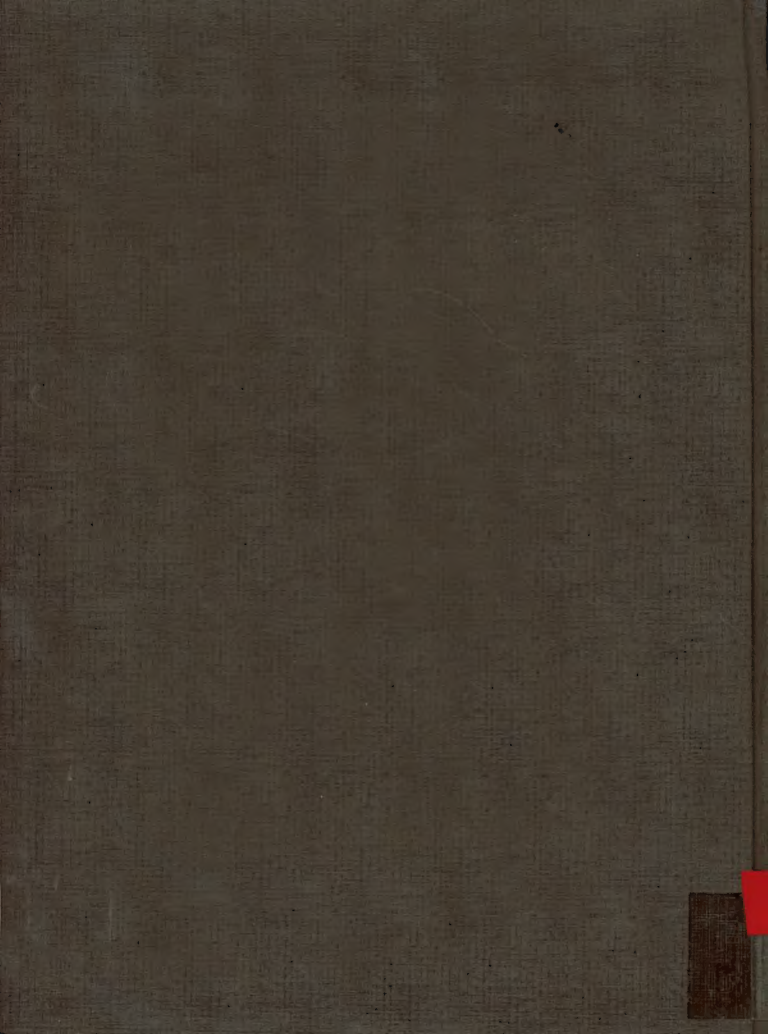


جمهورية مصر العربية
وزارة الثقافة
دار الكتب والوثائق القومية

بدار الكتب المصرية

نشر نصوصها ونقلها إلى اللغة الإنجليزية وعلق عليها
الدكتور أدولف جروهمان PH. D.
أستاذ التاريخ الإسلامى والآثار الإسلامية بجامعة القاهرة سابقا
والأستاذ الفخرى بجامعة ازبروك

حقق النصوص
ونقل التعليقات إلى اللغة العربية وعقب عليها
الدكتور عبد العزيز الدالى
جامعة عين شمس

السفر السادس

يشتمل على وثائق اقتصادية وبه ست عشرة لوحة

القاهرة
مطبعة دار الكتب
١٩٧٤

الطبعة الأولى بمطبعة دار الكتب

أوراق البردي العربية
بدار الكتب المصرية

بسم الله الرحمن الرحيم

تقديم

أتيح لى أن أخرج هذا (الجزء) فى صورته العربية التى حرصت دار الكتب والوثائق القومية على أن تقدمها للقارىء العربى ، وبعد الحلقة السادسة من سلسلة أعمال بدأ صدورها منذ سنة ١٩٣٤ نتيجة لجهد الأستاذ دكتور أدولف جرومان الذى بدأ بنشر[1] أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية منذ سنة ١٩٣٠ حتى استقدمته مصر سنة ١٩٣٤ ليواصل هذا العمل بالقاهرة لما اشتهر به من اهتمام بالبرديات العربية : إذ أنه شارك — قبل — فى نشر عدد من أوراق البردى العربية من مجموعة الارشيدوق رينر بالنمسا ومعها عدد من مجموعة دار الكتب فى الجزء الأول من كتابه[2] الذى صدر سنة ١٩٢٤ ، فتوفر دكتور جرومان على دراسة مجموعة دار الكتب المصرية ، وقدم منها للنشر عددا من النصوص العربية تحتويها عشرة مجلدات ، كل مجلد يتضمن حوالى ثمانين نصا ، وأصدرت له منها دار الكتب ستة مجلدات ، صدر المجلد الأول منها سنة ١٩٣٤ وتبع ذلك صدور المجلدات التالية حتى صدر المجلد السادس سنة ١٩٦٢ .

ولم يكتف دكتور جرومان بنشر النصوص العربية فحسب ، بل نقلها إلى اللغة الانجليزية واصفا إياها متناولا بوصفه صورتها ، وما كتبت عليه ، وطريقة كتابتها ، مهتما برسم الكلمات ومثبتا ملاحظة على ما لقيه من غرابة فى الرسم لا تتفق والمألوف فى رسمها ، كل ذلك باللغة الانجليزية أيضا .

ورأت دار الكتب أن تقدم هذه النصوص إلى القارىء العربى فى صورتها العربية الكاملة ، فعهدت بالمجلدات الأربع الأول إلى الأستاذ دكتور حسن ابراهيم حسن ، لينقل إلى العربية ما قدمه دكتور جرومان حول النص ، كما عهدت إلى الأستاذ عبد الحميد حسن بالمراجعة ، وقد تمت

---

(١) المراد بالنشر هنا إحياء النص

(٢) *Corpus Papyrorum Raineriae Series Arabica*, (Vienna, 1924)

دار الكتب كل مجلد سفرا ، فصدر السفر الأول سنة ١٩٣٤ .

وتبـع ذلك صدور الأسفار الثلاث التالية حتى صدر السفـر الرابع سنة ١٩٦٧ ، ثم عهدت الدار إلى الأستاذ عبد الحميد حسن نافلا ، وإلى الأستاذ دكتور محمد مهدى علام مراجعا ، ليقوما بالعمل ذاته للسفـر الخامس الذى صدر سنة ١٩٦٨ .

وخرجت الأسفار الخمس وعنوان كل منها " أوراق البردى العـربية بدار الكتب المصرية " منشور على صفحاتها ثلثمائة وواحد وستون نصا .

وقد تبين لى عند مراجعة هـذه النصوص أنها لم تكن كلها أوراق بردى عربية : فمنها نص مكتوب على كتف جمل ، ونصان كتبا على جلد ، وخمسة وعشرون نصا كتبت على رق ، واثنان وسبعون نصا كتبت على ورق، فضلا عن سبعة نصوص كتبت باللغة اليونانية وإن كانت على أوراق البردى . أما أوراق البردى العربية فعدتها مئتان وأربع وخمسون بردية — وربمـا كانت وجهة نظر أستاذنا دكتور جرومان أن هـذه النصوص جميعا تجمعها سمات مشتركة : إما الوحدة التاريخية أو الوحدة الموضوعية ، فأتى بوفرة من النصوص المشتركة زمنا أو المؤتلفة موضوعا سواء كتبت باللغة العربية على أوراق البردى أو على غيرها ، أو كتبت بغير اللغة العربيـة على أوراق البردى[1] ، وإن كنا نتبين أن أستاذنا الناشر قد آثر المنهج الموضوعى هنا على المنهج التاريخى .

هذا عن النص الذى قدمـه لنا الناشر ، أما عن نقل ما نشر باللغة الانجليزية إلى اللغة العربية بالأسفار الخمس فيهمنى أن أشير إلى ملاحظ ثلاث :

أولها : أن عنوان كل منها " أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية " وكتب أسفل هذا العنوان للسفر الأول " جمعها وعلق عليهـا ووضعها بالانجليـزية ادولف جروهمـان " أما بالأسفار الأربع التالية فكتب فى الموضع نفسه " تأليف ادولف جروهمان " .

والحق أن عمل دكتور جرومان ليس جمعا ولا تأليفا ، إنما على النحو الذى بينتُ ، أما عمل الناقلين من الانجليزية إلى العربية فهو نقل ما حول النص من تعليقات وملاحظ وما ذُيلت به من فهارس .

---

(١) حين عهد إلىّ بتنظيم مجموعة أوراق البردى بدار الكتب ، أخذت الدار بما أشرت به : من أن يراعى الفصل بين أوراق البردى العربية وبين غيرها من أوراق البردى غير العربية ، أو المواد الأخرى التى كتب عليها نصوص عربية من رق وجلد وورق وغيرها وذلك من حيث التنظيم والصيانة والعرض .

وثانيها : اكتفى الناقل بالنقل من اللغة الانجليزية إلى اللغة العربية دون اعتبار لاختلاف أرقام الصفحات بالطبعة الانجليزية عنها بالطبعة العربية، إذ أن دكتور جرومان — عند التعقيب على بعض النصوص المنشورة، كما أسلفت، وحين تتواتر مواطن التعقيب — كان يشير إلى الصفحات التى عقب فيها أول الأمر، وقد تتكرر الإشارة مع بُعد المـدى بين التعقيب الأول وبين الإشارة الأخيرة، وعند النقل إلى اللغـة العربية اكتفى بنقـل رقم الصفحة موضع التعقيب أو الإشارة كما هو فى النص الانجليزى، دون مراعاة إلى اختلاف أرقام الصفحات بالأسفار العربية عنها بالمجـلدات المنشورة باللغـة الانجليزية للوطن الواحد .

ولم يكن ليحتاج الأمر إلا لمقابـلة هذا الموطن بالنسختين الانجليزية والعربية لتحديـد مكانه بالنسخة العربية .

وثالثها : نُشرت النصوص العربية بالأسفار الخمس ومعها الأرقام وكسورها باللغـة اليونانية كما وردت فى الأصل وكذلك فى المنشور باللغة الانجليزية، ولم تهتم الطبعة العربيـة بنقل الأرقام وكسورها إلى الصورة التى تستعمل بها فى العربية .

وبعد: فأقدم ما جهدت فى الأخذ به عند إخراج هذا السفر :

أولا : التزمتُ بالعنوان الذى وضع لهـذه السلسلة وعرفت به الأسفار الخمس، على الرغم من أن السفر السادس هذا يحتوى على خمسة وثمانين نصا عربيا : منها أربعـة وثلاثون نصا كتبت على ورق والباقى وعدّه واحد وخمسون نصا كتبت على أوراق البردى .

أما ما ورد أسفل العنوان من وصف لعمل الناشر أو المحقق الناقل فقد حرصت على أن يدل على حقيقة العمل نفسه .

ثانيا : راعيت أن تكون الإشارات إلى التعقيبات والملاحظ فى مواطنها الصحيحة من الأسفار الخمس التى نشرت — قبل — باللغة العربية .

ثالثا : نقلتُ الأرقام وكسورها من اللغة اليونانية إلى نظائرها المستعملة من اللغة العربية، فكان للنص صورته المألوفة فى اللغة العربية ألفاظا وتراكيب وأرقاما وكسورا .

رابعا : حين أشار الناشر إلى المراجع التى أخذ عنها معلوماته عن التعليقات والملاحظ التى أثبتها، لم يحـدد تاريخ الطبع ومكانه، بالرغم من أن كثيرا من هذه المراجع متعـدد الطبعات،

بجهـدت حتى استطعت إثبات تاريخ الطبع ومكانه لكل مرجع من المراجع التى ورد ذكرها .

خامسا : قسم الناشر الفهارس أربعة أنواع رئيسة : الموضوعات والأعلام والأماكن والنسب .

وبمراجعة فهرس الموضوعات تبينت ورود ذكر لبعض الأعـلام والأماكن والنسب ، فأعدت ما نبا فى هذا النوع من الفهارس إلى الأنواع الأخرى كلاًّ فى موضعه ، و بذلك أعدت ترتيب الفهارس على النحو المنشور .

سادسا : لحظت فى النص الإنجليزى الذى نقلته إلى العربية أخطاء وقع العـدد الأكبر منها — فيما يبدو — عند الطبع ، وقد رصدت هذه الأخطاء فى ثبت آخر السفر ، وراعيتها عند النقل إلى العربية .

سابعا : أحوزت بعض تعليقات الناشر إلى تعقيبات : بالإيضاح ، أو التفصيل ، أو التصويب ، فأديتها وأثبتّ هذه التعقيبات أسفل الصفحات فى مواضعها .

ثامنا : راجعت النصوص المنشورة على النصوص المكتوبة على أوراق البردى ذاتها بالتحقيق والمقابلة ، فتبين لى بعض مفارقات ، وقد أشرت إلى ذلك بهامش الصفحات موضع المفارقات .

وإنى لأرجو أن أكون — بهذا العمل — قد أديت بعض ما لأستاذى دكتور جرومان من حق له علىّ : لما عرفتُه على يديه من تحقيق أوراق البردى العربية ، والتوفر على دراستها ، والطريق إلى نشرها ؛ وأن أكون أديت الأمانة فى نقل ما جاء به حول النص من اللغـات الانجليزية وغيرها إلى اللغة العربية ، وكذلك فى التحقيق والمقابلة للنصوص الواردة بهـذا السفر على أوراق البردى العربية .

والله الموفق .

عبد العزيز الدالى

الجيزة فى أغسطس ١٩٧٤

مُحتويَاتُ الكِتَابْ

الصفحة

صفحة

خُطبةُ الكِتَابْ

بقى من خطبة الكتاب للسفر الخامس بعض ملحوظات قليلة أضيفها :

أولا : منذ الانتهاء من طبع السفر الخامس سنة ١٩٥٤ ظهرت إضافة واحدة ومهمة إلى حقل علم البرديات العربية الذى يعد جديدا نسبيا ، أعنى (الخطابات العربية) Arabische Briefe للأستاذ البرت ديتريش Professor Albert Dietrich وهى تحتوى على أربعة وعشرين خطابا خاصة بأمور اقتصادية . .

ثانيا : من مراجعة مخطوطة هذا السفر ، أجد نفسى مدينا بالتقدير للسيدة فردا شو (Freda Shaw) ومدينا بالشكر للسيدة زوجتى التى قدمت لى — كعادتها — عونها الصادق فى قراءة التجارب الأولى لهذا السفر ومراجعتها على المخطوط ، وعن المعلومة القيمة لمدلول كلمة (مغاربة) ص ٦٢ أدين بالشكر لزميلى الأستاذ الدكتور خليل محمود عساكر . وقد اهتم الأستاذ محمد حسين المدير العام لدار الكتب اهتماما شخصيا وكبيرا بهذا العمل ، ومن ثم فإنى أقدم له ولمعاونيه أعمق الشكر لمساعدتهم الكريمة لى وتيسير اطلاعى على المجموعات التى تضمها دار الكتب المصرية ، كما أقدم شكرى إلى مطبعة دار الكتب وخاصة مديرها السيد إحسان عثمان والسيد عبد الرحمن ابراهيم رئيس الجمع ولقسم الطبع للعناية الكبيرة بطبع هذا السفر ، وأتقدم أيضا بشكرى إلى مصلحة المساحة بالجيزة وخاصة مديرها السيد على فائق لتصوير اللوحات ولاهتمامهم بتذليل العقبات الكثيرة التى كانت تصادفنى فى هذا العمل . .

ولقد بدأ الطبع فى بداية سنة ١٩٥٦ وانتهى فى شهر يونية سنة ١٩٦٢ ، وللأسف لم أستطع مراجعة البرديات من الأولى إلى العاشرة حيث مكان طبعها قبل إتمام الطبع بسبب تغيبى المؤقت من القاهرة فوقعت بعض أخطاء مطبعية فى النص أثناء المراجعة ولكن هذه الأخطاء وغيرها أمكن استدراكها فى جدول التصويبات . .

ازبروك فى عيد الميلاد لسنة ١٩٦٢

ادولف جروهمان

(ب)

أوراق منوعة بشأن حساب

ا

خاصة بالزراعة

٣٦٢

حساب غنم مودعـة راعيا

الرقم العام ٣٢٠ حوالى سنة ٣٤٨ هـ (٩٥٩/٩٦٠م)

ورقة متينـة ، لونها أبيض مغـبر . طولها ٢١,٦ س . م وعرضها ٩,٥ س . م . والنص ، الذى يضم ثلاثة أسطر ، مكتوب على الوجه بمـداد أسود . والعنوان مكتوب بعناية على الظهر وبنفس الخط بحروف كبيرة واضحة تشبه من بعض الوجوه حروف الخط الديوانى ، وهى منقوطة غالبا . وطويت الورقة من وسطها ثلاث طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتواليات : ١,٥ + ٢,٩ + ٢,١ س . م .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة غير معروف .

وقطع جزء من الجانب الأيسر للورقة عرضه حوالى ٧ س . م حتى إن نهايات الأسطر ضاعت ، والجزء الباقى من النص فى حالة جيدة .

وقطعة من نص مشابه يملأ وجه قطعة الفخار رقم ٥ من مجموعة الدوق ريتر بفيينا .

على الوجه

١ بسم الله الرحمن الرحيم الذى مع الراعى زبلول من الغنم لابى الندا تما عشرة [[راس]]

٢ سوا عشرين راس من جهة ابى السمح ايده الله

٣ اول ايام زبلول التى عمل معى فيها اول يوم من كهيك م[ن سنة

على الظهر

١ [الى فلان بن فلان اطال ا]لله بقاه من مكين بن عبد الصمد بن عبدون

٢ [وادام عزه وكرامته وسعـ]ـادته ابو السمح عقبة بن خليفة اعزه الله

(التعليقات) :

بالوجه :

١ الكلمات (زبلول ، الغنم ، تما) منقوطة فى الأصل . كلمة (راس) ومجها الكاتب

٢ يبدو أن (أبو السمح) هو أبو السمح بن خليفة المذكور فى السطر الثانى من العنوان وفى مجموعة البرديات بدار الكتب المصرية بالقاهرة رقم عام ٥١١ س ٣ — ٥ (مؤرخة نهاية سنة ٣٤٨ﻫ) ، واسمه الكامل " أبو السمح عقبة بن خليفة بن محمد الفضالى " وفقا لرقم ١٣٧ (السفر الثانى ص ١٩١ وما بعدها ، مؤرخة فى السادس عشر من شعبان سنة ٣٤٨ ﻫ). وعلى ذلك يعطى ذكر هذا الشخص المذكور فى هذه الوثائق المؤرخة ، تاريخا تقريبيا لهذا الحساب .

٣ مجموعة الحروف التى تسبق كلمة (اول) لا تتعلق بهذا النص ، بل نقلت من نص آخر كتب متأخرا ، وهكذا يبدو الرسم المعكوس . لم يبق من كلمة (سنة) إلا جزء صغير من حرف السين . من شهر (كهيك) راجع السفر الثانى ص ١٠١ .

بالظهر :

١ الكلمات (عبد ، بن ، صدون) وردت هكذا فى الأصل

٢ حرف التاء فى كلمة (وسم[ا]دته) وحرف الفاء فى كلمة (خليفة) منقوطتان فى الأصـل

٣٦٣

(لوحة ١)

حساب غنم مودعة راعيا

الرقم العام ٩٧ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٣,٣ س . م وعرضها ١٤,٣ س . م . على الوجه ستة أسطر من خطاب خاص مكتوبة بمـــداد أسود عمودية على الألياف الأفقية . على الظهر حساب غنم فى سبعة أسطر مكتوبة بمـــداد أسود موازية للألياف الرأسية خالية من النقط . ويشير الخط فى كلا النصين إلى القرن الثالث الهجرى ، وطويت البردية طيات موازية للأسطر من أسفل إلى

أعلى وعرض الطيات المتواليات : ١ + ١,٦ + ١,٦ + ١,٦ + ١,٧ + ١,٧ + ١,٨ + ٨,١ س ٠ م ٠

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والحساب سليم تماما عدا السطر الأول

١ بســ[م الله الرحمن الرحيم]

٢ الذى عند بطرس راعي بن عبد الصمد من الضان

٣ المعسولة التى تحشر ٢٢٩

٤ قنطار رطــل
٤٠ ٥

٥ جزرنا من ذلك وجدنا فيهم

٦ واخرجنا له من ذلك رطل ٣٠ فى عميل القطيعة

٧ ورفع خسرة الى ابى جبلة

٨ واتانا باربعة قرى فـ[ر]ددناها بخسره من قبله

(التعليقات) :

٣ عن معنى كلمة (معسولة) راجع السفر الأول ص ١٥٧ . كلمة (تحشر) أو (تحشر) تمكن قراءتها أيضا (تجشر) .

٤ عن كلمة (قنطار) انظر السفر الثانى ص ١٦٦ وما بعدها .

٣٦٤

(لوحة ٢)

حساب أنعام

الرقم العام ٦٠٧ مؤرخ يوم الخميس الثلاثين من رجب سنة ٣١٧هـ (الثامن من سبتمبر سنة ٩٢٩م) .

ورقة رقيقة نوعا ، لونها أبيض مغبر . طولها ٣٩ س . م . وعرضها ١٢٫٤ س . م . كان على الورقة ، أصلا ، حق مكتوب يأتلف من واحد وعشرين سطرا ومؤرخ جمادى الآخرة سنة ٣١٦هـ . ، كتب بمداد أسود بأيد تسع مختلفة وخالت غالبا من النقط (والتاء في سته في ٢٠ ، ١هي المنقوطة فقط) . وتذكرة قصيرة ، (خطا المؤذن من اصحابه بدينر) مكتوبة أعلى حساب الأنعام على الظهر ، رجّها كاتب النص الأخير . وكان النصف الأيمن لهذه الوثيقة قطع ، واستعمل كاتب آخر لحساب الأنعام ظهر الباقي من النصف الأيسر وكتب على الظهر ثمانية وعشرين سطرا بمداد أسود وأكملها على الوجه بثلاثة أسطر ، وفضلا عن ذلك فقد دون كاتب هذا الحساب ملاحظات مختلفة منها : ثلاثة أسطر قصيرة بين السطرين الثانى والثالث من الحق المكتوب على الوجه ، وسطران بين السطرين الخامس عشر والسادس عشر من النص ذاته ، وأخيرا البسملة ، تجربة قلم بين السطرين الثالث والرابع من الحق المكتوب ، ثم إن كل هذه السطور كتبت بخط صغير دقيق دارج إلى حد ما وبمداد أسود . طوى الحساب طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتواليات ليس تام الوضوح .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة أدفو (نقب عنها سنة ١٩٢١) .

والجزء الأكبر من الورقة سليم ولو أن الحبر نصل إلى حد مخل فى الأسطر ٣ — ٥ ونهايات الأسطر ٢ ، ٣ ، ٨ — ١٣ أكلتها الحشرة ، وحذف الكاتب بالترميج الأسطر ٧ — ١٨ .

نشر البرت ديتريش A. Dietrich حساب أنعام مطابقا لهذا الحساب أعده هذا المالك (محمد بن على) لسنة ٣٢٢ هـ (٩٣٤ م) فى أوراق البردى العربية بمكتبة الدولة والجامعة بهامبورج أبحاث فى العلوم الشرقية مجلد ٢٢ ج ٣ ليبزج ١٩٣٧م (*A P H*) رقم ٦ (ص ٣٢ — ٣٥) مع فصلة (لوحة ٤) مشيرا إلى الخط الذى كتبت به الوثيقة التى بين أيدينا . وكذلك حساب آخر ، لمحمد بن على فى مجموعة الارشيدوق رينر دليل المعرض ١٨٩٤م بفينا (PERF) رقم ٨٠٥ يبدو نصا مشابها .

على الظهر

١ تذكرة ما لمحمد بن على عند حسن بن مرقو[ره]ر المراع[ى]

٢ من عند هدرى الراعى ٢٠ صارت إلى [م]حمد بن زكير [٠]
٣ الاناث الكبار ١٤ الصغار ٣ الذكور الكبار ٦ تيس ٢ نقصة ٥
٤ الصغار ٤
٥ بسم الله الرحمن الرحيم خلف [[٢]] الاناث ١٢
٦ الله [[خير حفظا وهو ارحم الراحمين وما تنفقوا [[
٧ من [[شى فهو يخلفه وهو خير الرازقين تذك[رة]]
٨ [[ما لمحمد بن على عند حسن بن مرقور[ه من]]
٩ [[الغنم فى رجب وهو اول يوم من [توت]]
١٠ [[سنة سبعة عشرة وثلث——————[ـمائة]]
١١ [[ثلاثة وعشرين راس من الغنم ٢٣ [ ]]
١٢ [[اناثها ١١ ومن الاناث الصغار [٢]]
١٣ [[وتيسين ٢ وخصيين ٢ فذلك [٤]]
١٤ [[ومن الذكور الصغار ١٠ تيسين ٢ فذلك]]
١٥ [[ثلاثة وعشرين راس جعل الله فيـ[ـها ا]لبركـ[ـ]ـة[ ]]
١٦ [[وحبشها برحمته انه ولى ذلك والقادر [عليـه]]
١٧ [[وكتب محمد بن على بخطه فى رجب وهو يوم الثل[ثا فى سلخ رجب سنة]]
١٨ سبعة عشرة وثلثمائة ١١ ١٣ ٢
١٩ بسم الله الرحمن الرحيم

٢٠ الله خير حفظا وهو ارحم الراحمين وما تنفقوا من شى

٢١ فهو يخلفه وهو خير الرازقين تذكرة ما لمحمد بن على عند حسن بن

٢٢ مرقورة من الغنم فى كهيك وهو ذى القعدة من سنة ٢١٨

٢٣ سته وعشرين رأس ٢٦ جملة اناثها ثلاثة عشر [١٣]

٢٤ اناث صغار أربعة ٤ وذكور صغار سبعة ٧

٢٥ وفحل واحد ١ وعبور كبير ١ فذلك ستة وعشرين ٢٦

٢٦ جعل الله فيها البركة وحبشها برحمته انه ولى ذلك والقادر عليه

٢٧ وعند هدرى ثمانية أرؤس جملة اناثها ٣ وفحل ١

٢٨ وثلاث بهمات ٣ وجدى ذكر ١ غير رأس فى اخر مسرى

على الوجه

٢٩ بسم الله الرحمن الرحيم عند سليمن لسنة ثمان ٢١٨ بهمتين ٢ وعبور ١

٣٠ [مات منها ١ +] ١ ٢ | من شاة واحدة

٣١ ١ + ١ + ١ + ١ + ١ + ١ | فذلك ٤

٣٢ مرون الابت ٧٦ $\frac{٢}{٣}$ وايضا لسنة ثمــان ٨ (٢١٨) خرج من ذلك ١٣½

٣٣ الباقى ٩٧

(التعليقات) :

١ الحرفان قبل كلمة (المراعى) غير مؤكدين

ورد (محمد بن على) أيضا فى أوراق البردى العربية بمكتبة الدولة والجامعة بهامبورج نشرها

البرت ديتريش ، أبحاث فى العلوم الشرقية مجلد ٢٢ ج ٣ ليبزج ١٩٣٧م (*APH*) رقم ٦ سطر ٩، ١٤ (ص ٣٣) .

٥ رقم ٢ فى رقم ١٢ تصويب للرقم ٣

٦ — ٧ "الله خير حافظا وهو أرحم الراحمين" تعبير من القرآن ١٢/٦٤.[1] والعبارة "وما تنفقوا من شىء فهو يخلفه وهو خير الرازقين" مركبة من آيات القرآن ٣/٩٢ (٨٦) أو ٨/٦٠ (٦٢) ، ٣٤/٣٩ (٣٨).[2] راجع أوراق البردى العربية بمكتبة الدولة والجامعة بهامبورج (*APH*) رقم ٦ س ٧ وما بعده (ص ٣٢ وما بعدها) .

٩ يوافق شهر رجب سنة ٣١٧هـ المدة بين ١٠ من أغسطس ، ٨ من سبتمبر سنة ٩٢٩ م . ولذلك يعتبر شهر توت ممتـدا فى هذه المدة ، فأول توت يوافق ٢٩ من أغسطس سنة ٩٢٩ م أو ٢٠ من رجب سنة ٣١٧ هـ .

١٢ لا يزال الرقمان ٣ ، ١ سليمين تحت الخط الأفقى الطويل للرقم ٣ ، ويبدو أن شيئا صوب فى هذا القيد الحسابى ، وربما كتب الكاتب أصلا رقم ١ ثم غيره الى رقم ٣ .

١٧ ما دامت الوثيقة تشير إلى حقيقة أن القطيع كان عنـد (حسن) فعلا فى أول توت أو العشرين من رجب فمن الممكن أن يكتب الثلاثاء الأخير من هـذا الشهر أى الثلاثين من رجب (الثامن من سبتمبر) وعلينا إذن أن نزيد (فى سلخ رجب)

١٨ تشير الأسطر ١١ ، ١٣ ، ٢٣ إلى القطيع كله (٢٦ رأسا) والخلاف فى ثلاثة رؤوس (راجع سطر ١٥ : المجموع ٢٣ رأسا) قد يبرره إغفال أربعة الجداء المذكورة فى السطر ١٣ عند

---

[1] هـذا النص مأخوذ من الآية " قال هل آمنكم عليه الا كما أمنتكم على أخيه من قبل فالله خير حافظا وهو أرحم الراحمين " من سورة يوسف ١٢/٦٤

[2] هذا النص مأخوذ من الآية " قل إن الله ربى يبسط الرزق لمن يشاء من عباده ويقدر له وما أنفقتم من شىء فهو يخلفه وهو خير الرازقين " من سورة سبأ ٣٤/٣٩ وليس عبارة مركبة أو مؤلفة من الآيتين الأخريين فالآية الأولى " لن تنالوا البر حتى تنفقوا مما تحبون وما تنفقوا من شىء فإن الله به عليم " من سورة آل عمران ٣/٩٢ . والآية الثانية "وأعدوا لهم ما استطعتم من قوة ومن رباط الخيل ترهبون به عدو الله وعدوكم وآخرين من دونهم لا تعلمونهم الله يعلمهم وما تنفقوا من شىء فى سبيل الله يوف إليكم وأنتم لا تظلمون " من سورة الأنفال ٨/٦٠ وإلا كانت كلمات هـذا النص من آيات أخرى كثيرة .

الجمع . بدأ رجب سنة ٣١٧ ﻫ فى الثلاثين من يوليو وانتهى مع التاسع والعشرين من أغسطس سنة ٩٣٠ م

٢٢ عن شهر (كهيك) راجع السفر الثانى ص ١٠١ . يوافق شهر كهيك سنة ٣١٨ﻫ المدة بين السابع والعشرين من نوفمبروبين السادس والعشرين من ديسمبر سنة ٩٣٠م. بدأ شهر ذى القعدة فى الخامس والعشرين من نوفمبر وانتهى مع الخامس والعشرين من ديسمبر من السنة نفسها

٢٣ لم يبق من الرقم ١٣ إلا الخط الأفقى للرقم ٣

٢٤ بدأت سنة ٣١٨ ﻫ فى الثالث من فبراير سنة ٩٣٠ م وانتهت مع الرابع والعشرين من يناير سنة ٩٣١ م . عن كتابة تاريخ السنة بأرقام يونانية راجع السفر الأول ص ٨٤ .

٣٠ من الواضح أن الخلاف على رأسين نتج من موت شاتين .

٣٢ العلاقة بين حساب المال هذا وحساب الأنعام غير واضحة .

٣٢ــ٣٣ هذان السطران متداخلان بين سطرى ١٦،١٥ .

٣٦٥

حساب ماشية

الرقم العام ٦٨٣ القرن الثالث أو الرابع الهجريان (القرن التاسع أو العاشر الميلاديان)

ورقة رقيقة نوعا ، لونها أبيض مغبر . طولها ٧و١٣ س . م وعرضها ٣و ٩ س . م . على الوجه خمسة أسطر غير كاملة من خطاب ، كتبت بمداد أسود بخط حسن شبيه بالخط الديوانى مشيرا الى القرن الثالث أو الرابع الهجريين . وعلى ظهر الورقة ، الذى يحتمل أن يمثل النصف الأيسر من الخطاب ، حساب ماشية كتب بمداد أسود بخط النسخ الكثير الردئ قليل النقط . والنص يتألف من خمسة عشر سطرا على الظهر ، أكمل بسبعة أسطر على الوجه بعد قلب الورقة . والسطر السادس عشر مكتوب فوق السطر الأول من الخطاب الخاص والأسطر ١٧ ــ ١٩ بين السطرين الأول والثانى منه ، والأسطر ٢٠ ــ ٢٢ مكتوبة على الاتجاه الطولى للهامش الأيسر .

والورقة مطوية من الوسط (موازية الهامش الصغير) ثم أربع طيات موازية للأسطر وعرض الطيات المتتاليات من أسفل إلى أعلى ٥و+٨و+١+٩و+١+١و٥+١و٤+١و٢+١و٥+ ١و٥+١و٨+١و١ س٠م

والمكان الذى كشفت فيه الورقة الأشمونين

والحساب كامل وسلم .

على الظهر

١ بسم الله الرحمن الرحيم جمل يوم الاحد بانوب جمل

٢ يوم الجمعة ببلو اثنعشر حمار خمستعشر حمار

٣ اثنعشر حمار يوم السبت سو اثنعشر حمار

٤ يوم الأحد سو خمستعشر حمار واصى خمستعشر حمار

٥ واصى خمستعشر واصى خمستعشر حمار

٦ يوم الاحد مرقى خمستعشر اردبا

٧ واصا خمستعشر واصا خمسة

٨ من سو

٩ يوم الاثنين خمستعشر حمار واصا خمستعشر حمار

١٠ واصا اربتعشر حمار يوم الثلثا امسول

١١ عجل عشرة يوم الاربعى مسول عجل خمسة

١٢ يوم الاربعاء سو ثمانية الجرة

١٣ يوم الاربعا حو سوره عجلة يوم [[الخميس]]

١٤ يوم الثلثا الكوديبة خمستعشر حمار { يوم }

١٥ يوم الاربعى ستة يوم عليها الخميس حو عشر حمار

١٦ يوم الاربعا سو||||||||||||||||||||||||

١٧ ثلاثة جمع جمعة ااا

١٨ يوم الاثنين بامولى عجل ثلاثة

١٩ يوم الثلثا عجل

على الهامش الأيسر

٢٠ يوم السبت أبو تماس اربع عجل

٢١ يوم الاثنين أبو تماس عجل خمسة

٢٢ ثمانية ومات خمسة

(التعليقات):

بالظهر

١ كلة (بانوب) كاملة النقط

من (بـانوب) راجع السفر الثانى ص ١٢

٢ كلتا (بيلو انسر) وردتا هكذا فى الأصل

(بيلو)صيغة أخرى من (فيلوة) مطابقة للصيغة القبطية من Παπόλλων راجع السفر الرابع رقم ٢٥٠ (ص ١٤١) .

بخصوص ضم الآحـاد والعشرات فى كلة واحدة انظر : W. Spitta Bey, *Grammatik des Arabischen Vulgärdialektes von Aegypten* p. 159. وحاشية ٢

٣ كلمة (اتنمسر) وردت هكذا فى الأصل (مرتين). كلمة (سو) مكتوبة فوق السطر (سو) النقل المنضبط من الاسم Σοῦ فى F. Preisigke *Namenbuch*, col. 391 وكذلك فى C. Parthey *Aegyptische Personennamen* P. 110.

٤ كلمة (حستمسر) وردت هكذا فى الأصل (بعد كلمة سو). كلمة (حمار) أضيفت فوق السطر.

كلمة (امى) الواردة فى السطر الخامس والمبدلة بكلمة (اما) فى الأسطر السابع والتاسع والعاشر تقابل الأسم Ἀοῦ فى F. Preisigke *Namenbuch*, col. 60. والاســم Ἀοη فى G. Parthey *op. cit.* p. 20.

٦ كلمة (سرق) منقوطة هكذا فى الأصل.

الاسم (سرق) يمثل صورة أخرى من (سرجه) cepτe فى فهرس المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى نشره و. ا. كرم لندن ١٩٠٦ (W. E. Crum, *CMBM*) رقم ١٠٣٠ س ١ (ص ٤٢٩) راجع السفر الأول ص ٦٩ والسفر الرابع رقم ٢٥٠ س ٣) والتى يقارن بهـا الاسم القبطى cepΗHc فى فهرس المخطوطات القبطيـة بالمتحف البريطانى نشره و. ا. كرم لنـدن ١٩٠٦م (W. E. Crum, *CMBM*) رقم ٤٤٨ س ٢ (ص ٢١١).

٧ حرف (السين) فى كلمة (حمسة) (غير المنقوطة) له سنتان فقط.

٩ كلمة (حمار) وردت هكذا فى الأصل مضافة فوق السطر

١٠ كلمة (ارتمسر) وردت هكذا فى الأصل

كلمة (امسول) التى كتبت أيضا (مسول) فى السطر الحـادى عشر، يحتمل أن تكون نقلا من الصيغة القبطية المختصرة للاســم اليونانى Μάσυλλος, Μασυλλᾶς أو Μασουλεῖ فى F. Preisigke, *Namenbuch*, col. 208.

١٢ كلمة (ثمانيه) وردت هكذا فى الأصل

١٣ كلمتا (يوم الخميس) (غير منقوطتين) حذفتا بالترميج

قد يكون أقوى إيضاح (للاسم حو) هو الرجوع الى العلم القبطى ϩοοτ فى G. Heuser, *Die Personennamen der Kopten* 1, P. 64

من كلمة (سوره) واجع السفر الرابع ص ١٢٢

١٤ في العلم (الكوديبة) زود حرف (الياء). بسقط على شكل خط صغير مائل ، وأضيف حرف (الدال) فوق السطر . كلمة (يوم) آخر السطر ، التي كررت في السطر التالي ينبغي أن تحذف

١٥ كلمة (سته) وردت مقوطة هكذا في الأصل . كلمتا (عليها وحمار) أضيفتا فوق السطر

١٧ كلمة (تلاته) مصوبة من (تلاث) وردت هكذا في الأصل ، كلمة (حمه) مصوبة من كلمة (حمره)

١٨ كلمتا (الاثنين وبلاته) وردتا هكذا في الأصل

يبدو أن كلمة (باموك) كونت بالتأليف من πα ، Μουλεῦ (راجع F. Preisigke. Namenbuch, col. 220).

١٩ من كلمة (تماس) ⲑⲱⲙⲁⲥ (F. Preisigke *Namenbuch*, col. 144, Θωμᾶς ، G. Heuser *op. cit.* p. 111) . انظر فهرس المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز ، مانشستر ، نشره و. ا. كرم ، مانشستر ١٩٠٩م (W. E. Crum, *CMRL*) رقم ١١٦ (ص ٦٤ بوله تماس) ، أوراق البردى العربيـة بمكتبة الدولة والجامعة بهامبورج نشرها البرت ديتريش ، أبحاث في العلوم الشرقية مجلد ٢٢ ج ٣٠ "ليبزج" ١٩٣٧م (*APH*) رقم ١٤ (تماس بن ابشاية)

٢٢ الكلمتان (عانيه ، ومات) وردتا هكذا في الأصل

٣٦٦

قطعة من حساب ماشية

الرقم العام ٥٣١ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح . طولها ٥ر١٦ س.م. وعرضها ٥ر١٣ س.م. على الوجه سبعة أسطر من حساب خاص بماشية ، وتحت حساب آخر في أربعة أسطر (٨ــ١١) كتبها كلها كاتب متمرن بخط رصين من نوع التوقيع بمداد أسود موازية للألياف الأفقية خالية من النقط .

ولم يذكر تاريخ على الحساب،الذى يحتمل من سمة الخط، أنه ينتسب إلى القرن الثالث الهجرى . والظهر خال من الكتابة

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والبردية مقطعة من أعلى ومن الجانب الأيمن ، ومن أسفل . وعلى الجانب الأيسر هامش عريض . وليس من الواضح ما ضاع من الجانب الأيمن . وقد نزعم أن البردية طويت من وسطها وأن نصفها ضاع

١]ر[ا]س . . [

٢ الـ]حج[ـة[ـلذى

٣] ———————— فى السوق اربعة ارس

٤] تسعة دينار الا قيراطين

٥] [. . .] وعشر قراريط

٦ . . عشـ]ـر واسا مات فيها ثلثة ارس

٧] والبقر العجل

٨ و]صل الى الفسطاط فى قارب بقطر ١٠٠

٩]الى على الحساب وغيره من الجنادى ٨ ½

١٠]وهربه على الغلمان حساب ثمنية أرطال

١١] ا ا خمسـ[ـة] غلمان

(التعليقات):

٣ (ارس) رسم عامى لكلمة (أراس) فى هذا السطر وفى السطر السادس .

٣٦٧

(لوحة ١)

تحديد قصب وصل من محاصيل مختلفة

الرقم العام ٧٠٧ على الظهر القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر يقتم فى بعض الأجزاء . طولها ٢٢٫٢ س.م وعرضها ١٥ س. م. على الوجه أربعة أسطر غير كاملة من خطاب خاص كتبت بمداد أسود بحروف طويلة سميكة تشبه الخط الديوانى متعامدة على الألياف الأفقية ، ومن سمة الكتابة ، يحتمل أن تنتسب إلى القرن الثالث الهجرى ، و يغلب عليها النقط . وعلى الظهر سبعة أسطر لتحديد قصب وصل إلى أحمد بن ذيال من محاصيل مختلفة ، كتبت بخط واضح مرسل بعض الشىء بمداد أسود موازية للألياف الرأسية خالية من النقط .

والمكان الذى كشفت فيه البردية الأشمونين

مقطعة من الجانب الأيسر ومن أسفل . فى حالة جيدة قدر صيانتها

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ ذكر احمد بن ذيال ان الذى وصل اليه من القصب اول ص[ـربة]

٣ ماتى حزمة الا اثنا عشر جرمة الثانية ماتـ[ـى حزمة]

٤ من حساب مائة حزمة الا اربع حزم بدينا[ر]

٥ الضربة الرابعة ماتين حزمة الخامسة م[ـا]

٦ [حزمة السادسة ....]و السابعة مائه وخ[ـمسين]

٧ [حزمة الثامنة]ه وأربعة حزم [التاسعة]

(التعليقات) :

٢ عن الامم (ذيال) راجع معجم ياقوت ج ٢ ص ٠ ٩٣ س ١٨
وبخصوص زراعة القصب راجع السفر الرابع رقم ٢١٦ س ١٢ (ص ٨)

٣٦٨

قطعة من حساب قرط مقدم

الرقم العام ١٩٥ على الظهر القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

عن الوصف انظر السفر الرابع رقم ١٧٤ (ص ٢١٧)

١ [بســ]ـم الله الرحمن الرحيم

٢ [ ] ٠ بقام من القرط الخالص

٣ [و] ايضا ٨٢ ٠ وايضا ٨٢ وايضا ٣٦

٤ [و] ايضا ٤٠ وايضا ٨٧ وايضا ٩١

(التعليقات):

٣ الرقم الذى يلى رقم ٣ ليس تام الوضوح ٠

٣٦٩

حساب أسبوعى لبرهيم علف

الرقم العام ٣٢٣ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية متينة ، لونها أسمر فاتح. طولها ٢٩ س.م وعرضها ٢٣٫٣ س.م. كتب الحساب على الوجه بخط مائل لكاتب متمرن عموديا على الألياف الأفقية ، قليل النقط.والظهر خال من الكتابة، وطويت البردية طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتواليات ليس تام الوضوح .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والبردية سيئة الحفظ ، وضاع جزء من زاوية أعلى يمينها ، وهى كثيرة الخروم حتى إنها فى مواضع كثيرة تشبه شبكة من الألياف ، وأكبر من نصف البردية تحت السطر الأخير ترك خاليا من الكتابة.

١ بســـم الله الرحم[ـن الـ]ر[حيم]

٢ . . . . الى متقدمين بابه يوم الثـ[ـلثا] وهو اربعة وعشرين من بابة

٣ من شهور العجم

٤ كـ[ ] عام ١١[ ]سوى

٥ [ ] [ارد]بـ[ـ]، [ ] اردب درهم

٦ البرميم عن من الملش

٧ يو[م] ٤[1] [ب]ا[بـ]ـه ٢٥ ١ $\frac{١}{٢}$ [در]هم •

٨ [يوم] ٥[2] بابه ٢٦ $\frac{١}{٢}$ [د]رهم • •

٩ [يوم] ٦[3] بابه ٢٧ [ ] • •

١٠ يو[م ٧[4] ب]ابه ٢٨ [ ] $\frac{١}{٢} + \frac{١}{١٢}$ ١

١١ [يو]م ٣[5] هتور ١ ١ ٢

١٢ ويوم ٤[6] هتور ٢ ٢ $\frac{١}{١٢}$

(١) الأربعاء (٣) الجمعة (٥) الثلاثاء

(٢) الخميس (٤) السبت (٦) الأربعاء

(التعليقات) :

٢ أول السطر بقايا ثلاث كلمات لاتمكن قراءتها بوضوح ، الأولى يحتمل أن تكون (تذكرة) ، الثالثة تبدو مثل (ب ، حر) . كلمة (بابه) وردت منقوطة فى الأصل .

كلمة (بابه) نقل من πaaπε ، اسم الشهر الثانى من السنة القبطية . ورد هذا الاسم فى برديات الارشيدوق رينر،دليل المعرض،فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٤٤ س ٦ ، ٨٨٥ س٣ ، ٩٩٦س١،ومجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا،م (PER) رقم عام١٢٢٤٢ س٧ برديات عربية. راجع ى. ف. كارابتشك (J. v. Karabacek) فى رسائل من مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر (*MPER*) ٢/٣ (١٨٨٧) ، ص ١٦٢ وما بعدها .

٤ يحتمل أن يكون أول حرف فى هذا السطر ك ، فقد بقى منه جزء صغير فقط . أعلى الفراغ بقايا طرفين و بعد كلمة (عام) ــ حرفا (العين والميم) ليسا مؤكدين ــ وأما طرفين مرة ثانية .

٦ عن كلمة (برسيم) راجع

M. Schnebel, *Die Landwirtschaft im hellenistischen Aegypten*, P. 216,

أنظر الآن A. Dietrich *op. cit.*, P. 21

١٠ الكسران ($\frac{1}{12}+\frac{1}{2}$) بخط مختلف وبمداد آخر

١١ شىء ما غسل أسفل الكسرين ($\frac{1}{12}+\frac{1}{2}$) ، يبدو أن القيد حلت محله ألف كبيرة . كلمة (هتور)صيغة أخرى من كلمة (ا تير) تقابل ϩaτωp فى فهرس المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز ، مانشستر ، نشره و. ا. كرم. مانشستر ١٩٠٩م (W. E. Crum, *CMRL*) رقم ٢٦٥ (ص ١٢٤) ، ϩaτωp الشهر الثالث من السنة القبطية

٣٧٠

حساب حب

الرقم العام ٧٨٢ على الظهر القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

ورقة رقيقة ، لونها أبيض مغبر . طولها ٥،٥ س.م وعرضها ٩،١١ س.م. على الوجه ثلاثة أسطر من خطاب غير كاملة كتبت بخط حسن بيد كاتب (؟) ، خالية من النقط ، و بين السطر

مخطوط مشتبكة بيد كاتب آخر (ب).وعلى الظهر حساب قمح بخط كز شيئا ما و بيــد كاتب غير مثقف (حـ) ، متقوط غالبا . وكل النصوص بمداد أسود

والمكان الذى كشفت فيه الورقة الأشمونين

فى حالة جيدة من السلامة .

١ بلاطس هلس اردب ٤ موى محلس اردب ١ ابهوه معر .]

٢ بطرس بمــين اردب ١ مرقوره رميل اردب ١ القاضى ال[

٣ بليوس موحش ويبة ٣ السمان ويبة ٣ بمــين ابـ]

٤ سلقانه دبمــين اردب ١ | سون النشال اردب ٢]

٥ هروح الكناس اردب ١ وهول يساره]

٦] لا [

(التعليقات):

١ كلمتا (بلاطس ، ابهوه) منقوطتان فى الأصل .

كلمة (محلس) يحتمل أن تكون نقلا من Τιγέλλις ، وهى صيغة مختصرة من Τιγέλλιος فى
F. Preisigke *Namenbuch* col. 435.

٢ كلمة (بمــن) وردت هكذا فى الأصل.

كلمة (رميل) تقابل الاسم القبطى ⲣⲁⲙⲏⲗ فى W. E. Crum, *Coptic Manuscripts brought from the Fayyum*, No. 15, line 4. (P. 30)

٣ النقط الثلاث فى كلمة (موحش) موضوعة بعضها إلى جوار البعض الآخر وكل منها على سنة . كلمة (بمين) كاملة النقط

لا أستطيع أن أعطى اسما يقابل (موحش). عن بلتوس(Πιλᾶτος ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ) راجع السفر الأول ص ١٥٠ . ولكن ما دام الاسم ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ يرجع الى (بلاطس) فى السطر الأول ، فأكبر الاحتمال أنه علينا أن نقرأه (بليوس) مقابلا للاسم Παλῖυις (Palīvis) فى

F. Preisigke. *Namenbuch*, col. 260.

٤ كلمتا (سلقانه ، سون) منقوطتان هكذا فى الأصل

ضبط كلمة (سلقانه) مرجح تقريبا . يبدو أن كلمة (د بين) تقابل Tapaasih . يظهر ان كلمة (سون) صيغة مختصرة من Σῶνος فى F. Preisigke *Namenbuch*, col. 399

٥ كلمة (الكاش) وردت هكذا فى الأصل

لا يرشح اسم قبطى مقابل للاسم (هروح) . بخصوص كلمة (هول) يبدو أنها صيغة أخرى من كلمة (حول) مقابلة لكلمة ϩωλ ، انظر السفر الرابع ص ٢٠ . كلمة (بساره) صيغة الخطاب لكلمة Ψάρος فى F. Preisigke, *Namenbuch*, col. 482.

٣٧١

قطعة من حساب حب

الرقم العام ٤٥ القرن الثانى أو الثالث الهجريان (الثامن أو التاسع الميلاديان)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح ، طولها ١٦ س.م وعرضها ١٣,٢ س.م. كتب الحساب ، الذى بقى منه سبعة أسطر فقط ، على الوجه ، بمداد أسود متعامدا على الألياف الأفقية . والنص خال تماما من النقط ، وخط النسخ العادى والكز بعض الشىء يشير الى أن البردية من نهاية القرن الثانى أو بداية القرن الثالث الهجريين ، والظهر خال من الكتابة ، وطويت البردية من أسفل الى أعلى طيات موازية للأسطر وعرض الطيات المتتاليات : ١,٢ + ١,٢ + ١,٧ + ١,٧ + ٢,٦ + ٣ + ٢,٢ + ٢ س.م

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والبردية مقطعة من أعلى ومن أسفل ومن الجانب الأيمن ، وتركت مسافات كبيرة خالية من الكتابة بين السطرين الأول والثانى وكذلك بين السطرين الثالث والرابع .

١ عمر ـــــ[ا]بو الاشـــــه[

٢ الثلث $٢\frac{١}{٢}$ طاهر وغنى $\frac{١}{٢} + \frac{١}{٨} + \frac{١}{١٢}$ الثلـ[ـث](١)

(١) فى الأصل : الثلث $\frac{١}{٢}$ ٢ طاهر وغنى $\frac{١}{٢}$ + $\frac{١}{٨}$ + $\frac{١}{١٢}$ الثلـ[ـث] [ ]

٣ دينر $\frac{1}{12}$ ايضا ٣ الثلث $\frac{1}{4}$ الثلث[

٤ اردب بدينـ[ـــــر

٥ جملة القمح ٥ ا[يضـ]ـا] ٧ [٩]

٦ بديتر

٧ يخرج فى السفيـ[ـنة

(التعليقات) :

٢ فضلا عن القراءة (غَنِى) يحتمل أيضا ان تقرأ (غَنَى[1] أو عُنَى) وفقا للذهبى فى المشتبه[2] ص ٣٨٨ وما بعدها .

٥ لم يبق من الرقم ٩ الا البداية المائلة

٣٧٣،٣٧٢

قطعتان من حسابين لغلال

الرقم العام ٤٦٤ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية خشنة ، لونهـا أسمر قاتم . طولها ٣و١٠ س.م وعرضها ٣و١٥ س.م. على الوجه حساب جلبان نخرج للزرع ، كتب بمداد أسود موازيا للألياف الأفقية بخط ردىء غير متقن. وعلى الظهر حســاب بعض الغلال موزع على عــدة أشخاص كتب بالخط ذاته بمداد أسود على عرض الأليــاف الرأسية . والكلمة الوحيدة المنقوطة هى (حسن) فى السطر الأول على الظهر .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والبردية مقطعة من أعلاها وأسفلها ومن الجانب الأيمن ، وتالفة من عدة أماكن . وعرض الهامش الأيمن ٥و٢ س.م

(١) غَنْى ، عَنْى (٢) نشره ، جنج ، ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

على الوجه

١ [بســ]ـم الله [الرحمن الرحيم]

٢ الذى خرج من الجابان للزرع ببلسوده [[والى الحسن]] والى ان الحق له[

٣ وخمسة وستين ثمانيــة ارادب ومع بيقانه الاعــرج د [

٤ وما خرج للزرع دميــوه اول يوم وهو يوم الاربعــا ستة ارا[دب
وايضا خمسة ار[ادب

٥ وايضــا اردب يوم الثلثا وايضا ثلثــة ويبــات و[

٦ وايضــا ثلثة ويبات وايضــا ويبتــين والى يحيى مولـ[ى]ا[

٧ [وايضا يوم الارب]عا ا[ر]بعــة ارادب وذلك اربع ؤ[

(التعليقات) :

١ الأجزاء السفلى فقط من كلمــة (الله) هى التى بقيت . تحت هذا السطر بعض الدوائر (منها ثلاث يبدو أنهــا معروفة) تشير إلى تلك الأشكال التى وجـــدت فى مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر بالنمسا المجلد الثالث ، السلسلة العربية ، نشرها ا. جروهمان . الجزء الأول ، القسم الأول ،مقدمة عامة فى البرديات العربية[1] ,(*CPR* III,I/I)ص ٧٣ ، العمود الأيسر ، السطر الأول وما بعده . ولكن يبدو أن ليس لها أثر فى هذا النص المنشور .

عن دلالة الدائرتين انظر السفر الثانى ص ١١٤ والسفر الرابع ص ٩

٢ العبارة (والى الحسن) (غير المنقوطة) رمّجها الكاتب .

عن كلمة (جلبان)انظر التعليقات بالسفر الخامس على رقم ٣٢٦ س ٤(ص١١٢ وما بعدها) .
عن الاسم الذى يلى كلمة (للزرع)لم يوجد ، بعد ، مقابل له فى القبطية ، وقراءته فى النص مجرد احتمال

٣ عن الاسم (بيقانه) ، وهى صيغة مختصرة من (بقانه)راجع السفر الرابع ص ٤

(١) ليس فى هذين الموضعين ما يفيد فى الوقوف على دلالة الدائرتين .

٤ العبارة (وايضا خمسة ار[أضافها الكاتب تحت السطر

المعادلة (دميوه = ⲙⲁⲙⲁ, + ϩⲏⲧ) بعيدة عن الواقع . وصيغة مماثلة (تميوه اصطفن) (غير المنقوطة) فى مجموعـــة برديات الارشيدوق ريز بفينا رقم عام ٣٣٨٩ س ٤ برديات عربيـــة (PER Inv. Ar. Pap). يحتمل أن تكون مركبة من صيغة مختصرة من Ταμίας (F. Preisigke, *Namenbuch* col. 409) أو Τάμιος (نفس المرجع) والعلم القبطى ϩⲏⲧ ، ومن المحتمل كذلك أن تقابل صيغة مختصرة من ⲧⲁⲙⲓⲁⲛⲉ, ⲧⲁⲙⲏⲛⲉ (راجع الوثائق المصرية بمتاحف الدولة ببرلين ، نشرتها الادارة العامة للمتاحف ، والوثائق القبطية ، نشرها أدولف ارمان ، برلين سنة ١٩٠٤م(*BKU*) رقم ٢٤ س٧ وما بعـــده ، مجموعة أوراق البردى للارشيدوق ريز بالنمسا ، المجلد الثانى : النصوص القبطية ، نشرها كرال ، الجزء الأول، الوثائق الفقهية ، فينا سنة ١٨٩٥م(*CPR* II) رقم ١٩٣ س١)، بصيغة أخرى من ⲧⲁⲙⲓⲁⲛⲟⲥ وإذا صح هذا الفرض فان دميوه وتميوه تمثلان نقلين مختلفين من العلم القبطى ذاته .

٧ بقيت الأجزاء العليا فقط من ستة أحرف أول هذا السطر

على الظهر

١]. حسن .[

٢ ع]لى يدى والى . . [ ]. ايض[ـا]ويبات[1]

٣]ب وحمل منه الى الفسطاط ثلثمائة [ا]ر[دب] وثلثين اردبا

و]ثلثين اردبا وثلث
٤ ويـ]بات؟ وعشرين اردبـــــــــــ[ـا]

٥ ا]ثنا عشرة اردبا ونصف لنفقة ال[ ]عشرة

٦]الى جرجه بن قزمان الحارس ستة ارادب ونصف

٧ والى ا]سمعيل وكيل الذهب فى رزقه دينرين وال[ى

(١) فى الأصل على يدى الابن والى . . [ ] ايض[ا]ويبات

(التعليقات) :

١ كلمة (حسن) منقوطة فى الأصل

٤ العبارة (و [ثلثين اردبا وثلث (غير المنقوطة) أضيفت مؤخرا بخط دقيق فوق السطر بخط وحبر مختلفين

٣٧٤

قطعة من حساب حب

الرقم العام ٥٣٧ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر . طولها ١٧٫٥ س٠م وعرضها ٨٫٥ س٠م . على الوجه سبعة أسطر غير كاملة من خطاب خاص كتبت بمداد أسود بخط مرسل واضح متعامدة على الألياف الأفقية . وعلى الظهر حساب يضم ثلاثة عشر سطرا بخط دارج غير منمق متعامدة على الألياف الرأسية . ومن سمات الكتابة يحتمل أن تنسب البردية إلى القرن الثالث الهجرى وهى خالية من النقط . وطويت البردية طيات موازية لأسطر الخطاب على الوجه من أسفل إلى أعلى ثم موازية لأسطر الحساب على الظهر من أسفل إلى أعلى . وعرض الطيات المتتاليات : ١٫١ + ١٫١ + ١٫٢ + ١٫٦ + ١٫٧ + ١٫٥ + ١٫٣س٠م٠ و ٠٫٥ + ١٫٤ + ١ + ١٫٢ + ١٫١ + ١٫٧ + ١٫٧ + ١٫٨ + ٢ + ١٫٨ + ١٫٩ + ٠٫٤ س٠م

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والبردية هشة جدا ومهلهلة . وضاع الجزء الأعلى من الحساب ، وعلى طول الطيات وعلى الجانب الأيسر بعض القطوع

١ معوذ ٧٥

٢ [م]لمدركة عن الحسن . وصلت اليـ[ـه

٣ وعن دينر . . ٢٠

٤ [ ] . ٢٣

٥ وعن ابراهيم ٥٠

٦ فذلك ٩٠ $\frac{1}{2}$

٧ منه مدوّر ٧ [٠]

٨ وبق . . . . ١ اردب [

٩ الباق له ٢٢ $\frac{2}{3}$ [[حمل]] بن تنوخ $\frac{1}{2}$ [

١٠ وأغلبه عن بجوج اردب يق ٠ [

١١ له اردب بصسه [

١٢ وقد يوصل الى زرع فدان قمح [

١٣ عن ارض بجوج [

(التعليقات):

١ بخصوص الاسم (معوّذ) راجع سيرة ابن هشام، نشر فستنفيلد ج ١ ص ٤٥١ س ٦

٢ الحـرف الأول الذى ضـاع من الاسم يحتمل أن يكون ميما أو سينا مكملا

عن الاسم (مدركة) راجع F. Wüstenfeld, *Register zu den genealogischen Tabellen der arabischen Stämme und Familien* P. 304

٣ الحرفان الأخيران من الاسم ليسا تامى الوضوح

٧ الرقم الذى يسبق الرقم ٧ مطموس

عن "قمح مدور" راجع السفر الثانى ص ١٢٥

٩ قراءة الكلمة المطموسة ليست تامة التأكد، بل محتملة

١٠ عن الكلمة (بجوج) انظر السفر الثانى ص ١٠٨، ١٣٠ والسفر الرابع ص ٢٠٩

٣٧٥

حساب نفقات على غلة

الرقم العام ٣٢٥ على الظهر — القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

عن الوصف انظر السفر الخامس رقم ٣٢٤ (ص ١٠٤)

على الظهر

١ بســـم الله الرحمن الرحيم الذى انفقت على الغـــلة التى بينى وبين ابى العطاف دينارين الا ثمن

٢ فى سهاف

٣ ودينارين الا ربع لنوبى

٤ على ابى العطاف والحمالين

٥ فى حاجة نفسه

٦ دينار معسول وعند ابى عطاف عشرين قيراط

٧ وتسع قراريط وعند عطاف دينار

٨ يمضى فى حوايج

(التعليقات) :

٣ الكلمة (لنوبى) وردت هكذا فى الأصل

عن كلمة (نوبى) راجع المشتبة للذهبى[1] ص ٦٣

٤ عن الاسم (عطاف) ، (العطاف) راجع معجم ياقوت ج ٦ ص ٥٥٦ ،
F. Wüstenfeld, *Register zu den genealogischen Tabellen der arabischen Stämme und Familien*, p. 96

٧ الكلمة (يمضى) وردت هكذا فى الأصل

(١) نشر د. بنج ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

٣٧٦

(لوحة ٢)

قطعة من حساب قطاف كروم

الرقم العام ٦١٠ حوالى سنة ٣٢٠هـ (٩٣٢ م)

ورقة رقيقة نوعا، لونها أبيض مغبر . طولها ٢١٫٨ س . م وعرضها ٦ س . م. على الوجه توقيعات ستة شهود (ا ١/١ ، ب ١/٢، جـ ١/٣، د ١٥/٤ ، هـ ١/٥، جانب أيمن ، و ١/٥ ، جانب أيسر ، ٦/١) كتبت بمداد أسود خالية من النقط . وهى تتعلق بعقد مؤرخ المحرم سنة ٣٢٠ هـ (من الثالث عشر من يناير الى العشرين من فبراير سنة ٩٣٢ م) لايعرف مضمونه . وعلى الظهر، فى اتجاه مقابل للأسطر على الوجه ، حساب قطاف كروم كتب بمداد أسود مؤلفا من سبعة عشر سطرا بخط واضح لكاتب متمرن (ز) والنص الذى لم يبق منـه سليما لسوء الحظ إلا نصفه الأيمن، خال تماما من النقط . وكتب كاتب آخر (ح) على الوجه خمسة أسطر من حساب جرت متعامدة على أسطر الشهود والتوقيعات وشغلت الهامش الأيسر وهى غير سليمة . ولذلك لايعرف ما إذا كان هذا الحساب امتدادا للحساب الذى على الظهر، وفى أية حال فهو مكتوب بخط مختلف . وطويت الورقة من وسطها ثم موازية للأسطر من أسفل الى أعلى وعرض الطيات المتاليات: ٢و٠ + ١٫٧ + ٢ + ١٫٧ + ٠٫٧ + ١٫٣ + ٢ + ٢٫١ + ١٫٨ + ١٫٧ + ١٫٨ + ١٫٢ + ٢٫٣ + ١٫٢٥ س . م

وكشفت الورقة فى ادفو (عثر عليها سنة ١٩١٢م)

والقطعة سليمة . وأعلى الورقة مسافة خاليـة عرضهـا ٥و٥ س . م فوق البسملة ، ومسافة عرضها ٢ س . م تركت خالية من الكتابة تحت السطـر الأخير ، والهامش الأيمن صغير جدا (٠٫٥ س . م)

١ بسم الله الرحمن الرحـ[ـيم]

٢ الذى اطعم الله من غلة الكـ[ـرم]

٣ اصبنا سوسل محر كبير [

٤ ومن العصارة ٣]

٥ وبعلحده فوق المنزل ٢٩٠ [

٦ وفي القرطل ٢٩٣]

٧ ومن العصارة لراس ١٨ [

٨ ومن ساقية هرير ٢٦٨ لر[اس

٩ ومن العصارة مجرتين ١١ لرا[س

١٠ ومن عند هرون مجرين ١٤ [لراس

١١ ومن عنـد عبد الله الصع[

١٢ وفي الثانية ٦٠٣ ومن المعص[رة

١٣ وايضا مجرين عصارة [

١٤ فذلك جملة ما لعبـد الله [

١٥ وعند هرون ٥٠٤ ومن [

١٦ ومن علحده ٣٥٣]

١٧ فيهـا الـبركة وجنسها ٠ [الله

(التعليقات) :

٢ بخصوص زراعة الكرم انظـر السفر الأول ص ٢٢٢

٨ ساقية هرير مكان غير معروف حتى الآن، إلى جانب هُرَيْرٌ ويحتمل ان تكون هُزَبْرٌ أيضا وفقا لما ورد في المشتبه للنحبي[1] ص ٥٤١

---

(١) نشره د. ينج ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨٩ م

٣٧٧

(لوحتا ٣ ، ٤)

تذكرة مستخرجة من روزنامج ملتزم

الرقم العام ٢٣٢ مؤرخة الأربعاء ١٧ من أمشير ، ١٨ من صفر سنة ٢٨٨ هـ
(١١ من فبراير سنة ٩٠١ م)

بردية رقيقة ، لونها أسمر . طولها ٣٢٫٣ س . م وعرضها ١٦٫٨ س . م . والنص مكتوب بمداد أسود فى ثلاثة وسبعين سطرا على كلا جانبى البردية والأسطر ١ — ٣٦ جرت متعامدة على الألياف الأفقية على الوجه والأسطر ٣٧ — ٧٣ على الظهر موازية للألياف الرأسية . والخط نسخى قديم منسق واضح يدل على كاتب متمرن ، وهو قليل النقط . وكانت البردية ، أصلا ، مطوية من الوسط (موازية للأسطر) ثم متعامدة على الأسطر ، ولكن عرض الطيات المتتاليات غير تام الوضوح

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والبردية فى حالة جيدة ولو أن مادتها ، بسبب الطى ، هشة ، وهى مثقوبة فى موضعين ، وانفصلت شقة صغيرة من البردية عن الهامش الأيمن بجوار الأسطر ١ — ٨

١ [جـ]ـميع ما أ[دخل] في هذا الروزنامج الى الوقت الذى دفع فيه وهو يوم الاربعاء مخير ١٧

٢ [لاحدى] عشرة ليلة بقيت من صفر سنة ثمان وثمنين ومائتين ٨٣$\frac{٢}{٣}$

٣ [م]ن [٠ ٠٠]ور هـــذا المال حساب لكل دينر قيراط ٣$\frac{١}{٢}$

٤ [ ] ومما استخرج من بقايا سنة ستة وثمنين ومائتين مما ... فيه من الكسر ٢$\frac{١}{١٢}$ + $\frac{١}{٤٨}$

٥ [ ] ٠ من ذلك من البقايا ٢$\frac{١}{٤٨}$ ومن ذلك من الكسر $\frac{١}{١٢}$

سابق

٦ [ ] ومما ارتفع من ثمن اقراط الاوسية الى الوقت المؤرخ به هذا الحساب ٣٣$\frac{١}{٤٨}$

٧ [لجميـ]ـع ذلك من الدينر المثقـــــــــــــال ١٢٢$\frac{١}{٩}$ + $\frac{١}{٨}$

٨ [منـ]ـها ما صرف في حساب ارض الاوســـــية ٨٦$\frac{١}{٩}$ + $\frac{١}{٢٤}$

٩ من ذلك في ثمن اردب ٦٦$\frac{١}{٢}$ + $\frac{١}{١٢}$ قمح ابتيعت من اناس شـ[ـتى بـ]ـا[سعـ]ـار [مختـ]ـلـ[ـفة] ٣٥$\frac{١}{٢}$ + $\frac{١}{٤}$

١٠ منه في ثمن اردب ٤٢$\frac{١}{٢}$ + $\frac{١}{١٢}$ حساب لكل دينر اردب ١$\frac{١}{٢}$ ٥$\frac{١}{٢}$ ٢

١١ مختار عن الحسن الخباز ١٠ ١/٦ والى هرون بن احمد ٢

١٢ عن ثمن اردب ١٧ ثمن اردب ٢ ١/٣

١٣ والى جعفر بن سليمن ٤ ١/٣ والى نحل بن قباهة ٧

١٤ عن ثمن اردب ٧ ١/٤ عن ثمن اردب ١١ ٢/٣

١٥ والى احمد بن موسى ١ والى اسمعيل بن برعة ١

١٦ عن ثمن اردب ١ ٢/٣ عن ثمن اردب ١ ٢/٣

١٧ ومنه فى ثمن اردب ٢٤ حساب لكل دينر اردب ٢ ١/٣ ـ ١/٢ ١٠ + ٢/٣

١٨ الى الحسن الخباز ٤ ١/٦ + ١/٨ والى الفضل بن مطروح ٢ ١/٢ + ١/٨

١٩ عن ثمن اردب ١٠ عن ثمن اردب ٦[٠٠]

٢٠ والى بطرس الابشاى ٢ ١/٢

٢١ عن ثمن اردب ٨

٢٢ ومن ذلك فى ثمن اردب ١٨ ١/٢ + ١/٨ فول ابتيعت من ناس شتى باسعار مختلفة ٤ ١/٢

٢٣ منه الحسن الخباز ٢$\frac{1}{3}$ ومن ذلك الى ابى القسم منصور ١

٢٤ عن ثمن اردب ١٠$\frac{1}{3}$ عن ثمن اردب $\frac{1}{3}$[٠]

٢٥ حساب لكل دينر اردب $\frac{1}{12}$،

٢٦ ومن ذلك فى شرى اردب ٢$\frac{1}{4}$ بخل ابتيعت من ناس شتى باسعار مختلفة ٣ $\frac{1}{3}$

٢٧ منه الى الحسن الخباز ٣ ومنه الى الحُكم بن يونس عن $\frac{1}{3}$

٢٨ عن ثمن اردب ٣ ثمن اردب $\frac{1}{4}$ حساب

٢٩ لكل دينر اردب $\frac{1}{3}$+$\frac{1}{4}$

٣٠ ومن ذلك فى شرى اردب $\frac{1}{2}$ ٨+$\frac{1}{3}$ شعير ابتيعت من ناس شتى باسعار مختلفة ٦$\frac{1}{3}$+$\frac{1}{24}$

٣١ منه الى عبد الله بن احمد ١ والى المزّل بن يعقوب $\frac{1}{2}$

٣٢ عن ثمن اردب ٣$\frac{1}{3}$ عن ثمن اردب ١$\frac{2}{3}$

٣٣ والى رب مسرور بن امين؟ $\frac{2}{3}$+$\frac{1}{8}$ ومن دمر بلاله عن ثمن اردب $\frac{1}{6}$ ؛

٣٤ عن ثمن اردب ٢ حساب ١٢$\frac{1}{3}$+$\frac{1}{3}$ حساب لكل دينر .

٣٥ لكل دينار ٢ $\frac{1}{2}$ + $\frac{1}{3}$ اردب ٢ $\frac{1}{2}$

٣٦ ومن ذلك الى محمد بن عبد السلم فى ثمن اردب ٣ برسيم حساب لكل دينار اردب ٢ $\frac{1}{2}$ ١

على الظهر

٣٧ ومن ذلك [فى] اجره ٤٩٣ حزمة على يدى الخولة حساب لكل دينر ع[شرين]

٣٨ حزمة دينـــــــــــــــــــــــــــــــــــر $\frac{2}{3}$ ٤

٣٩ منــه على يدى عباد بن لقمان الخولى ـفـ اجره $\frac{2}{3}$ ٢٢٦ حزمة

٤٠ حساب لكل دينر عشرين حزمـــــــــــــــــــــــة $\frac{1}{2}$ ١٦

٤١ ومنه على يدى جبريل بن يوسف الخولى ـفـ اجره $\frac{1}{2}$ ٥٨ [١] [حز]مة

٤٢ حساب لكل دينر عشرين حزمـــــــــــــــــــة ٧ $\frac{1}{2}$ + $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{24}$ + $\frac{1}{48}$

٤٣ ومنه على يدى عبيد الله بن احمد الخولى ـفـ اجره ٨[٢] حزمة حساب

٤٤ لكل دينر عشرين حزمـــــــــــــــــــة $\frac{١}{٢} + \frac{١}{١٢} + \frac{١}{٤٨}$

٤٥ ومن ذلك مادفع الى الخولة ولأجرى ـــفـ ارزاقهـــــــــــــــــــم $٩\frac{١}{٢} + \frac{١}{٢} + \frac{١}{٨} + \frac{١}{٢}$

٤٦ منه الى الخولــــــــــــــــة ٢

٤٧ عباد بن [ل]قمان الخولى ١ والى جبريل الخولى ١

٤٨ ومنه الى الأجـــــــــــــــــرى $٧\frac{٢}{٣}$

٤٩ من ذلك الى احد اجير العباد ١

٥٠ ومن ذلك الى ابجرا عباد بن لقمان الخولى ـــفـ الر[ز]ق $٣\frac{١}{٩} + \frac{١}{٨}$

٥١ منه الى يحنس ١ قسيم الاجير $\frac{١}{٢}$

٥٢ الاجير

٥٣ يحي الاجير $\frac{٣}{٤}+\frac{١}{٨}$ اصطفن ١

٥٤ الاجير

٥٥ ومن ذلك الى اجرى جبريل بن يوسف فى خليج قرفيل ١ ١/٢ + ١/٢٤

٥٦ بطرس الاجير ١ ١/٢ + ١/٢٤ موسى الاجير ١

٥٧ حباب الاجير ١

٥٨ ومن ذلك الى بخار [...] اصم ـفـ حراسة الطير حساب ١/٦ + ١/٨ + ١/٢

٥٩ لكل سن[ـة] ٦ ١/٨

٦٠ ومنها ما دفع الى نواطير القصب والاجير بســــــــــــنة ٤ ١/٢

٦١ من ذلك الى النواطير ـفـ ارزاقهـــــــــــــم ٣

٦٢ الى صبيح المدوّنى ودينار

٦٣ دقيقـــــــــــــــــــة ٢ والى سيمون الاسود ١

٦٤ ومن ذلك الى قتيان الاجير ـفـ اجرتـــــــــــــه ١ ١/٢

٦٥ ومنها مادفع الى ابى احمد بكتاب أورده من أبى العباس اعزه الله والى الحراس ـفـ ارزاقهم

٦٦ ومن نخله ابتـ[ـيـ]ـعت للعـــــــــــــــــــبادة ٦ $\frac{1}{2}$ + $\frac{1}{12}$

٦٧ من ذلك الى ابى احمد ٣ والى الحراس فى ارزاقهـــم ٢ $\frac{1}{12}$

٦٨ ومن ذ[ا]لك فى شرى نخـــله للعبادة ١ ابو براس ١ $\frac{1}{24}$ محمـــد الاجير ١

٦٩ عيسى ا[ل]حارس $\frac{1}{2}$ + $\frac{1}{8}$

٧٠ لشهر واحـ[ـد]ـد

٧١ ومنهـــا ما دفع الى اناس شتى من المزارعيـــن لمزية غلتهم الى كـ[ـلمن] يسترجع ذلك منهـــــم ٤ $\frac{1}{2}$ [+ $\frac{1}{4}$]

٧٢ من ذلك الى سعد بن جبريل ٢ والى زكريا [بـ]ـن يحيى ١

٧٣ والى قزمان بن ابى سليخ ١ $\frac{1}{4}$ والى سامة [بـ]ـن خلف $\frac{1}{2}$

(التعليقات) :

١ فراغ يسع حوالى ثلاثة أحرف يظهر بعد حرف الألف . وليس من الممكن ملء الفراغ بشيء مؤكد .

كلمة (ا وقت) وردت هكذا فى الأصل زلة قلم من كلمة (الوقت) .

يبدو أن كلمة (رزنامج) الواردة فى مجموعة البرديات بدار الكتب المصرية بالقاهرة رقم عام ٢٣٧ على الوجه س ١ ، صيغة أخرى من كلمة (روزنامج) الواردة فى مجموعة البرديات بمتحف الدولة ببرلين (P. Berol) ١٢٨٨٧ س ١ (روزنامج سنة ست [و... ...]) ، ١٤١٥٥ ب على الوجه س١ (روزنامج ما استخرج من أموال الخراج[ج]) ، ١٥٢١٠ على الوجه س ١ ، (روزنامج الـ ـفور وقرى قوص ومهسارة فى الدفعة [ ]) ، مجموعة البرديات بمكتبة بودليان ، أكسفورد (P. Oxon. Bodl. Ms.) مخطوطات عربية ج ٤٧ على الظهر س١ ، مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام ٨١٣٧ س١ وثائق عربية

شرح التعبير أبو عبدالله محمد بن أحمد بن يوسف الكاتب الخوارزمى فى كتابه مفاتيح العلوم نشر فان فلوتن (VAN VLOTEN) ط ليدن ١٨٩٥م ص ٥٤ س ٧ وما بعدها على النحو التالى : كتاب اليوم لأنه يكتب فيه مايجرى كل يوم من استخراج أو نفقة أو غير ذلك .

التاريخ القبطى ، يوم الأربعاء السابع عشر من امشير يوافق الحادى عشر من فبراير وكذلك التاريخ الهجرى الذى يقع فى يوم الأربعاء هذا وهو الثامن عشر من صفر كما هو وارد أن (إحدى عشرة ليسلة خلت من صفر) بما فى ذلك الإضافة كلمة (لإحدى) التى ثبتت فى السطر الثانى. بخصوص شهر امشير راجع السفر الرابع رقم ٢٣٥ س ١ (ص ٨٨) ، ومن طريقة كتابة التاريخ المتبعة هنا راجع السفر الثانى ص ١٨٥ ، ١٩١ وما بعدها .

٤ الكلمة التى تسبق الكلمة (فيه) غير واضحة

كلمة (كسر) التى ترجمها ت. نولدكه (TH. NOELDEKE) بالتأخر فى سداد الضرائب فى مراجعة لشابو CHABOT, *Chronique de Denys de Tell Mahré* مجلة العلوم الشرقية بفينا (*WZKM*) المجلد الرابع ، السنة العاشرة (١٨٩٦م) ، ص ١٦٦ ، لها هنا معنى ضيق "جزء صغير من المال" صوره كارابتشك (J.v. KARABACEK) فى *Der Papyrusfund von el-Faijûm*, *Akad, Wien Denkschr.* XXXIII (1883), P. 220, ومنذ ذلك قصد بها كلمة (البقايا)

ولا صلة لها إطلاقا بالضرائب . وغالبا ما كانت الأجزاء الصغيرة من الدينار غير مقيدة فى السجلات الرسمية (راجع هـ.١٠ بل،البرديات اليونانية بالمتحف البريطانى — فهرس و به نصوص ج ٤، أوراق البردى بكوم اشقوه وبه فهرس البرديات القبطية نشره و.١٠ كرم، لندن ١٩١٠م راجع P. Lond. IV ، ص ٢١١ تعليقات على سطر ٩٠٩ و ص ٢١٥ حاشية على ١٠٤٢/١ حيث $\frac{1}{24}$ لم يقيد[1]) وكان مثل ذلك محتملا جدا فى الحسابات الخاصة ، وإذا كان هذا الفارق فى حساب الدائن عند المحاسب ، فإن مجموع مثل هذه الكسور الصغيرة لا بد أن يكون مبلغا كبيرا يضاف إلى الإيراد ، وفى هذا الحساب يبلغ مجموع هذه الكسور $\frac{1}{12}+\frac{1}{48}$ من الدينار .

٦ كلمة(سابق) (غير المنقوطة) مضافة فوق السطر .

١٠ كلمة (منه) وردت هكذا فى الأصل

منذ كتب الناشر[2] مقاله " حول سعر القمح فى مصر العربيــة *Zum Weizenpreis im arabischen Ägypten*" فى مجلة المعهـد الفرنسى (*BIE*) المجلد ٣٠ (١٩٣٠م) ص٥١،٤ وما بعدها ، ظهرت مادة جديدة تتناول هذا الموضوع . وكذلك ورد فى بردية من مجموعة س . فسلى (C. Wessely) (B 101 = AII 47 ll. 3, 7—9) اردبان وربع وبية أو اردبان وثلث وبيـــة قمحا بدينـار واحد ، وفى مجموعة البرديات بمكتبة بودليان باكسفورد (*P. Oxon Bodl*) مخطوطات عربية (٧١ على الظهر) (القرن الثانى الهجرى) خمسة وخمسون اردبا قمحا بخمسة دنانير ونصف دينار (أى أن الاردب ثمنه $\frac{1}{10}$ من الدينار وهو ثمن يتفق تماما مع ثمنه سنة ٧١٥م وفقا لمـا ورد فى برديات المتحف البريطانى بلندن (*P. Lond*) المجلد الرابع رقم ١٤٣٤ س ١٢٨ . و برديات ريلاندز العربيـــة تمدنا بمعلومات قيمة عن أسعـار القمح المتغيرة . ففى فهرس البرديات العربية بمكتبة جون ريلاندز بمانشستر التى نشرها د.س. مرجوليوث مع أربعين لوحة، مانشستر ١٩٣٣م (*APRL*) المجموعة الأولى رقم ٥ س٧، ٨ (ص ٤ وما بعدها مؤرخة حوالى بداية القرن الثانى الهجرى) $\frac{1}{2}$ ٨ و يبات قمحا ثمنها دينار ، فى حين كان الدينار — ثمنا لثلاثة ارادب من الشعير . وفى المجموعة السادسة رقم ٢٠ س٨ (ص ٥١ وما بعدها ، مؤرخة فى القرن الثالث الهجرى) عشر

١ راجع : G. Rosenberger, *Die Berechnung der ἐκατοστή von Artaben in den Papyri*, *Arch.* XII, (1936), P. 70ff.

٢ الناشر هو الدكتور جروهمان .

ويبات قمحا ثمنها دينار، فى حين أنه فى المجموعة الثامنة رقم٣٧س٦ (ص ٩٥) كان الدينار ثمنا لـ١٥ ـــ ٢٠ ويبة من القمح اليوسفى وهو أحسن أنواع القمح، وفى المجموعة الثامنة رقم ١٣ س٢ (ص ٩٨) كان سعر السوق للقمح دينار لثلاثة ارادب وويبة أو ثلاثة ارادب وويبتين قمحا .

ومن الثمن المذكورف هذه الوثيقة أى ٣/٥ (٦ر٠) من الدينار للاردب (١٠ر١) أو ٣/٧ من الدينار للأردب و يعتبر السعر (١٧ر١) مرتفعا إذا قورن بالمعلومات المذكورة من قبل. وفضلا عن ذلك فما يستحق الاهتمام أن قيمة الشعير (على أن سعره ٣٤ر١) محددة بنصف قيمة القمح (ثمن الاردب ٣/١١ من الدينار) بينما كانت النسبة بين سعرى القمح والشعير فى المرات السابقة ٥ : ٣ كما أشارت إليها الأمثلة المختلفة فى البرديات اليونانية (راجع البرديات اليونانية ، نشرها ب. ب. جرنفل ا. س. هنت، س. ج. سيجلى (مطبوعات جامعة كاليفونيا ، قسم الآثار اليونانية الرومانية ، ج ١) لندن ١٩٠٢م راجع *P. Tebt* ١/٥٦٠) .

١٣ بخصوص الاسم (نمل) راجع معجم ياقوت ج٤ ص ٧٦٥

اسم الأب غامض والقراءة والنطق يدركان حدسا خالصا

١٥ يبدو أن الاسم (برعة أو ترعة) غير شائع ، والنقط قريب من الحدس . ورد هذا الاسم فى مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام ٨٦٢ س ٦ برديات عربية

٢٠ قراءة النسبة ليست تامة الوضوح. ويحتمل أن تكون (ابشاى) نسبة إلى قرية (ابشاية) كما تكتب ابساى وابصاى اتفاقا مع الكلمة القبطية ⲡⲓϣⲟⲓ أو ⲡⲓϣⲱⲓ وهى الآن المنشية فى مركز جرجا محافظة سوهاج وعنها انظر : J. Maspero et G. Wiet, *Matériaux pour servir à la géographie de l'Egypte* p. 1f.

٢٢ من كلمة (فول) راجع السفر الثانى ص (١٠٠)

٢٦ من كلمة (بغل) راجع السفر الرابع رقم ٢٧١ س ٢ (ص ٢٠٩ وما بعدها)

٣١ العلم (المرل أو المرك) غير معروف

٣٦ من كلمة (برميم) راجع السفر الرابع رقم ٢٧١ س ١٧ (ص. ٢١ وما بعدها)

٣٧ كلمة(حزنه) وردت هكذا فى الأصل ، وواضح أنها زلة قلم لكلمة (حزمة) التى وردت غير منقوطة فى السطر التالى

بخصوص كلمة (خوله) جمع (خولى) انظر : A. v. Kremer, *Beiträge zur arabischen Lexikograqhie* p. 232

٤١ كلمة (ومنه) وردت هكذا فى الأصل . ولا يزال ذيل رقم ١٠٠ وجزء صغير جدا من الحرفين (حز) واضحين

٤٣ كلمة (ومنه) وردت هكذا فى الأصل والنصف الأيسر من رقم ٣٠ هو الباقى فقط .

٥٠ كلمة (الرزق) كتبت فى الأصل (الرق) خطأ

٥١ الاسم (قَسِيم) تحتمل قراءته أيضا (قُسَيْم) وفقا للذهبى فى المشتبه[1] ص ٤٢٦ وما بعدها .

٥٥ كلمة (فرمل) ربما تقرأ (قرفيل) على أنها صيغة قبطية مختصرة للاسم اليونانى Κάρφιλος فى F. Preisigke, *Namenbuch* col. 166 والنهاية ος ضائعة . من أسماء مختصرة مشابهة راجع G. Heuser, *op. cit.*, I, p. 91

ورد الاسم فى (كنيسة قرفيل) فى برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٣٨ س ١٢ ، (بيعة قربيل) فى كتاب الكنائس والأديرة فى مصر لأبى صالح الأرمنى نشر ألفت (B. T. A. Evetts) ورقة ٧٥ وجه وصفحة ٢١٥

٥٧ الاسم (حُبَاب) الذى يرد كثيرا يحتمل أن يكون كذلك (حَبَاب ، حُتَاب ، خَنَّاب ، جَنَاب أو جَبَّاب) وفقا للذهبى فى المشتبه[2] ص ١٣٧ — ١٣٩

٥٨ الاسم (مخار) هو إما مُخَار أو مَحَّاز (نخاز) ، راجع المشتبه للذهبى[3] ص ٥١٩

٦٢ بخصوص العلم (صبح) راجع ياقوت ، المعجم ج ٣ ص ٣٦٥ س ٥ وما بعده ،

٦٤ من الاسم (قتبان) انظر المشتبه للذهبى[4] ص ٣٩٨

٦٨ كلمة (براس) مخطوطة فى الأصل

---

(١) نشره ، جنج ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

(٢) المرجع نفسه

(٣) المرجع نفسه

(٤) المرجع نفسه

يبدو أن كلمة (براس) (هكذا منقوطة) توافق Παρᾶς أو Παρᾶς صيغة أخرى من Παράς (راجع F. Preisigke, *Namenbuch*, col. 279)

٧١ لايزال جزء من تجويف النون ونقطتها فى كلمة (كامن) سليمين. الخط ونهاية الخط المنحنى من الكسر ¼ باقيان.

٧٣ عن الاسم (مليخ) راجع المشتبه للذهبي[1] ص ٢٧١

٣٧٨

جزء من حساب أوسية

الرقم العام ٢٣٦ القرن الثانى أو الثالث الهجريان (الثامن أو التاسع الميلاديان).

بردية رقيقة، لونها أسمر فاتح. طولها ٢٩ س. م وعرضها ٣٠,٥ س. م. على الوجه حساب أوسية، بقى منه خمسة وعشرون سطرا مكتوبة بخط دقيق منمق بمداد أسود، موازية للألياف الأفقية، وامتد الحساب على الظهر على ثمانية عشر سطرا كتبت بيد الكاتب (ا) بمداد أسود على عرض الألياف الرأسية، يغلب عليها النقط.

وكتب على البردية كاتب آخر (ب)، بقلم ردىء، تجارب مختلفة على النصف الأيسر للوجه والنصف الأيمن للظهر. ويحتمل أن هذا الخط كتبت به مسودة حساب فى سبعة عشر سطرا بحروف سميكة رديئة بين الأسطر السادس عشر وما بعده من العمود الأيمن وتحت العمود الأيسر للنص السابق على الوجه، وهى قليلة النقط. وكانت البردية، أصلا، مطوية من الوسط، ثم طويت طيات موازية للأسطر، وعرض الطيات المتتاليات غير تام الوضوح.

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف.

ومن المؤسف أن البردية شديدة التلف. وجانبها الأيمن مقطع من أعلاه ومن أسفله كما ضاع جزء كبير من الجانب الأيسر للبردية الكثير الخروم

---

(١) نشره. جنج ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

على الوجه

١ [ ]لا[ ] بجـــلة الأوسية دينر

٢ سـفـ ارزاقـــــه شهر ربيع الأول   ودفع الى مركنة اكثرمنه لخلى البرسيم والقمح دينر ونصف

٣   ١٣   ٢٠   والشعير

٤ ودفع الى الحمـــال الذى ينقل الغـــلة من بمين دينـــر برسيم   شعير

سـة

٥ وهو نصيرا [لـ]ه فى كل شهر دينرين   ودفع الخولى لاجرته السـنة   ا[ربـ]عة الدنانير

٦ للنصف من شه[ـر ربيع] الاول

٧ ودفع الى من يدرس [لخـ]ـلى البرسيم لسنـ[ـة] دينر وثلث

٨ وشهر ربيع الأول   ودفع الى عبد السلم الحارس   ثلثـــــة الدنانير

٩ بن قليلة واجير عبد الحكم بن يونس

١٠ ودفع الى نصـ[ـير] فى ارزاقه للنصف من شهر ديـــنرين ودفع الى محـاضر الحارس ثلثـــة الدنانير

١١ ربيع الأوّل

١٢ ودفع الى الراجل الاجير الذى [مع] شهر ثلثـة الدنانير ودفع الى ايـوب الحارس دينـــــر

١٣ على يدى عبد الله بن عيسى ربيع الأوّل

١٤ ودفع الى *القرقشندى بعين الجمـال نصـف دينر

١٥ وبوقر الجمـال .... دينر

١٦ للنصف فى شهر ربيع الأوّل

١٧ ودفع الى الخولى ويهور بن هلم فى حمل دينرين وربع

١٨ ماتى اردبا شعير مع بلل

١٩]٠[ ]س

٢٠ على الراجل نصف دينر

٢١]ير وهو نصف دينر

٢٢ ت]سعين اردبا ستة الدنانير

٢٣ [غير ثمن دينر

٢٤ اردب]ا قمح دينر وربع دينر

٢٥]ر

على الظهر

١ والى حسن النوّ . . . . مائة و . . . . . . [

٢ سعيد بن رقبة الى الفسطاط . . . المسألة بدينر . . . . [

٣ روى

٤ وفى ارزاق بلل لصفـــــــــــــــــــر دينر

٥ من ثمن قمح يوسف وابى القوت

٦ وفى ارزاق عبدوس بن [خـ]ـلد [لـ]ـصفــــــــــر خمسة الدنانير

٧ والى بشير وابنه فى كرى [ ]برسيم فى يمين ثلث دينـر

٨ ودفع الى مرهون لكرى حرا[. .]يمين على البرسيم دينر ونصف

٩ لكرى شهر ربيع الأول

١٠	⟦ودفع فى كرى محسين [ ]٠ ٠ ٠ ٠ ٠ ٠ دينرين ونصف ⟧
١١	⟦ فى شهر ربيع الاول [ ] ⟧
١٢	⟦ ٠ ٠ ٠ ٠ دينرين وربع ⟧
١٣	وفى ارزاق عبدوس بن خلد [لش]ـهر ربيع ا[الاول
١٤	وفى ارزاق بلل لشهر ربيع ا[لا]ول[
١٥	ودفع فى كرا الدمس فى النقم[ ]افور[
١٦	من ارض اسمعيل السيد٠[٠]٠]
١٧	ودفع الى ابرهيم النوتى لحملماية وخ[مسـ]ـين ار[دب
١٨	وصلها الى الفسطاط [ ]

(التعليقات) :

بالوجه

١ كلمتا (الاوسيه ، دينر) هكذا منقوطتان فى الأصل

٢ كلمة (مركنه) يحتمل أن تكون صيغة مختصرة من الاسم اليونانى Μαρκῖνος فى F. PREISIGKE. *Namenbuch*, col. 207

٣ كلمة (والشعير) تامة النقط

٤ كلمتا (دفع ، نقل) وردتا هكذا فى الأصل

الاسم (بين) يقابل الاسم القبطى πλλειν مكان غيرمعروف ، و يحتمل أن يكون اسم قرية سميت باسم شخص يحمل هذا الاسم

٥ الكلمات (نصير ، ودفع ، الخولى ، لاجرته ، السنة) وردت هكذا فى الأصل . لم يبق من لقب نصير الاحرف الألف ورأس اللام وآخر ذيل حرف (د أو ر أو و) . وبعد الفراغ بقيت أجزاء من حرف غير مقروء و (هاء) أخيرة . قراءة الكلمة التى أضافها الكاتب فوق السطر غير تامة الوضوح ومن المحتمل أن نقرأها (سنة) على أنها تصويب لكلمة (شهر)

٦ كلمة (المصف) وردت هكذا فى الأصل

٧ الكلمات (ودفع ، دينر وثلث) تامة النقط . قراءة كلمة (لسنـ[ـة]) غيرمؤكدة ولذلك فهى محتملة .

٩ كلمة (يونس) وردت هكذا فى الأصل

١٠ الكلمات التالية منقوطة : (ودفع ، نصـ[ـر] ، النصف ، من ، شهر)

١٢ الكلمات المنقوطة هى : (ودفع ، الراجل ، ثلثة ، ودفع ،أيوب) .

كلمة (مع) ربما الكاتب الذى أضاف التصويب بكلمة (معه) فوق السطر .

١٤ الكلمتان (ودفع ، نصف) وردتا هكذا فى الأصل .

١٥ كلمة (وبوقر) وردت هكذا فى الأصـــل . الحروف التى تلى الكلمة (الجمال) غير تامة الوضوح .

كلمة (بوقر) يحتمل أن تكون صيغة أخرى من كلمة (بوقير)،راجع السـفر الثـالث ص ١٢٧ وما بعدها .

١٦ كلمـة (للنصف) وردت هكذا فى الأصل

١٧ كلمـة (ودفع) وردت هكذا فى الأصل .

١٨ كلمـة (شعر) وردت هكذا فى الأصل .

٢٠ كلمـة (نصف دينر) وردت هكذا فى الأصل.قراءة كلمة (الراجل) بعيدة عن التأكد

٢٢ كلمـة (سته) وردت هكذا فى الأصل

٢٥ لم يبق فى أول هـذا السطر إلا جزء من حرف منحن

بالظهر

١ قراءة هذا السطر،الكثير التلف، مشكوك فيها الى حد بعيد . وأوله فقط تام الوضوح. الكلمتان (حسن ، النوبى) وردتا هكذا فى الأصل

٥ كلمة (يوسف) وردت هكذا فى الأصل

٦ كلمة (عبدوس) وردت هكذا فى الأصل

٧ الكلمات التالية منقوطة : (والي) النقطتان تحت التجويف ، (بشير ، وابنه ، بين)

٨ الكلمات المنقوطة فى الأصل هى : (ودفع ، مرهون ، البرسيم دينر ، ونصف)

١٠ رمج الكاتب السطر كله . الكلمتان (ودفع ، ونصف) تامتا النقط

١١ رمج الكاتب القيد

١٢ رمج الكاتب السطر

١٣ الكلمتان (ارزاق ، بن) وردتا هكذا فى الأصل

١٤ كلمة (بلل) منقوطة فى الأصل

١٥ كلمة (ودفع) وردت هكذا فى الأصل

١٦ آخر السطر حرفان لا أتبينهما ، يحتمل أن يكونا كلمة (ثلثة).

١٧ الكلمات (ودفع ، النوى ، مايه ، وخم[ــ]ين) وردت منقوطة هكذا فى الأصل .

١٨ كلمة (الفسطاط) منقوطة

٣٧٩

جزء من حساب بيت المـال

الرقم العام ٢٨٣ سنة ٢٤٨هـ (من السابع من مارس سنة ٨٦٢م إلى الرابع والعشرين من فبراير سنة ٨٦٣ م)

بردية رقيقة ، لونهـا أسمر. قطعتان: طول الأولى ٥٦ س. م وعرضها ١١,٤ س. م. وطول الثانية ٣٤,٥ س. م وعرضها ٩ س . م . على الوجه تسعة وعشرون سطرا غير كاملة ، كتبت بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية بيد كاتب متمرن جدا وحروف واضحة رشيقة. وعلى الظهر واحد وخمسون سطرا غير كاملة عليهـا أرقام يونانية كتبت فى خمسة أعمـــدة بمداد أسود موازية للأليـاف الرأسية ، قليلة النقط . وعلى حرفى السين والشين خط مائل غالبا. وكانت البردية ، أصلا ، مطوية من أسفل إلى أعلى طيـات موازية للأسطر ، ولأن البردية لم تظهر بعد نقل المجموعة أثناء الحرب فعروض الطيات المتواليات غير واضحة .

ويحتمل أن يكون المكان الذى كشفت فيه البردية هو القيس

ومن المؤسف ، أن البردية الرقيقة الهشة كسرت مع الطيات وأصبح تناولها يضر بها ، حتى أن أجزاء كبيرة على كلا الجـانبين وأعلى البردية قد ضاعت ، وينبغى الحصول على المعلومات الكاملة العامة لإيضاح ميزانية بيت المال وإدارته . ويحتمل أن تكون الأرقام على الظهر خاصة بحساب مفصل لا يمكن تحديد طبيعته ما دامت العناوين قد ضاعت وكذلك القيود على الجانب الأيمن . لذلك يشك فيما إذا كان النص على الظهر متصلا بالنص على الوجه .

على الوجه

١ [————————————————]

٢ الى ب]يت المـال وذلك قبل [

٣] فذلك———— [

٤ ـفـ من]زل موسى بن ســ[ـوادة

٥ [————————]
القمـ]ـح والعدس بالعقب [

٦ من كل اصـ]ـناف الغلات [ـفـ] سنة ثمان واربعين ومائتين المن[قولة

٧ من مـ]دينة القيس على ما ذكر خولى مو[لى مـ]ـوسى بـ[ـن سوادة

٨]ـه من القمح والقرط والجلـ[ـبان

٩]ـة وثمان مائة فدان ومن ا [

١٠]ـــــيق [

١١]ـاف معما أخذ شنودة بن اتنـ[ـاس

١٢ من ا]لدواب [

١٣ از]هيين حمار اشـ[ـب

١٤ [||]

١٥ شنودة بن ا]تناس وكيل موسى بن سواد[ة

١٦ ـه[————————]

١٧ . . . وكيـ]له فى طرقلوحه [ ]

١٨ [ ]ـف منزل موسى بن سواد]ة

١٩]اناس شتى من النوانية قبل وفاة مو[سى بن سوادة

٢٠]وهو اربعة الف اقنيـــــــ[ـــز

٢١ [ ] [ ]

٢٢ [موسـ]ـى بن سوادة

٢٣]عشرة جماجم عليه و[مـ]ـن ذلك[

٢٤ موسى بـ]ـن سوادة الف ومائتين وسبعين اردبا ومنـ[ـه

٢٥ موسى بن سـ]ـوادة مائة واثـ]ـين و]ا[ربعين]ا[ردبا

٢٦ سنة ثمان]واربعين ومائتين [ ]ـرب وفى حو[

٢٧ [

٢٨]وخازنه يقال لـ[ـه

٢٩]وحازنه يقال له اعـــ[

على الظهر

١	[٠]١[	٢٤	٦	$١١\frac{١}{٢}+\frac{١}{٤}$	$\frac{٢}{٣}+\frac{١}{٢٤}$
٢	[٠]٤[	"	٦	$٢٧\frac{١}{٢}$	$١\frac{٢}{٣}$
٣	[		٥٥	$٢\frac{١}{٢}$	٦

٤		[	٢٤	[[٨]]	١٩	$\frac{١}{١٢}+٢\frac{١}{٢}$ [ ]	
٥	]]						[
٦	]						[
٧		[		٥	$٦\frac{١}{٢}$	$\frac{٢}{٣}$	
٨		[		٣	$٦\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{٤٨}+\frac{١}{٨}+\frac{١}{٦}$	
٩		[	″	$٨\frac{١}{٢}$	$٤\frac{١}{٢}$	$٦\frac{١}{٢}$	
١٠		[	″	$١٨\frac{١}{٢}$	٩	$١\frac{٢}{٣}$	
١١		[	″	٤	$٨\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{٤٨}+\frac{١}{٢٤}+\frac{١}{٢}$	
١٢		[	″	١٠	$٣٥\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{٢٤}+٣\frac{١}{٢}$	
١٣		[	″		$\frac{١}{٤}$	$\frac{١}{٢}$	
١٤	$\frac{١}{٤٨}$ [		″	٦	$\frac{١}{١٢}$ [ ] ١	$١\frac{١}{٣}$	
١٥	[		″	»	$\frac{١}{١٢}$	$٨\frac{١}{٢}$	
١٦		[	″	٤٦	٩	٠٠	
١٧		[	″				
١٨		[	″	$٣\frac{١}{٢}$	$٣\frac{١}{٢}$	$٦\frac{١}{٢٤}$	
١٩		[	″	$٤\frac{١}{٢}$	$٦\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{٤٨}+\frac{١}{٨}+\frac{١}{٦}$	
٢٠		[	″	$٣\frac{١}{٢}$	$٦\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{٦}$	
٢١	[	١٠	″	$٩\frac{١}{٢}$	٥	$\frac{١}{٨}+\frac{١}{٣}$	
٢٢	[	١٠	″	$٥\frac{١}{٢}$	$٦\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{٤٨}+\frac{١}{٣}$	

٢٣	[		$\frac{١}{٢}$	$٧\frac{١}{٢}$	٩	٨
٢٤	[		٨	٠٠	٠٠	٨
٢٥			[	$٧\frac{١}{٢}$	$٧\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{٢}+\frac{١}{٨}$
٢٦				[	٩	$٦\frac{١}{٢٤}+\frac{١}{٤٨}$
٢٧				[	٠	$٤\frac{١}{٤٨}$
٢٨	[٨		$٨\frac{١}{٢}+\frac{١}{٦}$	$١٥\frac{١}{٢}$	$١٤\frac{١}{٢}$	$١\frac{١}{١٢}+\frac{١}{٤٨}$
٢٩	[٠	″	١	١٧		$\frac{١}{٦}+\frac{١}{٤٨}$
٣٠			[	١٦	$١٦\frac{١}{٢}+\frac{١}{٤}$	$٢\frac{٢}{٣}+\frac{١}{٤٨}$
٣١				[٢	١٧	$\frac{١}{٢}+\frac{١}{١٢}$
٣٢				[	٠٠	٠٠
٣٣				[	٠٠	٠٠
٣٤				[	١١	$٦\frac{١}{٤}$
٣٥		[		[ ]	١٧	$٧\frac{١}{٣}+\frac{١}{٤٨}$
٣٦		[	″	$٤\frac{١}{٢}$	$٧\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{٨}$
٣٧		[	″	$٥\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{١٢}$	$\frac{١}{٢}+\frac{١}{١٢}+\frac{١}{٤٨}$
٣٨			[	١٢	٨	٨
٣٩			[	$١\frac{١}{٢}$	$\frac{١}{٤}$	$\frac{١}{٦}$
٤٠			[	٥	٩	$\frac{١}{٣}+\frac{١}{٨}$
٤١		[	″	$٣\frac{١}{٢}$	$١١\frac{١}{٢}$	$٣\frac{١}{١٢}$

٤٢	[	٧١١	١٥	٥٧	١/٤٨ + ٨ ١/٢
٤٣	[	..	..	..	..
٤٤					١/٤٨ + ١/٢٤ + ٦ ١/٢ [
٤٥	[	″	١/٢ [ ]	٨	١٠
٤٦	[	..	..	..	..
٤٧		[	٢٥	٢٨ ١/٢	١/٤٨ + ١/٨ + ١/٢ + ٩ ١/٢
٤٨		[	٨	٢٨	٨ [ ]
٤٩		[	..	..	..
٥٠		[			٠ ١/٢
٥١		[			؟

(التعليقات):

بالوجه

٢ بعد كلمة (ب[ـيت) التى هى ذاتها غير مؤكدة ، لم يبق إلا أسفل الحروف

٥ عن كلمة (عدس) انظر السفر الخامس رقم ٢٨٩ س ١٢ (ص ١٠)

٦ حرف النون فى كلمة (المن[ـقولة) منقوط فى الأصل

بخصوص نقل سنة إلى السنة التى تليها راجع السفر الثانى ص ٦٦

٧ كلمة (القيس) وردت هكذا فى الأصل

عن مدينة القيس القبطية Kaic, Koeic راجع J. Maspero - G. Wiet, *Matériaux pour servir à la géographie de l'Egypte* P. 160f.

ذكرت المدينـة أيضا فى منشورات من مجموعة برديات هيد لبرج جـ٣ برديات شوت رينارت

ج ١٠ • نشرها تشارلزهاينريش بكر ، هيد لبرج ١٩٠٦ م (*P. Heid.* III) رقم ٨ س ٢ ، و كارل هـ • بكر، البرديات العربية بكوم اشقوه، الدراسات الأشورية، ج ٢٠ (١٩٠٩م) ص ٦٨ — ١٠٤ (*PAF*) رقم ٩ س ٢ ، برديات الارشيدوق رينر ، فينا ، ١٨٩٤م (*PERF*) رقم ٧١٥ على الوجه س ٤ • تلق الاسم (خولى)[1] أيضا، وهو نادرالورود، فى سيرة ابن هشام نشر فستنفلد[2] F. WÜSTENFELD ص ٣٢١ س ١٠ ، ٤٩٠ س ٥

٨ من كلمة (جلبان) راجع السفر الخامس رقم ٣٢٦ س ٤ (ص ١١٢)

٩ قراءة الحرفين الأولين غير مؤكدة

١٠ حرف الياء منقوط فى الأصل

١٢ جزء من حرف النون فى كلمة (من) لايزال باقيا

١٤ لم يبق من هذا السطر إلا طرفا حرفين

١٧ اسم المكان هــذا وردفى مجمــوعة البرديات بمتحف الدولة ببرلين (P. Berol) رقم ١٥١٢٧ س ١٤ وفى برديات مكتبة جامعــة جيسن P. bibl. Univ. Gies, رقم عام ١١٤ •

راجع A. GROHMANN, *Die arabischen Papyri aus den Giessener Universitäts bibliothek (Abhandlungen der Giessener Hochschulgesellschaft II, Giessen 1960)*, n° 29 and page 75.

ويحتمل أن تكون القرية فى كورة القيس

١٩ يحتمل أن تكون كلمة (النواتية) مزيج بين صيغتى الجمع لكلمتى (نوتى) و (نواتى) وبين كلمة (نوتية) ، أو هى مكان غير معروف فى كورة القيس •

٢٠ من كلمــة (اقنيز) (κνίδιον) على أنها مقياس للقدرة • راجع : A. GROHMANN, *Einführung und Chrestomathie zur arabischen Papyruskunde)*,1 (Prag 1954), p. 170.

٢١ لم يبق إلا بقـايا لثلاثة أحرف

٢٣ لم يبق من أول كلمة إلا بقايا حرفين • حرف الياء فى كلمة (عليه) منقوط فى الأصل •

(١) (خولى) (٢) ط جوتنجين ١٨٥٨ م

٣٨٠

(لوحة ٥)

حساب بيت المال

الرقم العام ١٧٣٥/٦ تاريخ — القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى)

ورقة لونها أبيض مغبر طولها ٩,٥ س . م وعرضها ٢٥,٥ س . م . على وجه الورقة ثمانية أسطر من حساب بيت المال، مكتوبة بمداد أسود ، خالية من النقط، وعلى الظهر خطاب أرسله شنودة بن مينا إلى أخيه أبى الخير فى ثمانية عشر سطرا منها العنوان (١٧٤٢ ، ١٨) والأسطر ١ — ٥ (النصف الأيمن) ١٥ ، ١٦ باللغة العربية ، والأسطر ٥ النصف الأيسر الى السطر ١٤ باللغة القبطية . وطويت الورقة طيات موازية للأسطر على الوجه (الطيات المتواليات : ٠,٨ + ١,٨ + ٢,٢ + ١,٩ + ٢ + ٢,٣ + ١,٢ س . م) وكثيرا ما كانت موازية للحروف العربيـــة القبطية على الظهر ، وعرض الطيات ليس تام الوضوح على وجه التأكيد .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة غير معروف، ويحتمل أن يكون الأشمونين، والورقة فى حالة جيدة قدر صيانتها .

وحساب بيت المال مقطع من أعلى والخطاب الخاص على الظهر كامل

[٠] ٢ $\frac{١}{٤}$

١ [ال]ضيـــــــــــــــاع ٥ [[٥٠ $\frac{٢}{٣}$ + $\frac{١}{٢}$ + $\frac{١}{٤}$]]

٢ النفقاة ـــــــــــــــ ٥ ٢٢ $\frac{١}{٢}$ + $\frac{١}{٢٤}$ + $\frac{١}{٤٨}$

٣ ذلكـــــــــــــــــــــ $\frac{١}{٩}$ ٥٩٦ $\frac{١}{٢}$ + $\frac{١}{١٢}$ + $\frac{١}{٤٨}$

٤ المدينة [ ]ـــــاله ٥٩٠ $\frac{١}{٢}$ + $\frac{١}{٤}$ + $\frac{١}{٤٨}$ ١٨٥ $\frac{١}{٩}$ + $\frac{١}{٨}$ + $\frac{١}{٤٨}$ يبقى $\frac{١}{٢}$ + $\frac{١}{٤٨}$

٥ ١٣ $\frac{٢}{٣}$ + $\frac{١}{٢٤}$ ٥٧٧ $\frac{١}{٢٤}$ وعن القول ٦ $\frac{١}{٢}$

٦ القول ٦ $\frac{١}{٢}$

٧ العـــــــــــدس [[٨٨]] ٦٩ ١/٢ + ١/١٢   ٨١١ ١/٢ + ١/٨ [[١٧٨ ١/٢ + ١/٤]]

٨ السمـــــ؟ــــــاع ٢٤٢ ١/٢ + ١/٨   ١/٤

(التعليقات) :

١ الأرقام ٢/٣ ٥٠ + ١/٢ + ١/٤ ربحت التصويب ، والتصويب ١/٤ ٢ كتب فوق السطر بنفس الخط . وظهر على اليسار فوق الرقم ٥ جزء من خط مائل .

٤ لا يمكن ، للأسف ، إكمال اسم المكان المشوه فى العمود الثانى

٥ كلمة (الفول) (غير المنقوطة) تصويب لكلمة أخرى

٦ بخصوص كلمة (فول) راجع السفر الثانى ص ١٠٠

٧ ربح الكاتب الرقم ٨٨ والقيد الأخير .

عن كلمة (عدس) راجع التعليق على رقم ٢٨٩س١٢ (السفر الخامس ص ١٠)

٨ معنى الكلمة الأولى غير معروف . ويحتمل أن يكون نوعا من المحصول

٣٨١

(لوحة ٦)

حساب خاص لفلاح

الرقم العام ٢٨٤ على الظهر — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

عن الوصف انظر السفر الرابع رقم ٢٦٧ (ص ١٩٥)

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ قرط ٧ الجزر ١/٣ + ١/١٢ . . . . . [ ] ١/٤ الاعوان ١/٢٤

٣	الرز ١/٨ قمح ١/٢٤ الجسور ١/٤ (؟)	
٤	فذلكــــــة	٨ ٢/٣
٥	صرفها	١/٣ + ١/١٢ + ١/٤٨
٦	فذلكــــــة	٩ ١/٢ + ١/٤٨
٧	ادى	٧ ١/٢ + ١/١٢
٨	ويق ١ ١/٦	

(التعليقات):

٢ لا يمكن قراءة الكلمة الثالثة فهى رديئة الكتابة . الرقم (أو الكلمة ؟) بعد ١/٦ ملطخة .

عن زراعة القرط، راجع السـفر الرابع ص ٦٨ وما بعدها . وكذلك الحزر ص ١٠ من نفس المرجع . من الواضح أن العملة الخاصة بهذا الحساب عملة ذهبية . حقيقة أن الأجر اليومى للعـامل عادة قيراط أو ١/٢٤ من الدينار، ثابتة فى المصادر اليونانية والعربية (راجع : L. Stern, *Faijumische Papyri* فى مجلة اللغة المصرية القـديمة وعلم الآثار. (ÄZ) مجلد ٢٣، ١٨٨٥م، ص ٣٦ تعليق ١) ، (فهرس المخطوطات القبطيـة بالمتحف البريطــانى . نشره و . ١ . كرم لنـــدن ١٩٠٥م (W. E. Crum, *CMBM*) ص ٣٠٨ تعليق ١ ، فهرس المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز ، مانشستر نشره و . ا . كرم ، مانشستر ١٩٠٩م (W. E. Crum, *CMRL*) ص ١٥٤ تعليق ٨ ، ولكن كارابتشك J. v. Karabacek أعاد ذكرها عند مراجعته لكتاب شترن Stern (المجلة الشهرية النمساوية للعلوم الشرقية Literarisch - Kritische *ÖMFO* 1885 Beilage, p.5.) فقد بين أن الأجور اليومية التى كانت تدفع فى مصر، وفقا لما جاء فى بردية الفيوم، كان مرغوبا فيها إلى حد كبير ومنخفضة حتى وصلت إلى سدس دانق . ولذلك من المحتمل جدا أن المعاونين الذين يبدو أنهم شاركوا فى زراعة الحقل أخذوا جميعا قيراطا أجرا على عملهم .

٣ الرقم آخر السطر ملطخ ويدرك بصعوبة . ربما كان ١/٤ مناسبا

٨ باقى طرح كل من المبلغين كما هو وارد فى السطرين السـادس والسابع هو ١ ١/٦ + ١/٤٨

و إسقاط $\frac{1}{48}$ راجع ، بلا شك ، إلى الإهمال المألوف عند مراعاة الكسور التى كثيرا ما تلاحظ فى أوراق البردى . راجع G. Rosenberger, *Die Berechnung der* ἑκατοστή *von Artaben in den Papyri* Arch. XII (1936), pp. 70ff.

٣٨٢

(لوحة ٦)

حساب فلاح

الرقم العام ٣٠٧ — القرن الثالث الهجرى (الثامن الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح . طولها ٢٦٫٣ س . م . وعرضها ١١٫١ س . م . على الوجه أربعة عشر سطرا من خطاب خاص كتبت بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية . وعلى الظهر خاتمة حساب فلاح فى ثمانية أسطر كتبت بمداد أسود وبخط ردىء جدا وموازية للألياف الرأسية. وطويت البردية طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى وعرض الطيات المتواليات : ٠٫٣ + ٢٫٣ + ٢٫٢ + ٢٫٥ + ٢٫٢ + ٢ + ٢٫٢ + ٣ + ١٫٨ + ٢٫٦ + ٢٫٢ + ٢ + ٠٫٩ س . م .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

وضاع النصف الأيسر من الخطاب ، ورجت الأسطر من الرابع إلى الثامن للتصويب . والنص على الوجه كامل قدر صيانته . وتحت السطر الثامن مسافة ، ارتفاعها ١١٫٨ س . م ، خالية من الكتابة

١ [ ]ـــويق ٢

٢ فذلـكـــــــ ١٢٢ ½

٣ وتقدّم لى صرف بلح ٣٦

٤ وشعير فى المدينة ٢٤ ½ + ¼

٥ والمزج ٣٠

٦ فذلكـ ـه شعير ١٠

٧ صرفها عشرة الدنانير

٨ فهـذا حساب[هم

(التعليق):

٥ كلمة (والمزج) وردت هكذا فى الأصل

٣٨٣

حساب أجور لعمال زراعيين

الرقم العام ٦٧٧ القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى)

ورقة متينة ، لونها أسمر مائل الى الصفرة، قاتمة اللون فى بعض المواضع. طولها ١٠,٣ س٠م وعرضها ٨,٦ س٠ م. على الوجه ثمانية أسطر من حساب أجور كتبت بمداد أسود بخط النسخ المتساب غير الحسن . والكلمة الوحيدة المنقوطة هى (سلمن) فى السطر السابع . وعلى الظهر حساب آخر كتب بنفس الخط بمداد أسود بقيت منه نهايات سبعة أسطر .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الأشمونين

والجزء الأكبر من الورقة مقطع، والجزء الباقى هى الزاوية العليا اليمنى . والحافة العليا والجانب الأيمن سليمان .

على الوجه

١ الذى قبضه المغاربة

٢ حلو[ان ب]ن حسن ١ طاهر بن شبث ١½

٣ أبو محمد بن عبد الله ٢ رواس بن عل[

٤	زيد بن ربيع	١ حمود بن طلسـ[ـ]ـا	]
٥	خلف بن عباس	١½ على بن مو[سى	]
٦	عمران بن اسحق	٢ يو[نـ]ـس	[
٧	حمود بن سلمن	١]	

(التعليقات) :

١ كلمة (مغاربة) يحتمل أن تعنى جماعة خاصة من العمال الزراعيين . كما أن (مشارقة) هم الذين يظهرون عند جمع البصل ، يقطعون أوراقه الخضراء و يؤجرون من أجل ذلك . أدين بهـذه المعلومة إلى زميلى الدكتور خليل محمد عساكر

٢ كلمة (حلوان) يمكن قراءتها أيضا (جلوان) كما جاء فى المشتبه للذهبى[1] ص ١٦٩ ، راجع كذلك الطبرى فى تاريخ الرسل والملوك نشر جوبى[2] (M. J. de Goeje) ج ١ ص ٣٤٤١ وما بعدها .

بخصوص الاسم (سبب) لنا أن نختـار (سبب) أو (شبث) كما جاء فى المشتبه للذهبى[3] ص ٣٠٧

٣ عن الاسم (رواس) راجع الطبرى . المرجع ذاته ج ٢ ص ١٧٠٨ ، ١٧٠٩ .

٧ الاسم (سلمن) المنقوط ربما كتب بإهمال الألف من الاسم (سلمان) راجع أوراق البردى العربية بمكتبة الدولة والجامعة بها مبورج ، نشرها البرت ديتريش ، أبحاث فى العلوم الشرقية . المجلد الثانى والعشرون ، الجزء الثالث ليبزج ، ١٩٣٧م و به ١٩ لوحة (APH) رقم ٧ س ٣ ، برديات شوت رينارت — بمكتبة جامعة هايد لبرج (PSR) رقم ٢٣٥ على الظهر س ١١ ، ٤٢٤ على الوجه س ٣ ، الوثائق المصرية بمتاحف الدولة ببرلين ، نشرتها الادارة العامة للمتاحف ، الوثائق العربية ،

(١) نشر د . جنج ، ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

(٢) ١٨٧٩ — ١٩٠١م

(٣) نشر د . جنج ، ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

نشرها ل. آبل الجزءان الأول والثانى، برلين ١٨٩٦ — ١٩٠٠م (BAU) رقم ٢٢ ص ١١، أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية، نصوص إدارية نشرها أ. جروهمان (القاهرة ١٩٥٢م). ونقل نشرها إلى العربية حسن ابراهيم حسن ١٩٦٧م. السفر الرابع رقم ٢٣٤ ص ٣ ورقم ٢٤٣ ص ١٨

٣٨٤

(لوحة ٦)

حساب أجور لعمال زراعيين

الرقم العام ٦٩١ — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة، لونها أسمر فاتح. طولها ١١,٧ س.م. وعرضها ١١ س.م. كتب النص على الوجه بمداد أسود متعامداً على الألياف الأفقية بخط واضح أنيق مشيراً إلى النصف الأول من القرن الثالث الهجرى، والكلمة الوحيدة المنقوطة هى (مونه) فى السطر الثالث. والظهر خال من الكتابة، والبردية — أصلا — مطوية طيات متعامدة على الأسطر ولكن عرض الطيات ليس تام الوضوح

والمكان الذى كشفت فيه البردية هو الأشمونين وهى كاملة سليمة

على الوجه

١ الذى اخذ فى المحرث

٢ بسم الله الرحمن الرحيم

٣ مونة مرقورة ٢ — بطره بن هور بروش ٢

٤ بلونه بن بقطر ٢ — بطره خولى عبد الله (١) ١

٥ جرجه سلاس ١ — حمر كيل بشول ١

٦ يحنس بن مينا ١

(١) فى الأصل (بلونه بن بقطر . . بطرس خولى عبد الله)

(التعليقات) :

٣ كلمة (مونه) منقوطة فى الأصل

عن كلمة (بطره) انظر أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية ، نصوص إدارية نشرها ا. جروهمان (القاهرة ١٩٥٢م) نقل نشرها إلى اللغة العربية حسن ابراهيم حسن ١٩٦٧ م السفر الرابع ص ١٢٩ . عن كلمة (بروش) انظر أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية ، نصوص إدارية مع اضافات قام بها ك . شميت ، نشرها ا. جروهمان ، (القاهرة ١٩٣٨م) (وبه ٢٤ لوحة) ونقل نشرها إلى اللغة العربية حسن ابراهيم حسن ١٩٦٢ م السفر الثالث ص ١٥٠

٥ كلمة (سول) وردت هكذا فى الأصل

كلمة (صلاس) توافق Σιλᾶς فى F. Preisigke, *Namenbuch*, col. 384,

وكلمة (بشول) توافق Πεϣλ فى Parthey, *op. cit.*, p. 93 .

الاسم الذى يسبق كلمة (كيل) مشكوك فيه .

٣٨٥

قطعة من حساب أجور لعمال زراعيين

الرقم العام ٣٠٢ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٩٫٣ س . م وعرضها ١٧ س. م. على الوجه تسعة أسطر غير كاملة من خطاب خاص كتبت بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية . وعلى الظهر أربعة عشر سطرا من حساب خاص بأجور عمال زراعيين كتبت بمداد أسود موازية للألياف الرأسية . وكلا النصين خال من النقط وينتمى إلى القرن الثالث الهجرى. وطويت البردية طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتواليات ليس تام الوضوح.

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والجزء الأسفل فقط من الحساب كامل وسليم ، ولم يبق من العمود الثانى إلا السطر الاخير وقد قطع أعلى العمود الأول

١ بلتـــــوس ب[

٢ /ابدير السائس [

٣ /قزمان الكرام [

٤ النفقـــــة [

٥ الحــــــراس [

٦ يحنس اجير جنوب [

٧ كدر النوبى [

٨ هـ[ ]ـا كـ[

٩ فذلك هلس حـ[ـار]س ٠[

١٠ دنـــــــــو

١١ منها ١ فى فصل القرط وايضا فى فصل القرط ٥٧

١٢ يبق عند دويد النفقـــة ـــ ٥٠

١٣ الذى بعثنا من النبيذ ١٨٨

١٤ بدينــــــــر ½ ٢٣

(التعليقات) :

١ عن الاسم (بلتوس) راجع السفر الثالث رقم ٢٠١ س ١٩ (ص ١٩٣)

٢ كلمة (ابدير) صيغة أخرى من كلمة (ابدر) فى السفر الثالث رقم ٢١١ على الظهر س ٣ (ص ٢٢٥ وما بعدها)

٦ بخصوص العلم المؤنث (جنوب) انظر E. Gratzl, *Die altarabischen Frauennamen*, p. 67 ، ياقوت، المعجم ج ٣ ص ٩٣ س ١٧ ، ص ٢٨٤ س ١٣

٧ عن النوبيين المذكورين فى البرديات العربية ، راجع السفر الرابع رقم ٢٦٤ س ٤ (ص ١٨٥)

٩ لا يزال آخر حرف الراء فى كلمة (حارس) واضحا .

عن الاسم (هلس) راجع السفر الثالث رقم ٢٠٣ س ١٢ (ص ٢٠٦)

١١ الرقم المقروء ١ يحتمل أن يكون رسما رديئا للرقم ٣٠

عن كلمة (قرط) .Trifolium Alexandrinum انظر السفر الرابع رقم ٢٣١ س ٤ (ص ٦٨ وما بعدها) .

ب

خاصة بصناع وتجار

٣٨٦

(لوحة ١٢)

تقدير نفقات بنـاء بيت

الرقم العام ٤٩٥ على الوجه القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

ورقة متينة ، لونها أبيض مغبر . طولها ٧,٦ س . م . وعرضها ٩,٣ س . م . على الوجه سبعة أسطر من تقدير نفقة تجديد بناء بيت ، كتبت بمداد أسود بخط النسخ بحروف طويلة غير منمقة ، وعلى الظهر إيصال من سبعة أحرف كتبت بمداد أسود بنفس الخط الذى يشتد فيه ميل الحروف بعضها ببعض ، وكلا النصين منقوط غالبا ويشير إلى نهـاية القرن الثالث أو أول القرن الرابع الهجريين . وطويت الورقـة طيات موازية للأسـطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتواليات : ٠,٩ + ٠,٩ + ٠,٨ + ٠,٩ + ١,٦ + ١,٥ + ١,٣ س . م .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة غير معروف ويحتمل أن يكـون الأشمونين والورقة كاملة وسليمة تماما .

ونشر الكاتب نصا مشابها : قائمـة نفقات لبناء مخبز (برديات الارشيـدوق ريغر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م) (PERF) رقم ٨٣٢ في *Texte zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit, Arch. Or* VII (1935), No 20 (p. 464f.)

١ بسم الله الرحمن الرحيم الذى لزم للبيت الذى

٢ لمسجد عيشونة فى أبو مرواح على الحيط الكبير

٣ النقاطين نصف دينار

٤ والبنا فى اول يوم بنائين وستة رقاصين معهم

٥ ونصف رقاص اجرة البنائين ستة الدراهم وغداهم

٦ درهم واحد وغدا ستة رقاصين درهم ونصف

٧ اليو[م] ال[ثانى م]ثله [و]ال[يوم الث]لث مثله

(التعليقات) :

١ كلمة (لزم) منقوطة فى الأصل

٢ الكلمات (عيسونه ، ابو ، الحيط) منقوطة فى الأصل. الاسم (مرواح) ـ الذى يبدو أنه كتب خطأ من (مراوح)، راجع عنه ياقوت ، المعجم ج٤ ص ٨٠٩ س ٢٠ ــ صو به الكاتب من كلمة (خروج).

يبدو أن كلمة(عيشونه) مؤنث (عيشون) ذكرها الذهبى فى المشتبه[1] ص ٣٨١ ، مع (عيسون) (وعيسون) يحتمل قراءتهما(عيسونة)(وعيسونة) ،لذلك لا أستطيع أن أقطع برأى فى هــذه الأسماء المؤنثة .

٤ الكلمات الآتية منقوطة فى الأصل : (والبنا ، بناس ، وسته ، رقاصس). بخصوص معنى كلمة (رقاص) Compagnon maçon انظر R. Dozy, *Supplément*, I P. 547.

٥ الكلمتان (رقاص ، سته) وردتا هكذا فى الأصل

ليس السبب تام الـوضوح فى ذكر (نصف رقـاص) إذ لا محل لشروط كالتى يرى مثلها فى برديات كوم اشقوه (راجع : البرديات اليونانية بالمتحف البريطانى، فهرس وبه نصوص مجلد ٤ ، أوراق البردى بكوم اشقوه و به فهرس أوراق البردى القبطية. نشره و. إ. كرم ، لنـدن ١٩١٠م (*P. Lond*, IV) ص ٣١ تعليق ٤)، وقد يتضح السبب فى أن عبارة (نصف رقاص) تعنى ولداً، أنه كان يطلب لخدمة خاصة. ومن الملاحظ أن البنائين هم وحدهم الذين أخذوا الأجور والمعونة وأن زملاءهم الستة أخذوا معونة فقط ويحتمل أن شاركهم فيها الولد أيضاً.

٦ الكلمتان (وغدا وسته) وردتا هكذا فى الأصل

٧ الكلمات (اليو[م] ، م[ثله ، مثله) وردت منقوطة هكذا فى الأصل

٣٨٧

قائمة بأشخاص يملكون أنوالا

الرقم العام ٦٠٦ القرن الرابع أو الخامس الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

---

(١) نشره دى جنج ط ليدن ١٨٦٣ ــ ١٨٨١م

ورقة لونها أبيض مغبر طولها ٦ و ١٥ س ٠ م وعرضها ٧,٨ س ٠ م كتب النص فى ثلاثة عشر سطرا على الوجه، موازيا للهامش الصغير بخط النسخ الواضح الكز إلى حدما ، ومن سمات الكتابة يحتمل أن تكون جرت فى القرن الرابع أو الخامس الهجريين ويغلب عليها النقط ، والظهر خال من الكتابة . وطويت الورقة طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتواليات : ١,٧ + ١,٦ + ٣,٣ + ٢,٩ + ٢,٧ + ٤,٠ س٠ م

والمكان الذى كشفت فيه الورقة البهنسا

والنص كامل وسليم عدا أعلى القائمة الذى ضاع .

وعلى الورقة خاتم قديم للتحف المصرى ورقم ٤١٠٩٠ ، برديات شرقية ١٠٠٦

١ تاج الدين [[اربعة]] خمس تنول

٢ ابو توبه عبد الملك نول عمر ابن

٣ الوحيد نول شرف بن سد

٤ الدرويطى نول داود ابن

٥ منصور نول ابن يوسف

٦ نولين ابن الحيط نول

٧ ابراهيم ابن راضى نول عبد

٨ القوى بن حضور نول

٩ محمد ابن طيّ ثلاث تنوال

١٠ [و]ابو سعد ابن خصيب نول

١١ ابو بكر نول مسعود اخو

١٢ قرة نولين فخر الدين ثلاث

١٣ تنول الخطيب اربعة

(التعليقات) :

١ الكلمتان (تاج،اربعة) غير منقوطتين فى الأصل، ونقطهما الكاتب. الكلمة (خمس تنول)، وهكذا وردت فى الأصل،يبدو أنها رسم عامى لكلمة (خمسة أنوال)(راجع الأسطر ١٢٠٩وما بعده)

٢ هذا السطر كامل النقط فى الأصل .

٣ الكلمتان (الوحيد ، سرف) وردتا هكذا فى الأصل

٤ الكلمات (الدرويطي ، نول ، ابن) وردت منقوطة هكذا فى الأصل .

يبدو أن كلمة (الدرويطى) وردت فى الأصل خطأ من (الديروطى) نسبة الى ديروط الشريف فى كورة الأشمونين (راجع J. Maspero et J. Wiet, *Matériaux pour servir à la géographie de l'Égypte*, p. 88.

٥ رسم الكاتب فى الأصل "من صور" ثم وصل الكلمتين بخط . رسم الكاتب كلمة(ابن) خطأ بدلا من كلمة (ابن)

٦ الكلمات (نولين ، الخيط ، نول) منقوطة .

٧ الكلمات المنقوطة فى الأصل هى (ابراهيم ، راصى ، نول ، عبد)

٨ السطر كامل النقط فى الأصل . فى كلمة(حضور) وضعت النقطة على الحاء خطأ بدلا من وضعها على الضاد.

بخصوص الاسم (حضور) راجع 'Aẓīmuddīn Aḥmad, *Die auf Südarabien bezüglichen Angaben Našwan's im Šams al 'Ulūm* (Leyden, 1916 *GMS* vol. XXIV), p. 27_{16}.

٩ الكلمات (بلات تنوال (راجع السطر الاول) ، طي) وردت هكذا فى الأصل .

١٠ محا الكاتب حرف (و) أول السطر . الكلمات (ابو ، ابن ، خصيب) منقوطة هكذا فى الأصل . كلمة (تول) وردت هكذا فى الأصل.

١١ الكلمتان (بكر ، نول) وردتا منقوطتين فى الأصل .

١٢ الكلمات (قره ، نولين ، الدين) وردت هكذا منقوطة فى الأصل .

١٣ الكلمات (تنول ، الخطيب ، اربعه) وردت هكذا فى الأصل .

٣٨٨

(لوحة٧)

حساب خياط

الرقم العام ١٣٩ على الظهر — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية خشنة ، لونها أسمر قاتم فى بعض المواضع . طولها ١٨,٥ س٠م وعرضها ١٠,٨ س٠م٠ على الوجه اثنا عشر سطرا غير كاملة من خطـاب خاص كتبت بخط ردىء جدا مهمل (ا) بمداد أسود متعامدة على الأليـاف الأفقية ، خالية تماما من النقط . وكتب على ظهر الخطاب كاتب آخر(ب) ، فيما يبدو ، حساب نقود تسلمها خياط ، فى ثمانية أسطر بحروف مرسلة وبيد كاتب غير متمرن بمداد أسود موازية للألياف الرأسية ، ويشير الخط إلى أنه كتب فى القرن الثالث الهجرى . وكلمة واحدة فقط فى كل من السطرين (٦،١) منقوطتان

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف ، وقطع من الخطاب جانبه الأيسر وأسفله .

وواضح أن السطرين الخامس والثامن من الحساب شوههما التقشير ونشر فسلى B. Wessely نصا مشابها ٤٩٦ (Ar. III 206) نشر ف : ا. جروهمان : البرديات العربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرقى فى براغ ، قسم الآثار الشرقية (*APW*) رقم ٦٤ آثار شرقية ١٤ص ١٨١ وما بعدها .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ تذكرة ما وصل الى ابى عثمان

٣ اعزه الله من الدراهم مع الغلام

٤ خمسة الد[ر]اه[م] و[ن]صف فى جلاب

٥ [ ] نصف

٦ حوائج درهم وايضا فى غلالة

٧ اربعة دراهم وربع وخياطة الغلايل

٨ والمدا [ ] ٠٠ [ ] درهم

التعليقات :

٦ كلمة (وايصا) وردت هكذا فى الأصل

بخصوص معنى كلمة (غلالة) انظر :

R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms de vêtements*, pp. 319–323.

كانت ثياب النساء المصنوعة من الأنسجة البيضاء الرقيقة ، والتى كانت تعرف :(الغلائل القصبية[١]) من مميزات مصر (راجع السيوطى ، حسن المحاضرة[٢] ج ٢ ص٢٩٩ س ١٠) وتتغير أثمان مثل هذه الثياب بشكل ملحوظ : فبينما كان فى العصر الفاطمى تباع الجلالات الحريرية المصنوعة من الدابق بسعر يتراوح بين سبعة دنانير وعشرين دينارا ، كما جاء فى الخطط للقريزى ج ١ ص ٤١٠ س ١٨ ، ٣١ وص ٤٩١ س ١٤ ، ٢٠ ، ٢٧ ، يشير البردى إلى أسعار أقل بكثير : ففى برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٨٠ التى نشرها الناشر[٣] فى مجلات شرقية (Arch. Or. VII) مجلد ٧ (١٩٣٥م) ص ٤٥٦ وما بعدها . تساوى الجلالة $\frac{1}{4}+\frac{1}{6}+\frac{1}{24}$ من الدينار (٢/٤ ومابعدها ، ١٤) أو $\frac{1}{4}+\frac{1}{6}$ من الدينار (١٣/٢ ، ١٥) ، وثمن مثل هذا الثوب ١١ $\frac{1}{2}$ أو ١٠ $\frac{1}{2}$ من القيراط على الترتيب فى برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٤٨ س ٦ وما بعده (مجلات شرقية (Arch. Or. VII) مجلد ٧ (١٩٣٥م) ص ١٠ وما بعدها ، ٤٤٥ وما بعدها) .

٧ يبدو فى الأصل آخر كلمة كأنها (البلايل) ولكنها من غير شك رسم خطأ من كلمة (الغلائل)

٨ أتلف التقشير، للأسف، الكلمتين الأولين و بقيت حروف قليلة جدا لا تهدى الى قراءة مؤكدة

(١) راجع على بهجت بك ، صناعات النسيج فى مصر فى العصور الوسطى — مجلة المعهد العلمى الفرنسى (القاهرة : ١٩٠٣م) ص ١٠ وما بعدها .

(٢) ط القاهرة ١٢٩٩ هـ

(٣) د . بروهمان .

٣٨٩

قائمة حساب بتسليم أثواب مختلفة

الرقم العام ٨٢٩ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا،لونها أسمر . طولها ٢٣,٢ س.م وعرضها ١٧,٤ س . م. على الوجه خمسة عشر سطرا غير كاملة من خطاب خاص ، كتبت بخط حسن جار إلى حد ما (١) بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية ، يغلب عليها النقط. وعلى الظهر خطاب يتضمن توزيع مواد مختلفة مكتوب بخط قوى واضح ولكنه متداول جداً (ب) بمداد أسود مواز للا لياف الرأسية .

وطوى هذا الخطاب طيات موازية للأسطر وعرض الطيات المتتاليات من أسفل إلى أعلى ٠,٩ + ١,٢ + ١,٣ + ١,٣ + ١,٢ + ١,٤ + ١,٤ + ١,٣ + ١,٣ + ١,٢ + ١,٧ + ١,٥ + ١,٥ + ١,٢+١,٥ + ٠,٩ + ١,٢ س . م .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والنصف الأيمن من الخطاب على الوجه ضائع، والخطاب على الظهر سليم ولو أن النص مقطوع فوق الجانب الأيسر وقد أكلته الحشرة .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ ابقاك الله وحفظك اعلمك أنه وصل الى من كتاب ثلثة اس[قـ]ـاط

٣ مبلغ الثمن خمسة دنانير دينارا ونصف دينر وثمن حساب كا[...

٤ وجمعتها وصل ان شا[ء] الله لك بالثمن الذى كنت كتبت اليك فيه ب[هذا]

٥ [الكتا]ب واعلمك أنى اختها لنفسى بهذا الثمن وارجو انفعها الله ان

٦ [ ]ين درهما ونصف قد وجهت اليك من ذلك

٧ [٥٠٠٠]شرة اثواب مدينى الثمن خمسة دنانير ٥ [ ] ٠٠ [ ]٠٠٠

٨ [٥٠٠٠]شرة شقة مشدود الثمن ثلثة دنانير وثمن ٥ واربعة عشر مد ٠ [

٩ [ ]٠ سابع صنهجانى الثمن دينار[و]قيراط ٥ وستة عشر مدا[

١٠ [ ]٠٠ أزرق مشدود الثمن ثلثة دنانير ٤ نصف ٥ وخمسة عش[ر

١١ [٠٠] عشر زوج عدنى الثمن دينارين ٥ وعشرة درا[هم

١٢ وثوب شرب الثمن ثلثى دينر ٥ وثوب شرب[

١٣ وثوبين شرب الثمن دينارين ٥ وثوب شرب[

١٤ وثلثه شقات الثمن اثنى وعشرين قيراط ونصف ٥ غلالتين ش[رب

١٥ وثلثة شقات الثمن دينار وربع ٥ وخمسة ثيا[ب

١٦ وذلك خمسة وثلثين دينارا ونصف وثمن [غيـ]ـر [ثـ]ـلـ[ـثة] حبات لم يبقا لى م[

١٧ والمتاع فى اللفائف والاسفاط وهى لك عندى الى أن صمها الله[

١٨ وأنا اسئل الله العرس المحـ[ ]

١٩ اثوابه معدم وانما وجهت اليك هذا المتاع لمما حاجتك فاعلم ذلك

(التعليقات) :

٣ الكلمتان (ونصف ، حساب) منقوطتان هكذا فى الأصل

عن العلامة التى تشبه القلب وتلى كلمة (وثمن) راجع مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر بالنمسا المجلد الثالث ، السلسلة العربية نشرها أ. جروهمان ، الجزء الأول ، القسم الأول ، مقدمة عامة فى علم البرديات العربية (CPR III) ص ٧٣. *From the World of Arabic Papyri* p. 92.

٤ الكلمتان (وجهتها ، بالثمن) وردتا هكذا فى الأصل

٥ الذى بقى من كلمة (الكتاب) حرف الباء فقط وأعلى ثلاثة أطراف . السين فى كلمة (لنفسى) لها سنتان فقط .

٦ لم يبق من المشرات إلا (ين)

٧ الكلمة التي بعد كلمة (أثواب) ، ويبدو أنها نسبة ، مشكوك فيها تماما ، أضاع تقشير الطبقة العليا للألياف نهاية السطر، وآخر السطر ليس واضح القراءة ويحتمل أن تكون الكلمة التي في آخر السطر التاسع وقد تكون (ندام)

٩ الكلمة الأولى التي ضاع جزء منها غير واضحة

١٠ قراءة كلمة (الزرق) تقريبية فقط

١٢ ، ١٣ حرف الشين في كلمة (شرب) الثانية مفقوط في الأصل

١٤ ، ١٥ كلمة (سعات) وردت هكذا في الأصل .

(شقة) ثوب من نصفين مخيطين كل مع الآخر . راجع E. W. Lane, *Arabic English Lexicon* P. 1578, A. Grohmann, *Texte Zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit* P. 459

ورد هذا التعبير في برديات الأرشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ٧٨٠ ص ٥ ، ٧٧١ ص ٦

كلمة (غلالة) وردت في مجموعة برديات الأرشيدوق رينر ، فينا (PER) رقم عام ٨٣٣٧ س ٣ برديات عربية ، (برديات الأرشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٤٨ ، ٨٥٠ س ١٠ ، أوراق البردي بمجموعة قسم الكتب الشرقية المطبوعة والخطية بالمتحف البريطاني ، بلندن (P. Lond. Or) رقم ٦٢٣٤ (١) س ١٤

١٦ عن كلمة (حبة) راجع السفر الثالث ص ١٦٤ ، ٢٠٠ وما بعدها والسفر الرابع ص ٢٣١

٣٩٠

كشف حساب بتسليم أثواب مختلفة

الرقم العام ٦٤٤ — القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

ورقة متينة ، لونها أسمر قاتم . طولها ٩٫٨ س . م وعرضها ١٠٫٨ س . م على الوجه اثنا عشر سطرا غير كاملة من خطاب خاص بشأن توزيع قمح كتبت بمداد أسود بخط التعليق ولكنه واضح ، وعلى الظهر قائمة حساب بتسلم في ثمانية أسطر كتبت بمداد أسود متعامدة على النص الذي

على الظهر بخط دارج بيد كاتب غير متمرن، وكلا النصين خال من النقط . وطويت الورقة طيات موازية للأسطر على الوجه ، وعرض الطيات المتواليات من أسفل إلى أعلى : ٠,٤ + ١,٦ + ١,٤+١,٦ + ١ + ٠,٨ + ١,٥ + ١ + ١,١ + ٠,٨ س ٠ م

والمكان الذى كشفت فيه الورقة الأشمونين

والنص على الظهر كامل وسليم جدا

ونص بمضمون مشابه لمضمون هذا النص على فهرس البرديات العربية بمكتبة جون رايلندز، بمانشستر ، نشرها د . س . مرجليوث وبه أربعون لوحة، مانشستر ١٩٣٣م (APRL) مجلد ٨ رقم ٤ ص٩٣ وفيه يقرر تاجر أقمشه أنه أرسل إلى مراسله عدة ربطات تحوى ملابس كثيرة وقد كتب الثمن على رقعة ثبتت على كل من الربطات[1]

١ بسـم الله الرحمن الرحيم

٢ ان سلم وبلغ برحمتك لعلى

٣ بن اسد وابوكم رزمة عددها

٤ خمسة عشر ثوب مرتفعة

٥ الثمن ستة عشر دينار منها

٦ ثلث عشر تم الله خير حفظا

٧ وهو الرحمن الرحيم لا حول ولا قوة

٨ الا بالله الولى العظيم

(التعليق) :

٦ كلمة (تم) ترد على العملات لتدل على أن حالتها صحيحة ، راجع O. Codrington, *A Munual of Musulman numismatics. Asiatic Society Monographs* vol. VII. (London 1904), p. 9

(١) راجع أيضا برديات الارشيدوق، ريز، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٩٨ ص ٧ وما بعدها، A. Grohmann, *Texte zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit* no 2, p. 440 f.

٣٩١

(لوحة ٧)

قائمة حساب بزاز

الرقم العام ٨٣ على الظهر القرن الثانى أو الثالث الهجريان (الثامن أو التاسع الميلاديان)

بردية رقيقة نوعا . لونها أسمر فاتح . طولها ٢٠س.م وعرضها ٩و٦ س.م. على الوجه خمسة أسطر هى خاتمة خطاب خاص كتبت بخط واضح منتظم (أ) يشير الى نهاية القرن الثانى أو النصف الأول من القرن الثالث الهجريين بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية ، قليلة النقط . وكاتب آخر (ب) ويحتمل أنه كان المرسل إليه الخطاب الذى قطع جزء منه ، استعمل البردية مسودة لحساب كتب بمداد أسود فى تسعة أسطر موازية للهامش الأصغر على عرض الألياف الرأسية (متعامدة على النص الذى على الوجه) قليلة النقط . وبعد مسافة ٢و٣س.م خالية من الكتابة ، كتب كاتب ثالث (جـ) سطرين خاصين بحساب آخر بمداد أسود على عرض الألياف الرأسية . وطويت البردية طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتواليات: ٠,٥ + ١,٥ + ١,٦ + ١,٩ + ,٢ + ٢,١ + ٢,١ + ٢,٣ + ٢,٣ + ٢,٤ + ١,٥ س.م

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والبردية فى حالة جيدة من الصيانة ولو أن يسار الحافة العليا ضاع وانشقت شقة صغيرة من البردية على الجانب الأيسر للوجه .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ هذا حساب أبو محـ[ـمد بن]

٣ مروان البزاز منعت له

٤ بطانة صفرا بالحشيش

٥ وفرد بطانة حمرا بالبقم

٦ وجبة خز حمرى صغار

٧ وقميص وسراويل معصفر

٨ بدرهمين وايضا جبة

٩ عنابية وبطانتها صفرا

١٠ وهذا حساب خالد ½

١١ وصل اليه ثمن كراة السنة

١٢ [[½]]

(التعليقات) :

١ على السين خط

٤ كلمة (بالحشيش) وردت هكذا فى الأصل . بخصوص معنى كلمـــة (بطانة) راجع A. v. Kremer, *Beiträge zur arabischen Lexikographie*, Sb. Akad. Wien CIII (1883) p. 198.

٥ عن كلمة (بقم) راجع M. Meyerhof, *Der Bazar der Drogen und Wohlgerüche in Kairo, Archiv für Wirtschaftsforschung im Orient* 1918, fasc. 3/4, p. 196.

٦ رسم الكاتب فى الأصل كلمة (وجبتين) (غير منقوطة، راجع السطر الثامن) ثم غيرها إلى كلمة (وجبة) دون تصويب كلمة (صغـار) بكلمة (صـغيرة) . كلمة (خز) كاملة النقط . رسم حرف اليـاء فى كلمة (حمرى) رديئا وقد يكون تصويبا لحرف (ر) .

٧ كانت القمصان تصنع من الكتان والقطن والحرير المخلوط، وكذلك من الجلد كما جاء فى

كتاب التهذيب الطبرى ، مخطوط،ليدن ٥٩٧ ص ٥٢٥ (راجع J. v. Karabacek's review of L. Stern, *Faijûmische Papyri im ägyptischen Museum zu Berlin*, *ÖMFO* 1885. Literarisch - Kritische المجلة الشهرية النمساوية للعلوم الشرقية عام ١٨٨٥م (Beilage p. 5 ، والأقمشة الكتانية مذكورة فى أوراق البردى بمجموعة الأستاذ لك . فسلى توماس هو فنر بالمعهد الشرقى براغ (P. Wessely) رقم ١٠٢ س ١٠ — ١٣ (قميص قطنا بستة عشر درهما) فى برديات الدوق رينر ، دليل المعرض فينا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ٧٢١ س ٨ (راجع A. Grohmann, *Texte zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit*, *Archiv Orientální* VII [1935], p. 458f. حيث تقرأ كلمة (قطن) بدلا من كلمة (قطر) ورقم ١٦ بدلا من رقم ١٥).و (القمص المنيرة) ذكرها ابن اسحق الوشاء فى كتاب الموشى نشر برنو (R. E. Brünnow) ط ليدن ١٨٨٦م ص ٩٤ س ١٢

١٠ — ١١ كتب هذان السطران بخط آخر

١٠ — ١٢ وربما كان خالد — الذى يحتمل أن يكون صاحب الدكان التى يعمل فيها الشخص المذكور هنا (أبو محمد البزاز) أو ساكنها — قد وازن أجر الخياط بالإيجار .

١٢ الرقم اليونانى (½) وقراءته غير مؤكدة ، تصل كثيرا

٣٩٢

(لوحة ٨)

حساب بزاز

الرقم العام ٨٣٠ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة، لونها أسمر . طولها ٢٧٫٦ س. م وعرضها ٢٢٫٤ س. م. على الوجه خطاب فى عشرين سطرا كتبت بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية، وسطر واحد هو الحادى والعشرون مواز للهامش الأيمن، ومواز للألياف الأفقية، بخط حسن دارج بعض الشىء (أ) والنقط قليل . وعلى الظهر حساب أبو جعفر أحمد بن عيسى البزاز الذى يحتمل أنه كتب على الظهر الخطاب الذى كان أرسل إليه ، كتبت الأسطر من ١ — ١٨ على الألياف الرأسية والأسطر من ١٩ — ٢١

على طول الهامش الأيسر متعامدة على الألياف الرأسية . وكتب عنوان الخطاب على الوجه موازيا للهامش الجانبي فى ثلاثة أسطر بمداد أسود موازية للألياف الرأسية . وطوى الخطاب طيات موازية للأسطر ، وعرض الطيات المتواليات من أسفل إلى أعلى : ٠,٩+١,٦+١,٦+١,٦+
١,٤+١,٤+١,٦+١,٦ + ١,٨+١,٨ + ١,٨ + ٢,١ + ١,٩ +٢,٤ + ٢,٣ س ٠ م، ثم متعامدة على الأسطر،وعرض الطيات المتواليات من اليمين إلى اليسار: ١,٩ + ١,٧ +١,٨ + ,٣ + ٢,٩ +
٢,١ + ١,٦ + ١,٥ + ٢,١ + ١,٦ + ٢ س ٠ م

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف

والبردية سليمة جدا .

١ ـفـ رزمة داود الرياط المرتفعة لعلى وذكرى ويعقوب

٢ ثلثين ثوب مربعة الثمـــــــــن عشرة قيراط سدلداس نانيرو[1]

٣ وثوب لباقة سدس

٤ وفى رزمة الرياط الاحمر المرتفعة ثلثة وثلثين ثوب منها لاحمد وحسين وبهيوه

٥ اثنى وثلثين ثوب الثمـــــــــن عشرة الدنانـــير

٦ وثوب لباقة بسدس

٧ وـفـ رزمة الرياط والشقاق ستة وثلثين ثوب منها فوق الرزمة

٨ لمرقورة ثلثة عشر ثوب الثمـــــــــن ثلثة الدنانير ونصف

٩ ولاشاى وهرون اربع عشر ثوب الثمن اربع الدنانير وقيراطين

١٠ وثمانية شقاق مهدة مرتفعة الثمـــــن دينرين وثلث وقيراطين غير ثلث

(١) فى الأصل (ثلثين ثوب مربعة الثمن عشرة الدنانير إلا سدس) .

١١ وثوب لباقة سدس

١٢ وفى رزمة الرباط احد واربعين ثوب منها فوق الرزمة

١٣ لمينا وقزمان وسبنه عشرين ثوب الثمـــــــــن اربع الدنانير ونصف وقيراطين

١٤ ولابي العباس وبن بلال وسكرس عشرين ثوب الثمن خمسة الدنانـــير

١٥ وثوب لباقة سدس

١٦ وفى رزمة الرباط والادم احد وسبعين ثوب منها فوق الرزمة للشيخ وسمعون اربعة وعشرين ثوب بدينرين

١٧ ولفوته عشرين ثوب مدرجة الثمن دينرين وسدس وقيراط وثلث

١٨ ولعبد الله ورقاص سبع وعشرين بالعامة الثمن خمسة الدنانير وربع ونصف قيراط[1]

على الهامش الأيسر

١٩ وفى رزمه النجار سيه سبع وتسعين ثوب منها فوق الرزمه

(١) فى الأصل (ولعبد الله ورقاص سبع وعشرين ثوب بالعامة الثمن خمسة الدنانير وربع ونصف قيراط) .

٢٠ عبادة واصحابه ثلثه وثلثين ثوب الثمن ثلثه الدنانير
٢١ ومن المورب وغيره ثلثه وسبعي[ن] ثوب الثمن سته الدنانير الا قيراط و[نص]ف لارا[]ب[

فوق الحساب

١ دفعه داود مع بقطر [ب]ن ردر[ ]
٢ لابي جعفر ابقاه الله من ابراهيم بن عنس ومقارة بن ميناقير
٣ احمد بن عيسى البزاز

التعليقات :

٢ بخصوص معنى كلمة (ثوب) انظر R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements*, pp. 105 - 107

٨ كلمة (عشر) وردت هكذا فى الأصل

٩ الاسم (اشاى) يقابل تماما الاسم القبطى ⲁϣⲁⲓ ورد فى G. Heuser, *Prosopographie von Ägypten* iv, Die Kopten (Heidelberg 1938), p. 31

١٣ كلمة (سمه) قد تكون (سبنه) Σαβῖνς (Sabine), فى F. Preisigke, *Namenbuch*, col. 356, أو صيغة المخاطب (سيته) Σῖτε (Site) من Σῖτος نفس المرجع عمود ٣٨٧

١٤ من كلمة (سكرس) التى يبدو أنها صيغة مختصرة من كلمة (سكريس) راجع أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية ، السفر الأول ، طراز ونصوص فقهية ، نشرها أ. جروهمان ، القاهرة سنة ١٩٣٤م (وبه ٢٤ لوحة) نقل الشرالى العربيه حسن ابراهيم حسن سنة ١٩٣٤ م رقم ٧٠ س ٤ ، ٧١ س ٤

١٧ لقراءة مجموعة حروف كلمة (موبه) احتمالان : فهى قد توافق صيغة المخاطب من كلمة Φῶτις (Photo) فى F. Preisigke, *Namenbuch*, col. 469 أو Κῶνε (Kone) صيغة المخاطب من الاسم Κῶνος فى F. Preisigke, *Namenbuch*, col. 189.

١٨ كلمة (سبع) منقوطة فى الأصل . العنوان (عنس) منقوط هكذا فى الأصل

٣٩٣

(لوحة ٩)

حساب بزاز

الرقم العام ٢٨٧ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٨٫٨ س . م وعرضها ١٢ س . م . على الوجه حساب

بزاز فى أربعة عشر سطرا كتبت بخط واضح كز بعض الشىء (أ) بمداد لونه أسمر قاتم متعامدة على الألياف الأفقية ، يندر فيها النقط . وعلى الظهر حساب فى أربعة أسطر كتبت بخط دارج (ب) بمداد أسمر قاتم متعامدة على الألياف الرأسية ، وعلى النص على الوجه ، خالية من النقط . وينسب النصان ، من السمات والكتابة ، إلى القرن الثالث الهجرى ولو أن الحساب على الوجه يبدو أنه كتب فى تاريخ أسبق . وطويت البردية طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى ، وعرض الطيات المتواليات : ١٫٥ + ٢٫٢ + ٢٫٣ + ٢٫٣ + ٢٫٦ + ٢٫٤ + ٢٫٦ + ٢٫٥ س ٠ م

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية كاملة وسليمة إلا من بعض الخروم القليلة

على الوجه

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ [ثو]ب دينـرا وقيراطين ثوب دنار وسد[س]

٣ ثوب دينـار وثمن ثوب دينـار

٤ ثوب دينـار الا قيراط ثوب دينـار

٥ ثوب دينـار وثلث ونصف

٦ قيراط

٧ فذلك من الدنانير سبعة دنانير وثلث وقيراطين

٨ ونصف ــــــــــــــــ

٩ ثوب دينار وقيراط ثوب نصف وثلث وقيراط

١٠ ثوب دينار الا قيراط ثوب دينار الا قيراط

١١ ثوب ثلثى وربع لجميع الباب اثنا عشر ثــوبــا

١٢ وجميع الثمن اثنا عشر دينارا وسدس

١٣ ويلحقها ثمن [دينـ]ـار على كل ثوب عمل يكون دينار ونصف

١٤ الجميع مع الـ[ـعمـ]ـل ثلثة عشر دينارا وثلثى دينر

(التعليقات) :

٢ كلمة (وقراطس)وردت هكذا فى الأصل. أسنان حرف السين الثانى فى كلمة (سدس) لا تزال باقية .

٤ كلمة (قراط) وردت هكذا فى الاصل .

٥ حرف النون من كلمة (ونصف) هو المنقوط فقط

٩ كلمة (قراط) وردت هكذا فى الأصل

١٠ حرف القاف فى كلمة (قيراط) آخر السطر منقوط

١١ الكلمات التالية منقوطة فى الأصل :(ربع ، الباب ، عشر ، ثوبا)

١٢ الكلمتان (عشر ، دينار) وردتا هكذا منقوطتان فى الأصل.

١٣ الكلمات المنقوطة هى (و لحقها ، ثمن، ونصف) .

يلاحظ أن أجر العمل المذكور هنا ــ $\frac{١}{٨}$ دينار ــ مرتفع نسبيا إذا قارناه بما جاء فى المعلومات الواردة فى بردية أخرى: فمثلا برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض١٨٩٤ م (PERF) رقم٨٤٨ س ٨ القيراط ($\frac{١}{٢٤}$ من الدينار) كان يدفع لخياطة ثوب امرأة .

١٤ كلمة (ديسارا) وردت هكذا فى الأصل .

٣٩٤

(اللوحتان ١٠ ، ١١)

قائمة بثياب مختلفة وأشياء مباعة إلى أشخاص مختلفين

الرقم العام ٥٥٢ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر مائل إلى الصفرة ، مؤلفة أصلا من أربع قطع : أ ــ طولها ٢٠,٧ س . م وعرضها ١٩,٢ س . م ، ب ــ طولها ٣٢,٥ س . م وعرضها ١٩,٥ س. م، جـ ــ طولها ٤,٢ س. م وعرضها ٥ س . م ، د ــ طولها ٣,٨ س. م وعرضها ٧,٢ س. م.

بدأ الكاتب — ويبدو أنه تاجر أقمشة — القائمة على الوجه حيث جرت الأسطر متعامدة على الألياف الأفقية وملأت الوجه ، فأدارها وأكمل النص على الظهر فى اتجاه عكس اتجاه النص على الوجه . وجرت الأسطر موازية للألياف الرأسية . ويبدو من الخفة المتباينة للمداد الأسود ومن سمة خط التعليق غير المنتظم والذى لم يتم نسقه، أن الكاتب كتب القيود مرات مختلفة بقلم ومداد مغايرين، قليلة النقط ولو أن النقط وضعت خطأ فى بعض الأحيان ، وغالبا ما كان على السين والشين خط مائل، ولم يذكر للقائمة تاريخ ، ومن سمة الخط الذى يدل على أن كاتبه متمرن يحتمل أن ينسب إلى القرن الثالث الهجرى ، وكانت البردية مطوية من قبل ، طيات موازية للأسطر ، وتظهر وصلة على مسافة ٦,٧ س . م من الحافة العليا للقطعة .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية رديئة جدا : فالقطعة (أ) مكسورة بسوء و بوضوح من وسطها ومقطعة من أعلى ومن الجانب الأيسر ، ومقطوعة بعد السطر الثالث عشر مباشرة ، ونصفها الأيمن كثير التلف ، والقطعة (ب) التى لا تتصل بالقطعة (أ) اتصالا مباشرا فقدت قسما كبيرا من أعلى يمينها ، وبها بعض الخروم ، وهامشها الأيمن مشوه فى بعض أجزائه ، وقطعت القطعة بعد السطر الحادى والعشرين مباشرة ، وليس واضحا إذا كان النص قد أكمل أصلا على هذا الجانب من البردية (الوجه) أم أن القيود انتقلت إلى الجانب الآخر (الظهر) ، وكان من الممكن أن تلصق القطعة (ج) على الجانب الأيمن للأسطر ٤ — ٦ على وجه القطعة (ب) ، ولكن الوضع الصحيح للقطعة (د) غير معروف هنا .

والقائمة هامة وخاصة لمعلوماتها المتعلقة بالملابس وأثمانها ، ويبدو أن البردية كانت متعلقة أصلا بيومية ، ولكن لأنها طويت فلنا أن نستنتج أن الكاتب أرسلها إلى شخص آخر ليراجعها ،

ووجدت قيود كثيرة ، وعلامة المراجعة خط مائل أو دائرة . ولهذا النص نص مشابه فى مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفيينا (PER) رقم عام ٦٠٠٩ برديات عربية .

على الوجه

قطعة أ

١ على ها[شم] ب[ن]م[ثم]ن ل[ ]ه   دينارين وثلث
٢ [[على ابى جعيل ثمن مفرش   دينارين ونصف قيراط]]
٣ [[على ابى جميل ثمن مفرش جلول   دينارين وقيراط ونصف •]]
٤ على ابى كا[مل] ثـ[ـمن ...]ى   اربعة دنانير ونصف وقيراط /
٥ على ابى جم[يل ثمن بغدا]دى   دينارين /
٦ على ابى ببا[ثمن ع]قال طبرى   ثمنية عشر قيراط /
٧ على ابى جميل [ثمن ثلثة تيـ]جان   دينار ونصف[

٨	على ابى شجاع ثمن حز[ا]م طب]رى [ ]ى	ثلثة دنانير وقيراط /
٩	وابو سعر	
١٠	على احمد بن جعفر ثمن مفرش جلول	ثلثى دينار /
١١	على ابى عمران ثمن مفرش جلول	عشرة قراريط ودانق /
١٢	على ابى حفص ثمن بساط طبرى	خمسة عشر دينار
١٣	[على] ال[مفضل ثمن ث][لثة] تيجان دبياج	ثلثة دنانير وثلث
١٤	[بن بقار]	

قطعـــه ب

١ [ ] ٠٠ ا[ربعة دنانير و] ٠٠ قيراط

٢ [ ] ثلثى دينار ودانق

٣ [اربـ]ـعة عشر قيراط ودانق

٤ على جعفر بن [يزيد اعزه] الله [ثمـ]ـن عمامة خز كحلا دي[ن]ار الا قيراط

٥ على ابى [ثمـ]ـن عمامة حمرى ثلثى دينار وقيراط

٦ على ال[فضل بن بقار ثمـ]ـن عمامة خز دكنا دينار وقيراطين ودانق /

٧ [عـ]ـلى ابى حسن والكيلى ثمن خفتان خز نيسابورى ثلثة دنانير وقيراط/ونصف

٨ [[ابى عمران]] سرلودى

٩	[ع]لى ابى الزيات ثمن دراعة خز دكنا	تسعة دنانير وخمسة [قراري]ط
١٠	على ابى حفص اعزه الله ثمن خفتان خز ادكن	سبعة دنانير
١١	على ابى الزيات ثمن جبة خز دكنا	ثمنية دنانير
١٢	على الفضل بن بقار ثمن منديل تنيسى	دينارين وقيراط
١٣	على جعفر بن يزيد ثمن جبة خز خضرا	اربعه دنانير وثلث
١٤	على ابى حفص ثمن دراعة خز خضرا	خمسة دنانير الا ثلث
١٥	اعزه الله	
١٦	على نفر بن الاصيد ثمن دراعة خز جدلا	[ث]لثه دنانير
١٧	على ابى حفص اعزه الله خفتان خز احمر	ثلثة دنانير ونصف وقيراط
١٨	على ابى عيسى اعزه الله كساء خز احمر	دينرين وخمسة قراريط
١٩	على ابى جعر اعزه الله خرقة خز خضرا	نصف وقيراط
٢٠	على ابى القسم الاسوانى ثمن سراويل وتكة	خمسة عشر قيراط ونصف دانق
٢١	على ابى جميل ثمن دلـــوب	ثلثه دنانير وقيراط

على الظهر

قطعة ب

١	[علـ]ـى [ابـ]ـى [. . .] ثمن [ ]ر . . [	]
٢	[[على]] ، [[ثمن . . ١]]	
٣	على ابى حفص ثمن سقسى مثلث	دينـارين وثمن ونصف قيراط /
٤	على ابى عيسى اعزه الله ثمن ران	سبعة قراريط /
٥	على ابى بكر الشرا ثمن خفتان ماحوزى	دينـارين وربع وقيراط /
٦	على حىّ الاسوانى ثمن جبة تستـ[ـرية	ثلثـ]ـى دينـار[[و ربع قيراط]]
٧	ابو نصر الدين	
٨	على ابى الزيات ثمن سرق	دينارين وسدس ونصف قيراط

٩ على ابى عبد ال[له ال]رتبدلاعى ثمن خرقة   قيراط——————ين

١٠ على ابى بكر ماعة فضة ●   خمسة قراريط ودانق /

١١ على ابى ببا ثمن حصر للصلوة   ثمنية عشر قيراط /

١٢ على ابى الزيات ثمن حصر للصلوة   تسعة عشر قيراط ودانق /

١٣ لشوكه

١٤ على المعطى ثمن صندوقين   اربعة دنانير وعشرة دوانق

١٥ على الفضل بن سهل ثمن حمر   خمسة دنانير ٥ /

١٦ على ابو الزيات ثمن مفرش جلول   دينارين الا تسعة قرار[يط]

١٧ على [....   ] ثمن مفرش جلول   دينارين الا ثمن
١٨ ٠لا٠ [
١٩ على ابى عيس[ى اعزه الله ثمن..]ــف من كتان   ثمنية دنانير ونصف
٢٠ على ابى الـا [....]سى ثمن جبة صوف   دينار ونصف
٢١ على ابى الزيا[ت ثمن] ٠[مفرا]ش]   [د[ين]ارين [....]٠٠
٢٢ [على فلان   ] ماتى وتسعة ونصف
٢٣ [على فلان   دينار[ي]ن [وتـ]ـسعة عشر قيراط [و]ربع
٢٤ [على فلان   ] ثلثة دنانير وثلث ونصف قيراط

قطعه ا

١	[عل]ى ابى سعد [ثم]ن ٠[ ]٠[	دينـ[ـري]ن ٠[ ]
٢	على ابى ببا ثمن خفتان ملحب	دينـ[ـرين] ونصف وثمن /
٣	على ابى جميل ثمن كرسى جديد..	دينارين الا ثلث[ ]
٤	على الفضل بن بقار ثمن رداء بغدادى	ثلثة دنانير وثلث[ ]
٥	على ابى جميل ثمن زوجى خفاف	دينار وقيراط ونصف[ ]
٦	على ابى ببا [ثمن]ى	احد و[عشرين]
٧	على ابى جم[يل ر با]ب	نصف دينار ونصـ[ـف قيراط]

٨	على ربعـ [ثمن خف]تان	خمسة قراريط ودانق /
٩	على ابى بب]ا ثمن]	دينـار وربع ونصف قيراط
١٠	على ابى ببا[ثم]ن.[ ]ــد ى	خمسة عشر قيراط
١١	على الفضل ثمن سراويل دطرى	عشرة قراريط
١٢	بن بقار	
١٣	على ابى جبيل ث[من] ردا م[ز]ين مثلث	اربعة دنانير الا تسعة قراريط
١٤	[ ]...	دينـار ونصف وربع

(التعليقات) :

الوجه ، قطعة (١)

١ بقية الحرف ، بعد الفراغ الكبير، يحتمل أن تكون متعلقة بحرف الدال أو الهاء .

٢ الكلمتان (حميل ، معرش) منقوطتان هكذا فى الأصل . رمج الكاتب القيد كله

٣ كلمة (ثمن) وردت هكذا فى الأصل . رمج الكاتب القيـــد .
وضحت الاحتمالات المختلفة لقراءة الاسم (حمل) فى التعليقات على رقم ١١٣ ص ٢ فى السفر الثانى ص ١٤٤ . قراءة النعت (حلول) لكلمة (مفرش) غير تامة الوضـــوح . أرى أن (جلول) جمع (جل) استعملت هنا بمعنى (جلال) جمعا للكلمة ذاتها وتعنى فى العـــربية الحديثة ما أورده[1] R. Dozy, *Supplément aux dictionnaires Arabes* 1, p. 203. عن الدائرة ، علامة المراجعة آخر السطر راجع السفر الرابع ص ٨ وما بعدها .

٤ ترى بقايا قليلة من رءوس ثلاثة أحرف قبل الياء آخر العمود الأول. تمة كلمة (كامل) مقدرة كلها .

٥ إكمال النسبة بعيد عن التأكد، لكن وثياب بغدادية » (أثواب) ذكرت فى فهرس البرديات العربيـــة بمكتبة جون رايلندز بمانشستر التى نشرها د. س. مرجوليوث مع أربعين لوحة ، مانشستر ١٩٣٣ م (*APRL*) ٨ رقم ١ س ١ (ص ٩١)، وفى برديات الارشيـدوق رينر، دليل المعرض فينا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ٧٣٨ س ٨ ، رقم ٨٥٠ س ١٣ ، وكانت الثياب المصنوعة فى بغداد[2] مشهورة وخاصة الأزر والعمائم والمناديل ، راجع المقدسى المكتبة الجغرافية العربية (*BGA*) ج ٣ ص ١٢٨ س ١٨[3]، ابن الفقية الهمدانى، المكتبة الجغرافية العربية (*BGA*)[4] ج ٥ ص ٢٥٢ س ٢٠، ولكن يلاحظ أن الأنسجه المصنوعـــة فى نهرى تيرى والتى تشابه ثياب بغداد المذكورة، أحضرت إلى هنـا تحكم وتقلد الأنسجة البغـدادية الأصيلة (راجـع الاصطخرى ، المكتبة

(١) (Couverture en laine plus ou moins ornée de dessins, très large, très chaude, et enveloppant le poitrail et la croupe de cheval.)

(٢) راجع مادة طراز فى دائرة المعارف الاسلامية ، الترجمة العربية مجلد ١٥ ص ١٢١ — ١٤٩

(٣) أحسن التقاسيم، نشر جويى، ط ليدن ١٩٠٦م . (٤) مختصر كتاب البلدان، نشر جويى، ط ليدن ١٨٨٥م

الجغرافية العربية (*BGA*) ج ١ [١] ص ٩٣ س ١١ وما بعده) . عن صناعة حرير بغداد انظر :
J. v. Karabacek, *Über einige Benennungen mittelalterlicher Gewebe* II (Wien, 1882), pp. 26f.

٦ من الامم (ببسا) راجع السفر الثالث ص ١٩٣ . من معنى كلمة (عقال) راجع R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*, (Amesterdam, 1845), p. 304. ، كان إقليم طبرستان الفارسى مشهورا بالأنسجة الممتازة المصنوعة هناك كالأنواع المختلفة من الثياب الابريسم والأكسية الصوفية والبركانات العجيبة والطيالسة والملابس المصنوعة مما يسمى الحبش(نوع من القماش القطنى الرفيع)راجع ابن حوقل، المكتبة الجغرافية العربية (*BGA*) ج٢ [٢] ، ص ٢٧٢ س ٦ وما بعده، المقدسى، المكتبة الجغرافية العربية (*AGA*) ج ٣ [٣] ص ٣٥٩ س ٥ ، ٣٦٧ س ٧ وما بعده ، ابن عبد ربه، العقد الفريد (ط القاهرة ١٣١٦ هـ) ج٣ص ٢٥٨ س ٧ وما بعده ، A. v. Kremer, *Culturgeschichte des Orients unter den Chalifen* II (Wien, 1877) p 288, A. Mez; *Die Renaissance des Islâms*, p. 436. "ستر طبرى" بدينارين (؟) وردت فى برديات شوت ــ رينارت بمكتبة جامعة هيدلبرج (PSR) رقم٣٩٤س١، (|ســ|زطبرى٢) ، (فرش بطبرى طبرستان المذهب الفائق ١) فى صبح الأعشى للقلقشندى [٤] ج ٣ ص ٤٤٩ س ٧ . راجع أيضا سطر١٢

٧ بخصوص معنى كلمة (تاج) انظر R. Dozy, *Supplémet, I*, p 154, and *Dictionnaire detaillé des vêtements chez les Arabes*, p. 100ff.

٨ الكلمة بعد كلمة (ثمن) تبدو كأنها حزاإم ، لكن القراءة غير مؤكدة .

١٠ كلمة (معرش) وردت هكذا فى الأصل.

---

(١) نشر جويى ، ط ليدن ١٨٧٠ م

(٢) صورة الارض ، ط ليدن ١٨٧٣ م

(٣) أحسن التقاسيم، نشر جويى، ط ليدن ١٩٠٦ م

(٤) ط القاهرة ١٣٣٢هـ ـــ ١٩١٤ م

١١ حرف الشين فى كلمتى (مفرش وعشرة) مميز عن حرف السين بخط مائل،والكلمات الأخرى غير منقوطة . كلمتا (قراريط ودانق) منقوطتان

١٢ على حرف السين فى كلمتى (بساط وخمسة) خط مائل . على حرف الشين فى كلمة (عشرة) ثلاث نقط على خط أفقى : الواحدة إلى جانب الأخرى .

عن كلمة(بساط) "oreiller" راجع R. Dozy, *Supplément*, I, p. 85 ، القلقشندى نفس المرجع ، ج ٣ ص ٤٩٩ س٦(فرش بالبسط الحرير)،عن كلمة (طبرى)انظر التعليقات على السطر السادس .

١٣ لم يبق من اسم العلم أول السطر إلا رءوس حروف الألفات واللامات . حرف النون من كلمة(تيجان) هو المنقوط فقط .

عن كلمة (ديباج) التى ذكرت فى برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٥٠ ص ١١ انظر تعليقات J. v. Karabacek *Über einige Benennungen mittelalterlicher Gewebe* (Wien, 1882), p. 22 - 25, 32 - 34

١٤ كان يلزم أن يكمل اسم التاجر أيضا بـ(بن على) كما جاء فى السطر الخامس عشر على ظهر القطعة ب ، ولكن الأرجح ذكره فى هذه القائمة هو (الفضل بن بقار)

القطعة (ب)

١ الحرفان الباقيان أول هذا السطر ليسا تامى الوضوح . بعد الفراغ الذى يلى حرف الألف ، يظهر جزء من ذيل حرف الواو و بقية ثلاثة أحرف . حرف الراء فقط من كلمة (قيراط) غير المنقوطة هو السليم أما قاعدتا حرفى القاف واللام وذيل حرف الألف ووسط حرف الطاء فسليمة نوعا ما .

٢ كلمة (ودانق) وردت هكذا فى الأصل

٤ كلمة(دينار) تالفة . جزء صغير فقط من حرف الياء هو الواضح ، وحرف النون ضائع ، وذيل حرف الألف تالف ولم يبق من حرف الراء إلا ذيله ، وفقا لما جاء فى J.v. Karabacek, *Über einige Benennungen mittelalterlicher Gewebe* 1, p.5 note 18 (cf.18, 27 note 133)

كان الخز نسيج حرير مصنوعا من سداة حريرية ولحمة صوفية ، وهو نسيج مخملي ثقيل مثل القطيفة، ومصنوع من خيوط حريرية ويستعمل ملابس مدفئة وقت البرد . وكان هذا النوع من النسيج يصنع خاصة فى بلدة السوس باقليم فارس، وكان معروفا ب(الثياب السوسية من الخز)، راجع ابن عبد ربه ، العقد الفريد (ط . القاهرة ١٣١٦ه) ج ٣ ص ٢٥٧ س ٢٥ . ويذكر الخز أحيانا فى أوراق البردى ، مجموعة دار الكتب المصرية بالقاهرة رقم عام ٨٣ على الظهر س ٦ ، برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٦٤٧ س ٤-٧ مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام ٨٤٢٦ على الوجه س ٣ برديات عربية .

بخصوص كلمة « عمامة » راجع R. Dozy, *Dictionnaire detaillé des noms des vêtements*, p. 305 ff. ، العمائم المذكورة هنا فى سطرى ٤ و٦ ناعمة الصنع . وفقا لما ذكره ياقوت فى المعجم[1] ج ١ ص ٨٤٩ س ١ وما بعده كانت (العمائم الفائقة) تصنع فى تستر، وكانت العمائم الشهيرة من (بام) فى كرمان يرتفع سعرها فى مصر كما كان فى خراسان والعراق (راجع ابن حوقل ، المكتبة الجغرافية العربية (*BGA*) ج٢[2] ص٢٢٣ س ١١ وما بعده) ويشار الى (العمائم السوسية) فى فارس فى كتاب الموشى للوشاء نشر برنو R. E. Brünnow (ليدن ١٨٨٦ م) ص٦٤ س٤٧ وفى برديات شوت — رينارت بمكتبة جامعة هيدلبرج (PSR) رقم ٣٩٤ س ١٥ وما بعده

أن (عمامة قطن — عمامة كتان) كل واحدة منهما بدينار (أو درهم ؟)

٧ عن الاسم (الكيل) انظر المشتبة للذهبى[3] ص ٤٥١ . بخصوص كلمة (خفتان) راجع : R. Dozy, *op cit*, pp. 162ff., and E. W. Lane, *An account of the manners and customs of the modern Egyptians*, 1 (London, 1836), p. 34

كانت نيسابور من أشهر البلاد فى صناعة النسيج، وكانت الثياب والأزر التى تصنع فى نيسابور تتمتع بشهرة ذائعة . وكانت الملابس القطنية والحريرية تصدر إلى جميع الأقطار الاسلامية كما كانت تصدر الأقمشة المصنوعة من الكتان والقطن والخيوط الحريرية، وكانت مميزات هذه

١ معجم البلدان ، نشر فستنفلد ١٨٦٦ م

٢ صورة الأرض ، ط ليدن ١٨٧٣ م

٣ نشر د . جنج ١٨٦٣–١٨٨١ ؟

الصناعة هى الأقمشة البيضاء المنسوجة على دعامة السلاة والمسماة (بالعمائم الشهجانية الحفية) والراختج وأحجية الوجه ، والثوب المسمى (بين الثوبين) ، والأقمشة المسماة (ملاحم)[1] من الخيوط الحريرية وذات اللون الواحد[2] (المصمت العتابية) ، راجع الاصطخرى ، المكتبة الجغرافية العربية (BGA) ج ١[3] : ص ٢٥٥ س ١٧ وما بعده ، ابن حوقل المكتبة الجغرافية العربيه (BGA) ج ٢[4] ص ٣٢١ س ٧ وما بعده ، المقدسى ، المكتبة الجغرافية العربية (BGA) ج ٣[5] ص ٣٢٣ س ١٨ وما بعـده ، ابن الفقية الهمدانى ، المكتبة الجغرافيـة العربيـة (BGA) ج ٥[6] ص ٢٣٥ س ٦ ، الوشـاء ، كتـاب الموشى نشر برنو[7] R. E. Brünnow ص ٩٤ س ٦ وما بعده .

٨ ربع الكاتب الاسم (ابى عمران) منقوط النون . قراءة الكلمة الأخيرة مشكوك فيها . النسبة التى تلى الاسم والتى يبدو أنها تتعلق بالسطر السابق ، مطموسة

٩ لم يبق من كلمة (قراريط) الارأس الطاء . من كلمة (دراعة) راجع R. Dozy, *op. cit.*, pp. 177-181 ، المقريزى ، الخطط ج١ ص ٤١٠ س ٣٧ ، ج٢ ص ٢٨٥ س ١٠ ، (دراعة صوف خلقة) وردت فى أوراق البردى بمجموعة الأستاذ ك . فسل — توماس هوفنر بالمعهد الشرقى ببراغ (P. Wessely) ؛ رقم ١١ ص ١٠٢ س ٥ ، ا. جروهمان ، البرديات العربية بمجموعة كارل فسل بالمعهد الشرقى ببراغ (APW) رقم ٦٧

١٠ كلمة (ادكن) منقوطة فى الأصل

(١) راجع: R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms de vêtement chez les Arabes*, p. 113 and note 9. ويورد R. Dozy In *Supplément au dictionnaires Arabes*, II p. 522 المعنى (Camisia) لكلمة (ملحم)

(٢) راجع R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms de vêtements chez les Arabes*, pp. 110, 436 هذه الأقمشة المصنوعة فى حى عتابية ببغداد كانت مصنوعة من الحرير والقطن بألوان مختلفة . انظر رحلة ابن جبير نشر رايت W. Wright (ليدن ، ١٨٥٢م) ص ٢٢٧ س ١٨ وما بعده

(٣) نشر جوية ، ط ليدن ١٨٧٠ م

(٤) صورة الأرض ، ط ليدن ١٨٧٣م

(٥) أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم ، نشر جوية ، ط ليدن ١٩٠٦م

(٦) مختصر كتاب البلدان ، نشر جوية ، ط ليدن ١٨٧٠ م

(٧) ط ليدن ١٨٨٦م

١١ كلمة (ثمسه) وردت هكذا فى الأصل. أورد دوزى R. Dozy فى نفس المرجع ص١٧٠ وما بعدها معلومات وافية عن كلمة (جبة)، راجع أيضا: (E. W. Lane,) نفس المرجع ج ١ ص ٣٤ (واربعة دراهم فى جبة صوف) وردت فى برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٦٦١ س ٥ ، بينما وردت رقم ٧٢١ على الظهر من المجموعة ذاتها (PERF) س ٦ أن ٢٢ ½ درهما دفعت فى جبـــة صوف، (راجع A. Grohmann, *Texte Zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit*, p. 458f.) وذكر هذا الثوب أيضا فى مجموعة برديات دار الكتب المصرية بالقاهرة رقم عام ٨٣ على الظهر، س٨، أوراق البردى بمجموعة قسم الكتب والمخطوطات الشرقية بالمتحف البريطانى بلندن (P. Lond B. M. Or.) رقم ٦٢٣٤(١) س ١٤، ١٦.

١٢ تعنى كلمة (منديل) عدة معان، فهى تعنى منديل، مشوش، وزرة عمامة (مرادفة (عمامة، شاش) منطقة و بصفة عامة قطعة من كتان (راجـع R. Dozy *op, cit* pp. 414 - 418, in *Supplément aux dictionnaire Arabes*, II, p. 653 وكذلك "voile de visage mantille housse") واستعمل المعنى الأول بوضوح فى (منديل للوجه) ا٠ جروهمان، البرديات العـربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرقى ببراغ (APW) رقم ٦٧، أوراق البردى بمجموعة الأستاذ ك فسلى — توماس هوفنر بالمعهد الشرقى ببراغ ص ١٠٢ س ١١، وربمـا ورد معنى (عمـامة) فى (منـديل شرابى ممــدد) فى برديـات الارشيدوق رينر، دليـل المعرض فينـا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٠٣ س ١، ٨٤٩س٩ (ومنــديل بهنسى طويل)، راجع تفسير J. v. Karabacek Kopftuch in the *Führer*, p. 218, 227, (منديل للرأس) (حيث اقتبس من ابن حوقل[1]، المكتبة الجغرافية العربية (*BGA*) ج ٢ س ٢٧٢ والمقدسى[2]، المكتبـة الجغرافية العـربية (*BGA*) ج ٣ ص ٤٤٢). واستعمل كرابتشك : J. v. Karabacek الكلمة بهــذا المعنى أيضـا فى برديات الارشيدوق ريــنر، دليـل المعـرض، فينـا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ٥٧٤ س ٣ (منــديل البــدلة)، (راجـع J. v. Karabacek, *Abendländische Künstler zu Konstantinopel im XV, und XVI. Jahrhundert* 1, (*Akad. Wien Denkschr.* lxii, 1918, p. 67,

(١) صورة الارض، ط ليدن ١٨٧٣ م

(٢) احسن التقاسيم فى معرفة الاقاليم، ثم بحوث، ط ليدن ١٩٠٦ م.

لذلك يمكن أن يعنى هنا بكلمة (منطقة) نوعا من اللباس . الثمن ديناران وقيراط المذكور في هذه القائمة يتفق تماما مع أدنى سعر لمنديل في قائمة الملابس العامة في البلاط الفاطمي الذى ذكره المقريزى في الخطط ج ١ ص ٤٧١ س ١٢ وما بعده ، س ٢٠ (منديل سلام سلفه ديناران وسبعون قصبية قيمته كذلك) .

وكانت هذه المناديل عادة غالية الثمن ويتراوح ثمنها بين خمسة دنانير وسبعين دينارا (راجع المقريزى ، نفس المرجع ص ٤١٠ س ١٣ وما بعده ، ص ٤٧١ س ١٢ وما بعده)

وبالمقارنة مع هذا فالأثمان المذكورة في برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٤٩ منخفضة نسبيا (منديل بهنسى ١ طويل ١,٩) يحتمل أن سعره كان درهما (ولم تكن، للأسف، وحدة العملة محددة)، وذكر هذا السعر هنا لمنديل من قهقاو "منديل قهقاوى ١ سطر ٧) بينما منديل ذو حروف من مصنع شطا الشهير (منديل شطوى معلم ٢٠ سطر ٦) محسوب بعشرين درهما . وإدراك تلك العملة الفضية ينتج من أن درهما ونصف درهم دفعت ثمنا لمنديل في برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٢١ على الظهر س ٤ (A. Grohmann, *Texte Zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens*, p. 458f.)

وبهذه الأمثلة لم تنته المعلومات الخاصة بالمنديل بعد(١)، منديل دبيق(منديل من مصنع دابق) ذكر في كتاب الأوراق للصولى لشردن(J. Hyworth Dunne) (ط القاهرة ١٩٣٥) ج ٢ ص ٦ س ١ (٣٢٢ هـ) ، ص ٢١٠ س ١٤ وما بعده (٣٢٩ هـ) ، في أوراق البردى بمجموعة الأستاذ ك . فسل — توماس هوفنر بالمعهد الشرقي ببراغ (P. Wessely) نصوص عربية رقم ١٠٢ س ١١ (أ . جروهمان، البرديات العربيه بمجموعة كارل فسل بالمعهد الشرقي ببراغ (APW) رقم ٦٧) ، (ثلاثة مناديل من كتان) وردت في برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٥٧٤ س ٥ ، (منديل) من غير وصف ورد في أوراق البردى القبطية العربية بمكتبة جامعة ستراسبورج رقم ١٠ س ٥ A. Dietrich, *Arabiche Briefe aus der, Papyrussammlung der Hamburger Staats - und Universitäts - Bibliothek* (Hamburg 1955) , n° 31$^{3!}_{v}$ und p. 140.

بخصوص مصنع تنيس الشهير راجع مادة طراز للدكتور أ. جروهمان في دائرة المعارف الاسلامية (الترجمة العربية المجلد ١٥ ص ١٢١ — ١٤٩) ، E. Kühnel, *Zur Tirâz- Epigraphik*

der Abbasiden und Fatimiden, Festschrift für Max Freih v Oppenheim, p. 16 M. Hassan Muhammad el-Hawary, *Un tissu Abbaside de Perse,* مجلة المعهد العلمى الفرنسى *(BIE)* المجلد ١٦ (١٩٣٣ – ١٩٣٤م) ص ٦٤ ، ٦٨ .

١٦ اسم العلم (الأصيد) ذكر فى معجم ياقوت ج ٢ ، ص ٩١٨ س ٢٢ ، ولكنه ليس كثير الورود .

١٨ بخصوص كلمة (كساء) راجع R. Dozy, *Dictionnaire detaillé des noms des vêtements,* pp. 383 - 386, 438. وكثيرا ما ترد الكلمة فى أوراق البردى (كما فى برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ٥٧٤ س ٢) (كسى كلى معلم ، كسى معلم أسود) ذكرت فى أوراق البردى بمجموعة الأستاذ ك . فسلى توماس هوفنر بالمعهد الشرقى ببراغ (P. Wessely) نصوص عربية ج٢ ص١٠٣ ، س٤ — ٨ (أ . جروهمان ، البرديات العربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرقى ببراغ (APW) رقم ٦٧) ، (صاحب الأكسية) وردت فى مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام ٣١٧٧ س٨ ، برديات عربية ، أوراق البردى بمجموعة الاستاذ ك . فسلى — توماس هوفنر بالمعهد الشرقى ببراغ (P. Wessly) رقم ١٧٠ س ٣ (أ . جروهمان ، البرديات العربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرقى ببراغ ([APW] رقم ٤) .

١٩ كلمة (حرقه) وردت هكذا فى الأصل . عن كلمة (خرقة) راجع R. Dozy, *op. cit.,* pp. 153 - 155.

٢٠ وردت نسبة (الأسوانى) فى برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم٨٧٣ س ٤ وفى برديات شوت — رينارت بمكتبة جامعة هيدلبرج (PSR) رقم ٥٠٠ على الوجه س١ ، ٢٩ . بخصوص كلمة (سروال) راجع R. Dozy, *op. cit.,* pp. 203ff. عن كلمة (تكه) نفس المرجع ص ٩٥ — ٩٩ . كلمة (سراويل) الجمع وردت فى أوراق البردى بمجموعة قسم الكتب والمخطوطات الشرقية بالمتحف البريطانى (P. Lond. B.M. Or) رقم ٦٢٣٤ (١) ، ١ ، ١٥ ، مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام ٦٠٠٩ س ٣ برديات عربية . وفى أوراق البردى بمجموعة الأستاذ ك . فسلى توماس هوفنر

بالمعهد الشرقى ببراغ (P. Wessely) ج ٢ ص ١٠٢ س ١١ (ا. جروهمان ، البرديات العربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرقى ببراغ (APW) رقم ٦٧) ، و كذلك (سراويل خلق) وردت فى برديات شوت رينارت بمكتبة جامعة هيدلبرج (PSR) رقم ٣٩٤ س ١٤ . سروالان قطنا ثمنهما ديناران (سروالين قطن ٢)

٢١ — كلمة (تله) وردت هكذا فى الأصل .

على الظهر : قطعة (ب)

١ — قبل كلمة(ثمن) تشاهد بقايا ثلاثة أحرف ، والبقايا القليلة للكلمة آخر العمود لاتقبل أى إكمال يمكن إجراؤه .

٢ رسم الكاتب أصـلا كلمتى (على وثمن) تاركا بقية السطر خاليا من الكتابة . منذ أهمل ؛ لسبب أولآخر ، أن يشغل المسافة الخـالية باسم العميل رجع كلمة (على) الزائدة بأن مد عليها خطا ، وتبعا لذلك رجع اسم الثوب الذى يبدوغير كامل .

٣ — الكلمات (ثمن ، مثلب سقسى ، ثمى) وردت هكذا فى الأصل .

٤ — كلمة (ران) المنقوطة ، وردت هكذا فى الأصل .

٥ — النقط الثلاث فى كلمة (الشرا) تشكل خطأ . كلمة (مى) وردت هكذا فى الأصل .

ترجع النسبة (الماحوزى) الى قرية الماحوزة فى سورية (راجع لب اللباب للسيوطى[1] ص ٢٣٢ و كتاب الأنساب للسمعانى[2] ورقة ٤٩٨ ظهر س ١٧ ومابعده) .وكان هناك مكان آخر يحمل هذا الاسم شمالى سامرا حيث أنشأ الخليفة المتوكل سنة ٢٤٥ هـ (٨٥٩ م) مقـرا جديدا الحكم سمى المتوكلية أو الجعفرية ، انتقل اليها فى العاشر من المحرم سـنة ٢٤٦ هـ (٧ من ابريل سنة ٨٦٠ م) وفيها قتـل ليلة الثالث من شوال سنة ٢٤٧ هـ (العاشر من ديسمبر سنة ٨٦١ م) ، ولكن منذ انتقل ابنه وخليفته المنتصر إلى سامرا وهجر المكان ، يحتمل —

(١) نشر فيث ، ط ليدن ١٨٥١ م .

(٢) نشر مرجوليوث ، ط ليدن ١٩١٢ م

إلى حد ما — أن تكون هذه الأخيرة هى المقصودة بالمسا حوزة . راجع F. Sarre and E. Herzfeld, *Archaeologische Reise im Euphrat und Tigris - Gebiet* I (Berlin, 1911), pp. 65f.

٦ — رجح الكاتب الكلمات (تم[سرية ، رمح ، قراط) وقـد وردت منقوطة هكذا فى الأصـل . عن الاسم (حى) الذى لا يكثر وروده ، راجع الأعلام للزركلى ج ١ ص ٢٨٢ . بخصوص النسبة (الاسوانى) راجع ص ١٠٨

٨ سوس (سوسـه) كانت مدينة تستر فى خوزستان مشهورة بصناعة الأطلس والمخمـل ، مزدهرة حتى القرن الثالث عشر الميلادى ، وكان من مميزات نسيج هـذه الصناعة ، الديباج التسترى والقماش القطنى وكذلك العمائم والأقمشـة والأبسطة المسماة بالمروية ، وبالرغم من أن طائفة نساج الحرير التسترى كانت مقيمة فى بغداد ، وربـما قبل ذلك التاريخ حوالى القرن العاشر الميلادى ، حين كانت الأقمشـة التسترية تصنع فى حاضرة الامبراطورية العباسية ، فان شهرة تستر لم تقـل بشكل ملحوظ ، وقد تحدد موقف هـذه المدينة من صناعة الحرير حوالى منتصف القرن الرابع عشر الميلادى فقط . راجـع J. v. Karabacek, *Ueber einige Benennungen mittelalterlicher Gewebe*, pp. 26 - 34.

٩ — الكلمتان (ا[رتند لاعى ، حرفه) وردتا هكذا فى الأصل . نسب المشترى غير معروف

١٠ — الكلمتان (فصه ، داق) وردتا هكذا فى الأصل ، ووضعت النقطة فوق تجويف القاف وليس على رأسها .

١١ — وضعت النقط على حرف الشين فى كلمة (عشر) الواحدة إلى جانب الأخرى تشكل خطا لها جميعا ، وفقا لما أورده السيوطى فى حسن المحاضرة[1] ج ٢ ص ٢٢٩ س ٢٥ ومابعده . الحصر العبادانى ، والحصر من أنواع أخرى كانت تصنع فى مصر ، ولا توجد خارجها (راجع المقدسى ، المكتبة الجغرافية العربية[2] (BGA) ج ٣ ص ٢٠٣ س ١٢ — والعبادانى والحصر)

١ — ط القاهرة ١٢٩٩ هـ .

٢ — أحسن التقاسيم ، نشر جوبى ، ط ليدن ١٩٠٦ م

ويذكر المقريزى فى الخطط ج ١ ص ١٨٦ س ٢٩ أن الحصر كانت تصنع من سيقان نبات البردى الذى كان ينمو فى وادى النطرون ، وواضح أن صناعة الحصر كانت حرفة مشهورة ومنتشرة فى مصر ، . نقل عبد اللطيف S. De Sacy, *Relation de l'Egypte, par Abd. Allatif* p. 409) أنه أخبر بمناسبة حوادث سنة ٥٩٨ هـ ، أن قبل ذلك التاريخ كان تسعمائة (حصرى) يعيشون فى القاهرة القديمة بينما بقى حينذاك خمسة عشر حصريا فقط ،ولم يذكر ، للأسف ، بيانا لسبب هذا النقص . ومن جانب آخر يقرر S. De Sacy فى نفس المرجع ص ١١١ أن كميات كبيرة من الحصر صنعت فى الفيوم وظلت هذه الصناعة قائمة هناك حتى سنة ١٧٧٩م (راجع M. Savary, *Lettres sur l'Egypte* II [Paris, 1786], p. 47.) وكانت تمارس فى المصانع فى منوف والفيوم وفقا لما ذكره A. v. Prokesch, *Erinnerungen aus Aegypten und Kleinasien*, II (Wien, 1830, p. 187. (راجع أيضا G. A. Wimmer, *Gemälde von Ägypten, Nubien und umliegenden Gegenden*, p. 109. وظلت الحصر تصنع فى دمياط من سيقان البردى حتى سنة ١٧٩٦ م . ويبدو أن هذه الصناعة كانت مرتفعة التكاليف فى العصور الوسطى (راجع مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر بالنمسا ، المجلد الثالث ، السلسلة العربية ، نشرها أ . جروهمان الجزء الأول ، القسم الأول ، مقدمة عامة فى علم البردى (*CPR* III, 1/1) ص٢٥) . فى البردية رقم ٧٢١ على الوجه س ٤ فى برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤ م (PERF) (راجع A. Grohmann, *Texte zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit, Archiv Orientální*, VII, [1935], nº 16, p. 458f. الحصيرة بدرهمين (فى ثمن حصيرة ٢) ما يمثل واحدة من مواد هذا الحساب المفيد

١٢ قراءة الكلمة الأخيرة فى العمود الأيمن غير مؤكدة

١٣ فى القراءة شك

١٤ كلمة (صندوين) وردت هكذا فى الأصل

١٦ كلمة (معرش) وردت هكذا فى الأصل

١٧ حرف الشين من كلمة (مفرش) هو المنقوط فقط ، وضعت النقط على خط مائل

١٩ كلمة (ثمه) وردت هكذا فى الأصل

٢٠ كلمة (دننار) وردت هكذا فى الأصل

٢٢ حرف السين فى كلمة (وتسعة) عليه خط مائل

٢٣ حرف الواو نصل تماما

القطعــة (١)

١ لم يبق من كلمــة (سعد) إلا قاعدتا حرفى العين (؟) والدال ، لذلك فالقراءة بالظن ، ويظهر ذيلا حرفين فقط بعد حرف النون، لم يبق من العمود الأيسر إلا حرف النون الأخير وخط مائل

٢ تشاهد رأسا حرفى الياء والنون من العمود الأيسر .

٣ كلمة (جميل) وردت هكذا فى الأصل . بعد كلمة (جديد) آثار ثلاثة أحرف غير مقروءة . (كرمى) هو الذى توضع عليه العمامة فى الليل، راجع R. Dozy, *Dictionnaire detaillé des noms des vêtements*. p. 343

٤ كلمة (ثله) وردت هكذا فى الأصل.

الكلمة (رداء) لها عدة معان فى E.W. Lane, *An Arabic - English Lexicon*, p. 1072 مرادفة لكلمة (ملحفة) أو (إزار) وتعنى نوعا من رداء خارجى من قطعة واحدة . E. Fagnan, *Additions aux dictionnaires Arabes*, p. 64 يعرض معنى مشابها (ثيـاب تغطى أعلى الجسم) بينما يورد R. Dozy, *op. cit.* p. 59 note 2, كلمة (رداء) ولهـا معنى المعطف على الاطلاق وفضلا عن هذه المعانى ، يبدو أن كلمة (رداء) تفيد معنى (ساتر) (راجع R. Dozy, *Supplément aux dictionnaires Arabes*, 1. p.5 23) وفى الخطط للمقريزى ج١ ص٤١٠ س ٣٦ وما بعده ، ذكر (رداء حريرى) بتسعة دنانير و بعشرة دنانير ونصف دينار على الترتيب . وردت الكلمة (رداء) مرسومة (ردى) فى أوراق البردى بمجموعة الاستاذ ك. فسلى ــ توماس هوفتر بالمعهد الشرقى براغ (P. Wessely) نصوص عربية ج ٢ ص١٠٢ س ٨ (ا . جروهمان

البرديات العربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرق بيراغ (APW) رقم ٦٧ وفى مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) برديات عربية رقم ٦٠٠٩ س ١٤ ، ١٦ ، ١٨

والبردية الأخيرة تعرض بيانا مفيدا عن أسعار مثل هذه الأردية، فنى الأسطر ١٤—١٦ ثمن الرداءين $\frac{1}{2}$ + $\frac{1}{3}$ + $\frac{1}{24}$ من الدينــار يضاف إليه سدس قيراط (أى $\frac{1}{4}$ + $\frac{1}{6}$ + $\frac{1}{48}$ من الدينار +$\frac{1}{12}$ من القيراط لكل) ،وفى سطر ١٨ ثمن الرداءين $\frac{1}{2}$+$\frac{1}{3}$ من الدينار يضاف إليه ثلث قيراط (أى $\frac{1}{4}$ + $\frac{1}{6}$من الدينار + $\frac{1}{6}$ من القيراط لكل) . بخصوص البغدادى انظر ص ١٠١.

٥ عن معنى كلمة (خف) راجع : R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements*, p. 155ff; E.W. Lane, *An account of the manners and customs of the modern Egyptians*, 1, p. 52، فى برديات شورت - رينارت بمكتبة جامعة هيدلبرج (PSR) رقم ٣٩٤ س ٥ أربعة أزواج من أحـذية قصيرة ثمنها أربعة دنانير (وأربع أزواج خفاف ٤) .

٧ قراءة الكلمة المقطوعة بعد الفراغ ليست تامة التأكد . إذا قرأنا كلمة (د]رباب) واعتبرنا بقية الحرف الأول ذيلا لحرف دال يحتمل أن تكمل الكلمة الى (بدنات) (راجع كلمة بدنة "Courtine" فى E. Fagnan, *op. cit* p. 10 وفى A. v. Kremer, *Lexicographische Notizen nach neuen arabischen Quellen, SB. Akad, Wien*, CXII [1886], p. 8[1]

ومن الممكن أن تقرأ (رماب) ، ويحتمل قراءتها (غ]رفات) "sandals" .

٨ أتلف التقشير آخر السطر . تبدو بقايا خمسة أسطر آخر السطر.

١٠ يحتمل أن تكون الكلمة (سديل) ، وقد ضاعت رأس اللام. القراءة الصحيحة للنسبة البتراء غير ممكنة للأسف .

١٣ كلمة (مثلب) وردت هكذا فى الأصل .

١٤ أول وآخر حرفين بعد الفراغ ليسا تامى الوضوح . وفى الوسط رأس حرف لام أو الف .

(١) راجع الخطط المقريزى ، ج ١ ص ٤٧٧ س ٣٢ ، المكتبة الجغرافية العربية ج ٤ ص ١٨٥

٣٩٥

(لوحه ٩)

كشف حساب لعطار

الرقم العام ٢٧٠ نهاية القرن الثالث الهجرى (بداية القرن العاشر الميلادى)

بردية خشنة ، لونها أسمر مائل إلى الصفرة . طولها ١٩ س . م وعرضها ٥و١٠ س.م. على الوجه كشف حساب بقى منه أحد عشر سطرا مكتوبة بمداد أسود موازية للألياف الأفقية (خط أ) والخط الردىء الشاذ يحتمل أن يشير إلى نهاية القرن الثالث الهجرى، والكتابة خالية من النقط . وعلى الظهر سبعة أسطر من خطاب خاص (خط ب) ، كتبت بمداد أسود متعامدة على الألياف الرأسية .وطويت البردية من الوسط طيات موازية للأسطر ثم موازية للأسطر من أسفل إلى أعلى . وعرض الطيات المتتاليات: ٢ + ٢,٥ + ٢,٥ + ١,٦ + ١,٥ + ٢ + ٢,٢ + ٢,١ + ٢,٦ + ٢,٣ س . م.

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف.

وكشف الحساب مقطوع من الجانب الأيسر، وعند الحافة السفلى و بين السطرين الثالث والرابع وعبر السطر الثامن اختفى شريط صغير من الطبقة العليا للبردية ولكن هذا التشويه لم يؤثر فى النص تأثيرا بينا .

١ بســــــم الله الرحمن الرحيم

٢ الذى دخل فى ثلثة امطار

٣ ثلثة وعشرين قسط وثلث

٤ وفى الدستيجة قسط وربع

٥ الجملة ار[بعـ]ـة وعشرين قسط

٦ ونصف واربع اواق التى ثلثة الدنا[نير]

٧ ونصف وربع قيراط ونصف دان[ق]

٨ اثنا عشرة رطل الا ربع الذ[ى]

٩ دينر وسدس ودانق

١٠ ورطل وربع بنفسج ا[لذى]

١١ سدس الا ربع قيراط [ ]

(التعليقات) :

٤ عن معنى كلمة (دستيجة) راجع A. v. Kremer, *Beiträge zur arabischen Lexikographie, SB. Akad. Wien* CIII (Wien, 1883), p. 236 (Flasche, Fläschchen).

٥ تمكننا المعلومات الواردة فى هـــذه البردية ، لأول مرة ، من تحـديد النسبة بين القسط والأوقية ، وبها ينبغى أن يلقى ضوء جديد على موضوع سعة مقياس السوائل المذكور (راجع السفر الخامس رقم ٣٤٢ س ٥ ص ١٤٥ وما بعدها)

وكاتب الوثيقة الذى جمع محتويات الأسطر كلها يقرأن الجملة أربعة وعشرون قسطا ونصف قسط وأربع أوقيات ، وبجمع الأرقام المفردة فى السطر الثالث وما يليه نجد أن الجملة $\frac{1}{2}$ ٢٤ + $\frac{1}{4}$ من القسط أى $\frac{1}{2}$ ٢٤ + $\frac{1}{12}$ من القسط ، وينتج من ذلك إذن أن $\frac{1}{12}$ من القسط توافق ٤ أوقيات أو القسط به ٤٨ أوقية

ولهذه النسبة قيمة ، حقا ، عندما نعرف طبيعة السائل الذى يملأ به الوعاء ، ولكن نظرا لأن (مطرة) هى جلد قصد به ، أساسا ، أن يملأ زيتا ، أو ماء أو لبنا فعلينا أن نزعم أن المقصود بما تملأ به المطرة هنا هو الزيت ، وإذا صدق هــذا الزعم فقد تأكد أن القسط يحوى ١٨ أوقية عربية زيتا وذلك دفعا لمـا قرره (ماراليا) مطران نصيبين ، بينما النسبة فى نصنا هـــذا ١ : ٤٨ منها ٣٠ أوقية زيادة . هذا الخلاف وهو شديد الوضوح يفسره أن القسط من أنواع مختلفة كذلك الرطل (راجع السفر الثانى ص ١٦٦ والسفر الخامس ص ١٤٥ وما بعدها) ، ولو أن تحديد طبيعة هاتين

الوحدتين، يبدو مشكلة صعبة فعلا فإنه يبدأ بالسؤال عما تزنه الأوقية فى مصر ، ويلاحظ أولا كما جاء فى حسن المحاضرة للسيوطى[١] ج ٢، ص ٢٢٧ وفى صبح الأعشى للقلقشندى[٢] ج ٣ص ٤٤٥ ، أن الأوقيــة تحوى ١٢ درهما ، ونظرا لأن الدرهم يحوى ١٢ خروبة " وكل خروبة[٣] ١٩٤و٠ جم" فعلى ذلك يزن الدرهم ٤٩٢و٣ جرامات ومن ثم تزن الأوقية ٩٠٤و٤١ جراما ، ولكن يبدو أن هذا الوزن العادى المعروض لم يكن ملاحظا فى الواقع . ويجب أن نتذكر ، أول ما نتذكر ، أن أثقل درهم وزن زجاج ، حسب ماترى ، يزن ٩٨و٢ جرامين فقط (St. Lane - Poole, *Catalogue of Arabic glass - weights in the British Museum*, London, 1891 nº 29, p. 21) لذلك فالأوقية تزن ٣٥,٧٦ جراما حتى لو أقمنا الحساب على ضعف وزن الدرهم ٦,٠٩١جم (S.T. Lane Poole, *op. cit.* nº 65, p. 37) نجد أن الأوقية تزن ٣٥,٥٤٦[٤]جم فقط وليس ٤١,٩٠٤ جم ، ومن ناحية أخرى علينا أن نشير إلى حقيقة أن وزن نصف الأوقية (مؤرخ ٢٢٣ هـ) ٣٤,٠٠٤جم فى (St. Lane - Poole, *op. cit.* nº 27 G [p. 19]). لذلك فالأوقية الكاملة تزن ٦٨,٠٠٨جم ، ويدل هذا على أن القرط المذكور فى هذه الوثيقة يزن ١,٧١٦٤٨ ك . جم مع أدنى وزن للأوقية ، وحتى مع أعلى وزن للأوقية يبلغ وزنها ٢,٢٦٤٣٨٤ك . جم وكرابتشك[٥] J. v. Karabacek حاسبا القسط ٢٠ كيانوس عربية ، الواحدة تساوى ٤٣,٦٦٥ جم (أو ٠,٠٤٣٦ من اللتر) على حساب أن القسط ٣,٨٧٣ جراما أو ٠,٨٧٢ من اللتر ، بينما Don V. Vazques - Queipo

---

(١) ط القاهرة ١٢٩٩ هـ ص ٥

(٢) ط القاهرة ١٣٣٢ هـ ص ٦

(٣) راجع H. Sauvaire, *Matériaux pour l'histoire de la numismatique et de la metrologie Musulmanes*, JA. VIIserie, vol. XV (1880), p. 255. G. C. Miles, *Early Arabic Glass Weights and Stamps*, (Numismatic Notes and Monographs nº 111, New York 1948), P. 9 calculates the *harrūba* to be equivalent to 0.1968 gram.

(٤) وفقا لما جاء فى E. W. Lane, *An account of the manners and costums of the modern Egyptians*, II, London, 1836, P. 372

تزن الأوقية من ٥٧١ ½ إلى ٥٧٦ حبة انجليزية (٣٦,٩٩٦ إلى ٣٧,٣١٨ جراما).

(٥) فى تعليقاته على برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٦٨ بعد النسخة فى مجموعة Corpus Papyrorum Raineri vol III

في مقـــاله *Essai sur les systèmes métriques et monétaires*, II, p. 249
يجعـــل القسط المساوى نصف صاع ، ١,٣٧٧ لترا

وتشير هذه الحقائق إلى أنه كم كان خطيرا، إلى حد كبير، أن نعجل فى مناقشة أخرى لهـــذه المشكلة الخاصة بالموازين طالمـا ليست لدينا معلومات جديدة خاصة بموازين العصر العربى ومقاييسه، ولا سيما إذا كانت على أسس صحيحة ، لذلك[1] كان من الأفضل أن تؤجل المسألة إلى وقت آخر.

٦ بقى جزء صغير من حرف النون آخر السطر.

٧ لم يبق من حرف القاف فى كلمة (دانق) الارأسه .

٦ — ٧ من جملة الثمن المـذكور هنا يستنتج أن ثمن القسط ½٣ قراريط وبذلك أهمـل نصف دانق . بخصوص ذكر العملة الفضية بـالنسبة للذهب راجع السفر الثالث ص ٢٠٠، برديـات الارشيـدوق ريـنر دليل المعرض ، فينـا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ٦٢٢ س ٧ : (ذلك النجم الخامس ριβ∫γ΄ιβ΄ مائة واثنا عشر ديـنرا ونصف وثلث ودرهم) .

١٠ عن كلمة (بنفسج) راجـع S. De Sacy, *Relation de l'Egypte, par Abd-Allatif*, pp. 36, 130 ، حسن المحاضرة للســيوطى[2] ، ج ٢ ص ٢٢٩ س ١ ، صبح الأعشى للقلقشندى[3] ج ٣ ص ٣١٢ س ١٠ ، ٣١٣ س ١٦ . يحتمل أن البنفسج وزيت الزيتون كانا فى دكان العطـار الذى كان يحتاجها فى صنع (دهن البنفسج) ويستعمل طيبا وخاصة للنساء، راجع E. Wiedemann, *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften LVI in Sitzungsberichte der Physik - mediz. Societät in Erlangen* XLVIII (1916), p, 337. ، ابن اسحق الوشاء، كتاب الموشى نشر برنو R. E. Brünnow (ط ليدن ١٨٨٦م) ص ١٢٧ س ١٤ وما بعده ، De Maillet - Le Mascrier, *Description de L'Egypte*, II (Paris 1740), p. 104 الذى يقرر أن البنفسج كان يباع واحدة واحدة ، ويعلق على ذلك بأن مـائة زهرة بنفسج من مصر لهـا أثر ألف زهرة من أوربة .

---

(١) راجع أيضا G. C. Miles, *op. cit.*, p. 14. M. Jungfleisch, *Les rails discoides en verre*, BIE x (1927), PP. 70 - 71

(٢) ط القاهرة ١٢٩٩ ﻫ

(٣) ط القاهرة ١٣٣٢ ﻫ — ١٩١٤ م

٣٩٦ ، ٣٩٧

حساب تاجر غـــلال

الرقم العام ٨٣١ القرن الرابع الهجرى (العاشر الميـلادى)

ورقة لونها أبيض مغبر ، أسمر مائل إلى الصفرة فى بعض الأماكن . طولهـا ٣٢٫٦ س . م وعرضها ١٢٫٤ س . م . كتب الحساب على الوجه فى سبعة وعشرين سطرا بمداد أسود بخط دارج جميل قليل النقط ، كتب السطر السابع و العشرون فى اتجاه مخالف تحت السطر السادس والعشرين ، وعلى الظهـر حساب ثان كتب بنفس الخط ، ويبـدو أنه كتب فى أيام مختلفة وبأنواع متباينة من المداد الذى اختلف لونه من أسود قاتم إلى لون أنتح ، وبحروف أصغر ، قليل النقط . كتب السطر العشرون على طول الهامش الأيمن . وطـوى الحساب أول الأمر طيات موازية للأسطر ، وعرض الطيات المتتاليات من أسفل إلى أعلى : ٧٫٠ + ٤٫١ + ١٫٥ + ١٫٢ + ١٫٣ + ١٫٥ + ١٫٦ + ١٫٩ + ١٫٨ + ٢٫١ + ٢٫١ + ٢٫٣ + ٢٫٤ + ١٫٢ + ١٫١ + ١٫٣ + ١٫٤ + ١٫٤ + ١ + ٩٫٠ + ٩٫٠ + ٢٫٠ س . م ثم ست مرات متعامدة على الأسطر وعرض الطيات المتتاليات ، من الشمال إلى اليمين : ١٫٧ + ٣٫٩ + ١٫٥ + ٢ + ٣٫٧ + ٤٫٩ س . م .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الاشمونين .

والنص على الوجه كامل غالبا ، ولكن كثرت خرومه من أثر الحشرة ، وكل الهوامش سليمة فى الأصل ، ولكن بها خروما قليلة من أثر الحشرة ، وعلى الهامش الأيسر من الوجه تشف الورقة عن النص على الظهر ، والنص على الظهر مشوه فى أعلاه من التسلخ .

على الوجه

١ بسم الله الرحمن الرحيم دفع يوم الخميس سبع مكاف لابى الفضل

٢ فيه ويبات الثمن دينار

٣ الطماوى شعير اربعة وعشرة اقداح الكيل ستة الا ثلث

٤ الطلاع شعـ[ـيـ]ـر خمسة ويبات الكيل خمسة الثمن دينار

٥ اخو قلول شعير خمسة الا قدحين الكيل خمسة ويبات الثمن دينار ونصف قيراط

٦ مومى مقاص[شـ]ـعير خمسة ويبات الكيل خمسة الثمن دينار

٧ عباس بن حـ[ ]شعير ستة الا ربع الكيل خمسة الا ـ[.]ـه الثمن د[ينـ]ـار

٨ بن جابر شعـ[ـير خمسـ]ـة الا ثلث اقداح الكيل خمسة الثمن دينار

٩ محمد بن على شعير [خمسـ]ـة وثلثة ا[قدا]ح الكيل خمسة وثلثة اقداح الثمن دينار

١٠ علامة بركة

---

١١ محمد بن على شعير خمسة الاخمسة الكيل خمسة ويبات الثمن دينار وقيراط ونصف

١٢ ابو العباس بن الغوغا شعير اربعة وعشرة الكيل اربعة ويبات الثمن احد وعشرين فضة

١٣ عبد العزيز السمسار قفتين لبن الثمن دينارين معسولين

١٤ [.]ـبر بن الخلال قفتين دينارين وقيراطين معسولين

١٥ سمعون بن الخلال قفتين الثمن دينارين الا ربع

١٦ سمعون بن الخلال قفتين الثمن دينارين وقيراط

١٧ محمد بن على قفتين الثمن دينارين وقيراط

١٨ مد بن الخلال قفتين الثمن دينارين وقيراط

الثمن دينا[ر]ين

١٩ بن حسنون البياع شعير خمسة ونصف الكيل اربعة ويبات ونصف الثمن دينار وربع

٢٠ بن خلوقة شعير اربعة وعشرة اقداح الكيل ستة ويبات الا قدحين نصف قداح

٢١ مينا شعير اربعة ونصف الكيل ستة الا قدحين الثمن دينار وثلث

٢٢ عبد العزيز الطلاع شعير خمسة ويبات وسبع اقداح الكيل خمسة ونصف

٢٣ ثمن الثمن دينار

٢٤ بن المكبرة شعير خمسة و يبات الكيل ستة الثمن دينار وسدس ونصف قيراط

٢٥ مينا بن شعب خمسة الا ربع الكيل ستة الاربع وفيها ويبة لبن البصرى

٢٦ الثمن دينار وخمسة قراريط

٢٧ محمد بن على مقبل قفة لبن الثمن اثنين وعشرين قيراط معسول

التعليقات :

٣ الكلمات (عشره ، سته ، ملث) مطوطة هكذا فى الأصل .

ترجع نسبة (الطماوى) الى قرية (طما) فى مصر العليا وتقع على الضفة اليسرى للنيل بين سلمون وكاعو الغرب (راجع K. Baedeker, *Ägypten und der Sûdân* seventh edition, Leipzig 1913, p. 226.) ، وهذه القرية من قرى محافظة أسيوط كما قال الروك الناصرى ، راجع ابن الجيعان ، تحفة[1] ص ١٨٧ س ١١ ، S. de Sacy, *Relation de L'Egypte, par Abdallatif*, p. 699_{25} وذكرت فى Arabic Synaxary, (*Patrologia Orientalis* XI, pp. $707_{3,9}$, 726_{5}) وفى مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) برديات عربية رقم ٣٢٢١ س ٩ القدح ١/١٢ من الويبة أو ١/٤ ك . جم تقريبا ، راجع A. Grohmann, *Einführungund Chrestomathie zur arabischen Papyruskunde* I, (Prag, 1954 p. 158.

---

(١) التحفة السنية بأسماء البلاد المصرية ، نشر موريتز ط بولاق ١٣١٦ هـ — ١٨٩٨ م

٤ يحتمل أن يكون (الطلاع) هو (مهذ العز ز الطلاع) المذكور فى سطر ٢٢ .

٥ عن الاسم (قلول) انظر السفر الرابع ص ١٢٣ .

٧ الكلمتان (عباس ، سته) منقوطتان هكذا فى الأصل . كلمة (ربع) فقط تبدو ناصلة .

٩ الأجزاء السفلى فقط من حروف القاف والدال والألف من كلمة (أقداح) هى التى ظهرت .

١٢ الكلمات التالية منقوطة فى الأصل (العباس ، النوغا ، وعشره ، الكيل) .

١٣ حرفا الياء والنون فقط من كلمة (قفتين) منقوطتان .

القفة مكيال والاثنتان منها تسعان ثلاث ويبات، راجع A. Grohmann *op. cit.*, p. 164.

١٤ عن الاسم (الخلال) راجع معجم ياقوت نشر[1] فستنفلد (E. Wüstenfeld) ج ٤ ص ١٢١ وارشاد الأريب إلى معرفة الأديب نشر مرجوليوث D. S. Margoliouth (ط ١٩٢٣م) ج ١ ص ٤٠٧ س ١٤ .

وتحتمل قراءته (الجلال) كما جاء فى معجم ياقوت ج ٦ ص ٣٦٦ ، ولكن إذا كان أسم قبيلة فالقراءة السابقة أرجح .

١٥ كلمة (ضفتين) وردت هكذا فى الأصل .

١٦ كلمة (عصين) وردت هكذا فى الأصل.

١٧ كلمة (دسارين) وردت هكذا فى الأصل .

١٩ كلمة (حسون) وردت هكذا فى الأصل . كلمة (اربعة) تصويب لكلمة (خمسة) ، الكلمتان (الثمن دينارين) مكتوبتان فوق السطر .

٢٠ كلمة (حلوفه) منقوطة هكذا فى الأصل .

٢١ الكلمتان (الا قدحين) تصويب لكلمة (ربع) . كلمة (قداح) مكتوبة فوق السطر .

٢٤ الكلمتان (ين ، سته) وردتا هكذا فى الأصل .

(١) معجم البلدان ، ص ١١ ط ليبزج ١٨٦٩ م .

٢٥ كلمة (بن) تصويب الحرف (و)، كلمة (البصرى) وردت هكذا منقوطة فى الأصل.

على الظهر

١ ⟦الب[ ]عبد العزيز السمسار ثلاثة الدراهم الا نصـ ف داتق للوكيل . . .
من البيع الأول⟧

٢ [وعندى دينر وعشرين قيراط معسو[لة] سلف ابو الفضل]

٣ علامة عبيدة اربع الدنانير وتسع قرار[يط]

٤ علامة مقبل سبع الدنانير وقيراط الا حبة

٥ علامة هلال سبع الدنانير وعشرة قراريط

٦ [ع]لامة ع[ط]ا[ف] اربع الدنانير وثلث وثمن البطاعة دينار [ ]

٧ علامة بركة ستة الدنانير ونصف

٨ وصل الى ابى الندا ايده الله من هذ[ه ا]ل[نـ]فـقة

٩ ديـــنر $\frac{1}{2}+\frac{1}{8}+\frac{1}{48}+\frac{1}{8}$ ١٢ يوم الثلثا دينر سبعة ١٧ $\frac{1}{2}$

١٠ الدنانير وقيراط الا داتق

١١ معسولة يوم الاربعا اربعة وثلث وقيراط ونصف ٤ $\frac{1}{2}+\frac{1}{24}$

١٢ معسولة

١٣ يوم الاحد دينر ١٧ $\frac{1}{2}+\frac{1}{2}+\frac{1}{12}$ يوم الاثنين دينر ٥ $\frac{1}{2}+\frac{1}{2}$

١٤ معسولة

١٥ [..] يوم الاربعا اربعة الدنانير وتسع قراريط ونصف ونصف داتق

١٦ قب[ضـ]ت هذه النفقة دنانير سبعة وثلث وثمن ونصف دراهم اثنا عشرة و

١٧ وايضا سبع الدنانير وخمسة الدوانيق وقيراط يوم الثلثا

١٨ الذى انفقنا باشمون نصف دينار ونصف قيراط وايضا قيراط وايضا يوم الاحد ثمانية عشرة دينار

١٩ الا قيراطين معسولة

٢٠ وستة الدنانير الا ربع

٢١ فذلك $١٣\frac{١}{٤}$

٢٢ بقى ٨ $\frac{١}{٩}+\frac{١}{٨}$ $١\frac{١}{١٢}$

٢٣ . $\frac{١}{٩}+\frac{١}{٨}$ $\frac{١}{٩}$ ٩ $١\frac{١}{١٢}$

٢٤ $٧\frac{١}{٢}+\frac{١}{٢٤}$

(التعليقات) :

١ ، ٢ رمم الكاتب السطرين الأول والثانى .

٣ الذى بقى من حرف الطاء فى كلمة (قراريط) أسفله فقط .

٨ حرف القاف فقط من كلمة (النفقة) هو المنقوط .

٩ كلمة (سبعه) وردت هكذا فى الأصل .

١١ بدلا من كلمة (معسولة) التى تحتمل قراءتها هكذا وفقا لما ورد فى سطر ١٩ قدم الكاتب هنا وفى سطر ١٢ كلمة (معرله) .

يحتمل أن تكون الكلمتان (الا ربعا) تصويب لكلمة (دينار) . كلمة (وقراط) وردت هكذا منقوطة فى الأصل .

١٤ كلمة (معروله) وردت هكذا فى الأصل .

١٥ كلمة (وتسع) وردت هكذا فى الأصل .

١٨ الكلمتان (انفقنا ، اثمون) وردتا منقوطتان هكذا فى الأصل .

٢٠ كلمة (ومته) ورد هكذا فى الأصل .

٣٩٨

حساب حطب لتاجر خشب

الرقم العام ٦٠٩ — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح ، طولها ٣٦ س . م وعرضها ١٥,٨ س . م . وعلى الوجه ثلاثة عشر سطرا غير كاملة تمثل النصف الأيسر من خطاب خاص ، كتبت بمداد أسود خالية من النقط بخط مرسل ، متعامدة على الألياف الأفقية ، وعلى الظهر عنوان الخطاب الذى على الوجه (فى سطرين) وتحته حساب حطب فى خمسة عشر سطرا ، كتبت بمداد أسود بحروف مرسلة موازية للألياف الرأسية خالية من النقط تماما . ومن طريقة كتابة البردية يحتمل أن تكون كتبت فى القرن الثالث الهجرى .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف ويحتمل أن يكون ادفو.

والبردية فى حالة جيدة من الصون و إن بدت خروم الحشرة فى أماكن كثيرة وعلى الجانب الأيسر نزع شريط صغير من البردى يحوى حرفين أو ثلاثة أحرف فى كل سطر.

العنوان

على الوجه

١ .. . .

٢ العباس بن محمد اعز الله

على الظهــر

١ بسم الله الرحمن الرحيم حساب حطب ابو الحسن النخال[

٢ محمد ومنتصر حمل حطب ستة وستين ٦٦ وشعب ثمنين ٨٠ بدي[نر

٣ محمد وسليمن حمل حطب ستة وستين ٦٦ وشعب تسعين ٩٠ بدي[نر

٤ كامل وتميمة حمل حطب خمسين ٥٠ وشعب مائة وعشرة ١١٠ بدي[نر

٥ بلقول واسطوروس حمل حطب احدوار بعين ٤١ وشعب مائة وعشرة ١١٠ بد]ينر

٦ حسن بن ابرهيم حمل حطب اثنى وعشرين ٢٢ وشعب ستين ٦٠

٧ المسيح حمل حطب سبعة ٧ وشعب تسعة واربعين ٤٩

٨ حسن بن درنا حمل حطب اربعة وعشرين ٢٤ •

٩ الحمالـــــــــــين حساب عشر قراريط المئة شعبة

١٠ ابو بكر الحمال حمل حطب اربعين ٤٠ وشعب مائة واربعين ١٤٠

١١ ايبهة الحمال مل حطب ثلثة واربعين ٤٣ شعب ستين ٦٠

١٢ ميون الحمال حمل حطب ثلثة واربعين ٤٣ شعب سبعين ٧٠

١٣ عبد الحميد الحمال حمل حطب ثلثة واربعين ٤٣ شعب سبعين ٧٠

١٤ ميون بن زفر الحمال حمل حطب احد وخمسين ٥١ شعب خمسة وتسعين ٩٥

١٥ عمر الحمال حمل حطب ثلثة واربعين ٤٣ شعب سبعين ٧٠

(التعليقات) :

العنوان

١ الذى بقى فقط فى هذا السطر بقية خمسة أسطر والأجزاء السفلى من أربعة عشر سطراً .

على الظهر

١ عن كلمة (حطب) انظر السفر الخامس رقم ٣٢٥ س ٤ ص (١٣٩) .

٣ كلمة (حطب) وردت هكذا فى الأصل .

٥ كلمة (حطب) وردت هكذا فى الأصـل . لايزال موجودا آخر السطر جزء صغير جدا من حرف يـاء أولى

كلمة (ملقول) تحتمل قراءتها (بلقول) ، مركبة من π والصيغة القبطية المختصرة من الاسم الرومانى Lucullus . راجع مثل هذه الأسماء فى G. Heuser op. cit., I. p. 104

عن الاسم (اسطوروس) راجع السفر الاول ص ٢٠٧ .

٧ آخر السطر جزء صغير جدا من حرف

بخصوص الاسم (المسيح) راجع المشتبه للذهبي[1] ص ٤٨٢ .

٨ لا أجرؤ على قراءة اسم الأب .

٩ كلمة (الحالين) منقوطة هكذا فى الأصل . آخر السطر بقايا حرف .

١٠ آخر السطر آثار حرف ظاهرة .

١١ يبـدو أن الاسم (ابهيه) صيغة أخرى من الاسم (ابهيوه) فى السفر الرابع رقم ٢٤٧ على الوجه سطر ٦ (راجع ص ١٣٤[2])

١٢ كلمة (سبعين) منقوطة هكذا فى الأصل .

٣٩٩ ، ٤٠٠

حساب أسبوعى لسكر موزع

الرقم العام ٧٠٣ القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

ورقة متينة ، لونها أبيض مغبر ، طولهـا ١٠٫٢ س . م وعرضهـا ٨٫٨ س . م . على الوجه ثمانية أسطر من حســاب أسبوعى لسكر موزع ، كتبت بخط النسخ الجيد المنتظم بمداد أسود ، وعلى الظهر ثمانية أسطر من حساب مشابه كتبت بمداد أسود وبحروف أطول ، يبدو أنها كتبت بنفس الخط ولكن فى وقت مختلف ، وكلا النصين معظمه منقوط ، ورسم على السين خط مائل قصير غالبا .

(١) نشر د . جنج . ط ليدن ١٨٦٣ ــ ١٨٨١ م

(٢) وكذلك ص ١٢٨

وطويت الورقة طيات موازية للأسطر، ولكن عرض الطيات المتتاليات ليس تام الوضوح

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الاشمونين

والورقة فى حالة جيدة قدر صيانتها وهى مقطوعة من أعلى

على الوجه

١ [يوم الاحد لتسعة خلـ]ـون [مـ]ـنه [خـ]ـمسة عشر [ابلوجة]

٢ [يوم الا]ثنين لعشر خلون منه خمسة عشر ابلوجـ[ـه]

٣ يوم الثلثا لاحدى عشر خلون منه عشرة اباليج

٤ سمويل بن هلياس يوم الاربعا لاثنا عشر خلون منه سته عشر ابلوجة

٥ الخميس لثلث عشر خلون منه خمسه عشر [...] ابلوجة

٦ الجمعه ورثة متوس لاربع عشر خلون منه ثلثه عشر ابلوجة

٧ السبت لخمس عشر خلون منه ثلثة عشر ابلوجة

٨ محمد السلمونى يوم الاحد لست عشر خلون منه حد عشر ا[بـ]ـلـ[ـوجة]

التعليقات :

١ لا يزال أسفل الألف آخر السطر باقيا. بقى جزء صغير جدا من أسفل حرف الخاء من كلمة (خمسة) وتجويفى حرف الواو والنون فى كلمة (خلون). عن طريقة كتابة التاريخ هنا والغالبة فى البرديات العربية راجع السفر الثانى رقم ٧٧ ص ٨ وما بعده . (ص ٢٧) و (ص ١٨٥) .

بخصوص إنتاج السكر انظر السفر الرابع ص ٨ وما بعدها .

٢، ٣ كلمة (منه) وردت هكذا فى الأصل . لا يزال ظاهرا ، جزء من أسفل حرف لا فى كلمة (الاثنين) .

٤ الكلمات (هلياس منه ، سته) وردت هكذا فى الأصل . على حرف السين من كلمة (هلياس) خط قصير مائل ، راجع مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر بالنمسا ، المجلد الثالث ، السلسلة

العـربية نشرها أ. جروهمان الجزء الأول ، القسم الأول ، مقدمة عامة فى علم البرديات العربية ص ٢٢ (CPR III/1. p. 72)

عن الاسم (سمويل) راجع السفر الثانى رقم ٧٣ س ١٠ وما بعده ، (هلياس) نقل كامل من الاسم القبطى الشهير ϩⲏⲗⲓⲁⲥ (راجع مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر بالنمسا . المجلد الثانى النصوص القبطية نشرها ى. كرال ، الجزء الأول الوثائق الفقهية ، فينا ١٨٩٥ م .J. Krall. CPR II, رقم ٢٠٧ س ١ ص ١٦٥ صيغة أخرى من ⲏⲗⲓⲁⲥ (نفس المرجع رقم ٢٥٢ س ٥ ص ١٩٣) واليونانية (Ἡλίας) (F. Preisigke, *Namenbuch*, col. 121).

٥ الكلمتان (الخيس ، منه) منقوطتان هكذا فى الأصل . يبدو أن كلمة تشبه (منه) ربجت قبل كلمة (الجويبة) .

٦ الكلمتان (متوس ، منه) وردتا هكذا فى الأصل .

عن كلمة (متوس) راجع السفر الأول ص ١٦٩ وما بعدها .

٧ كلمة (منه) وردت هكذا فى الأصل . وبعد هذه مسافة خالية من الكتابة تسع حوالى ثلاثة أحرف .

٨ كلمة (الأحد) تصويب لكلمة (الاثنين) (غير المنقوطة) . كلمة (منه) منقوطة هكذا فى الأصل .

النسبة (السلمونى) ترجع إلى بلدة سلامون فى مركز أبو تيج مديرية[1] أسيوط ذكرت فى (جدول) ص ١١٢ وفى *Dictionnaire des villes, villages, hameaux, etc. de L'Egypte*, p. 137 وناقشها E. Amélineau, *La géographie de l'Egypte à l'époque Copte* p. 4591 كما ناقشها على باشا مبارك فى الخطط الجديدة التوفيقية (ط القاهرة ١٣٠٥هـ) ج ١٢ ص ٤٣ س ١٨ وما بعده . وورد ذكر هذا المكان أيضا فى مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا برديات عربية (PER) رقم ٨٦٠٦ س ١ (القرن الثانى الهجرى) ، فهرس البرديات العربيـة بمكتبة جون رايلندز بمانشستر التى نشرها د. س مرجوليوث مع أربعين لوحة ، مانشستر ١٩٣٣م (APRL) جـ ١٥ رقم ١٩ س ٢ (ص ١٥٨)

(١) محافظة

على الظهر

١ [ورثة م]توس ستة وعشر[ين ابلوجة

٢ فدان

٣ الامـــنى نصف وربع فدان لها ابالبج عشرة

٤ وفضلة وسط

٥ مرقوريوس ستة واربعين ابلوجة بعد ما اخذ ثلثين ابالبج

٦ عدل واس [وفضلة]

٧ وعدل ونصف وسط

٨ وله على ابالبج سبعة عشر

(التعليقات) :

١ عدا نقطتى الياء الأولى وجزء من تجويف النون فإن الحرفين (ين) فى كلمة (عشرين) ضائعان. كلمة (سته) وردت هكذا فى الأصل. من كلمة (ابلوجة) بقى نقط حرف الياء وأسفل حرف اللام.

٣ كلمة (عشره) وردت هكذا فى الأصل.

٤ كلمة (وفضله) وردت هكذا فى الأصل. على حرف السين من كلمة (وسط) خط مائل.

٥ كلمة (مرقوريوس) (على السين خط مائل) وردت هكذا فى الأصل. أزال الكاتب أربعة أحرف آخر السطر للتعديل.

٦ كلمة (واش) وردت هكذا فى الأصل. رجحت الكلمة التالية ويبدو أنها كانت (وفضله).

٧ حرف السين فى كلمة (وسط) عليه خط مائل.

٨ الكلمة (سبعه عشر) (على السين خط مائل) وردت هكذا فى الأصل.

٤٠١

(لوحة ١٢)

الرقم العام ٢٩٧ القرن الثانى الهجرى (الثامن الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح ، طولها ١٥س٠م وعرضها ١٠,٥ س ٠ م . كتب النص على الوجه بمداد أسود بخط متق رشيق يشير إلى القرن الثانى الهجرى ، متعامدا على الألياف الأفقية ، خاليا من النقط .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية كثيرة القطوع : فهى مقطوعة من أعلى ومن أسفل ومن الجانب الأيسر ، كثيرة الخروم ، و بقى الهامش على الجانب الأيمن .

١ [وبعثة]ع[ ]ط من القمح ال[ ] [

٢ [وبعـــــ]ثة ا[يضـ]ا [من شـ]ـعير الصر[يخ ا]لى[

٣ [وبعثـ]ـ[ــــ]ـة ايضـ[ا] من يحـ[ـ]ـنس الى جزيرة[

٤ وبعثـــــــة [ايـ]ـضا من جبات الصوف[1] [

٥ وبعثة [ايـ]ـضـ[ا] من الاكسية [ا]لكر[تـ]ـا[ـ]نية

٦ وبعثة [ا]يضا من السنط الى جزيرة الصـ[ـ

٧ وبعـ[ـثة] مـ[ـن] النيخـــة الى جزيرة الصـ[ ]ا[

٨ [[وبعثة [ايضـ]ـا [مـ]ـن . . . [ ]]]

٩ [[وبعثة من خشب [ا]لى بترموته]]

١٠ . . . . وبعثة من خشب [[الاحمـ———]]

(١) فى الأصل : وبعثة أيضا من جباب الصوف

١١ و[بعثة من] خشب [الصفصاف]
١٢ [وبعـــــ]ـثة [م]ن الكتا[ن] الى جزورة الصـ[
١٣ [ ]ـد ..]
١٤ [ ] عليهم فى د[.

(التعليقات) :

٢ بخصوص الوصف الخاص بالقمح راجع السفر الثانى ص ١٢٤ وما بعدها .

٣ لقراءة الاسم (حوره) عدة احتمالات فإلى جانب (جُزْرَة) يحتمل أيضا الأسماء : (جُرَيْرَة)، (جَزِيرَة)، (حَرِيرَة)، (خَزِيرَة) كما جاء فى المشتبه للذهبى[1] ص ١٠٦ .

٦ عن (السنط) راجع السفر الخامس رقم ٣٣٥ س ٤ (ص ١٣٠) ؛ أ. جروهمان ، البرديات العربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرق ببراغ قسم الآثار الشرقية (APW) رقم ٩س ١٤ ، ص ٢٤٦ ، وكذلك وردت فى مجموعة البرديات بمتحف الدولة ببرلين (P. Berol) رقم ٨٠٥٥ س١١ (الوثائق المصرية بمتاحف الدولة ببرلين نشرتها الادارة العامة للمتاحف ، الوثائق العربية نشرها ل. آبل ج ١ ، ٢ برلين ١٨٩٦ — ١٩٠٠م (BAU) رقم ٢١ .

٨ ومج الكاتب القيد كله.

٩ السطر مرمج بخط سطر عليه

الاسم (بترموته) نقل للاسم القبطى الشهير πατερμουτε (راجع .G. Heuser, *op. cit.*, p. 16) والاسم اليونانى (Πατερμοῦτε) (F. Preisigke, *Namenbuch* col. 287) . ووردت صيغة مختصرة لهذا الاسم (بدرموده) فى مجموعة برديات الارشيدوق ريز ينيا (PER) رقم عام ٥٩٩٩ على الظهر س ١٨ ، ٢٥ برديات عربية .

---

(١) نشر د. جنج، ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١م

١٠ على الهامش الأيمن أربعة حروف يونانية ، يحتمل أنها لا تتعلق بهذا النص . رمجت كلمة (الاعـــ[ ]) بأن سطر عليها خط .

١١ رمجت كلمة (الصفصاف) (غير المنقوطة) بأن سطر عليها خط

(صفصـاف) هــو Salix Safsaf Forsk كما جاء فى P. Ascherson et G. Schweinfurth, *Illustration de la flore d'Egypte*, p. 142.

١٣ لم يبق من هذا السطر إلا آثار قليلة لحرفين .

٤٠٢

الرقم العام ٤١٤ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح . طولهـا ١٥ س . م وعرضها ٢٩٫٢ س . م . على الوجه ثلاثة عشر سطرا من حساب تجارة ، كتبت بمداد أســود بخط التعليق الواضح (أ) موازية للألـيـاف الأفقية . وعلى الظهر حساب خاص فى أربعة أسطر كتبت بخط آخر (ب) بمـداد أسود متعامدة على الألياف الرأسية ، وكلا النصين خال من النقط ، وطويت الـبردية طيات موازية للأسطر ، وعرض الطيات المتتاليات من أسفل إلى أعلى : ١٫١ + ١٫٢ + ١٫٤ + ١٫٣ + ١٫٤ + ١٫٣ + ١٫٥ + ١٫٦ + ١٫٨ + ١٫٩ س . م

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية كثيرة القطوع وأتلفها فعل الحشرة ، وقطع أعلى الحساب على الوجه وأعلى البسملة ، وتحت السطر الأخير من الظهر فراغان كبيران خاليان من الكتابة :

١]د[ ]ل

٢ . . . . قنطار الثمن ٢ $\frac{1}{2}$ + $\frac{1}{6}$ + $\frac{1}{24}$

٣ ابو الترفة قنطار الثمن دينار ٣

٤ عباس قنطار الثمن [د]ينار ٣ $\frac{1}{2}$

٥ رقاق الكناديل قنطار [ا]لثمن دينار ١٠

٦ بن هشام .... الثمن دينارين الا خمسة

٧ النضر قنطار الثمن ٢ ½ + ⅛

٨ بن الشامى قنطارين الثمن ٦ ½ + ¼ + ⅛

٩ دينر الا ثمانية

١٠ [ا]بو الترفة قنطار الثمن دينار ٢ ½ + ⅛

١١ ..... ١ ½

١٢ الرقبة قنطارين الثمن

١٣ دينار ٩ ¼

...] [...]

(التعليقات) :

٢ كلمة (عطار) وردت هكذا فى الأصل.

٣ يبدو أن الاسم يقرأ (رسيف أو رسك) .

٥ كلمة (رقاق) وردت هكذا فى الأصل.

٦ الكلمة الثانية غير واضحة، ولكن من الصعب أن تقرأ (قنطار) .

١٠ كلمة (الترفه) وردت هكذا فى الأصل .

١١ الكلمة الأولى مطموسة وغير واضحة تماما .

ج

حسابات مختلفة المحتوى

٤٠٣

قطعة من سجل النقد[1]

الرقم العام ٦٨٢ القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى)

ورقة رقيقة نوعا ، لونها أسمر قاتم ، طولها ٧٫٧ س . م وعرضها ١٦ س . م والقطعة من ورقة أو درج بدأت فيها الكتابة بمصروفات أو قروض مختلفة بمـداد أسود وبخط واحد ويبدو أنها كتبت على عدة مرات ومن سمات الخط الدارج العادى السريع يحتمل أن ينسب إلى القرن الرابع الهجرى ، وهو قليل النقط وعلى السين خط مائل .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الاشمونين .

والجزء الباقى من النص ، المقطوع بالمقص ، فى حالة جيدة وتقييد النقد غالبا ما فصلت بينه خطوط أفقية

على الوجه

١ ....

٢ عليك

٣ بسم الله الرحمن الرحيم وحسبنا الله ونعم الوكيل

٤ الذى صار الى من قبل اصحاب ابى على بن البكرى اعزه الله

٥ ثلثة وعشرين دينارا وسدس منها ستة معسولة ودينارين

٦ مشرقية

———[—

٧ بسم الل[ـه الرحمن الرحيم

(١) اصطلاحه التجارى = دفتر الصندوق

على الظهر

---

١ ....احد وعشرين التى احدا عشر و د ›ينارا وثلث

٢ منها سبعة معســولة وديترين مشرقية والباق قطع

٣ بسم الل[ـه] الـ[ر]حم[ن] الرحي[م] لابـ[ى] ... الموء٠[ ]ى

التعليقات :

على الوجه

١ الذى بق فقط الأجزاء السفلى من ٢٩ حرفا .

٣ بخصوص العبارة (وحسبنا الله ونعم الوكيل) راجع السفر الخامس ص ٧٤ وما بعدها.

٥ كلمة (سته) وردت هكذا فى الأصل. على حرف السين فى كلمة (معسولة) خط مائل.

٦ كلمة (مسرقه) وردت هكذا فى الأصــل . عن كلمة (مشرقية) انظـر السفر الرابع ص ٢٣١ وما بعدها .

٧ لم يبق من كلمة (الرحمن الرحيم) الا رءوس حروف الألفات .

على الظهر

١ ضاعت الأجزاء العليا من الحروف العشرة الأولى، ولذلك فالقراءة الصحيحة لا سبيل إليها. ويبدو أن حرف الدال فى كلمة (دينارا) أهمل خطأ .

٢ كلمة (سبعه) وردت هكذا فى الأصل. عن كلمة (قطعة) انظر السفر الرابع ص ٢٣١ .

٣ يبدو أن السطر تلفت منه الكلمات حين قطعت الورقة ، حتى إن الأجزاء السفلى لكثير من الحروف قد ضاعت . تصعب قراءة اسم الدائن .

٤٠٤

تذكرة قصيرة خاصة بحساب

الرقم العام ٢٩٨ على الظهر — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا، لونها أسمر . طولها ٨و١٦ س . م وعرضها ٢و٥ س . م . على الوجه أحد عشر سطرا غير كاملة من عقد بيع ، كتبت بمداد أسود خالية من النقط بخط التعليق الدارج ، متعامدة على الأليـاف الأفقية ، وعلى الظهـر تذكرة قصيرة خاصة بحساب فى اثنى عشر سطرا ، كتبت بخط دارج واضح موازية للألياف الرأسية قليلة النقط .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

وقطعت البردية بمقص من وسط العقد، وانتقلت الكتابة فى كثير من المواضع من بردية أخرى إلى هذه البردية .

والتذكرة غير كاملة وفى حالة جيدة .

١ بسم الله

٢ الرحمن الرحيم

٣ الذى

٤ من نصفى

٥ غلام مزاحم

٦ سنــة

٧ ادراهم

٨ الا دانق

٩ دفعت الىّ

١٠ ثلاث

١١ ادراهم

١٢ وثلث

٤ كلمة (نصى) صوبت من كلمة (نصف) أو (بصب) . بخصوص كلمة (نصفى) راجع صفة جزيرة العرب للهمدانى نشر ملر D. H. Müller (ط ليدن ١٨٩١ م) ج ١ ص ١٢٤ س ٢٤ (وهنة بين قرى خولان بين النشريين والنصفيين).

٥ كلمة (سته) وردت هكذا فى الأصل .

٧ يبدو أن رسم كلمة (دراهم) فى هذا السطر وفى السطر الحادى عشر رسم عامى من كلمة (الدراهم).

٩ كلمة (دهت) وردت هكذا فى الأصل (حلت نقطة كبيرة محل النقطتين على التاء) .

٤٠٥

(لوحة ١٢)

حساب تذكرة[1]

الرقم العام ٤٩٥ على الظهر القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)
عن الوصف انظر رقم ٣٨٦ (ص ٦٩)

على الظهر

١ بســـم الله الرحمن الرحيم

٢ الذى وصل الى سيدى ابى محمد عبد الله

٣ من ابى سالمة ايده الله من يلى

٤ من العين

(١) اصطلاحه التجارى : فاتورة لسك الدفاتر .

٥ سبعة الدنانير من يدى منه ا[لعرو] العز

٦ وديتر من مال الجامع ا . .

٧ و ح[ ]

(التعليقات) :

١ الكلمتان (بسم ، الرحيم) منقوطتان فى الأصل.

٢ كلمة (سيدى) وردت هكذا فى الأصل.

٣ كلمة (يدى) منقوطة .

٤ الكلمتان (من العين) وردتا هكذا فى الأصل.

٥ الكلمات (سبعه، من، منه) منقوطة هكذا فى الأصل. ربع الكاتب الكلمتين (منه، العرو).
كلمة (العز) وردت هكذا فى الأصل، ولكن ليس لها معنى هنا، هل قصد بها كلمة المعزى ؟

٦ لم يبق من آخر كلمة فى هذه الفقرة إلا جزء من خط مائل ونقطتان .

٤٠٦

بيان بإيصالات واردة من عدة أشخاص

الرقم العام ١٤١ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر مائل إلى الصفرة. طولها ٣،١٦س .م وعرضها ٨،٩ س.م . استعمل الكاتب الجزء الأعلى، وهو خال مـن الكتابة ، من خطاب خـاص لم يبق منه الا عبـارة الافتتاح على هامشه الأيسر، ليكتب مسودة حسـاب فى سبعة أسطر بمداد أسود موازية للألياف الأفقية على الظهر قليلة النقط، والحروف المربعة العادية الرديئة إلى حد ما، تشير إلى القرن الثالث الهجرى ، والظهر خال من الكتابة .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف.

والبردية كاملة وسليمة.

١ بســم الله الرحمن الرحيم
٢ الذى انه من ثبيت القوصى
٣ اربعة دنانير من دنيال ومن
٤ راعية دينارين ونصف
٥ ومن الغلام الذى شخ جنبه
٦ دينار ومن حمار مثله وزه
٧ دينار

... كرامتك] وتأييدك وسعادتك واتم نعمته عليك وزاد
[في احسانه اليك

(التعليقات) :

٢ الى جانب (ثبيت) اسم العلم الشائع ، يحتمل أن يكون أيضا (نبيت) كما جاء فى المشتبه للذهبي[1] ص ٧٨

بخصوص نسبة (القوصى) التى ترجع الى مدينـة (قوص) (راجع السفر الثالث ص١٤١)، كما وردت كذلك فى مجموعة البرديات بمتحف الدولة ببرلين (P. Berol) رقم ١١٩٥٤ س٣٤ وما بعده(راجع نفس المرجع للذهبي ص ٣٥٧ ، لب اللباب للسيوطى[2] ص ٢١٤).

٣ كلمة (دنيال) كاملة النقط فى الأصل . من الأشكال المختلفة لاسم العلم (دنيال) انظر السفر الثانى ص ١٧٢ .

٤ كلمة (راعيه) وردت هكذا فى الأصل (النقطتان متصلتان مكونتان خطا قصيرا) .

٥ الكلمتان (شخ ، حبته) وردتـا هكذا فى الأصل وقد تكون جبينه (؟) . ـ لم يبق من السطر الثانى على الهـامش الأيسر الا رءوس حروف قليلة .

(١) نشر د. جنبج ، ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١م
(٢) نشر فث ، ط ليدن ١٨٥١ م

٦ لقراءة الاسم (حمار) عدة احتمالات فكما أورده الذهبي في نفس المرجع ص١١٣ لنا الخيار بين (حِمَار)، (نَجَّار)، (حَمَّار)، (نُجَّار)، وبين (حِمَاز).
بخصوص عبارة الافتتاح على الهامش الأيسر راجع السفر الخامس رقم ٣٠٩ س٢ (ص٧٣).

٤٠٧

(لوحة ٥)

بيان بمبالغ تسلمها عدة قماحين

الرقم العام ٢٩٤ — القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي)

بردية سيئة الصنع، خشنة، لونها أسمر فاتح، طولها ٥ر٩ س.م وعرضها ٩ر٢٩ س.م.
على الوجه سطران يمثلان خاتمة خطاب خاص كتبا بمداد أسود بحروف كبيرة مرسلة (أ) متعامدة على الألياف الأفقية، خالية من النقط. واستعمل ظهر هذا الخطاب كاتب آخر (ب) في كتابة حساب لم يبق منه إلا الجزء الأسفل، يضم بيانا بمبالغ تسلمها عدة قماحين، وهذا النص قليل النقط أيضا ويشير إلى خط جار لكاتب غير مثقف كتب بمداد أسود، وجرت السطور موازية للألياف الرأسية، ويشير الخط إلى أن البردية من حوالي القرن الثالث الهجري. وطويت البردية طيات موازية لهذه الأسطر من أعلى إلى أسفل، وعرض الطيات المتتاليات: ٣ر٢+٢ر٢ + ٥ر٢ + ٦ر٢ س.م.

والمكان الذي كشفت فيه البردية غير معروف.

وقطعت البردية من أعلى، ومع ذلك فهي سليمة، ولو أن هناك بعض التشويه على طول الطيات الثلاث، والبردية بها آثار الحشرة في بعض الأماكن.

على الظهر

١ ا [ ]ن[ ] ع]لى [ب]ن [م]حمد [ال] . . لى . . . .

٢ الا ثلثى قيراط

٣ اسما القماحين الذين قبضوا الدنانير

٤ الاطروش عشرين دينار [عقب]ة عشرة الدنانير موسى اربعة الدنانير بن عرفة حم[سـ]ـة الدنانير

٥ على يد سو[. . خمسـ]ـة الدنانير ا الاعرج بن يع[قو]ب خمسة الدنانير احق ا[لخو]لا[نى] خمسة الدنانير فذلك

٦ الجملة ثمانين دينار وثلثين خمسة وخمسين دينارا

التعليقات :

١ لم يبق من بداية السطر إلا أسفل حرف ألف وتجويف حرف نون. قطعت رأس اللام الوسطى فى كلمة (على) . الحروف التى سبقت (لى) (المقطوعة الرأس) مطموسة. وترى ، آخر السطر، بقايا قليلة فقط من حوالى سبعة أسطر ليس من سبيل إلى تقويمها.

٢ حرف القاف منقوط فى الأصل .

٣ ذكر (قماح) بائع القمح أيضا فى برديات الارشيدوق رينر دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٩٣ س ٢ ، رسائل من مجموعة اوراق البردى للارشيدوق رينر (MPER) ج ٤ ص ٨٠ .

٤ يتوقع القارئ أن تكون (دينرا). اسم العلم التالى غير مؤكد. كلمة (عرفه) منقوطة هكذا فى الأصل

عن الاسم (الاطروش) راجع السفر الخامس رقم ٢٩٩ س ٨ ، مجموعة برديات دار الكتب المصرية ، القاهرة ، رقم ٧٠١ س ٤ . لإكمال الاسم الناقص فى العمود الثانى عدة احتمالات: فإلى جانب الاسم الشائع (عقبة) يحتمل أن يقرأ ، عتبة ، عتية ، عنبة ، عتية ، عيثة ، عنبة ، عنينة ، عينة ، غنية ، عينة ، عثمة ، غنمة ، عثيمة ، غنيمة (راجع المشتبه للذهبى[1] ص ٣٤٦ — ٣٤٩، ٣٥١، ٣٧٩) . بخصوص اسم العلم (عرفة) راجع السفر الثانى ص ٢٠٦ .

٥ حرف الياء فى اللقب المشوه منقوط
عن النسبة (الحولانى) راجع السفر الثانى ص ١٧٤ وما بعدها .

٤٠٨
قيد على شكل جداول

الرقم العام ٦٨٠ القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى)

ورقة رقيقة ، لونها أبيض مغبر، طولها ١١,٦ س . م . وعرضها ٩,٥ س . م . والكاتب، عارضا الخط الجميل الجيد ، بدأ يكتب النص بمداد أسود على الوجه ، وأكمله على الظهر فى اتجاه عكسى قالبا الورقة، ويحتمل أن ينسب النص إلى القرن الرابع الهجرى.

١ نشره د. جنج، طـ ليدن ١٨٦٢ — ١٨٨١ م

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الأشمونين .

والورقة سليمة تماما ولو أن أعلاها ضاع ، فالمعالم الحقيقية للنص المنشور بعده لا يمكن أن تكون تامة الوضوح .

على الوجه

١	يوم	٤ [1]]							
٢	يوم	٥ [2]	برمهات	٢٥]					
٣	يوم	٦ [3]	برمهات	٢٦	٧٦	٧٠]			
٤	يوم	١ [4]	برمهات	٢٨	١٩٥	١٧٨	١٧]		
٥	يوم	٢ [5]	برمهات	٢٩	١٥٢	١٤٧	٥	٤٧	]٤
٦	يوم	٣ [6]	برمهات	٣٠	١٣٥	١٢٥	١٠	٤٥	]
٧	يوم	٤ [7]	برمودة	١	١٤٠	١٣٥	٥	٤١	]
٨	يوم	٥ [8]	برمودة	٢	١٤٠	١٣٢	٨	٨	]

على الظهر

٩	يوم	٦ [9]	برمودة	٣	١٥٠	١٤٠	١٠	٤٠	]
١٠	يوم	١ [10]	برمودة	٥	١٤٠	١٣٠	١٠	٣٥	]٠
١١	يوم	٢ [11]	برمودة	٦	١٧٥	١٦٧	١٠	٥١	]٥
١٢	يوم	٣ [12]	برمودة	٧	١٧٥	١٥٧	١٨	٤٥	]٤

(١) الأربعاء (٥) الاثنين (٩) الجمعة
(٢) الخميس (٦) الثلاثاء (١٠) الأحد
(٣) الجمعة (٧) الأربعاء (١١) الاثنين
(٤) الأحد (٨) الخميس (١٢) الثلاثاء

١٣ يوم ٤ [1] برمودة ٨ ١٧٠ ١٤٨ ٢٢ ٤١ —]

١٤ يوم ٥ [2] برمودة ٩ ١٠٧ ١٤٤ —]

١٥ يوم ٦ [3] ب[ر]م[ودة

١٦ [يوم]

على الوجه

٢ عن الشهر السابع القبطى (برمهات) أو Phamenoth راجع A. GROHMANN, *Arabische Papyri aus den Staatlischen Museen zu Berlin*, p. 51 and *Die arabischen Papyri der Sammlung C. Wessely*, Arch. Or. XIV (1943), p. 193.

٧ بخصوص اسم الشهر الثامن القبطى برمودة (Pharmouthi) انظر السفر الثانى رقم ٩٧ س٢ ص ١٠٣

على الظهر

١٦ الخط المائل بعد كلمة (يوم) (التى لم يبق منها إلا حرف الياء) كان متعلقا — أساسا — بالرقم . كل الارقام زودت بخط مائل عند تحديد التاريخ و يوم الأسبوع

٤٠٩

كشف رواتب

الرقم العام ٧٠٩ على الظهر — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٤٫٨ س . م ، وعرضها ٨ س . م . على الوجه ستة أسطر غير كاملة من خطاب خاص ، كتبت بمداد أسود بخط عادى واضح متعامدة على الألياف الأفقية ، خالية من النقط . وعلى الظهر كشف رواتب دفعت إلى عدة أشخاص ، كتبت بمداد أسود موازية للألياف الرأسية . وفوق الحافة السفلى للخطاب على الوجه بمسافة ١٫٨ س . م جزء لاحق عرضه ١٫٨ س . م .

(١) الأربعاء (٢) الخميس (٣) الجمعة

والمكان الذى كشفت فيه البردية هو الأشمونين.

وقطع الحساب من الخطاب على الوجه بقص ولم يبق منه إلا أوائل الأسطر ، والبردية هشة جدا ، وفى نصفهـا الأعلى ثقوب ، ولكن النص على الظهر لم يتأثر بهذا التلف . وتحت السطـر الأخير (٩) مسافة عرضها ٤ س . م تركت من البردية خالية من الكتابة .

١ بســم الله الرحمن الرحيم الرواتب

٢ دويد وهـــ[ ] . . .]

٣ حيان ٦ " $\frac{١}{٤٨}$ " $\frac{١}{١٢} + \frac{١}{٤٨}$

٤ ١٠ " ٢٥ " $\frac{١}{٢} + \frac{١}{٣} + \frac{١}{١٢} + \frac{١}{٤٨}$

٥ ٧ " ١٢ " $\frac{١}{٦} + \frac{١}{٨} + \frac{١}{٤٨}$

٦ عز بن حيان ١٠ $\frac{١}{٦}$ " ٨ " $\frac{١}{٦} + \frac{١}{٨} + \frac{١}{٤٨}$

٧ على ضمان سراب

٨ مسله ٦ " ٦ " $\frac{١}{١٢} + \frac{١}{٤٨}$

٩ . . . .

التعليقات :

٢ إلى جانب قراءة كلمـــة (دويد) تحتمل قراءتهـا (ذويد) كما جاء فى المشتبه[1] للذهبي ص ٢٠٤ .

٣ كلمة (حان) منقوطة هكذا فى الأصل

لقراءة الاسم (حان) عدة احتمالات كما جاء فى المشتبه للذهبي[2] ، ص ٨٣ ونحن على خيار بين حيان ، حنان ، جنان ، جيان ، حِبّان ، حَبّان و بين حُبّان ، ولكنى أفضل الأولى على أنها أكثر شيوعا .

(١) نشر د. جنج ، ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

(٢) نفس المرجع

٧ بخصوص الاسم (سراب) راجع معجم ياقوت ج ٣ ص ٩٣٦س ١٤ .

٩ يبدو أن الطبقة العليا للبردية أتلفها التقشير ، والذى بقى فقط أعالى خمسة رءوس لخمسة أحرف وبقاياها .

٤١٠ ، ٤١١

كشف برواتب ومصروفات أخرى

الرقم العام ٧١٥ — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح . طولها ٢و١٠ س.م وعرضها ٨و٨ س. م. على الوجه ثمانية أسطــر كتبت بخط واضح دارج إلى حد مــا (أ) متعامدة على الألياف الأفقية و بمــداد أسود ، وفى السطر الرابع حرف واحد منقوط . وعلى الظهر قائمة برواتب كتبت فى تسعة أسطــر متعامدة على الألياف الرأسية بخط التعليق الحسن (ب) بمـداد أسود خالية من النقط . وطوى الحساب طيات موازية للأسطر ، وعرض الطيات المتتاليات من أعلى إلى أسفل : ٢و١ + ٢ + ٢ + ٢ س . م

والمكان الذى كشفت فيه البردية الأشمونين .

وقطع من البردية أعلاها وأسفلها ، والجزء الباقى من النص سليم تماما .

على الوجه

١ [ ]....[

٢ العشر الاو]ل +]$\frac{١}{٤٨}$[ ]

٣ العشر الثانى ٣٠ $\frac{١}{٨}$

٤ وعن ابو المصعب ١٧ $\frac{١}{٢٤}$

٥ وايضا ١٧ $\frac{١}{٢٤}$

٦ فذلك ١٠٤ $\frac{٢}{٣}$ + $\frac{١}{٢٤}$

٧ وعن الصرف $\frac{١}{١٢}$ ، $+\frac{١}{٤٨}$

٨ فذلك [״]

على الظهر

١ [ ] • [ ]

٢ [‑]ـــــــــــــــ[ـــ]ى

٣ [دينـ]ـر

٤ عن [الر]و[اتبـ]ـب $\frac{١}{١[٢]}$ ٢

٥ [ ]بملا[ ]ـبا عرا ـ[ـــ] • المران ٧ $\frac{١}{٩}$ $+\frac{١}{٨}$

٦ والى ٠[ ]ا٠٠ بن صبرة الجندى $\frac{١}{٢}$ $+\frac{١}{٤٨}$

٧ والى ا[لشـ]ـمدى وصاحب القصر $\frac{١}{٨}$

٨ المكارى الذى قدم بالكتب $\frac{١}{١٢}$

٩ [ا]لحارس الذى خرج بالكتب $\frac{١}{١٢}$ $+\frac{١}{٤٨}$

(التعليقات):

على الوجه

٢ الذى بقى فقط آثار للأجزاء السفلى لأربعة أحرف .

٧ عن كلمة (صرف) انظر السفر الثالث ص ١٥٤ وما بعدها والسفر الرابع رقم ٢٣٩ على الوجه س ٢ ، رقم ٢٨٣ على الظهر س ٣ .

٨ لم يبق إلا خطا الكسر .

على الظهر

٦ فضلا عن قراءة كلمة (صبرة) التي كثيرا ما ترد يمكن أيضا قراءتها (صبرة) أو (صيرة) وتقا للذهبي في المشتبه[1] ص ٣١١ .

٧ قراءة اسم العلم غير مؤكدة .

٤١٢

مستخرج من حسابات خاصة بدين

الرقم العام ٢٦٧ — القرن الرابع الهجرى (العاشر الميلادى)

ورقة رقيقة نوعا ، لونها أبيض مغبر ، طولها ٧,٢ س . م وعرضها ١٦,٤ س . م . على الوجه خمسة أسطر غير كاملة من حساب خاص ، كتبت بخط واضح جيد كثير الوصلات الى حد ما (أ) بمداد أسود . واستعمل ظهر هذا الخطاب كاتب آخر (ب) الذى يبدو أنه كان مسئولا عن مزوعة ، يدل على ذلك المستخرج من الحسابات الخاصة بدين ، وقد بقيت منه سبعة أسطر فقط كتبت بمداد أسود . وكلا النصين قليل النقط ، وعلى السين فى السطرين الثانى والخامس على الظهر خط مائل . وطويت الورقة طيات موازية للأسطر ، وعرض الطيات المتتاليات من أعلى إلى أسفل : ٠,٨ + ٢,٨ + ٢,٦ + ١,٨ س.م

والمكان الذى كشفت فيه الورقة غير معروف .

وقطع الخطاب من أعلى ومن الجانب الأيمن ومن أسفل . والجزء الباقى من النص سليم تماما .

---

(١) نشره، جنج ، ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

١ [بســ]ـــم الله الرحمن الرحيم

٢ الاستخراج ابو مينا وببلقوس الى اخر يوم الخميس لست ليلا خلون من جمدى الاخرة والحواز ابى [

٣ فذلك

٤ ابو مينا سلفا

٥ من التجـــــار احد وعشرين دينرا استخراج بعد البيع خمسة وخمسين دينرا ببلقوس ستة عشر دينرا

٦ غير قيراطين وخمسة قراريط

٧ . . . . والنال به من الحواز ديـ[ـنر

(التعليقات):

٢ الكلمات (الحيس الاخره ، الحواز) منقوطة هكذا فى الأصل . كلمة (ى) يحتمل أن تكون الى حد ما(اثى) ؟

كلمة (بيلقوس)مركبة من Πα والاسم اليونانى Πάλακος أو Παλικός فى F. Preisigke, op. cit., col. 259f. أو Παλικοῦς (ibid, col 260)

من طريقة كتابة التاريخ الوارد هنا راجع السفر الثانى ص ١٨٥ . بخصوص كلمة (جواز) راجع السفر الخامس رقم ٣٥٤ س ٢ (ص ١٦١ وما بعدها) .

٧ لم يبق الا رءوس حوالى أربعة عشر حرفا تسبق الكلمتين (والبال به) ، ونصل جزء من اللام . يحتمل أن تكون النقطتان متعلقتين بالسطر التالى. كلمة (الحواز) وردت هكذا فى الأصل.

٤١٣

تذكرة خاصة بأداء دين

الرقم العام ٣١٦ على الظهر سنة ٤٣٤ هـ (الحادى والعشرون من أغسطس سنة ١٠٤٢ إلى العاشر من أغسطس سنة ١٠٤٣ م)

من الوصف انظر السفر الخامس رقم ٣٣٥ (ص ١٢٩)

١ بسم الله الرحمن الرحيم تذكرة ما اداه اسحاق النوبى

٢ عن عمالة الراهب لسنة اربع وثلثين واربعمائة

٣ [[مينـا بن بروس ٢ بينسود بن اسمــوا ١]]

٤ من الدين

٥ اسطوروس المنهلاوى ١ ابو السر ١

٦ من الدين من الدين

التعليقات :

١ الكلمة (بسم) وردت هكذا فى الأصل. يبدو أن حرف الدال فى كلمة (اداه) متصل بحرف ألف صلة غير عادية إلى حد ما (لكن راجع حرف الدال المتصل بحرف الكاف فى كلمة تذكرة) بخصوص نسبة (النوبى) راجع السفر الرابع رقم ٢٦٤ على الوجه ص ١٨٢ .

٢ الاسم غير تام الوضوح، وحرف اللام متصل بحرف الألف الأخير قبله ، والحرف الأخير غير واضح .

٣ القيد هذا وجه الكاتب بأن مد فى وسطه خطا

بخصوص الاسم (بروس أو بروس) (بروش)، راجع السفر الرابع رقم ٢٣٩ س١٢ (ص١٠٦)، عن (بنودة) راجع السفر الأول ص ١٧٠

اسم الوالد (اسموا) يحتمل أن يكون صيغة مختصرة من F. PREISIGKE, *Namenbuch*, col. 62 فى Ἄσμος

٥ عن اسم العلم الشهير (اسطوروس) راجع السفر الأول ص ٢٠٧ . عن أمثلة لهذه الصيغة لهذا الاسم أستطيع أن أقتبس هنا أيضا رقم ٢١٠ س٦ من مجموعة برديات دار الكتب بالقاهرة

النسبة (المنهلاوى) ترجع إلى مكان اسمه (المنهلا) وهو على العكس غير معروف

عن كلمة (السر) راجع ياقوت ، المعجم ج ١ ص ٥٨١ س ٢ (صيغة أخرى من السمرى) .

٤١٤

حساب خاص لأموال دفعت لعدة أشخاص

الرقم العام ٦٤٦ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة، لونها أسمر فاتح. طولها ١٤,٣ س. م وعرضها ١١,٣ س. م. على الوجه خمسة أسطر غير كاملة من خطاب خاص كتبت بخط واضح متق بمداد أسود وحروفها طويلة ، والأسطر متعامدة على الألياف الأفقية . قليلة النقط، وعلى الظهر حساب أموال دفعت لعدة أشخاص، بقيت منه ستة أسطر كتبت بمداد أسود موازية للألياف الرأسية خالية من النقط، ولكن حرف السين عليه خط مائل.

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الأشمونين .

قطع أعلى الحافة اليمنى وأسفل الحافة اليسرى، والبردية مقطعة فى عدة أماكن، وأعلى البردية جزء عرضه ٧ سم ترك خاليا من الكتابة .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ الذى على مما اخذته من الفسطاط لله[

٣ خمسة دنانير لابى عبد الحـ[ـميـ]ـد بن محمد[

٤ وخمسة دنانير لابى عبد[

٥ بن الليث من قبل ابى بكر مـ[

٦ ....[

٤١٥

قائمة بمدفوعات فى شهر طوبة لعدة أشخاص

الرقم العام ٢٥٥ القرن الثانى أو الثالث الهجريان (الثامن أو التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٣٫٨ س٠م وعرضها ١٠٫٨ س ٠ م والقائمة ، التى بقى منها أربعة عشر سطرا فقط سليمة ، كتبت على الوجه بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية ، خالية من النقط تقريبا . وخط النسخى الواضح القديم نوعا يشير إلى نهاية القرن الثانى والنصف الأول من القرن الثالث الهجرى ، والظهر خال من الكتابة

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية مهلهلة من أعلى ومن أسفل ومن الجانب الأيسر ، والهوامش الأصلية باقية على الجانب الأيمن وعلى أجزاء من الجانب الأيسر .

١ يوم ٤[1] طـ[ـيقه] ١٦ بقطر بلنس ١٦

٢ يوم ٤[2] [طـ]ـيـ[ـقه][٦]١ ... ب ٦

٣ [يـ]ـوم [٤][3] طيقه ٦[١] سُد لاثام [٦]

٤ يوم ٤[4] طيقة ١٦ سليمن بلمـ[٦]

(١) ، (٢) ، (٣) ، (٤) = الأربعاء

٥ يوم ٣(١) طيفه ٢٩ سط . . . .]

٦ يوم ٣(٢) طيفه ٢٩ . ـ]

٧ يوم ٣(٣) طيفه ٢٩ . . . .]

٨ يوم ٣(٤) طيفه ٢٩ ابو الحسـنا $\frac{1}{6}$

٩ يوم ٥(٥) طيفه ٢٤ ابلدر بجوش $\frac{1}{48}$٢١

١٠ يوم ٣(٦) طيفه ٢٩ الى اجير كان مع ثيلدر]

١١ السـماك فى اخراج الواح الخشـب فلس $\frac{1}{48}$٩]

١٢ يوم ٣(٧) طيفه ٢٩ المنصور العطار ١٠]

١٣ يوم ٤(٨) طيفه ١٦ هلس الـهما]

١٤] [ ]١

التعليقات :

١ بخصوص كلمة (طيفه) اسم الشهر الخامس القبطى ، هى صيغة أخرى من كلمات توبة ، طيف ، طيبه ، طوبه ، راجـع السفر الثـانى رقم ١٠٠ س ٤ (ص ١١٢) . وردت صيغة (طيفه) فى مجموعة برديات دار الكتب بالقاهرة رقم ١١٥ على الظهر س ٨ ، مجموعة برديات الارشيدوق رينربفينا (PER) رقم عام ٣٢٥١ س ٧، ٤١٥٦٤ ، ١٠١٥٢ س ٢ ، ا. جروهمان ، البرديات العـربية بمجموعة كارسل فسلى بالمعهـد الشرق ببراغ ، قسم الآثار الشرقية (APW) رقم ٣٧ س ٩، رقم ٨٢ س ٣، ٤ (آثار شرقية ، ١٢ ص ٢٣، ١٤ ص ٢١٩) وفهـرس البرديات العربية بمكتبة رايلندز بمانشستر التى نشرها د . س مرجوليوث مع أربعين لوحة ، مانشستر ١٩٣٣ م (APRL) ٣ رقم ٨ س ١

(١) ، (٢) ، (٣) ، (٤) ، (٦) ، (٧) = الثلاثاء

(٨) الأربعاء (٥) الخميس

٢ أول الاسم غير مؤكد ، وآثار ثلاثة أحرف أخرى فقط هى الواضحة .

٣ الاسم مشوه تشويها سيئا لا يسمح بأية قراءة يقينية . الظاهر من الرقم ٦ فى هذا السطر وفى السطر الرابع جزء صغير .

٥ لا يمكن ، للأسف ، قراءة اسم العلم فى وضوح .

٧ لم يبق إلا بقايا قليلة من سبعة أحرف من الاسم .

٨ قراءة كلمة (الحنا) حدسية تماما . وردت كلمة (حنا) فى معجم ياقوت[1] ج ١ ص ٤٠٢ س ٤ .

٩ عن الاسمين (بجوش ، ابدر) انظر السفر الثانى ص ١٠٨ ، ١٣٠ والسفر الثالث ص ٢٢٥ .

١٠ كلمة (اجير) وردت هكذا فى الأصل . دلالة القوس آخر العمود غير تامة الوضوح . يحتمل أن يكون الكسر $\frac{١}{٤٨}$ فى السطر التالى متعلقا بكلمة (ثيدو) .

١١ كلمة (فلس $\frac{١}{٤٨}$٦) أضيفت فوق السطر

يندر أن تذكر العملة النحاسية فى البرديات العربية[2] ولو أن الأفلاس كانت مستعملة منذ بداية حكم العرب لمصر

الاسم (فلس) نقل من اليونانية φόλις, φόλης, φόλλις[3] والقبطية ϕολλος[4] ، ϕολλις[5] ،

(١) البلدان نشر فستنفلد ط ليبزج ١٨٦٦ — ١٨٧٠ م

(٢) راجع برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤ م (PERF) ص ١٨٠ أذكر على سبيل المثال من هذه المجموعة رقم ٥٨٤ ص ٢ ، ٦١٥ س ٨ ، ٦٤٧ س ٤ ، ٦٩١ س ٣ ، ٨٦٠ ص ٥ ، برديات عربية رقم عام ٧٧٢ ، ٨٦٢٣ س ٢ وثائق عربية ، رقم عام ٤٠٦٨ س ١

(٣) راجع C. Wessely, *prolegomena ad papyrorum Graecorum novam collectionem edendam* (Wien, 1883), p. 45., *P.*, *Lond* IV, n° 1435 ... 111

(٤) ... ١٠٥ بل ، البرديات اليونانية بالمتحف البريطانى ، فهرس وبه نصوص مجلد ٤ أوراق البردى بكوم اشقوه وبه فهرس البرديات القبطية نشر و . ا . كرم لندن سنة ١٩١٠ م (P. Lond. IV) رقم ١٥٠٨ ص ٢٢ ، ١٥١٤ س ٣ ، ١٥٢٦ ص ٤ ، ١٥٤٤ ص ٢ ، ٤ ، ٥ ، ٩ ، ١٢ ، ١٥ ، ١٩ ، فهرس المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى ، نشره و . ا . كرم لندن ١٩٠٥ م (CMBM) رقم ١١١٧ ص ٧ (ص ٤٧١)

(٥) مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر بالنمسا ، المجلد الثانى ، النصوص القبطية نشرها ى . كرال ، الجزء الأول ، الوثائق الفقهية ، فينا سنة ١٨٩٥ م (CPR II) رقم ٢٣٨ ص ١٣ (ص ١٨٥) ، فهرس المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز ، مانشستر ، نشره و . ا . كرم ، مانشستر ١٩٠٩ م (CMRL) ص (١٥٤) حاشية ٨

φολλως [1] ، φοολλε [2] . ولذلك يبدو أن الاسم والنظام استعيرا من الادارة الرومانية لمصر ، وكان من الطبيعي تماما أن العملة النحاسية الرومانية قد كان التعامل بها أولا في مصر وسورية أثناء حكم العرب ، ثم حلت محلها عملة هي تقليد للسك الروماني ، ضربت على نمطين مختلفين : النمط الأكبر على وجهه صورة نصفية أو كاملة للامبراطور وحرف ميم بخط التعليق مع صليب ونجمة أو طرة ، وعبارة بعضها باللاتينية وبعضها الآخر باليونانية أو بالعربية وعلى ظهرها اسم دار السك وعلامة التوثيق (مثل طيب καλόν) والنمط الآخر وهو الأصغر على وجهه رسم الخليفة وعبارة عربية ، وعلى ظهره النموذج الروماني الأصل باق في شكل حرف ميم بخط التعليق مع صليب. [3] أقدم فلس عربي خالص مؤرخ ٨٧ هـ (٧٠٦ م) [4] حسب مارأيت ، ومن ذلك التاريخ وما تلاه ، فقد ضربت مجموعة متواصلة من الأفلاس في حكم خلفاء الدولتين الأموية والعباسية ، متتابعة عقدا في إثر عقد . ومثلت الدولة الفاطمية بأفلاس معد أبي تميم المستنصر بالله (المتوفى سنة ٤٨٧ هـ ـ ١٠٩٤ م) [5] والدولة الأيوبية بالأفلاس التي ضربها صلاح الدين الأيوبي المتوفى سنة ٥٨٩هـ ـ ١١٩٣ م وابنه الملك العزيز عثمان (٥٨٩ ـ ٥٩٥ هـ = ١١٩٣ ـ ١١٩٨ م) والملك الكامل محمد (٦١٥ ـ ٦٣٥ هـ = ١٢١٨ ـ ١٢٣٧ م) وقد نشرها S. DE MAINONI [6] وآخرون ، وعدة نقود نحاسية ضربت في حكم مختلف مماليك بحرية وسلاطين برجية وخاصة

---

(١) عن ٠ كرال ـ المجموعة السابقة رقم ٢٣١ س ٢ (ص ١٨١) .

(٢) فهرس المخطوطات القبطية بالمتحف البريطاني نشره و . ا . كرم لندن ١٩٠٥ م (OMBM) رقم ١٠٢٨/٤ (ص ٥٠٩) .

(٣) راجع J. G. STICKEL, *handbuch zur morgenlaendischen Münzkunde, II* (Leipzig, 1870), P. 2f., and. C. O. CASTIGLIONI, *Monete Cufiche dell' I. R. Museo di Milano* (Milano, 1819), n° 278ff. (pp. 317ff.), 58 - 67 (pp. 46 - 51), S. DE MAINONI, *Descrizione di alcune monete Cufiche del Museo di Stefano di Mainoni* (Milano, 1820), n° 77 (p. 123f.) 13 -16 (pp. 42 45), J. v KARABACEK *Zur orientalischen Altertumskunde II* (Wien, 1908), SB. Akad. Wien 161/1 p. 83.

(٤) H. NÜTZEL, *Catalog der orientalischen Münzen* 1 (Berlin, 1898), n° 1996 (P. 309)

(٥) MAINONI *op. cit.*, n° 62 (p. 100), I. J. PIETRASZEWSKI, *Numi Mohammedani*, 1 (Berlin, 1843), n° 389, 394f., 400, 402 (pp. 107 - 110)

(٦) MAINONI, *op. cit*, n° 64ff. (pp. 102 - 106), J. v. KARABACEK, *Zur orientalischen Münzkunde, WNM*, 1867, p. 4 I. J. PIETRASZEWSKI, *op. cit* n° 413f., 418f. (pp. 113 - 15)

مجموعة[1] I. J. Pietraszewski القيمة، ومتحف الفن الاسلامى بالقاهرة والمجموعات الخاصة التى يملكها بالوج، يونجفليش بالقاهرة P. Balog, M. Jungfleisch .

ومعروف أن الحكام المسلمين الأول الذين كانوا قبل ذلك التاريخ مثل الوليد الأول (٨٦ — ٩٦هـ = ٧٠٥ — ٧١٥م) وهشام (١٠٥ — ١٢٥هـ = ٧٢٤ — ٧٤٣م)، علقوا أهمية كبيرة على وزن العملات النحاسية حتى يؤمنوا إدارتهم المالية لمصر بصنع مثاقيل زجاجية فى هذا المستوى وذلك للاختبار. والنماذج المتبقيــة من هذه المثاقيل الزجاجية تدل على أنه كان للفلس على الأقل اثنان وعشرون قيمة معروفة وموثقة وهى تختلف بوضوح فى الحجم والوزن على مر الزمن وحتى[2] أثناء حكم الحاكم الواحد .

١ يزن (الفلس الكبير) ثلاثين خروبة : St. Lane - Poole, *Catalogue of Arabic Glass weights in the British Museum* (London, 189)1, n° 5 (p. 6),

والوزن الحقيق ٥٫٨٣٢ جم مؤرخ ١١٩ هـ راجـــع P. Casanova, *Catalogue des pièces de verre des époques byzantine et Arabe de la collection Fouquet, MMAF* vi (1893), 11/1 D n° 20 (p. 378), G. C Miles, *Early Arabic Glass weights and Stamps. A Supplement.* (New York, 1951) n° 8 (p. 9) ٨ و ٥ جم . وكلها صنعت فى إدارة صاحب خراج مصر القاسم بن عبيد الله (١١٦ — ١٢٤ هـ ، ٧٣٤ — ٧٤٢ م) ، راجـــع .(*CPR* III, 1/2 p. 98f.

وأمثلة أخرى من وزن الفلس ثلاثين خروبة دون أن يكون فلسا كبيرا ، قــدمها E. Th. Rogers, *Unpublished glass weights and measures, JRAS* x (1877) n° 6 (p. 104), 8 (p. 105), St. Lane Poole, *op. cit.*, no 4 (p. 5) ، الوزن

(١) بتراستزفسكى I. J. Pietraszewski نفس المرجع رقم ٧٨ (ص ٥ السلطان بيبرس) ٣١ — ٣٤ ، ٥١ وما بعدها (ص ١١ وما بعدها ، ٦٩ ١ وما بعدها . الناصر ناصر الدين محمد) ٧٤ ، ٥ وما بعدها ، ٦١ (ص ١٨ وما بعدها الصالح عماد الدين اسماعيل) ٧٧ وما بعدها ٨٠ — ٨٥ ، ٨٩ وما بعدها (ص ٢٤ — ٢٧ ، الناصر ناصر الدين الحسن) ٩٠ — ٩٩ ، ١٠٥ (ص ٢٩ — ٣١ ، المنصور صلاح الدين محمد) ١١٥ — ١١٨ ، ١٢٠ ، ١٢٢ — ١٣١ ، ١٣٦ وما بعدها ، ١٤٣ ، ١٤٩ ، ١٥٣ ، ١٦٠ — ١٦٧ (ص ٣٤ — ٣٧ ، ٣٩ — ٤٧ ، الأشرف ناصر الدين شعبان) ورقم ١٧٣ (ص ٤٧ ، منصور علاء الدين على) ١٧٨ — ١٨٠ (ص ٤٩ ، برقوق) ، ١٨٥ (ص ٥٠ وما بعدها حاجى) رقم ٢٢٧ — ٢٩ (ص ٦٠ ، المؤيد سيف الدين شيخ المحمودى) ، ٢٣١ (ص ٦٠ ، العزيز جمال الدين يوسف) ، ٢٣٢ (ص ٦١ ، جقمق) ، ٢٣٣ وما بعدها . (ص ٦١ الأشرف سيف الدين اينال) ، ٢٣٦ (ص ٦٢ المؤيد شهاب الدين أحمد) ، ٢٤٣ وما بعدها (ص ٦٣ قايتباى) ، ٢٤٦ (ص ٦٤ قنصوه الغورى) ، Mainoni, *op. cit.*, n° 67f. (p. 106-107) ، J. v. Karabacek, *op. cit.*, p. 4f.

(٢) عن الطغراءات اليونانية الدالة على الخروبات راجع : M. Jungfleisch, *Notations conventionnelles se rencontrant sur certains poids Arabes en verre,* BIE XXXII (1949-1950), pp. 257-274

الحقيق ٥٫٨٣٢ جم مؤرخ ١١٩ ﻫ (فى حكم القاسم بن عبيد الله) رقم ٣٨ (ص ٢٨ تقرأ خروبة
بدلا من قيراط) P. Casanova, *op. cit.*, II/I C nº 15, 16 (p. 378), D 27, 28
(ص ٣٧٩ ، ١٣٢ — ١٣٣ ﻫ) ٨٥ وما بعدها (ص ٣٨٣) ، الوزن الحقيق ٥٫٨ ، ٦٨
وما بعدها (ص ٣٨٣ تقرأ فلس خروبة ٣٠) الوزن الحقيق ٥٫٨ جم G. C. Miles *Early Arabic Glass Weights and Stamps* (*Numismatic Notes and Monographs* nº 111, New York, 1948) رقم ٣٠ (ص ٨٤ ، ٥٫٨٣ جم ، ١١٩ ﻫ) ، ٤٩ (ص ٩٤ ،
١٣١ — ١٣٣ﻫ) ، ٩٩ ، ١٠٠ (ص ١٢٧ ، ٥٫٨٠جم ١٦١ — ١٦٢ﻫ ، ٧٧٨ م) ، ١١٤، ١١٥
(ص١٢٧ وما بعدها ، ٥٫٨٠ ، ٥٫٧٨ جم)

٢ الفلس يزن اثنين وثلاثين خروبة : ، St. lane-Poole, *op. cit*, nº 37 (p. 28)
الوزن الحقيق ٦٫٢٨٥جم (P. Casanova, *op. cit.*, II/1 C nº 17 (p. 378) ، الوزن
الحقيق ٦٫١٩ جم G. C. Miles, *op. cit.*, nº 120; 120a .F nº 54-47 (P. 382)
(١٤١ ، ٦٫٢٠ ، ١٧ و٦ جسم . عمرو بن مهران (؟) ١٧٦ — ١٧٧ ﻫ ، ٧٩٢ — ٧٩٣ م
أو عمرو بن غيلان ١٧٣ ﻫ ، ٧٨٩/٧٩٠ م) .

٣ الفلس يزن ثلاثا وثلاثين خروبة : ، E. Th. Rogers, *op. cit.*, nº 5 (p. 103)
الوزن الحقيــق ٦٫٤٤٧ جم ، St. Lane-Poole, *op. cit.*, nº 36 (p. 28),
P. Casanova, *op. cit.*, (II/1 F nº 73 (ص ٣٨٣ عمر ٣٣ انظر رقم ٢) G. C. Miles,
Supplement, nº 35 (ص ٣١ ، ٦٫٣٧ جم).

٤ الفلس يزن ستا وثلاثين خروبة : G. C. Miles, *Early Arabic Glass Weights*
and Stamps, nº 68 (ص١٠٦ وما بعدها ٦٫٩٩جم، ١٣٣-١٤١ﻫ، ١٦٥-١٦٩ﻫ، ٧٥١-٧٥٨م،
٧٨١ — ٧٨٦م) ، M. Jungfleisch, *op. cit.*, nº 380, 460, pp. 260, 262, 265, 267

٥ الفلس يزن سبعا وعشرين خروبة : St. Lane. Poole, *op. cit.*, nº 12
(سبعة وعشرين خروبة ص ١٠) ، ١٤١ — ١٤٣ ﻫ، الوزن الحقيق ٥٫٣١٢ جم، P. Casanova,
op. cit., II/1 C nº 14, 14 bis (p. 378) ، الوزن الحقيق ٥٫٢٦ جم، J. B. Nies,
Kufic glass weights and bottle stamps, no 11 (*The American Numismatic and Archaeological Society of New York City*, xliv, 1902, p. 52),
١٤١ — ١٤٣ ﻫ ، الوزن الحقيــق ٥٫٢٤٨ جم G. C. Miles *op. cit.*, no 71

(ص ١٠٩ وما بعدها ، ٢٤,٥ جم . تقرأ سبعة وعشرين) ٧٣ ، ٧٤ (ص ١١١ وما بعدها ، ٥,٢٥ جم ، ١٤١—١٤٣ هـ ، ٧٥٩—٧٦٠ م) .

٦ الفلس يزن ستا وعشرين خروبة : P. Casanova, *op. cit.*, II/I D n° 31 (p. 380)

٧ الفلس يزن خمسا وعشرين خروبة : C. O. Castiglioni, *Dell' uso cui erano destinati i vetri con epigraphi cufiche* (Milano, 1847), n° 14 (p. 56); St. Lane Poole. *op. cit.*, n° 39,39 G (p. 28); P. Casanova, *op. cit*,. II/I C n° I3 (p. 377) ، الوزن الحقيق[1] ٥,٠٩ جم G. C. Miles, *op. cit.*, n° 134 - 137 (ص ١٤٧ ، ٥,١٦ جم ، ٥,١٥ جم)

٨ الفلس يزن أربعا وعشرين خروبة : P. Casanova, *op. cit.*, II/I D n° 29 (p. 379), E. no 61 (p. 383) ، الوزن الحقيق ٤,٦٣ ، ٤,٦٤ جم، G. C. Miles, *op. cit.*, n° 64 (ص ١٠٤ ، ٤,٦٤ جم ، ١٣٣—١٣٦ ، ١٣٧—١٤١ هـ ، ٧٥١—٧٥٣ ، ٧٥٥—٧٥٨ م) ١٤٠ (ص ١٤٨)

٩ الفلس يزن ثلاثا وعشرين خروبة : G. C. Miles, *op. cit.*, no 65 (ص ١٠٤ ، ٤,٤٢ جم ، ١٣٣—١٣٦ ، ١٣٧—١٤١ هـ)

١٠ الفلس يزن عشرين خروبة : S. de Mainoni *op. cit.*, p. 128 (ضرب فى حكم عبيد الله بن الحبحاب ، ١٠٢ — ١١٦ هـ . ، راجع مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر بالنمسا المجلد الثالث السلسلة العربية نشرها ا. جروهمان الجزء الاول ، القسم الثانى طرز ، CPR III, 1,2, ص٩٤ وما بعدها)، C.O. Castiglioni, *op. cit.*, n° 15 (p. 56, 77 grami) E. Th. Rogers, *op. cit.*, n° 4 (p. 102) ، الوزن الحقيق ٣,٩ جم St. Lane-Poole, *op. cit.*, n° 44 (p. 29) ، الوزن الحقيق ٤,٠٨٢ جم P. Casanova, *op. cit.*, II/1 C n° 45 - 47 (p. 381), الوزن الحقيق ٣,٨٧ جم G. C. Miles, *op. cit.*, n° 12 (ص ٧٥ ، ١٠٢—١١٦ هـ ، ٧٢٠—٧٣٤ م ، ٣,٩٧ جم) ٤,٦٤٥ (ص ٩٢ ، ٣,٩٧ جم ،

(١) وزن ، فى حالة جيدة من الصون ويتعلق بمجموعة كاباتشك J.v. Karabacek مع عبارة : [١] فلس [٢] خمس وعشرين [٣] خروبة ، تزن ٥,٠١ جم تماما.

١١٦ — ١٢٧هـ، ٧٣٤ — ٧٤٥م) ١٤٤، ١٤٦ (ص ١٤٨ وما بعدها ٤٫١٠ جم الاسم مجهول).

١١ الفلس يزن سبع عشرة خروبة : G. C. Miles, *op. cit.*, nº 149 (ص ١٤٩، ٣٫٤٠ جم أهمل فيه الاسم).

١٢ الفلس يزن ست عشرة خروبة : St. Lane - Poole, *op. cit.* ,no 3 (ص ٤، تقرأ "ستة عشر خروبة"، مؤرخ ١١٠ هـ) الوزن الحقيق ٣٫٧٥٨ جم.

١٣ الفلس يزن خمس عشرة خروبة : St. Lane - Poole, *op. cit.*, nº 49 (p. 31) الوزن الحقيق ٣٫١٧٥ جم.

١٤ الفلس يزن ثلاث عشرة خروبة : P. Casanova, *op. cit.*, 11/1 C nº 12 (p. 377) الوزن الحقيق ٢٫٥٢ جم.

١٥ الفلس يزن أربعة وثلاثين قيراطا، يمثلها نصف فلس لسبعة عشر قيراطا، G. C. Miles, *op. cit.*, nº 13 (ص ٧٦، ١٠٢ — ١١٦ هـ، ٣٫٢٢ جم).

١٦ الفلس يزن ثلاثين قيراطا : P. Casanova, *op. cit.*, 11/1 C nº 21 (p. 378) ضرب فى حكم عبيد الله بن الحبحاب ١٠٢، — ١١٦ هـ قد يكون الوزن الأصلى٧ جم)، C. O. Castiglioni, *op. cit.*، رقم ١٠ (ص ٥٥ نفس الوزن ١١٣ حبة) رقم ١١ (ص ٥٥ ضرب فى حكم الخليفة الفاطمى الحاكم بأمر الله٣٨٦ — ٤١١هـ، ١١٧ حبة)، رقم ١٣ (ص ٥٦) نصف فلس خمسة عشر قيراطا، ضرب فى حكم عبيد الله بن الحبحاب تزن ثمانيا وخمسين[1] حبة). ونصفا فلسين آخران يزن كل منهما خمسة عشر قيراطا نشرهما G. C. Miles, *op. cit.*, رقم ١٤ (ص ٧٦، ١٠٢ — ١١٦ هـ، ٢٫٩٠ جم)، ٣١ (ص ٨٤، ١١٦ — ١٢٤ هـ، ٢٫٩٧ جم).

١٧ الفلس يزن خمسة وعشرين قيراطا : St Lane - Poole, *op. cit.*, nº 41f. (p. 29)، الوزن الحقيق ٤٫٩٢٤ جم P. Casanova, *op. cit.*, 11/1 C nº 11. (p. 377) وزنه الآن٩٣٫١ جم G. C. Miles, *op. cit.*, رقم ١٣٨ (ص١٤٧، ٤٫٩١ جم والاسم مجهول).

---

(١) وزن فلس ثالث فى مجموعة كرابتشك J. v. Karabacek مثقال فلس ثلثين قيراط واف "يزن٧٤٫٥جم. تعليق كرابتشك J. v. Karabacek PERF nº 647

١٨ الفلس يزن أربعة وعشرين قيراطا : .G. C. Miles, op. cit رقم ١٣٩ (ص١٤٨، ٤٫٧٥ جم والاسم مجهول) .

١٩ الفلس يزن ثلاثة وعشرين قيراطا : .G. C. Miles, op. cit رقم ١٤١ (ص١٤٨، ٤٫١٧ جم والاسم مجهول) .

٢٠ الفلس يزن عشرين قيراطا : .St. Lane-Poole, op. cit رقم ٧ (ص ٧) الوزن الحقيق ٣٫٦٢٨ جم، .J. B. Nies, op. cit رقم ١٠ (ص٥٢)، الوزن الحقيق ٣٫٨٨٨ جم . والاثنان ضربا فى حكم يزيد بن أبى يزيد الذى كان عاملا فى الإدارة المالية لمصر فى حكم القاسم ابن عبيد الله (١١٢ — ١٢٤ هـ) وعيسى بن أبى عطا (١٢٤ — ١٣١ هـ) .G. C. Miles, op. cit رقم ٤٣ (ص ٩١ ، ١١٦ — ١٢٧ هـ ، ٣٫٨٦ جم) ، ٤٤ (ص ٩٢ ، ٣٫٩٥ جم ، ١١٦ — ١٢٧ هـ) . ملحق ، رقم ٤٠ (ص ٣٤ ، ٣٫٩٦ جم والاسم مجهول).

٢١ الفلس يزن ثمانية عشر قيراطا : .G. C. Miles, op. cit رقم ١٤٨ (ص ١٤٩ ٣٫٥١ جم والاسم مجهول) . .C. O. Castiglioni, op. cit رقم ١٢ (ص ٥٥ ، ٦٩ حبة)، P. Casanova, op. cit., II/I C رقم ١٠ (ص٣٧٧)، الوزن الحقيق ٣٫٥٥ جم .St. Lane-Poole, op. cit., n° 55, 55 G (ص ٣٢) تمثل وزن نصف فلس يزن تسعة قراريط ، تزن ١٫٧٤٩ جم ، حتى يكون الوزن الحقيق للفلس ٣٫٤٩٨ جم . وزن مشابه لنصف فلس يزن تسعة قراريط نشره .G. C. Miles, op. cit رقم ١٥٠ (ص ١٥٠ ، ١٫٧٧ جم).

٢٢ الفلس يزن أربعة عشر قيراطا : P. Casanova, op. cit., II/I D رقم ٢٠ (ص ٣٧٨) ، الوزن الحقيق ٢٫٧٩ جم ، ضرب فى حكم أسامة بن زيد (٨٦—٩٦، ١٠٢ هـ) ، ومثلان غير صحيحين لوزن آخر من أربعة عشر قيراطا قدمهما .E. Th. Rogers, op. cit ص ١٠٥ .St. Lane-Poole, op. cit رقم ٥٢ (ص ٣١). ولكن ما دام وزن كل من القيراط والخروبة واحدا[1] فى الواقع فينبغى أن تخفض هذه القيمة إلى سبعة عشر مقياس وزن : ١٦، ١٧، ١٨، ٢٠، ٢٢، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٣٠، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٦

(١) راجع .S. Fränkel, *Die aramaeischen Fremdwörter im Arabischen* (Leiden, 1886), pp. 141, 200, E. W. Lane *An Arabic-English Lexicon*, p. 2517, H. Sauvaire, *Matériaux pour l'histoire de la numismatique et de la métrologie musulmanes*, JA VII° série, tom XV (1880), p. 255.

١٥، ١٤، ١٣ خروبة أو قيراطا بالنسبة إلى كل حالة[1]، والخروبة بها ثلاث أو أربع حبات قمحا (راجع H. Sauvaire, *op. cit.*, p. 245f, 255.، حسن المحاضرة للسيوطى ج ٢ ص ٢٢٦، السطر الأخير، ، صبح الأعشى للقلقشندى ج ٣ ص ٤٤٣ س ١١ وما بعده) ، ولكن ، وفقا للقريزى *Historia monetae Arabicae* ed O. G. Tychsen (Rostock, 1797), p. 139 القيراط به ثلاث حبات شعيرا والمقال (*De ponderibus*) فى مخطوطة[2] Escorialensis n° 839 تشير إلى أن القيراط أو الخروبة تساوى أربع حبات شعيرا (حبة الشعير) وفقا للوزن الشامى (بالشامى). من الوزن الزجاجى المذكور من قبل، ينتج أن الخروبة أو القيراط يزن ، فى المتوسط ، ١٩٥٩ر٠ جم (E. Th. Rogers, *op. cit.*) ص ١٠٤ ، ٣٠٢٣ر٣ حبة انجليزية) أو ١٩٤ر٠ جم St. Lane-Poole, *op. cit*). ص ١٤، ثلاث حبات انجليزية[3]) وترتفع أحيانا الى ٢٠٤ر٠ جم (راجع القسم السابع) . ولكن يلاحظ أن خروبة لاتعنى وحدة مقياس وزن فقط ، بل جزءا من درهم كذلك $\frac{1}{16}$ ماخوذا بالعدد ، هذا[4] المعنى هو الذى يفهم من النص : (درهم وثلاث[5] خراريب) فى البرديات العربية بمكتبة الدولة والجامعة بهامبورج نشرها البرت ديتريش أبحاث العلوم الشرقية مجلد ٢٢ ج ٣ ليبزج ١٩٣٧ م وبه ١٩ لوحة (APH) رقم ١١ على الظهر س ٢٠. وحقيقة أن القيراط أو الخروبة ضرب فى العصر الفاطمى سجلها المقريزى فى الخطط ج ا ص ٤٥٠ س ٢٣ وما بعده، ٢٩[6]. وفى أية حال فإن بلج[7] P. Balog قررأنه توجد عدة نماذج من العملة الذهبية يزن الواحد منها خروبتين أو ثلاثا ولكنه لم يجد أى نموذج يزن خروبة واحدة. ويشير أيضا إلى عملة فضية صغيرة وزنها ٢٤ر٠ ـــ ٢٥ر٠

---

(١) روجرز فى نفس المرجع (E. Th. Rogers, *op. cit.*,) ص ١٠٣ وجد أن الأفلاس أيام الأمويين والعباسيين تختلف بين ٣٧ ، ١٠٠ حبة انجليزية أو ٣٩٧ر٢ ، ٤٨ر٦ جم

(٢) M. Casiri, *Bibliotheca arabico - hispana escurialensis* 1 (Madrid, 1760), p. 281f.

(٣) كما أورد ميلز فى نفس المرجع G. C. Miles, *op. cit.*, ص ٩ متوسط وزن الخروبة ١٩٦٨ر٠ جم ، وكما أورده د. عبد الرحمن فهمى محمد فى صنج السكة فى فجر الاسلام (القاهرة، ١٩٥٧ م) ص ٣٨، ١٩٤ر٠ جم فقط.

(٤) راجع المقدسى ، المكتبة الجغرافية (*BGA*) ج٣ ص ٢٤٠ والدرهم أيضا وأكثره نصف يسمونه القيراط وربع ومن ونصف يسمونه الخروبة (الخروبة) يؤخذ الجميع بالعدد انظر: H. Sauvaire, *op. cit.*, p. 251f.

(٥) نشر A Dietrich in *Abhandl. f. d. Kunde des Morgenlandes* xxii/3, p. 47

(٦) راجع المقريزى . Al-Maqrîzî *Historia monetae Arabicae* ed. O. G. Tychsen p. 151 ff; H. Sauvaire, *op. cit.*, p. 255f.

(٧) *Monnaies Islamiques rares Fatimides et Ayoubides*, BIE xxxvi (1953 - 54), pp. 239 - 332

جم ضربها الأغالبة فى شمال أفريقيا ويشر عملتين فضيتين منها ضربها الظاهر الفاطمى تزن الواحدة ٢١ و ٠ جم وتقارب شروبة الصائغ التى وزنها ٢١٢ و٠ جم .

والمعلومة التى تبين النسبة بين الفلس والدرهم ضئيلة جداً، لا سف ، فى العصر المتقدم. والذى نعلمه فقط من السيوطى فى حسن المحاضرة ج ٢ ص ٢٢٧ ومن القلقشندى فى صبح الأعشى ج ٣ ص ٤٤٣ أن ٤٨ فلسا كانت تساوى درهما[1] وذلك حتى آخر حكم محمد بن قلاوون ، ولكن هذه المعلومة ليست تامة الصحة أو لا تتفق مع كل العصر الذى تنسب إليه . وحين يقدر الطبرى فى تاريخه (ط القاهرة ١٩٠٩م) ج٩ ص٢٦٣س ٢٩ وما بعده، تكاليف بناء بغداد بمبلغ٨٣٣و٤٠٠٠ و٤٠٠٠درهماأو٠٠٠و٢٣٠٠٠و١٠٠فلسا فإن مـا يقرب من خمسة وعشرين فلسا تساوى درهما على الأقـل وذلك عام ١٤٦هـ. والمعلومات الواردة فى برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PER) رقم عـام ٧٧٢ برديات عربيـــة (دينر ⅔ فلس ١٦٠) ، Inv. Chart Ar. 4068, (أربع فلوس ثمن درهم)ليست تامة الوضوح ،وربما تفسر الحالة الأخيرة على أنها مثل لتحويل العملة النحاسية إلى عملة فضية بنسبة اثنين وثلاثين فلسا للدرهم الواحد ، وإذا جرؤنا على تفسير المثال السابق على هذا النهج أى أن ⅔ دينار تساوى ١٦٠ فلسا فقيمة الدينار ٢٤٠ فلسا وهى قيمة يصعب احتمالها فى ذلك العصر[2] أى فى القرن الثالث الهجرى حتى فى حالة اتجاه الذهب إلى الارتفاع اتجاها غير عادى .

والمعلومة المفيدة عن الفلس زودتنا بها ورقتا البردى رقم ٥٨٤س٢ (القرن السابع الهجرى)، رقم ٦٤٧ س ٧ (القرن التاسع الهجرى) .وفى الأولى (ستة عشر فلس ذهب) دفعت (لقرطيها) ، وفى الثانية " ستريلس من القطيفة" . (بقسيراطين وخمسة أعشر فلس ذهب) . والتعبير (فلس ذهب) يدعو بالطبع إلى الشرح. ويبدو أن هذا التعبير يصعب ،فى كلا النصين، أن يكون له معنى آخر غير " قيراط ذهب"[3] فى مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام٨٦٢٣ برديات

(١) راجع : H. Sauvaire, *op. cit.*, p. 246

(٢) الدينار به ٢٥٠ درهما عام ٨٠٨ هـ ، راجع المقريزى فى الخطط ٢/ ٢٤٠ س ٢٦ فانه مازال يرفع سعر الذهب حتى بلغ كل دينار مائتى درهم وخمسين درهماً من الفلوس .

(٣) راجع C. Wesselly, *Prolegomena ad Papyrorum Graecorum novam collectionem edendam* ص ٤٤ فى برديات الارشيدوق رينر دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٦١١ س ٣ وما بعده (دفعت الى[٣]ثلاث قيرا[٤]طين ذهب)وفى برديات الارشيدوق رينر دليل المعرض فينا ١٨٩٤م(PERF) رقم ٦٤٦ ب س ٧ (دينرين وتسع قرار يط ذهب) .

عربية حيث التعبيرات (قيراط ذهب ـ س١، ٤)، (فلوس ـ س١، ٢)، (دراهم أو أجزاء من درهم ـ س١، ٥) وردت معا. وكما احتمل كرابتشك J. v. KARABACEK فى تعليقاته على برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٦٤٧، جرى الحساب بأصغر عملة وهى الفلوس ولكنه حسب بالعملة الذهبية (القراريط) التى جمعت ودفعت ذهبا. ووفقا لما ذهب إليه كرابتشك J. v. KARABACEK أيضا، علينا إذن أن نكتفى بنوع من العملة الوهمية أو النقود الاعتبارية مثل جزء صغير غير مضروب من الدينار الذهب مساو للنحاس. وحقيقة أن القراريط والخروبات الذهب نشأت فى العصر الفاطمى فى مناسبات معينة مثل الاحتفال برأس السنة ويومى الاثنين والخميس لا تنهض أمام هذا الفرض لأن تلك المناسبات كانت غير عادية.

والتأريخ الآخر للعملة النحاسية عالجه سوفير[1] H. SAUVAIRE بإفاضة، فضلا عن ذلك العصر المتأخر، بادئا بالأيوبيين، ولم تعن به البرديات التى ننشرها هنا.

٤١٦

حساب نقود دفعت إلى عدة أشخاص

الرقم العام ٢٨٥ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا، لونها أسمر. طولها ١٢٫٥ س. م وعرضها ١٤ س. م. على الوجه خطاب خاص كتب بمداد أسود فى عشرة أسطر: ثمانية منها موازية للألياف الأفقية، واثنان متعامدان على الألياف الأفقية على طول الهامش الأيسر (ا) وعلى الظهر حساب نقود دفعت لعدة أشخاص فى تسعة أسطر، كتبت بمداد أسود موازية للألياف الرأسية (ب)، قليلة النقط. وخط كلا الكاتبين يشير إلى أن البردية كتبت فى القرن الثالث الهجرى تقريبا. وتحت الحافة العليا بمسافة ٢٫٥ س. م ترى وصلة.

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف.

ويسار الحافة العليا مقطع، والهامش الأيمن مشوه من وسطه، والبردية كثيرة الخروم من فعل الحشرة، ولكن كل هذه القطوع لم تؤثر فى سلامة النص إلى حد كبير.

(١) راجع C. WESSELY, *Prolegomena ad Papyrorum Graecorum novam collectionem edendam, op. cit.*, p. 257ff. (٤) فى برديات الأرشيدوق رينر دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF).

١] بسم الله الرحمن الرحيم]

درهم [

٢] ـــــال [٠٠٠٠١]الخولى مرة ٠٠٠ [

٣] وايضا الى البنا ١ ١/٢ ٨ ١/٤٨ [

٤ [والى زرن ١/٢ ٠٠]

٥ وايضا الى زين ٢/٣ [[٢]]]

٦ والى بروش ٢/٣ ٠٠٠ ١[ ]]

٧ عن النجار

٨ فذلك [ارب]عة الدراهم غير دانق : ٣ ١/٣ + ١/٦

٩ وايضا دفع اليك حسن ابنى اربعة الدراهـــــم

(التعليقات):

٢ الاسم الذى يلى كلمة (الى) وهو يتألف من أربعة أحرف ضائع تماما بخصوص كلمة (الخولى) راجع السفر الثانى ص[1] ١٨٧ .

٣ كلمة (البنا) وردت هكذا فى الأصل .

٤ كلمة (درن) وردت هكذا فى الأصل .

٥ كلمة (زين) وردت هكذا فى الأصل الرقم ٢ مغسول .

٦ نصلت ثلاثة أحرف بعد الكسر ٢/٣ . الكسر قبل الرقم ١ غير واضح عن كلمة (بروش) راجع السفر الرابع رقم ٢٣٩ س ١٢ (ص ١٠٧) .

٩ الكلمتان (اليك ، ابنى) وردتا هكذا فى الأصل ، النقطتان تحت تجويف الياء .

---

(١) ورد فى الأصل إحالة إلى ص ١٠٤ من المجلد الثانى المنشور باللغة الانجليزية ولكن فى ذلك الموضع لم يرد ذكر لهذا الاسم فى النص أو التعليق عليه .

٤١٨/٤١٧
(لوحة ١٣)
تذكرتا حساب

الرقم العام ١١٨ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٦٫٤ س.م وعرضها ١١٫١ س.م . بدأ الكاتب يكتب حسابا متعامدا على الألياف الأفقية بمداد أسود (والكلمة الوحيدة المنقوطة هى بسم ١/١) ولكنه توقف حين وصل إلى السطر الرابع لسبب أو لآخر ، وترك مسافة خالية من الكتابة عرضها ٥ س.م وأكمل النص فى الجزء الأسفل من البردية ، ثم أدار البردية واستعمل الظهر لحساب آخر كتبه بمداد أسود موازيا للألياف الرأسية ، ويبدو أنه كتبه بقلم آخر ويحتمل أن كان ذلك فى زمن آخر ، وسطر واحد (١١) كتبه على طول الهامش الأيمن وهو قليل النقط .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية سليمة الى حد ما ولو أن شقتين صغيرتين من الطبقة العليا للبردية انفصلتا من الوجه بينما نصل السطران (٥، ٦) .

ونص مشابه قدمه ا. جروهمان ، البرديات العربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرقى ببراغ ، الآثار الشرقية (APW) رقم ٦٦ (آثار شرقية ١٥ ص ١٨٤ وما بعدها)

على الوجه

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ تذكرة حساب أبى محمد اكرمه الله

٣ خمسـ[ـة]ـس وثلا[ثة]سرا

٤ وبلتـ[ـوس بـ]ـن جرجه القسـ[ـــــ]ـطا[طى]

٥ [. . . . .]

٦ [. . . . .]

على الظهر

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ تذكرة حساب ابى حسن أعزه الله

٣ اول يوم قسط [. . . . .]. دانق

٤ بنفسج نصف قيرا[ط] ونصف دانق

٥ ولحم نصف لوز وغيره درهم زيت

٦ = سكر نصف دانق

٧ ربع [. . . . .] زنبق

٨ وشيرج [نصـ]ـف دا[نق] لحم ثلث

٩ شعير دانق غير حـ[ـبـ]ـة لحم درهم

١٠ اصلح بلان ثلث ونصف دانق

١٢ فذلك خمسة الدراهم وثلث

(التعليقات):

على الوجه

١ كلمة (بسم) منقوطة فى الأصل .

٤ حرفا الباء والتاء منقوطان . سنة حرف السين فقط هى الباقية . حرف الطاء الثانى تلف إلى حد كبير، ولم يبق من هذا الحرف إلا أسفله وجزء صغير منه

بخصوص الاسم (بلتوس) راجع السفر الأول ص ١٥٠. عن النسبة (الفسطاطى) انظر السفر الثانى ص١١٣. ترد النسبة فى ا. جروهمان، البرديات العربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرق ببراغ الآثار الشرقية (APW) رقم ٢٦على الوجه س٦(آثار شرقية ١١، ١٩٤٠ ص ٢٧٥، ٢٨٥).

٥ ــ ٦ كلا السطرين البعيدين عن النص السابق بمسافة ٥ س.م رمحه الكاتب تماما وبقيت من الحروف بقايا قليلة لا تمكن قراءتها.

على الظهر

١ كلمة (بسم) منقوطة.

٣ بعد كلمة (قسط) ضاعت خمسة أحرف. بعد الفراغ جزء صغير جدا من خط أفق يحتمل أن يكون جزءا من حرف الفاء الأخير من كلمة (نصف).

٤ الكلمة الأولى ليست تامة الوضوح ولكن تحتمل قراءتها (بنفسج) (منقوطة هكذا).

٥ كلمة (لوز) منقوطة فى الأصل

يزرع اللوز الآن قليلا (راجع P. Ascherson et G. Schweinfurth, *Illustration de la flore d'Egypte*, p. 73.) ، ذكر فى حسن المحاضرة للسيوطى ج ٢ ص ٢٢٩ س٤ وما بعده وفى صبح الأعشى للقلقشندى[1] ج ٣ ص ٣١٢ س ١٥ بين فواكه مصر (اللوز الأخضر)[2]. كما جاء فى برديات الارشيدوق رينر،دليل المعرض،فينا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ٧٦٨ س٩ و يثان إلا ثلث وربة من اللوز ثمنها نصف دينار.

٦ يبدو أن الكاتب حشر هذا السطر أخيرا

عن كلمة (سكر) انظر السفر الرابع ص ٢٨ وما بعدها ، مجلات شرقية (Arch. Or.) ٧ (١٩٣٥م) ص٤٧١ وما بعدها، G. C. Miles, *Early Arabic glass weights and stamps, supplement* pp. 34-45.

٧ محى النص بعد كلمة (ربع). كلمة (زنبق) منقوطة هكذا فى الأصل

بخصوص كلمة (زنبق) راجع السفر الخامس رقم ٣١١ س ٢ (ص ٨٣ وما بعدها).

٨ كلمة (شرح) وردت هكذا فى الأصل (وضعت النقط، الواحدة إلى جوار الأخرى كل منها على إحدى أسنان الشين)

(١) ط القاهرة ١٢٩٩ هـ

(٢) ط القاهرة ١٣٣٢ هـ ــ ١٩١٤ م

كثيرا ما يستعمل زيت السمسم (شيرج) فى مصر (راجع S. DE SACY, *op. cit.*, pp. 313, 318)، وذكر كثيرا فى البرديات العربية (فى مجموعة برديات دار الكتب المصرية بالقاهرة رقم عام ٤٩٢ س ٣، برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ١٠١٤ س ٦، رسائل من مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر (MPER) ٢/٣ (١٨٨٧) ص ١٦٠، مجموعة البرديات بمتحف الدولة ببرلين (P. Berol) رقم ١٥١٢٩ س ٦، ا. جروهمان، البرديات العربية بمجموعة كارل فسلى، المعهد الشرقى ببراغ (APW) الآثار الشرقية [آثار شرقية ١٤]، ص ١٨٥).

٩ عن كلمة (حبة) راجع السفر الثالث ص ٢٠٠ وما بعدها.

١٠ كلمة (ملان) وردت هكذا فى الأصل.

١١ كلمة (سَوِيق) تقابل الكلمة اليونانية ἄλφιτον وفقا لما أورده S. DE SACY, *op. cit.*, pp. 24; 101 "دقيق الفول" ولكن كلمة (سويق) تعنى أيضا دقيقا لفول مشوى أو حبا مماثلا (مثل القمح) وتصنع منه غالبا العصيدة وتعجن بالماء أو الزبد المصفى أو دهن ذيل الخراف (راجع E. W. LANE, *An Arabic-English Lexicon*, p. 1472) وحسب ما قرر برتون BURTON فان كلمة (سويق) تعنى طبقا من حب أخضر مشوى مدقوق مخلوط بالملح أو السكر ويؤكل فى الأسفار حينا يصعب الطبخ . والكلمة مثل هذا المعنى (راجع R. DOZY, *Supplément aux dictionnaires Arabes*, 1, p. 706.)

٤١٩

مذكرة خاصة بنفقات مختلفة

الرقم العام ٣٠٢ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا، لونها أسمر فاتح. طولها ١٤٫٧ س. م وعرضها ١٤٫٣ س. م.
كتب النص، المنشور بعد، على الوجه بحروف سميكة بيد كاتب غير متمرن (١) بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية.

والكلمة الوحيدة المنقوطة هى (بسم) فى السطر الأول. و على الظهر خطاب خاص، كتبه كاتب آخر (ب) على اثنى عشر سطرا بمداد أسود موازية للألياف الرأسية ويشير الخط فى كلا النصين إلى أنه كتب فى القرن الثالث الهجرى.

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف.

والبردية سيئة الحفظ قطع منها يمين الحافة العليا وجزء كبير من الجانب الأيمن حتى إن جزءا كبيرا من العمود الأيمن على الوجه قد ضاع ، وفضلا عن ذلك فإنه ليس من المؤكد أن العمود الأيسر كامل أو غير كامل ، وبقي الهامشان أعلى البردية وعلى جانبها الأيسر . وقد محي النص على الظهر عدا البسملة .

ونص مشابه لهذا النص على : PER Inv. Ar. Pap 277

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ تذكرة ما خرج من الدينر ودرهم

٣ [ـ] ـفـ ثمن الجزيف خمسة الدرهم ونصف

٤ [ـ] ـفـ ثمن ما ذكرا الدفتر درهم

٥]ر الدارس درهم

٦ [درهم

٧ [درهم

٨ [درهم

٩ [درهم

١٠ [درهم

١١ [درهم وربع

(التعليقات) :

١ كلمة (بسم) منقوطة فى الأصل .

٣ قراءة الكلمة الثالثة غير مؤكدة ، ولكن كلمة (الجزيف) يبدو أنها تأويل الحروف التى نصلت وشوهت .

٤ القراءة مشكوك فيها ولو أن الحروف يبدو أنها واضحة .

٥ الحروف التى تلى الهامش المكسور مشكوك فيها، والاحتمال الأكبر لقراءتها قد يكون ( ]ر الدارس).

٤٢٠

حساب خاص لنفقات مختلفة

الرقم العام ٤٨٧ القرن الثانى أو الثالث الهجريان (الثامن أو التاسع الميلاديان)

بردية رقيقة نوعا لونها أسمر فاتح. طولها ١٩٫٣ س. م وعرضها ١٠٫٧ س. م كان على الوجه أصلا تميمة (١) على ستة أسطر فى النصف الأسفل من البردية بينما كتب سطر فى اتجاه عكسى مواز للهامش الأعلى، كتب هذا النص السحرى بمداد أسود ولكنه باهت إلى حد كبير فى بعض الأجزاء. ولذلك يحتمل أن يكون امحى. والمسافة الخالية فى النصف الأعلى من البردية استعملها، بعد، كاتب ثان (ب) لكتابة حساب خاص بنفقات مختلفة فى ستة أسطر كتبت بمداد أكثر قتامة إلى حد ما بخط واضح متق يشبه الخط المغربى فى بعض الخصائص متعامدة على الألياف الأفقية. ومن ملامح هذا الخط يحتمل أن يكون قد كتب آخر القرن الثانى أو أول القرن الثالث الهجريين، وهى قليلة النقط وعلى السين خط مائل. وعلى الظهر كتب نص سحرى آخر فى أربعة أسطر بخط الكاتب (ا) موازيه للألياف الرأسية، وطويت البردية طيات موازية للأسطر، وعرض الطيات المتتاليات من أسفل إلى أعلى ١٫٢ + ١٫٢ + ١٫٢ + ١٫٣ + ٢ + ٢٫٣ + ٢٫٥ + ٢٫٤ + ٢٫٥ + ٢ س. م.

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف.

وفى بعض المواضع من البردية خروم من أثر الحشرة، ويمين الحافة العليا قطع.

١ بســـم الله الرحمن الرحيم

٢ [الذى ع]ندنا دينار بنقص قيراط ثلثة عشرة درهما وثلث

٣ خرج فى لحم درهمين والمزين درهمين واحمر وزعفران وبا[ن]

٤ دانقين ونصف وفى جبن نصف درهم والى فتح دانقين وفى حـ[طب]

٥ خمس درهم وفى قرع دينر كان ثمن حبات وفى كشك دينر

٦ وكسبزة وشذاب ربع درهم والى بشر درهم

(التعليقات) :

٢ إكمال بداية السطر تستند إلى مجموعة برديات دار الكتب المصرية بالقاهرة رقم ٩٧ س ٢
كلمة (قواط) وردت هكذا فى الأصل
بخصوص المال المنقوص راجع السفر الخامس ص ٥٠ .

٣ الكلمتان (رعفران ، وبا[ن]) وردتا هكذا فى الأصل

كلمة (أحمر) نوع من البلح وفقا لما أورده E.W. Lane, *An Arabic English Lexicon* I, p. 642 (راجع برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٧٢ س ٥ — تمر محمرة ، A. Grohmann, *Texte zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit*, n° 19, p. 462)، ولكن نظرا لأن هذه الكلمة ترد هنا مرتبطة بكلمتى (زعفران ، بان) يحتمل أيضا أن تفسر على أنها كناية عن خلوق ، طيب من زعفران ومواد أخرى (راجع E. W. Lane *op. cit.*, p. 802) ونحن نعلم من R. Dozy *Supplément*, 1, p. 322 أن كلمة (أحمر) تستعمل أيضا وفى معنى "دقيق" ولكن هذا المعنى بعيد الاحتمال فى هذا الموضع .

كلمة (زعفران) ترد كثيرا فى البرديات العربية، فمثلا أقتبس برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٢٢ س ٦ ، ٨٠٠ س ٢ ، ٨٠٤ س ٥ ، ١٠١٤ س ٧، وفقا لما ورد فى هذه المجموعة (PERF) رقم ٨٤١ س ٣ وما بعده ، نصف أوقية من زعفران تساوى ١¼ درهم .

يبدو أن كلمة (بان) اختصار من الكلمتين (دهن بان) وقد حذفت الكلمة الأولى (راجع E. W. Lane *op. cit.*, 1 p. 278) والآن (زيت البان) مادة معروفة فى دكان العطار، راجع منشورات من مجموعة برديات بادن ، نشرها فريتز بيلابل (*VBPS*) ٥(١٩٣٤م) ص ٣٤١ . كلمة (بان) وردت فى برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٧٣ س ٦ .

٤ الكلمات (ونصف ، نصف ، دانقين) وردت هكذا فى الأصل

عن كلمة (حطب) راجع المقريزى فى الخطط ج ١ ص ٣٢ ، برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ٨٦٠ س ٤ ، ٦ [1] ، مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم ٨٣٥٢ برديات عربية ، رقم عام ٢٨٠١٦ س ٥ وثائق عربية

(١) نشرها ا. جروهمان *Archiv Orientalni* VII (1935), p. 461

٥ كلمة (حات) وردت هكذا فى الأصل،والنص مضطرب ،و يبدو أن المقصود جملة ذهبية منقوصة ولكن لا يمكن اقتراح تصويب يمكن إجراؤه

وردت كلمة(قرع) أيضا فى برديات الارشيدوقريز ، دليل المعرض فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٦٠ س ٤ وهو Cucurbita maxima Duch راجع P. Ascherson et G.[1] Schweinfurth, *Illustration de la flore d'Egypte*, p. 77 ; S. de Sacy, *Relation de l'Egypte, par Abd-Allatif*, pp. 35, 129. بخصوص طريقة إعداد الطعام المسمى (كشك) راجع المرجع الأخير ص ٣٢٥ وما بعدها . عن كلمة (حبة) راجع السفر الثالث ص ٢٠٠ .

٦ حرف السين فى كلمة (كسبرة — غير المنقوطة) عليه خط مائل

عن كلمة(كسبرة)أو"كزبرة"(Coriandrum Sativum L.)راجع P. Ascherson et. G. Schweinfurth, *op. cit.*, p. 81, S. de Sacy *op. cit.*, p. 320.

عن كلمة (شذاب) (Ruta chalepensis L.) انظر P. Ascherson et G. Schweinfurth, *op. cit.*, p. 57, A. Crohmann, *Südarabien als Wirtschaftsgebiet*, 1 (Wien, 1922) p. 157, 219.

لقراءة الاسم(بسر)عدة احتمالات (راجع السفر الأول ص١٢٠) ووفقا لما جاء فى المشتبة للذهبى[2] ص٤٤ ومابعدها ،علينا أن نختار بِشْر ، بُشْر، نسر، بسر، بشرأو نشر،ولكنى أفضل الكلمة الأولى لأنها الأكثر شيوعا .

٤٢١

(لوحة ١٤)

حساب أموال مدفوعة و باقية

الرقم العام ٨٥ على الظهر القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر . طولها ١٦٫١ س . م وعرضها ١٢٫٣ س . م. على الوجه تسعة أسطر غير كاملة تمثل النصف الأيمن من خطاب خاص ، كتبت بمداد أسود و بقلم عريض

(١) نشرها أ. جرهمان Archiv Orientalni vii (1935), p. 461

(٢) نشر د. جنج ، ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

متعامدة على الألياف الأفقية. وسمة الكتابة (ا) تشبه تماما الكتابة على البردية التي رقمها العام ٣٤٥ فى مجموعة دار الكتب بالقاهرة (منشورة فى السفر الثالث رقم ١٧٠ ولوحة ١٢). ولو أن الحروف ليست طويلة طولا ملحوظا ، والنص معزو إلى القرن الثالث الهجرى .

واستعمل الظهر كاتب آخر (ب) فى كتابة الحساب المنشور بعد ، كتب بمداد أسود موازيا للألياف الرأسية ، والنص ، الذى يشير إلى خط نسخى حسن ولو أنه غير أنيق ، خال تماما من النقط .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف ويحتمل أن يكون الأشمونين.
والبردية سليمة وكاملة ونصل حبرها فى عدة أماكن.

١ الرقعة ١
٢ بسم الله الرحمن الرحيم
٣ الذى صار الى ابى سعيد اعزه الله من الدراهم
٤ فى منزله ٢٢½ ومع غلامتى ساره ٢٠
٥ دينر ٠٠٠٠٠
٦ وبقا مع سحوا ٢ وبقا دراهم عند الحسنة ٤٠
٧ فى ا ٠٠٠٠ دينر مع قوريل
٨ الى بقام القسطال ٣
٩ الذى عند ابو احمد اعزه الله من الدراهم
١٠ الى جشم غلامه من اعمال اهل قوص ١١
١١ الى جشم ايضا دراهم ١٩

(التعليقات) :

٤ عن الاسم (ساره) راجع السفر الاول ص ٢٢٢ .

٥ الآثار آخر السطر مشوهة وغير مقروءة غالبا .

٦ قراءة الاسم الذى نصل كثيرا بعيدة عند التأكد

فضلا عن قراءة كلمة (حسنة) التي كثيرا ما ترد ، يمكن أن تكون أيضا خشبة،حسبة ، راجع المشتبه للذهبي[1] ص ١٦٢ .

٧ بعد الألف ترى بقايا أربعة أحرف ولكن لا تمكن قراءتها .

٨ بخصوص (بقام القسطال) الذى يحتمل أن يكون (بقام بن بقطر) فقد ذكر عدة مرات فى أوراق البردى ، راجع السفر الثالث ص ١٤٨

١٠ لقراءة الاسم (حسم) عدة احتمالات ، فكما جاء فى صفة جزيرة العرب للهمدانى[2] ص ١٢٩ س ٢٥ ، ص ١٣٣ س ٢ ، نحن على خيار بين (جشم) وبين (حشم) ولكن الأولى أكثر استعمالا . عن مدينة قوص راجع السفر الثالث ص ١٤١ .

٤٢٢

حساب يومى لنفقات مأكولات

الرقم العام ٦٩٨ على الظهر القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

ورقة لونها أبيض مغبر ، طولها ٩٫٦ س. م وعرضها ١٦٫٤ س. م. على الوجه ثلاثة أسطر غير كاملة من خطاب خاص كتبت بخط النسخ العادى الأنيق بمدادأ سود قليلة النقط . وعلى ظهر هذا الخطاب حساب يومى ، سلم منه خمسة أسطر ، كتب بمداد أسود قليل النقط وفوق البسملة سطران يحتمل أن يكونا تجربة قلم ، كتبا بمداد أسود .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الأشمونين .

وقطعت الورقة من أسفل، والجزء الباقى فى حالة جيدة .

(١) نشر د. جنج ، ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١م

(٢) نشر ملر ، ط ليدن ١٨٩١ م

١ البقى سبعة قراريط ولنا ثلث درهم وحبتين

٢ بسم الله الرحمن الرحيم

٣ الذى لعمر عندى بعد كل حساب قيراط ونصف ذهب نفقة يوم الثلثا

٤ ثمن جبن دنقين غير حبة وثمن لبن ربع درهم ثمن زيت خروبة ثمن كراث حبة

٥ . . . . نجة عن حوزتى تذكرعنى نفقة يو[م] الاربعا[...]

(التعليقات) :

١ بخصوص كلمة (حبة) راجع السفر الثالث ص ٢٠٠ وما بعدها .

٢ كلمة (بسم) وردت هكذا فى الأصل .

٣ الكلمات الآتية منقوطة فى الأصل (قيراط ، ذهب ، عندى ، بعد)

عن (قيراط ذهب) راجع ص ١٦٥ وما بعدها .

٤ الكلمات :(دنقين) كتبت ناقصـــة ،(ثمن) كاملة النقط ، (لبن ، ربع ، خروبة ، كراث ، حبة منقوطة خطأ من [حبة ؟]) منقوطة فى الأصل

عن كلمة (خروبة) انظرص ١٦٢ وما بعدها

كلمة (كراث) Allium Porrum L. كما جاء فى P. Ascherson et G. Schweinfurth, *Illustration de la flore d'Égypte*, p. 151.

٥ يحتمل أن يكون أول السطر قـد امحى وتصعب قراءته بوضوح . تلاحظ آثار ثمانيـة أحرف .

٤٢٣

حساب نفقات مختلفة

الرقم العام ١٨٧ — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية خشنة ، لونها أسمر قاتم ، طولها ٢٠ س.م. وعرضها ١٦،٨ س.م. على الوجه ستة أسطر غير كاملة تمثل النصف الأيسر من خطاب خاص قليلة النقط كتبت بمداد أسود بحروف طويلة أنيقة متعامدة على الألياف الأفقية (ا) واستعمل ظهر هـــذا الخطاب كاتب آخر (ب) فى حساب لنفقات مختلفة على عمودين ، كتب بمداد أسود بخط التعليق النسخى غير الحسن . وجرت الأسطر ١ — ١٢ موازية للألياف الرأسية وكتب سطر على طول الهامش الأيمن (متعامدا على الألياف الرأسية) والسطر الأخير فوق البسملة فى اتجاه عكسى ، ويغلب عليها النقط ، وغالبا ما أضيف على السين والشين خط مائل . ومن الخط الذى كتبت به البردية يحتمل أن تنسب إلى القرن الثالث الهجرى ، وطويت البردية أولا عند المنتصف ، ثم طويت طيات موازية للأسطر وعرض الطيات المتتاليات من أسفل إلى أعلى : ٢،١ + ٣،١ + ٢،٨ + ٢،٦ + ٣،٤ + ٣،٥ + ٣،٢ س . م

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية سليمة نوعا، ولو أنها مقطعة من أسفل وتالفة على هامش الجانبين حتى إن الهامشين الأصليين بقيت منهما أجزاء فقط ، و بين العمودين مسافة خالية من الكتابة .

ونص مشابه لهذا النص تمثله برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٢٢

١	بســـم الله الرحمن الرحيم	
٢	قارورة ما ورد جيد جورى	زوج طومار
٣		قرطاس جيد دقيق
٤	بدرهم ونــصف مـــدى	رت الما معدنى
٥	شعير طيب الراعية	بدرهـــين [1]
٦	وشيرج طرى بدرهم	شلطان حميرتان وقراب
٧	سعد واذخر بدرهم	اشنان ابيض حلو
٨		بنصف درهم
٩	كزبرة يابسة جيدة	بقيراط
١٠	كـــمون بقيراط	فلفل بدرهـــــ[م
١١	كـــــــرويا بق[يراط]	ارز بدرهـــين
١٢	[ ] ١١ [ ]	ابيض نق ما حر د/ن

(التعليقات)

١ كلمة (بسم) وردت هكذا فى الأصل .

٢ كلمة (قاروره) وردت هكذا فى الأصل (نقطتا حرف القاف على شكل خط مائل صغير) (قارورة الدهن) A phial of aromatic oil ذكرت فى P. Strassbg. Copt. arabe n° (مسك بسدس فى أربع 10 t. *musk* for a sixth (?) (contained) in four phials

(١) فى الأصل : شعير طيب الر(ا) عيه بدرهمين

قوارير) في برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض فينا ١٨٩٤م (BERF) رقم ٧٦٨ ص ١١،

اشتهرت مدينة جور في إقليم فارس وهي على بعد عشرين فرسخا من شيراز بوردها فانى الاحرار. الماء ورد الذى كان يصنع هناك (الماء ورد الجورى) فاق كل المنتجات الأخرى من هذا النوع، وكان يصدر بالبحر ويوزع على الأقطار الأخرى مثل مصر، سورية، الحجاز، اليمن، الهند، الصين، خوزستان، خراسان، المغرب، اسبانيا (راجع معجم ياقوت[1] ج ٢ ص ١٤٧ ص ١١، الاصطخرى، المكتبة الجغرافية العربية (*BGA*) ج ١ص[2] ١٥٢ ص ١٦ وما بعده، ابن حوقل المكتبة الجغرافية العربية (*BGA*) ج ٢ ص[3] ٢١٣ ص ٦، المقدسى، المكتبة الجغرافية العربية (*BGA*[4]) ج ٣ ص ٤٢١ ص ١، ص ٤٣٢ ص ٧ وما بعده، ص ٤٤٣ ص ٦، ابن الفقيه الهمدانى، المكتبة الجغرافية العربية (*BGA*[5]) ج ٥ ص٢٠٤ ص١٨ ابن عبد ربه، العقد الفريد[6] ج ٣ ص٢٥٧ ص ٢٤، الوشاء، كتاب الموشى[7] ص٩٤ص١٥). وبخصوص الورد المصرى راجع حسن المحاضرة للسيوطى[8] ج٢ ص ٢٨٨ ص٢، ص٢٢٩ ص١، القلقشندى، صبح الأعشى[9] ج ٣ ص ٣١٣ص١٥، ص٣١٢ص١٠، S. de Sacy, *op cit.*, pp. 35, 129. كان مركز زراعة وصناعة زيت الورد في مصر بالفيوم دائما (نفس المرجع، M. Savary, *Letters sur l'Egypte*, II, Paris, 1786, pp. 44, 47; A. v. Kremer, *Aegypten*, 1, Leipzig, 1863, p. 218). ذكر الماء ورد أيضا في برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤ م(PERF) رقم ١٠١٤ ص ٢، (والماء ورد الجورى) في المرجع السابق (PERF) رقم ١١٩٠

(١) نشر فستنفلد ط ليبزج ١٨٦٧ م
(٢) نشر جويى ط ليدن ١٨٧٠ م
(٣) أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم نشر جويى، ط ليدن ١٩٠٦ م
(٤) نشر جويى ط ليدن ١٩٠٦م
(٥) مختصر كتاب البلدان نشر جويى ١٨٨٥ م
(٦) ط القاهرة ١٣١٦ م
(٧) نشر برنوط ليدن ١٨٨٦ م
(٨) ط القاهرة ١٢٩٩ ه
(٩) ط القاهرة ١٣٣٢ ه — ١٩١٤ م

وبخصوص البردى راجع مجموعة أوراق البردى للارشيدوق ريفر بالنمسا المجلد الثالث السلسلة العربية نشرها أ. جروهمان، الجزء الأول، القسم الأول (CPR, III, I/1) ص ٤٤ وما بعدها .

٣ كلمة (دقىق) وردت هكذا فى الأصل .

٤ الكلمتان (رمت وصف) وردتا هكذا فى الأصل .

٥ كلمة (الراميه) وردت هكذا فى الأصل (النقطتان فى شكل خط صغير مائل) .

٦ الكلمتان (شلطان ، قراب) كاملتا النقط

عن صناعة الحرير فى جنوب الجزيرة العربية راجع A. Grohmann, *Südarabien als Wirtschaftsgebiet*, II (Brünn, 1933), pp. 62ff.

٧ كلمة (أشنان) وردت هكذا فى الأصل

(سعد)وهو The rhizome of the aromatic Cyperus Longus L. (إذخر)تعنى Schoenanthus or Juncus odoratus راجع E. Wiedemann, *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften* liv, *SB. physic. med. Sozietät in Erlangen* xlviii, (1916), pp. 296, 314; M. Meyerhof, *Der Bazar der Drogen und Wohlgerüche in Kairo*, pp. 193 (n° 147), 192 (n° 124), حيث اذخر مكى وهو (Manna, Andropogon Nardus L.).

كلمة(أشنان)أو(شنان)وردت فى مجموعة البرديات بمتحف الدولة ببرلين P.Berol ١٥١٢٩س٤ مادة معروفة، للغسل (راجع E. Wiedemann, *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften* liv, lvi *SB. physik. med. Sozietät in Erlangen* xlviii (1916), pp. 297, 314, 340; A. v. Kremer; *Lexikographische Notizen nach arabischen Quellen, SB. Akad. Wien* cxii, 1886, p. 7). والنبات المأخوذ منه يسمى نوريزى ، شنام أو شنان (Arthrocnemum glaucum (Del.) Ungern.-Sternb راجع P. Ascherson et G. Schweinfurth, *Illustration de la flore d'Égypte*, p. 127.

٩ الكلمتان(يابسه) والنقطتان متصلتان الى خط قصير، (بقراط) وردتا هكذا فى الأصل عن كلمة (كربرة) انظر التعليقات على رقم ٤٢٠ س ٦ ص ١٧٥ .

١٠ كلمة (فلفل) كاملة النقط فى الأصل

الكلمتان (كون ، كون أبيض) ,Cuminum Cyminum L وردتا أيضا فى برديات الارشيدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٢٢ ص ٥ صنف معروف فى دكان العطار ، راجع (n° 337) M. Meyerhof, *op. cit.*, p. 199 .

١١ حرفا القاف فى كلمة (بقراسيراط) والباء فى كلمة (بدرهمين) منقوطان فى الأصل

من كلمة (كرويا) .Carum Carvi L راجع M. Meyerhof, *op. cit.*, p. 199 (n° 339)

كان الأرز يستعمل مادة للغسيل ، راجع E Wiedemann *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften* LIV, p. 314.

كان يزرع خاصة فى الفيوم وفى مصر العليا ، راجع المقدسى ، المكتبة الجغرافية العربية [1] (*BGA*) ج ٣ ص ٢٠٣ س ٨ ، ١٠ .

١٢ لم يبق الا رأسا حرفين أول العمود الأيمن . رع الحرف (ب) آخر السطر بخط مائل . الكلمة (بى) وردت هكذا فى الأصل . ليس واضحا كم ضاع من الأسطر بعد هذا السطر ، وترقيم الأسطر على الهامش الأيمن وفوق البسملة مؤقت فقط

الكلمة التى تلى الكلمة (ما) غير مؤكدة .

١٣ كلمة (نصف) كاملة النقط ،والكلمات (سويق) ، ر]طه ، مثقال)، منقوطة هكذا فى الأصل

من كلمة (سريق) انظر رقم ٤١٨ ص ١١ (ص ١٧١) . ليس من الممكن أن يملأ الفراغ بعد كلمة (جيد) بقول مؤكد . و ربما كان المقصود اسم شخص وكلمة (شإمريقة) أقرب احتمالا

من (كافور) انظر E. Wiedemann, *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften* XLIX, *SB. physik. med Sozietät in Erlangen* XLVIII (1916), p. 171 ،
وذكر هذا العطر أيضا فى برديات الارشدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٦٨ ص ١١ ، ٨٧٣ س ٧ ، مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام ٨٣٣٧ برديات عربية .

١٤ حرف الثاء الثانى فى كلمة (ثلثين) هو المنقوط فقط .

(١) أحسن التقاسيم فى معرفة الأقاليم نشر جوينج ط ليدن ١٩٠٦م

٤٢٤

حساب خاص لنفقات مختلفة

الرقم العام ٧٠٥ — القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

ورقة لونها أسمر فاتح. طولها ١٥٫٣ س٠م وعرضها ١٤ س٠م. على الوجه تجارب قلم مختلفة وسبعة أسطر من نص قبطى كتب بمداد أسود ، بينما الوجه الآخر عليه حساب لنفقات مختلفة فى أربعة عشر سطرا كتبت بمداد أسود كتبها نفس الكاتب الذى يعزى اليه أكثر تجارب القلم على الوجه، ويغلب عليها النقط الذى يبدو خطوطا صغيرة مائلة أحيانا، والخط الرشيق، بله المتداول يشير الى أن الورقة من القرن الثالث أو الرابع الهجريين .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الأشمونين .

والورقة فى حالة سيئة من الحفظ، وضاع يمين الحافة العليا وجزء كبير من يسارها، وفى النصف الأسفل منها بعض الخروم ، وبقيت أجزاء من هوامشها الأصلية .

وروجعت بعض أوائل الأسطر إما بخط مائل قصير أو بمقافة (راجع السفر الرابع ص ٥١)

١ حيان ٨٤

٢] د المعدنى ١٢ ١/٢ ١٠ ١/٨ + ١/٤٨ ١١ ١/٤ + ١/٤٨] ٠٠٠

٣ [بســم ا]لله الرحمن الرحمن

٤] [———————]

٥] بـ[ـن قلمون درهمين ١٢ ١/٦ [١/٤٨

٦ يخرج من ذلك ———————— ١/٤٨ [٠٠٠] ١٧

٧ المراش ١/٨ برعة ١/٢ خبيصة ١/٢٤ + ١/٤٨ جاوش ١٠

٨ نطرون ٨ مرج ١٠ افــوه ١٠ زيت [[٢٢]] ٨ [[٢٠]] ٤٠

٩ بنك ١٠ دينر الحماء? ٤ سلقون ٢ لبن ١/٢٤ بقى ٧ ٢/٣

١٠ الوزن ———————— ١٢ ١/٩

١١ الميزان λ جاوش ١٥ نطرون ٥ [١]

١٢ زيت ٧٦ لبن ١/٢٤ [٠٠٠٠] ٩٦

١٣ ١٢ ، ٣٢

١٤ ٣٢ [ ] ١ ، ١ ١/٢ ، ٢ ١/٢ بقى ١٠ ٢/٣

(التعليقات) :

١ لقراءة الاسم (حيان) عدة احتمالات ونحن على خيار بين حيان ، حنان ،جنان ، جبان ، حبان ، حَبَّان و بين حُبَّان وفقا للذهبي في المشتبه[1] ص ٨٣ ولكني أفضل الأولى لأنها أكثر شيوعا ، راجع السفر الرابع رقم ٢٤٦ س ٦ ، هذا السفر رقم ٤٠٩ س ٣ .

٢ كلمة (المعدني) منقوطة في الأصل

نسبة (المعدني) ترجع الى قرية المعدن في اقليم زوزن من نيسابور في فارس ، راجع الذهبي[2] : المشتبه ص ٤٩٢ ، السيوطي ، لب اللباب[3] ص ٢٤٨ ، السمعاني : كتاب الأنساب[4] ورقة ٥٣٦ وجه س ٢٧ ومابعده ، ياقوت : المعجم ج ٤ ص ٥٧٢ وما بعدها .

٣ كلمة (الرحيم) منقوطة في الأصل .

٥ الذي بقى من حرف النون من كلمة (بن) جزء صغير

عن اسم العلم (قلمون) راجع السفر الثالث ص ٢١٨ .

٦ لم يبق الا مقامات أربعة كسور بعد الرقم ١٧

---

١ نشر د . جنج ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

٢ نفس المرجع .

٣ نشر فت ط ليدن ١٨٥١ م .

٤ نشر مرجوليوث ، ليدن ١٩١٢ م

٧ الكلمتان (برمه ، حبيصه) وردتا هكذا فى الأصل

عن دلالة كلمة (مراش) جمعها (مرشة) انظر R. Dozy, *Supplément aux dictionnaires Arabes*, 1; p. 529 ، عن كلمة (خبيصة) ibid., p. 349. ، المعنى المنضبط لكلمة (حاوس) ليس تام الوضوح ، وإذا صحت قراءتها (جاوش) تنطق فى مصر (شاويش) وتعنى آخر طبق من الرز (فى وجبات الأكل التركية) وفقا لما أورده S. Spiro-Bey *Arabic-English Dictionary of the modern Arabic in Egypt* (Cairo 1923) p. 235

عن دخول الكلمات والأعلام التركية فى مصر من القرن التاسع الميلادى وما يليه انظر رسائل من J.v. Karabacek, *Erstes urkundliches Auftreten von Turken* ، مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر I (*MPER*) (١٨٨٧م) ص ٩٣ وما بعدها .

٨ الكلمتان (نطرون ، زيت) وردتا هكذا فى الأصل ، الرقم (٤٠) تصويب الرقم (٢٠) الذى رمجه الكاتب . وكذلك الرقم (٣٢) رمجه الكاتب

عن النطرون المصرى انظر ، حسن المحاضرة للسيوطى[1] ج ٢ ص ٢٣١س ٢١ ، القلقشندى ، صبح الأعشى[2] ج ٣ ص ٤٦٠ وما بعدها ، ابن مماتى ، قوانين الدواوين ص ٢٤ ، المقريزى ، الخطط ج ١ص١٠٩ س ٣٤ وما بعده ، ص ١٨٦ س ٢٠ وما بعده ، وترد كلمة (نطرون) أحيانا فى أوراق البردى (فمثلا فى برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٨١ ص ٥ ، ١١٨٩ ص ٤ (وربع قنطار نطرون) مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام ٦٩٥٤ ص ٤ برديات عربية

كلمة (افوه) قد تستعمل (افوّه) .

٩ الكلمات (بنك ، سلقون ، لبن) كاملة النقط فى الأصل . الكلمتان (ديقر الحما) قراءتهما هكذا احتمال قريب لهذه المجموعة من الحروف غير مؤكدة

كلمـــة (بنك) تعنى جـــذر شجر الطلح (Acacia Seyal), The Nascaphthon in Discorides' De materia medica ; راجع E. Wiedemann, *Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften* LIV (*SB. physik.-mediz. Sozietät in*

(١) ط . القاهرة ١٢٩٩ هـ

(٢) ط القاهرة ١٣٣٢ هـ ــ ١٩١٤م

Erlangen, vol. XLVIII (1916), pp. 288, 306. • الكلمتان (دينر لحا) يحتمل أن تكونا رسما مقررا للدولة أو لأشخاص مقابل استعمال مرعى.

١١ في برديات الارشيدوق رينر دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٧٢١ على الوجه س،ه الدرهم وثلثا الدرهم تدفع للميزان(راجع A. Grohmann, *Texte zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit*, p. 458f)• يحتمل أن مبلغ ⅛ قد دفع للميزان ، راجع A. Grohmann, Ein bemerkenswerter Papyrus der Sammlung George Michaelides in Kairo, WZKM LIV (1957) p. 53.

١٢ يبدو التسلخ واضحا فى نهاية السطر .

٤٢٥

حساب خاص لنفقات مختلفة

الرقم العام ٧٦ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أصفر. طولها ١٣،٥ س . م وعرضها ٩،٩ س . م . كتب النص على الوجه بمداد أسود متعامدا على الألياف الأفقية ، ويلاحظ خطان متميزان: (ا) نسخى عادى واضح ولكنه غير رشيق كتبت به الأسطر ١-٦، (ب) خط غير منتظم كتبت به الأسطر ٧ - ٩ . ومن سمات الكتابة يحتمل أن تنسب الى القرن الثالث الهجرى وهى قليلة التنقيط وعلى السين خط مائل صغير.

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية مهلهلة من أعلى وعلى الجانب الأيسر، مقطعة فى بعض الأماكن من أثر الحشرة

١]• [ ]• [ ]••• [••

٢ [ ]ثاب•]•• [ ]•••/

٣ غذى ½ زعـــفران ¼ زيت ½ (١)

(١) فى الأصل : عدس .. زعفران : زيت

٤ السقا[1] $\frac{1}{2}$ فـــراخ

٥ بجميع ذلك ٤٣ $\frac{1}{12}$

٦ ف(ـذلك) ثلثة واربعين درهم ونصف دانق

٧ فقبض جسر وورق ٢ $\frac{1}{4}$

٨ النفقة ٢ $\frac{1}{12}$ ١٢

٩ فبقى عليه ١٠

(التعليقات) :

١ ترى آثار سبعة أحرف تقريبا على هذا السطر .

٢ بقيت آثار ثلاثة أحرف تقريبا وخط مائل على النصف الثانى من السطر.

٣ عن كلمة (زعفران) انظر التعليقات على رقم ٤٢٠ س ٣ ص ١٧٤ .

٤ كلمة (فراخ) ذكرت أيضا فى الحساب اليومى لنفقات ، برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ٧٧٢ س ١٠ (A. Grohmann, *Texte zur Wirtschaftsgeschichte Ägyptens in arabischer Zeit, Arch. Or. VII* (1935). n° 19, p. 463). ويختلف سعر الدجاج حسب حالتها ، القطع الممتازة ٢ ــ ٣ دراهم كانت تشترى بالرأس وثمن القطع الصغيرة يرتفع الى درهم ، (راجع القلقشندى ، صبح الأعشى ج٣[2] ص ٤٤٧) .

٦ الكلمة (ف) اختصار لكلمة (فذلك) ، راجع السفر الرابع ص ٣٢ ، البرديات العربية بمكتبة الدولة والجامعة بها مبورج نشرها البرت ديتريش ، أبحاث فى العلوم الشرقية مجلد ٢٢ ج ٣ ليبزج ١٩٣٧م و به ١٩ لوحه (APH) ص ٧٧ . كلمة (دانق) وردت هكذا فى الأصل .

٩ كلمة (فبقى) وردت هكذا فى الأصل .

(١) فى الأصل : السقا .. مراج

(٢) ط . القاهرة ١٣٣٢ هـ ـ ١٩١٤ م

٤٢٦

حساب خاص لنفقات مختلفة

الرقم العام ٤١٧ على الوجه القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

من الوصف انظر السفر الخامس رقم ٣٠٤ (ص ٥٥)

١ . . . .

٢ فى لحم درهـــــم

٣ وفى صابون نصف

٤ وفى كسبرة

٥ نصف دانق

٦ واليه اليوم

٧ درهم الا نصف دانق

٨ فذلك ثمان الدراهم

٩ ودانق

١٠ جعلت فداك

١١ واطال الله بقاك

التعليقات :

١ هذا السطر ضائع من أعلا ، ويبدو أن الحروف تلفت حتى إنه لا تمكن قراءته .

٤ كلمة (كسبره) وردت هكذا فى الأصل ، ويحتمل أيضا أن تكون النقطة خاصة بحرف النون فى كلمة (دانق) فى السطر الخامس .

٦ - الحروف الثلاثة التى تلى النص مشوهة وليست تامة الوضوح.

٤٢٧

حساب نفقات مختلفة

الرقم العام ٤٥٢ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر قاتم طولها ١١٫٨ س. م وعرضها ٩٫٧ س. م. كتب النص على الوجه بمداد أسود متعامدا على الألياف الأفقية خاليا من النقط ولكن السين عليها خط مائل ، والخط العادى بل غير الرشيق يشير إلى أن البردية من القرن الثالث الهجرى . والظهر خال من الكتابة . وطويت البردية ، أصلا ، طيات موازية للأسطر ، وعرض الطيات المتتاليات من أسفل إلى أعلى : ٢٫٤ + ٢٫٧ + ٣٫٣ + ٣٫٣ س. م.

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية مقطعة من أسفل وبها ثقوب فى بعض الأماكن، وقد لاقت الكتابة بعض التلف حسب حالة صيانة البردية

١ [[. . . . .]]

٢ بسـم الله الرحـمـن الرحيم

٣ يوم الخـ[ــــــــــــــــــ]ـيس ½

٤ لحم درهم [ــــ]ن حوائج ثلث درهم

٥ حطب نصف درهم جبن درهم ونصف

٦ غـسـال درهمين زيت البطيخ نصف درهم

٧ تفاح ومشمش درهمين با[.] .. للران درهم

٨ وخوخ [

٩ نصـ[ـف .

١٠ د[ر]هـ[ــــ]ـمين

التعليقات :

١ نصل الحبر والكتابة غير واضحـة ، وزيادة على ذلك فهذا السطر رمج بخط رسم عليه .

٥ عن كلمة (حطب) راجع السفر الخامس ص ١٣٠ .

٦ بخصوص كلمة (بطيخ) راجع السفر الثانى ص ١٦٥ .

٧ الكلمة قبـل الأخيرة مشكوك فيها إلى حد كبير ، ويبـدو غالبا أن الكلمتين (للران ، درهم) تصويب من كلمة (درهمين) بالخط الأصلى .

لم تكن زراعة شجر التفاح (Malus communis Desf.) الذى كان يزرع عادة فى شهر أمشير (راجع P. Ascherson and G. Schweinfurth, *Illustra de la floretion d'Égypte*, p. 73) . التفاح المصرى الذى ذكره السيوطى فى حسن[1] المحاضرة ج٢ ص ٢٣٤ س ٤ والقلقشندى فى صبح الأعشى[2] ج ٣ ص ٣١٢ س ١٥ ، ص ٣١٣ س ١٧ ، والمقريزى فى الخطط ج ١ ص ٣٦٩ س ٣ ، اعتبر أقل جودة حتى إنه من المعلوم أن التفاح الشامى الذى ذكره السيوطى فى نفس المرجع ج.٢ ص ٢٢٩ س ٣ كان يورد إلى مصر (راجع S. de Sacy, *Relation de l'Egypte, par Abd Allatif*, p. 36; De Maillet-Le Mascrier, *Description de l'Egypte*, II Paris, 1740, p. 106 ، ى. كرال (J. Krall) المجلة الشهرية النمساوية للعلوم الشرقية (ÖMFO) ١٨٨٥م ص ١٣٤ تعليقات ، ى. ف. كرابتشك J. v. Karabacek على برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٥٠٨ ص ٢١٨ وما بعدها ، على حين تقرأ فى السطر السادس (تفاح كبار)(بدلا من تفاح كبار) ، وكمثال آخر لكلمة (تفاح) فى أوراق البردى أقتبس برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٧٣ س ٥ . والمشمش (Prunus Armeniaca L.) معروف ويزرع بكثرة فى مصر (راجع P. Ascherson and G. Schweinfurth *op. cit.*, p. 73; S. de Sacy, *op. cit.*, pp. 53, 132f.) ، القلقشندى ، نفس المرجع ج ٣ ص ٣١٢ س ١٤ ، De Maillet le Mascrier, *op. cit.*, II, p. 105f.

---

(١) ط القاهرة ١٢٩٩ هـ

(٢) ط القاهرة ١٣٣٢ هـ — ١٩١٤ م

٨ الخوخ (Amygdalus Persica L.) كان ولا يزال شائعا بحدائق مصر (راجع السيوطى نفس المرجع ج ٢ ص ٢٣٤ س ٤ ، القلقشندى نفس المرجع ج ٣ ص ٣١٢ س ١٤ المقريزى ، الخطط ج ١ ص ٣٦٨ س ٩ ; P. Ascherson and G. Schweinfurth, *op. cit.*, p. 73 ، De Maillet Le Mascrier, *op. cit.*, II p. 105f.

٤٢٨

حساب أسرة ليومين من الأسبوع

الرقم العام ٢٢٨ النصف الأول من القرن الثالث الهجرى (النصف الأول من القرن التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح . طولها ٢,٢٥ س . م . وعرضها ٢٤ س.م . كتب النص على الوجه بمداد أسود متعامدا على الألياف الأفقية ، قليل النقط ، والخط الواضح المنمق الجميل يشير إلى أن البردية من حوالى النصف الأول من القرن الثالث الهجرى ، والظهر خال من الكتابة ، وطويت البردية طيات موازية للأسطر ولكن الطيات ليست تامة الوضوح .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية تالفة إلى حد كبير ، فأعلى الجانب الأيسر ضائع وفى السطرين الثالث والرابع قطع كبير ، وشوه السطران الأخيران بدرجة كبيرة من أثر التقشير ، وأوائل السطرين العاشر والحادى عشر كتبت بحروف سميكة ، ويبدو أن القلم تعثر لصعوبة مادة الكتابة ، وبقيت الهوامش الأصلية على جميع الجوانب .

١ بســـم الله الرحمن الرحيم

٢ يوم الخميس لاثنى عشرة ليلة خلت من شهر رمضان كان الدينر بنقص قيراط فصرفه بثل[ثة]

٣ وعشرين ق[يراط]ا [ ]

٤ فى ثمن لحم اربعــة درا[هم]ا[ ]روقرط درهـــــم حطب نصف درهم

٥ ابرام ثلـــــثى دره[ـم شـع]ـــير[ ] درهـــم وثلث فس دان ثلثة دراهم ودانق

٦ الهزاوند ربع درهـــــم ز[يـ]ـــــت ثلث درهم شــعير درهم ونصف

٧ جبن للغلمان ثلثى درهـــم

٨ فذلك ثلثة عشر درهما وربع ودانق

٩ ويوم الجمعة لثلث عشرة ليلة خلت من شهر رمضان

١٠ ـفـ اصـــلاح البـــدور درهم ونصـــف فى مسامير ووتد نصف درهـــــم

١١ والنعـــل

١٢ فى حـــــــزام درهـــــم الى النـــجار ربع درهـــم

١٣ راويـــــة مـــا ربع درهـــم ولحـــم ثلثة دراهم ونصف

١٤ حـــــــطب نصف درهـــم وفـــول درهـــــم

١٥ [ ]كـ[.]ا[ ]ـه نصف [درهـ]ـم خـــــل ثلث درهـــم

١٦ [ ] لحـــــه درهـــــم

(التعليقات):

٢ الكلمتان (رمصان، مصرفه) وردتا هكذا فى الأصل

بخصوص طريقة التاريخ الواردة هنا راجع السفر الثانى ص ١٨٥ ، والمثال المنقوص نفس المرجع ص ٤٤ والسفر الخامس رقم ٣٠١ س ٨٦٧ ص ٤٩ .

٣ من كلمة (قيراطا — غير المنقوطة) بقى حرفا القاف والألف الأخيرة ناصلين وتلاشى الباقى تدريجا .

٤ يحتمل أن يكون الحرف بعد الفراغ راء أو ميا (وقد تقرؤها [برميـ]ـم ؟) .

٥ الكلمة (دىن) وردت هكذا فى الأصل ، وعلى الجانب الأيمن لحرف النون نقطة ، ولا أستطيع أن أصل إلى قراءة لهذه الكلمة والكلمة التى تليها .

٦ معنى كلمة (المراويد) غير معروف وقد تقرؤها (المواونْ[1]) .

١٠ حرف الياء العائد فى كلمة (فى) الثانية منقوط .

١١ كلمة (والنعل) مشكوك فى قراءتها الى حد كبير وتبدو الكلمة أكثر وكأنها (والمغل)

بخصوص كلمة (نعل) "Sandale" راجع R. Dozy, *op. cit.*, pp. 421 - 24 وفقا لما جاء فى R. Dozy, *Supplément aux dictionnaires Arabes*, II p 691. وكلمة (نعل) تعنى الحذاء عامة، (ونعل سندى بزمام)، (تفسى بربع دينار) وردت فى برديات الارشيدوق ربنر، دليل المعرض فينا ١٨٩٤ م (PERF) رقم ١٠١٤ س ٨ بأشياء مطلوبة لعروس "زوجا نعال بديقرين" " وزوجا نعال من الهند "، وهذا السعر ورد فى برديات شوت ـ ر ينارت بمكتبة جامعة هيدلبرج (PSR) رقم ٣٩٤ س ٦ وما بعده ، (وزوجين نعال ٢ هندية ٢ ، وزوجين نعال) .

١٢ عن حزام «Ceinture» راجع R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements*, pp. 139 - 142.

١٣ كلمة (راوية) تستعمل فى معنى « جمل ، بغل ، حمار » ما يحمل عليه الماء أو هى مرادفة لكلمة (مزادة) قربة ماء جلدية (راجع E.W. Lane, *An Arabic English Lexicon* I, p. 1196,) ولكن المعنى الأخير أقل احتمالا هنا لأن ربع الدينار لا يكفى ثمنا لمثل هذا الشىء .

(١) جمع (ماون أى جرن)

١٥ الكلمة الأولى كثيرة التلف. بقى رأس حرف الألف فى أول السطر، يحتمل أن يكون حرف اللام وحرف آخر ضاعا ، و بعد هذا نرى حرف دال أولى يحتمل أن يكون متصلا بحرف آخر من الرأس ور بما كان متعلقا بحرف ألف أو لام . وليس من الممكن القول بماذا بعد ذلك فقد تلفت البردية . و ينهى الصدر فى هذا العمود خط أفقى فى حرف الهاء الذى كتب بخط التعليق

عن كلمة (خل) راجع السفر الخامس رقم ٣٤٢ س ٤ (ص ١٤٥) .

١٦ لقراءة الكلمة (الحبه) عدة احتمالات ونحن على خيار بين (الجنبية، الجثيثة ، الحبيبة) و بين (الخبيثة) ولكنى أفضل الأولى إذ يبدو أنها أحسن مناسبة لسياق النص.

٤٢٩

بقية حساب لنفقات مختلفة
ربما كانت ـ أصلا ـ جزءا من تذكرة

الرقم العام ٢١٨ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح . طولها ٨٫٩ س . م وعرضها ٨ س . م . بدأ الكاتب القيد على الوجه حيث كتب ستة أسطر غير كاملة بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية ملأت البردية ، وأدارها وأكمل النص على الظهر حيث جرت ستة أسطر موازية للألياف الرأسية قليلة النقط ، ومن سمات الخط قد ينسب إلى القرن الثالث الهجرى .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية مقطعة من أعلى ومن أسفل وعلى الجانب الأيمن وضاع منها أوائل الأسطر على الوجه من السطر الأول إلى السطر الثامن فى الأقل وثلاثة أحرف من نهايات الأسطر على الظهر . والجزء الباقى من النص سلم قدر حفظه ، و بقى الهامش الأصلى على الجانب الأيسر فقط .

على الوجه

١	ا]لى حيان	$\frac{1}{8}+\frac{1}{48}$
٢	]. . . الى هور	$\frac{1}{24}$
٣	]بربيه الى هور	$\frac{1}{24}+\frac{1}{48}$

٤]إلى هـــور $\frac{1}{8}+\frac{1}{48}$

٥] جوز وتمر $\frac{1}{24}+\frac{1}{48}$

٦] .ان ونصال

٧

على الظهـــر

١ الذى عن الحـ[

٢ شعير للجمل[

٣ صاحب المقراعة ١٠[

٤ والى قصابين القرط ١[

٥ زيت للمنزل $7\frac{1}{12}$[

٦ لحم للمنزل[

(التعليقات):

على الوجه

١ بخصوص الاحتمالات المختلفة لقراءة الاسم (حان) راجع رقم ٤٢٤ س ١ (ص١٨٥) .

٢ بخصوص كلمة (هور) المقابلة للاسم القبطى ϩⲱⲣ ، ϩⲟⲣ (راجع G. Heuser (op. cit., I, p 19) والارشيدوق رينر، دليل المعرض، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٦٨٤ س ١٣ ٨٥٣ س١٢، مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) برديات عربية رقم عام ٣٠٢٤ س٦، ٧٤٨٩ على الوجه ا-١/١٢ ، ٨٣٢٦ س ١٧٢٠٣٢٢ ج — ٣/١ ، مجموعة البرديات بمتحف الدولة ببرلين (P. Berol) ١٥١٢٤ س ١٣ ، راجع السفر الثالث ص ١٩٢ .

٣ كلمة (مبرية) وردت هكذا فى الأصل .

٤ بخصوص كلمة (قرط) راجع السفر الرابع رقم ٢٣١ س ٤ (ص ٦٨ وما بعدها) .

٥ كلمة (وتمر) وردت هكذا فى الأصل

عن كلمة (جوز) راجع السفر الخامس رقم ٣٠٢ س ٣ (ص ٥٤ وما بعدها) .

على الظهر

٢ كلمة (سمير) وردت هكذا فى الأصل .

٣ كلمة (صاحب المقراعه) وردت هكذا فى الأصل .

٤ كلمة (القرط) وردت هكذا فى الأصل.

٦ كلمة (النزل) وردت هكذا فى الأصل.

٤٣٠

(لوحة ١٦)

حساب شعير موزع وحوائج مختلفة

الرقم العام ١٩٤٦على الظهر تاريخ

من الوصف انظر السفر الرابع رقم ٢٥٦ (ص ١٥٤)

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢]س بن اسلم

٣]ثمان ويبات شعير وفضل بن اسد خمس ويبات شعير

٤]فى لحم وحوائج اربعة دراهم فى زيت فلسطينى درهمين ونصف

٥] فى . ٥ . . . درهم

التعليقات :

٣ كلمة (شعر) آخر السطر وردت هكذا فى الأصل .

٤ كلمة (وبصف) وردت هكذا فى الأصل

عن زيت فلسطينى راجع السفر الخامس رقم ٣١١ س ٢ (ص ٨٣). كان أدنى سعر للرطل نصف درهم كما جاء فى صبح الأعشى[1] للقلقشندى ج ٣ ص ٤٤٧ ولكن السعر ـ عامة ـ كان أعلى بكثير. وفى العراق ، وفى زمن اشتد فيه القحط سنة (٤٤٨هـ) كان رطل اللحم يباع بقيراط واحد، راجع : H. SAUVAIRE, *Matériux pour servir à l'histoire de la numismatiqn$_e$* *et de la métrologie Musulmanes*, *JA*. VII^e série, tom. XV. (1880), p. 253., ابن الأثير ، الكامل فى التاريخ نشر تورنبرج TORNBERG ج ٩ ص ٤٣٤ (لحم رطل عشرة) وردت فى مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام ٨٩٨٠ س ٣ برديات عربية (وللأسف دون بيان الثمن) .

٥ الحرف الأول بعد الكلمة (فى) والحرفان بعد حرف العين الأول ليست تامة الوضوح .

٤٣١

(لوحة ١٣)

تذكرة لحساب الدائن

الرقم العام ٣١٠ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٥٫٥ س . م وعرضها ١١٫٣ س . م. على الوجه أربعة أسطر من النصف الأيسر لخطاب خاص، كتبت بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية، وعلى الظهر تذكرة قصيرة فى أربعة أسطر خاصة بضمان لمؤونة من خمسة عشر أردبا قمحا و بمبلغ معين من المال فى ذمة الضامن، كتبت بمداد أسود موازية للألياف الرأسية، والنص الثانى قليل النقط ، ويشير الخط إلى القرن الثالث الهجرى .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

(١) طبع القاهرة ١٣٣٢ هـ — ١٩١٤ م

والبردية كثيرة الخروم والنص فى حالة جيدة من الصون :

١ وما ضمن لى نصر بن الفتح

٢ خمسـ[ـة] عشر اردب

٣ وعنده لنفسه ثلثى دينر ⅔

٤ ودينر ٢½

(التعليق) :

١ الكلمتان (ضمن ، نصر) كاملتا النقط فى الأصل .

(٤٣٢)

الرقم العام ٤٢٢ على الظهر القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة لونها أسمر فاتح . طولها ١٠,٣س . م وعرضها ٨,٣ س . م . على الوجه خطاب خاص يتضمن تصفية حساب ، كتب بمداد أسود متعامدا على الألياف الأفقية ، وعلى النصف الأعلى من الظهر تذكرة قصيرة فى ثلاثة أسطر كتبت بمداد أسود موازية للألياف الرأسية ، وكلا النصين خال من النقط وينتسب إلى القرن الثالث الهجرى ، وعلى السين خط مائل فى كثير من الأحيان .

والمكان الذى كشفت فيـه البردية غير معـروف .

والنص كامل وسليم ولو أن الحشرة أكلت منه مواضع كثيرة .

على الظهر

١ من ضمن الراهب $3\frac{1}{12}$

٢ نفسه ¼ الراهب $\frac{1}{6}$

٣ اسحق بن بطرس ٣ $\frac{1}{2}+\frac{1}{3}+\frac{1}{24}+\frac{1}{48}$

التعليقات :

٣ قراءة الاسم غير مؤكدة .

٤٣٣

(لوحة ١٥)

حساب أموال لأبي عبد الملك

الرقم العام ٤١٨ — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٧٫٢ س . م وعرضها ١٣٫٥ س . م . ملء الوجه بخربشات كثيرة بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية ، وعلى الظهر كشف بأشخاص مبينة فيه المبالغ المدفوعة أمام كل منهم ، كتبت لأبي عبد الملك فى اثنى عشر سطرا ، بمداد أسود موازية للألياف الرأسية ، خالية من النقط ، ومن سمة الكتابة قد تنسب النصوص إلى القرن الثالث الهجرى .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والنص كامل وسليم ولو أن آثار الحشرة فى بعض المواضع .

١ لسيدى ابى عبد الملك اطال الله بقاه

١/٢٤

٢ ٢٧ ١/٢ مرزوق بن يوسف ٦ ١/٢ + ١/٤ + ١/٤٨ ٩ ١/٢ + ١/٤ ١ ١/٢٤ + ١/٤٨

٣ ٢ ١/٢ + ١/١٢ + ١/٤٨ فرصية ١ ١/٢ + ١/٢٤ ٢ ١/٢ + ١/١٢ + ١/٤٨

٤ [. . ١ ١/٢ + ١/٢٤

٥ ٢ ١/٢ + ١ ١/١٢ ميمـون مولى عبيد ٢ ١/٢ + ١/٤ + ١/١٢ ١/٢

٦ ٦ ١/١٢ عبد الملك بن سليمن ١ ١/٢ + ١/١٢

٧ ٢ ٢/٣ ابراهيم مولى غوث (؟) ٢ ٢/٣ عبد الاول بن ٤٢ ٢/٣ + ١/٢٤ + ١/٤٨

٨ ٢ اسمعيل بن عبد الحميد ١/١٢ ابرهيم

٩ ٥٨ عبد الوهاب بن شعبة ٥٨ مثاقا ١/١٢ + ١/٤٨

١٠ ٤٢ ١/٢ + ١/٨ + ١/٤٨

١١ فذلك ١٣١ ١٣٢ ١/٢ + ١/٢٤

١٢ سدس (؟) ١٢ ١/٤٨

(التعليق) :

٩ لقراءة الاسم (سعبه) عدة احتمالات . وفقا للذهبي في المشتبه[1] ص ٢٩٩ وما بعدها، لنا أن نختار(شعبة ، شعثة ، شغبة ، شعنة ، سمية)وبين(شعية) ، ولكني أفضل القراءة الأولى لأنها أكثر شيوعا .

(٤٣٤)

الرقم العام ١٨٦ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٨٫٨ س . م وعرضها ٢ و ١٤ س . م .
على الوجه كشف بأشخاص ومبالغ من المال خاصة بأسماء كتبت بمداد أسود بخط التعليق المرسل مشيرا إلى القرن الثالث الهجرى ، موازية للألياف الأفقية خالية من النقط .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية فى حالة سيئة من الحفظ ، وقطع من وسطها شريط من البردى عرضه ٣س . م .

١ بسم الله الرحمن [الرحيم]

٢ على بن يحيى . سكـ[ ]هره ١/٢ + ١/١٢ بن يحنس

(١) نشره . يتج ، ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

٣ [ ] ١٠ ١/٢ ١١ ١/٤ ٥ ١/٤

٤ بن ثيدر ٥ مـ[ا]يمن ٦ ١/٢

٥ [[١٠]] ٧ [ ]

٦ فا]جـــد ١/٢ + ١/٤ + ١/٤٨][سليم[ان ٢ ديـــنر

٧ ١ ١/١٢ + ١/٤٨

٨ بن مهاجر ١/٨ [ ]

٩ [اسـ]حـــق ابو حمل ٢٠

١٠ موسى الوكيل ١ ١/٨ [ ] [[٢٨ ١/٢]]

١١ [ ] ١[[١/٢ ٠٠٠٠]] ابو يحيي [[٣٦]]

١٢ ٨ ٢٨

١٣ بن سلمو[ن ٠٠٠] بن رجا ٨١ زفر بن أصبغ ٥

التعليقات

٢ الاسم فى العمود الثانى مشوه من الوسط .

٥ الرقم (١٠) مرمج .

٦ كلمة (جد) ومبلغ المال الذى يليها رمجا .

٧ بعد الكسر (١/٤٨) لطخ حرف اتخذ الآن شكل خط عمودى سميك .

٩ الى جانب قراءة كلمة (حمل) تحتمـل أيضـا قراءتها (جُمَل أو جُمْل) وفقـا للـذهبى فى المشتبه ص ١١٦ .

١٠ ومح الرقم (٢٨ ١/٢) بأن خط عليه خط ، ولم يبق بعد الفراغ الاجزء من ذيل .

١١ ربع القيد فى العمود الثانى ولذلك فالحروف المقروءة قبل الرقم غير واضحة، ربع الكاتب كذلك فى الأصل القيد فى العمود الثالث ثم غير رأيه فمحا الخط المرسوم عليها تاركا السطر مرمجا الرقم ٣٦ .

٤٣٥

الرقم العام ٢٢٧ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقه نوعا ، لونها أسمر ، يقتم فى بعض المواضع . طولها ١٣٩٢ س.م وعرضها ٢٤٩٥ س . م . كتب الحساب بمداد أسود بخط واضح مشيرا إلى القرن الثالث الهجرى ، متعامدا على الألياف الأفقية . والحرف الوحيد المعجم هو حرف النون من كلمة (فضلون) فى السطر السابع

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية سيئة الحفظ ، مكسورة فى وسطها ومقطعة من أسفل .

١ بسم الله الرحمن الرحيم

٢ قارب ابو روح دينارين بنقص ربع . . [ ] شبل الجبلى عشرة دراهم وصح[

٣ الحاجب

٤ قارب بن دساع دينارين بنقص قيرا[ط س]لف صاحب دينار مثقال[

٥ ـس[.]. .[ ]ـآ

٦ قارب الديروتى دينـــار مثقا[ل] ستة دراه[م

٧ الذين اشتروا الـ[ـقـ]ـمح وعود لسيدته . [ ] . . . بن فضلون

٨ وقبل ذلك فى العمر[ ] . . . [ ] عجيل العجلانى دينـ[ـر

(التعليقات):

٢ الحرفان بعد كلمة (ربع) غير واضحين وقد نقرؤهما (ود)
بخصوص الاسم (قارب) راجع: F. Wüstenfeld *Register zu den genealogischen Tabellen* p. 120.

إلى جانب كلمة (شبل) التى كثيرا ما ترد، تحتمل قراءتها أيضا (سبل)، راجع الذهبى، المشتبه ص ٢٩٢

لقراءة النسبة (الحبلى) عدة احتمالات وفقا للذهبى، نفس المرجع ص ٨٨ — ٩٠ ولنا الخيار بين (الجبلىّ، الجِبلىّ، الجُبّلىّ، الحِبلىّ، الحُبلىّ، الختلىّ، الحيلىّ، الختلىّ الخيلىّ) واللقب (الحُبلىّ).

٤ حرف اللام من كلمة (سلف) غير واضح

الاسم (دساع) غير واضح.

٦ كلمة (سته) وردت هكذا فى الاصل

يبدو أن النسبة (الديروتى) ترجع إلى قرية ديروط فى كورة الأشمونين واسمها الآن (ديروط الشريف)، راجع السفر الرابع ص ٦٢ وما بعدها

عن الشكل المختلف لكلمة (ديروت) الذى على أساسه قامت النسبة، راجع داروت ودروت فى J. Maspero et G. Wiet, *Matériaux pour servir à la géographie de l'Égypte* p. 87f.

٧ الحرف بعد كلمة (لسيدته) المنقوطة منه التاء فقط، ضائع تماما. كلمة (مصلون) وردت هكذا فى الأصل.

٨ الحروف بعد كلمة (الصرف) غير واضحة

بخصوص النسبة (العجلانى) راجع السفر الأول ص ٢١٨.

٤٣٦

الرقم العام ٧٠١ القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

ورقة رقيقة، لونها أبيض مغبر. طولها ٥و٧ س. م وعرضها ٣و٧ س. م. على الوجه أربعة أسطر غير كاملة من خطاب خاص كتبت بمداد أسود بخط عادى واضح (ا)، وليس على الظهر أصلا شىء إلا البسملة فى السطر الأول الذى ضاعت منها كلمة (بسم) وحرف كاف بقى من كلمة (بقاك) فى العبارة التى كتبت فى السطر الثانى بمداد أسود بخط آخر (ب). وقطعة الورق المقطوعة بالمقص استعملها كاتب ثالث فى كتابة تذكرة قصيرة بخط جار واضح (ج) بمداد أسود فى اتجاه عكس البسملة بيد الكاتب الثانى (ب).

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الأشمونين .

والورقة سليمة و كاملة .

١ بســم الله الرحمن الرحيم

٢ عبد الحميد بن عبد الجبار ٣ ١/٦ + ١/٢٤

٣ ٢ ١/٣ + ١/٨ ١/٤

٤ الى الاطروش ١٢

(التعليق) :

٤ هذه التسمية لشخص وردت فى بردية رقم عام ٦٠٣س ٤ من مجموعة برديات دار الكتب بالقاهرة .

٤٣٧

حساب خاص

الرقم العام ٦٩٢ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية متينة ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٠٫٢ س . م وعرضها ١٢٫١ س . م . على الوجه ثلاثة أسطر ، غير كاملة من خطاب خاص كتبت بمداد أسود بخط منساب غير رشيق متعامدة على الألياف الأفقية . على الظهر ستة أسطر من حساب كتبت بمداد أسود بيد كاتب غير متمرن موازية للألياف الرأسية . وكلا النصين غير منقوط وقد ينسب إلى القرن الثالث الهجرى . وطويت البردية طيات موازية للأسطر من أسفل الى أعلى ، وعرض الطيات المتتاليات : ١٫٥ + ٣ + ٣٫٦ + ٢٫٣ س . م .

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الأشمونين .

والبردية مقطعة من أعلا ومن أسفل وعلى الجانب الأيسر .

١ [ ] ثم بـ[ــ

٢ ابو العباس ٨٠ تورس ٩

٣ ثمن قمح

٤ الخالص ٤٣ كيل ٣٠

٥ الاستخراج من بتوك ١٢

٦ فذلك

(التعليقات):

٢ كلمة (بورس) تقل منضبط للاسم اليونانى ταῦρος فى F. Preisigke, *Namenbuch* col. 422

٥ بخصوص الاسم (بتوك) راجع السفر الرابع رقم ٢٥٨ س ٥ (ص ١٥٧)

٤٣٨

(لوحة ٧)

حساب خاص

الرقم العام ٥٣٩ — القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة، لونها أسمر فاتح. طولها ١٤٫٨ س٠م وعرضها ٨٫٧ س٠م٠ على الوجه سبعة أسطر غير كاملة من خطاب كتبت بمداد أسود متعامدة على الالياف الأفقية خالية من النقط بخط منساب غير رشيق، وعلى الظهر تذكرة حساب كتبت بمداد أسود بخط واضح عادى كز إلى حد ما، موازية للألياف الرأسية، وطوى الخطاب، أصلا، طيات موازية للأسطر من أسفل إلى أعلا، وعرض الطيات المتتاليات: ١٫٢ + ١ + ١٫٢ + ١٫٤ + ١٫٧ + ١٫٧ + ١٫٩ + ١٫٩ + ٢٫١ + ٢٫٢ + ١ س٠م٠

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف.

وقطعت البردية، بالمقص، من الخطاب الذى تقص لذلك، وهلهل من أعلا وعلى الجانب الأيمن. والنص كامل على الظهر.

١		من بقية
٢	... [ ] ..	
٣	بريك ستة	د[و]انق
٤	يزيد ســتة جسر	ثلاثة الا دانق
٥	جسر دانق ونصف	
٦	خصيف خمسة	
٧	رقبة ثلاثة	
٨	فــذلك	٢٤ ½

(التعليقات) :

٢ ليس فى هذا السطر إلا كلمة واحدة مشوهة .

٣ كلمة (سته) وردت هكذا فى الأصل

الى جانب (بريك) الاسم الشائع يراعى كذلك (تريك) ، راجع الذهبى فى المشتبه[1] ص ٧٢ .

٤ الاسم (حسر) تحتمل قراءته (جسر) أو (حشر) وفقا للذهبى ، نفس المرجع ص ١٠٩ .

٦ كلمة (حصيف) وردت هكذا فى الأصل

من الاسم النادر (خصيف) راجع معجم ياقوت[2] ج ٢ ص ٤٥١ س ١٩ .

٧ لقراءة (رقبه) احتمالان ، ولنا الخيار بين (رقبة ، رقية) وفقا للذهبى نفس المرجع ص ٢٢٩ .

٨ كلمة (فذلك) كتبت زيادة

جمع كل حسبة مفردة ينتج ٢١ درهما و ½ دانق فقط ، و إنقاص ٣ دراهم و ½ ٢ دانق يبدو أنه نتيجة أن السطرين الأولين غير مقروءين بوضوح أو ناقصان .

(١) نشر د. جنج ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

(٢) البلدان ، نشر فستنفلد ١٨٦٦ — ١٨٧٠ م

٤٣٩

(لوحة ١٦)

حساب خاص

الرقم العام ١٩٩ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة، لونها أسمر فاتح ، داكن فى بعض المواضع ، طولها ١٠٫٧ س.م وعرضها ١١٫٣ س.م . كتب الحساب الخاص على الوجه بمداد أسود بخط جار متعامدا على الألياف الأفقية ، قليـل النقط ، والظهر خال من الكتابة .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

قطع الحساب من أعلا وعلى الجانب الأيمن ، والجزء الباقى سليم .

١ [. . .] [.] [ ] . .

٢ [ابو الخير بن المنير

٣ [بن ريان $\frac{1}{2}+\frac{1}{4}$ ابو شجاع الخباز ٢

٤ [. دنيل الصباغ ٢ $\frac{1}{12}$ جعفر التمار ١

٥ [. النمر بن ملك $\frac{1}{6}$ ، $+\frac{1}{8}$ نارون ——— ١

٦ [. ابو طالب ١ قوريل اجـنى ١٠

٧ [. $\frac{1}{2}+\frac{1}{8}$ بن رجا $\frac{1}{4}$

(التعليقات):

١ لم يبق من هذا السطر إلا بقايا خمسة أحرف ونقطة .

٣ لقراءة الاسم (ريان) عدة احتمالات وفقا للـذهبى فى المشتبه[1] ص ٢٣٢ ويحتمل قراءته (ربان ، زبان ، زِيان) أو (رِيان) ولكن الأولى أعم استعمالا .

(١) نشر د. جنج ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

٤ يحتمل أن يكون الحرف أول السطر (رقم ١) والدائرة حوله فى الأصل .

٥ كلمة (تارون او فارون ـــ منقوطة) وردت هكذا فى الأصل .

٦ الحرف الأول المشوه ليس تام الوضوح .

٧ بق ـ أول السطر ـ جزء صغير من خط منحن .

٤٤٠

حساب خاص

الرقم العام ١٦٨ القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

من الوصف انظر السفر الثانى رقم ٧٨ (ص ٣٥)

١ [بســم الله الـ]ـرحمن الرحيم أبو المكرم ومرسله ٤

٢ [ ]ـ ل ٢ بلوته الزيات ١

٣ [ ]راسه ١ ثيادر ١

٤ [ ] ده ٥ حمل ٣

٥ [ ]وعلى حسن ٥ هل[س] ½

(التعليقات) :

٢ لم يبق من حرف اللام إلا جزء من الخط المنحنى ويحتمل أن يكون خاصا بحرف واو أو راء أو دال .

٤ يحتمل أن يكون الاسم أيضا (جمل) بدلا من (حمل)، راجع الذهبى فى المشتبه[1] ص١١٦ .

(١) نشر د. جنج ط ليدن ١٨٦٣ — ١٨٨١ م

٤٤١

خطاب خاص

الرقم العام ٣٢٤ على الظهر القرن الثالث أو الرابع الهجريان (التاسع أو العاشر الميلاديان)

عن الوصف انظر السفر الخامس رقم ٣٦٠ (ص ١٦٩) .

ونشر ا . ديتريش A. Dietrich نصا مماثلا فى البرديات العربية بمكتبة الدولة والجامعة بهامبورج ، أبحاث فى العلوم الشرقية مجلد ٢٢ ج ٣ ليبزج ١٩٣٧ م وبه ١٩ لوحة (APH) ص ٤١ (رقم ١٠)

على الظهر

١	بســـــم الله الرحمن الرحيم	
٢	$\frac{١}{٦} + \frac{١}{٦}$	$\frac{١}{٦} + ٣٤ \frac{١}{٨}$
٣	$٩ \frac{١}{٨}$	
٤	. .	$\frac{٢}{٣} + \frac{١}{٢٤} + ٢ \frac{١}{٢}$

٤٤٢

(لوحة ١٣)

تذكرة حساب

الرقم العام ٢٧٦ على الظهر القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح ، طولها ٣و٥ س . م وعرضها ٥و١٢ س . م . على الوجه سطر غير كامل يمثل خاتمة خطاب خاص كتب بمداد أسود بحروف التوقيع الجارية متعامدا على الألياف الأفقية خاليا من النقط ، وعلى الظهر تذكرة قصيرة خاصة بمال دفع ، كتبت بسرعة فى ثلاثة أسطر بمــداد أسود بخط كاتب آخر موازية للألياف الرأسية خالية من النقط ، وطويت القطعة طيات موازية للأسطر وعرض الطيتين المتتاليتين ٧و٢ + ٧و٢ س . م .

والمكان الذى كشفت فيه البردية غير معروف .

والبردية فى حالة جيدة ، قدر العناية بها .

وتذكرة مماثلة على أوراق البردى بمجوعة الاستاذ ك. فسلى توماس هوفنر بالمعهد الشرق ببراغ (P. Wessely)ب ٢١٢ على الظهر (عربية ١٧٢/٣)

١ دينــــــر

٢ $١\frac{١}{٢} + \frac{١}{٣} + \frac{١}{٤٨}$ دينار ونصف وثلث

٣ وسدس ثمن

٤٤٣

تذكرة حساب

الرقم العام ٧٢٠ على الظهر القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

بردية رقيقة نوعا ، لونها أسمر فاتح . طولها ١٠٩ س . م وعرضها ٦٠٦ س . م. على الوجه بدايتا سطرين بقيا من نص متضمن حوالى خمسة أسطر، كتبت بمداد أسود متعامدة على الألياف الأفقية ، وعلى الظهر بقى النصف الأيسر من تذكرة حساب كتبت فى أربعة أسطر بخط جار(ب) خالية من النقط موازية للألياف الرأسية ، وطويت الورقة طيات موازية للأسطر وعرض الطيات المتتاليات من أعلى إلى أسفل ٠٠٩٨ + ١٠٩٨ + ١٠٩٤+١٠٩٨ + ١٠٩٧ + ١٠٩٤ س٠م٠

والمكان الذى كشفت فيه الورقة هو الأشمونين .

وقطعت البردية من الجانب الأيمن ولكنها فى حالة جيدة جدا .

١ [ ] دينار ونصف وثمن

٢ [ ]ح ثلث وقيراطين

٣ [ ]اب ثمن دينر

٤ [ ]ماو حبتين

٤٤٤

كشف بعقاقير مختلفة

الرقم العام ٢٠٤ على الظهر القرن الثالث الهجرى (التاسع الميلادى)

عن الوصف انظر السفر الرابع رقم ٢١٨ (ص ٢٤ وما بعدها)

١ بســـم الله الرحمن الرحيم

٢ فلفل وورصـ[ ]ـد كاشم

٣ وكثيرة بأ[ ]ـــه

٤ وكمون

(التعليقات):

٢ الكلمة الثانية مشوهة فى آخرها ومطموسة

عن كلمة (فلفل) .Piper nigrum L راجع F. BILABEL, A. GROHMANN, G. GRAF, *Griechische Koptische und arabische Texte zur Religion und religiösen Literatur in Aegyptens Spätzeit*, *VBPS* V (Heidelberg, 1934), p. 442. In H. FITTING and LITTMANN, *Arabische Pflanzennamen aus der Umgebung von Biskra (Algerien)*, *ZDMG* LXV (1911), p. 345. فلفل corresponds to Capsicum annuum L.

٣ قد يملأ الفراغ بكلمة (باقية) ه ، ويبقى جزء صغير من عقدة بعد حرف الألف الأخير .

كلمة (كثيرة) رسم عامى لكلمة (كثيرا) ، ونفس الرسم ورد فى برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) رقم ٨٠٤ س ٣ ، مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم ٨٩٨٥ برديات عربية رقم عام ٨٢١٠ وثائق عربية. راجع تعليقات ى.ف كرابتشك (J.v. KARABACEK) على برديات الارشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤م (PERF) ص ٢١٨ ، رسائل من مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر (*MPER*) ٤ (١٨٨٨) ص ١٠٨ ،

E. Wiedemann *op. cit.*, XLIX. p. 19, 46, M. Meyerhof, *op. cit.*, p, 202 (n° 450f.) ، هذه الكلمة ترسم (كسيره) منقوطة هكذا فى مجموعة برديات الارشيدوق رينر بفينا (PER) رقم عام ١٨٢٦٦ وثائق عربية .

٤ كلمة (وكون) منقوطة فى الأصل .

إضافات وتصويبات

السفر الخامس

رقم الصفحة	رقم السطر	
٤	١٨ :	تقرأ (مالنا)
٤٦	٥ :	تقرأ (ومولاى أبو مليح)
٤٨	١ :	عن كلمة (قيس) (ترد عادة بأداة التعريف القيس) راجع الآن أيضا A. Dietrich, Arabische Briefe aus der Papyrussammlung des Hamburger Staats- und Universitätsbibliothek (Hamburg 1955) No $12_{6,11,13}$ and P. 80.
٦٢	٢ :	عن كلمة (قرص) راجع الآن A. Dietrich, op. cit No 16_{6} and P. 94
٦٩	٧ :	تقرأ (بن)
٧٦	١٣ :	عن العبارة (اخصص نفسك بالسلام كثيرا) انظر الآن A. Dietrich, op. cit No 22_{17} and P. 110 يترجم ديتريش Lass Dich vielmals grüssen ترجمة بعيدة عن الأصل العربي الى حد ما
١٠٦	١٩ :	تقرأ (سفتجه) وراجع A Dietrich op. cit... P. 21f

رقم الصفحة	رقم السطر		
١٢٣	١٥ :	تقرأ	(٣٥ س ١٦ وما بعده) بدلا من (٥٣ س ٦١ وما بعده)
١٣٤	١٣ :	تقرأ	(٢) بدلا من (٣)
١٥١	٣ :	تقرأ	الح[سن]
١٥٣	١٩ :	تقرأ	(الورق)
١٥٤	٧ :	تقرأ	(رضة)

(ملاحظة) :

وردا اثنا عشر تصويبا أخرى لا تفيد فى النقل إلى اللغة العربية

السفر السادس

Page	Line		
Contents	5 :	*read*	Farming
	6 :	,,	Craftsman
	15 :	,,	575
1	2 :	*add*	Referring
6	12 :	*read*	تحشـــر
	14 :	,,	quintar
8	21 :	,,	يخلفـــه
10	8 :	,,	3
	33 :	,,	30
11	20 :	,,	23
12	2 :	,,	24th
	23 :	,,	0,9
19	11 :	,,	cf
20	26 :	,,	Mîm
25	25 :	,,	below
27	19 :	,,	Fragment
31	1 :	,,	3
	10 :	,,	witnesses
48	10 :	*add*	cf

Page	Line	
54	[illegible] :	*read* letter
68	2 :	*add* and in P. bibl. Univ. Giss. Inv. no 114. cf A. GROHMANN, Die arabischen Papyri aus der Giessener Univesitätsbibliothek (Abhandlungen der Giessener Hochschulgeselschaft 11, Giessen 1960), No 29, and P. 75
68	7 :	*read* cf
69	18 :	,, 103
	19 :	,, 7
74	10 :	,, Similar
76	1 :	,, 4
	9 :	,, private
79	2 :	,, Craftsman
92	15 :	,, تسم
	17 :	,, الا بالله
93	6 :	,, Musulman
113	9 :	,, dot
	10 :	,, Speces
123	24 :	,, well-known
124	18 :	,, R. Dozy
128	13 :	,, Ägypten
133	9 :	,, monétaires
134	8 :	,, appearingly
135	22 :	*add* Ms
145	22 :	,, A
150	25 :	*read* 2 3
165	3 :	,, Hiğra
167	19 :	,, Hiğra
171	21 :	,, 232ʳ
175	13 :	,, $239,_{12}$

Page	Line	
181	11 :	*read* (2)
	26 :	,, 178–180
182	24 :	,, 165–169
	26 :	,, 2
183	7 :	*add* P.
186	9 :	*read* treatise
188	19 :	,, Monday
189	14 :	,, torn
195	1 :	,, 419
197	26 :	,, restoration
198	22 :	,, apparently
205	12 :	,, كوريا
207	1 :	,, Kind
	5 :	,, B G A 11, P 213.,
	11 :	,, Egypt
208	3 :	*add* For
	4 :	,, For
212	8 :	*read* 7–9
213	14 :	,, exquisite
215	4 :	,, 11. 8 x 9.7
216	23 :	,, Egypt
217	1 :	,, 228
222	15 :	,, Letters
225	24 :	,, deposit
235	4 :	,, vol IV
236	25 :	,, 6
241	6 :	,, lines
242	16 :	,, arabische
243	1 :	,, 243
247, A	6 :	,, 401.,

Page	Line		
247, A	8 :	*add*	VI
	16 :	*read*	Almonds
, B	19 :	,,	barber
248, B	6 :	,,	307_{2}
	9 :	,,	428_{2}
249, A	31 :	,,	dinârs V no 335_{6}
, B	16 :	,,	207
	20 :	,,	124
	31 :	,,	380
250, A	10 :	,,	– Hand
	27 :	,,	207_{2}
, B	2 :	,,	291_{15}
251, B	24 :	,,	101, 168
253, B	2 :	,,	Ship
	11 :	,,	429^{2}_{3}
254, A	19 :	,,	368_{1}
, B	8 :	,,	106
	9 :	,,	108
255, A.	7 :	,,	$377_{65;67;69}$
	15 :	,,	139
	17 :	,,	378^{2}_{8}
, B	22 :	,,	326_{4}
	23 :	,,	B^{2}_{36}
256, B	6 :	,,	361_{9}
	10 :	,,	V, no 290_{8}
	14 :	,,	فقاعــى
257, B	14 :	,,	289_{5}

وقد روعيت كل هذه التصويبات عند الترجمة

الاختصارات الواردة فى الكتاب

APEL = Arabic Papyri in the Egyptian Library
أوراق البردى العربية بدار الكتب المصرية .

APH = Arabische Papyri aus der Hamburger Staats und Universitätsbibliothek von A. Dietrich, Abh. F. D. Kunde des Morgenlandes XXII/3, Leipzig 1937. (with 19 fig)
أوراق البردى العربيــة بمكتبة الدولة والجــامعة بهامبورج، نشرها البرت ديتريش ، أبحــاث فى العــلوم الشرقية مجلد ٢٢ ج ٣ ، ليبزج ١٩٣٧ (وبه ١٩ لوحــة) .

APRL = Catalogue of the Arabic Papyri in the John Rylands Library, Manchester by D.S. Margoliouth with forty plates, Manchester 1933.
فهرس أوراق البردى العربية بمكتبة جون رايلندز بمانشستر التى نشرهــا د. س. مرجوليوث وبه أربعون لوحة ، مانشستر ١٩٣٣ .

APW = A. Grohmann, Arabische Papyri aus der Sammlung Carl Wessely im orientalischen Institute zu Prag, Arch. Or. X (1938), pp. 149 - 162, XI (1940), pp. 242 - 289, XII (1941), pp. 1 - 112, XIV (1943), pp. 161 - 260 (with 45 plates).
أ. جروهمان، أوراق البردى العربية بمجموعة كارل فسلى بالمعهد الشرقى ببراغ ،الآثار الشرقية ج ١٠ (١٩٣٨) ص ١٤٩ — ١٦٢ ، ج ١١ (١٩٤٠) ص ٢٤٢ — ٢٨٩ ، ج ١٢ (١٩٤١) ص ١ — ١١٢ ، ج ١٤ (١٩٤٣) ص ١٦١ — ٢٦٠ (وبها ٤٥ لوحة) .

Arch. OR = Archiv Orientalni
مجلات شرقية .

AZ = Zeitschrift fur ägyptische Sprache und Altertumskunde
مجلة اللغة المصرية وعلم الآثار .

BAU = Ägyptische Urkunden aus den kgl. Museen zu Berlin, hg.v d. Generalverwaltung arabische Urkunden hg. v. L. Abel 1, II, Berlin 1896 - 1900.
الوثائق المصرية بمتــاحف الدولة ببرلين ، نشرتها الادارة العامة للمتاحف ، الوثائق العربية ، نشرها ل. آبل ج ١ ، ٢ برلين ١٨٩٦ — ١٩٠٠ .

BIE = Bulletin de L'Institut Egyptien

مجلة المعهد العلمى الفرنسى .

BKU = Ägytische Urkunden den aus den kgl. Museen zu Berlin, hg. v. d. Generalverwaltung koptische Urkunden hg. v. A. Erman, 1, Berlin 1904.

الوثائق المصرية بمتاحف الدولة ببرلين ، نشرتها الادارة العامة للمتاحف ، الوثائق القبطية نشرها ادولف ارمان ، برلين ١٩٠٤ .

CMBM = Catalogue of the Coptic Manuscripts in the British Museum by W.E. Crum London, 1905

فهرس المخطوطات القبطية بالمتحف البريطانى ، نشره و. أ . كرم ، لندن ١٩٠٥ .

CMRL = Catalogue of the Coptic Manuscripts in the collection of the John Rylands Library, by W. E. Crum Manchester, 1909.

فهرس المخطوطات القبطية بمجموعة مكتبة جون رايلندز ، مانشستر ، نشره و . أ . كرم ، مانشستر ، ١٩٠٩ .

CPR II = Corpus Papyrorum Rainerie Archiducis Austriae, vol II, koptische Texte hg. v. J. Krall, I Band, Rechtsurkunden, Wien, 1895.

مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر بالنمسا ، المجلد الثانى ، النصوص القبطية نشرها ى . كرال . الجزء الأول ، الوثائق الفقهية ، فينا ١٨٩٥ .

CPR III = Corpus Papyrorum Raineri Archiducis Austriae, III Seriet Arabica ed. A. Grohmann Band I, Teil 1, Allgemeine Einfuhrung in die arabischen Papyri, Teil 2, Protokolle, Teil 3 Tafeln, Wien 1923 - 1924.

مجموعة أوراق البردى للارشيدوق رينر بالنمسا ، المجلد الثالث ، السلسلة العربية ، نشرها أ. جروهمان ، الجزء الأول ، القسم الأول ، مقدمة عامة لأوراق البردى العربية ، القسم الثانى ، طرز ، القسم الثالث لوحات ، فينا ١٩٢٣ — ١٩٢٤ .

MPER = Mitteilungen aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer.

رسائل من مجموعة أوراق البردى الأرشيدوق رينر .

ÖMFO = Osterreichische Monatschrift für den Orient.

المجلة الشهرية النمساوية للعلوم الشرقية .

PAF = C. H. Beker, Arabische Papyri des Aphroditofundes Z.A. XX (1906), pp. 68 - 104.

كارل . هـ . بكر ، أوراق البردى العربية بكوم أشقوه ، الدراسات الآشورية ج ٢٠ (١٩٠٦) ص ٦٨ — ١٠٤ .

P. Berol = Papyri in the collection of the Staatlische Museen in Berlin.

مجموعة أوراق البردى بمتحف الدولة ببرلين .

P. Cair. B.E. = Papyri in the Collection of the (Bibliothèque Égyptienne) Cairo.

مجموعة أوراق البردى بدار الكتب المصرية بالقاهرة .

PER = Collection of the Papyrus Erzherzog Rainer, Vienna.

مجموعة أوراق البردى للأرشيدوق رينر بفينا .

PERF = Papyrus Erzherzog Rainer, Führer durch die ausstellung, Wien 1894.

أوراق البردى للأرشيدوق رينر ، دليل المعرض ، فينا ١٨٩٤ .

P. Held III = Veroffentlichungen aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung III, Papyri Schott-Reinhardt 1, hg v.C.H. Becker, Heidelberg 1906.

منشورات من مجموعات أوراق بردى هيدلبرج ج ٣ ، أوراق بردى شوت رينارت ج ١ نشرها تشارلزهاينريش بكر ، هيدلبرج ١٩٠٦ .

P. Lond = Papyri in the British Museum, London.

أوراق البردى بالمتحف البريطانى بلندن .

P. Lond IV = H.I. Bell. Greek Papyri in the British Museum, Catalogue with texts vol IV, The Aphrodito Papyri with an appendix of Coptic Papyri ed by W.E. Crum London, 1910.
ه.أ. بل، أوراق البردى اليونانية بالمتحف البريطانى ؛ فهرس و به نصوص، مجلد ٤، أوراق البردى بكوم أشقوه و به فهرس أوراق البردى القبطية نشره و. أ. كرم ، لندن ١٩١٠ .

P. Lond Or. = Papyri in the Collection of the Department of Oriental Printed Books and Manuscripts of the British Museum London.
أوراق البردى بمجموعه قسم الكتب الشرقية المطبوعة والخطية بالمتحف البريطانى بلندن.

P. Oxon Bodl = Papyri in the Collection of the Bodleian Library, Oxford.
مجموعة أوراق البردى بمكتبة بودليان ، اكسفورد .

PSR = Papyri Schott-Reinhardt in the University Library, Heidelberg.
مجموعة أوراق البردى شوت — رينارت بمكتبة جامعة هيدلبرج .

P. Tebt = The Tebtunis Papyri 1 ed by B.P. Grenfell, A.S. Hunt and S.G. Smygly (University of California Publications Graeco-roman archaeology, vol 1) London 1902.
أوراق البردى اليونانية نشرهـا ب. ب. جرنفل ، أ. س. هنت ، س. ج. سميجلى (مطبوعات جامعة كاليفورنيا ، قسم الآثار اليونانية الرومـانية ج ١) لندن ١٩٠٢ .

P. Wessely = Papyri in the Collection of Prof. C. Wessely - Th. Hopfner in the oriental Institute in Prague.
أوراق البردى فى مجموعة الاستاذ ك . فسلى — توماس هفنر بالمعهد الشرقى ببراغ .

VBPS = Veroffentlichungen aus den badischen Papyrussammlungen hg. v. F. Bilabel, 1-V.
منشورات من مجموعة أوراق بردى بادن ، نشرها فريتز بيلابل ١ — ٥

WZKM = Wiener Zeitschrift fur die kunde des Morgenlandes.
مجلة العلوم الشرقية بفينا .

فهارس الكتاب

١ — فهرس الموضوعات

١ — الوارد فى نصوص هذه البردية كلمة (حطب) وليست (خشب)

(1) الوارد منه : زراعته
(2) كان موضع الترجمة ص ٨٥ بالمجلد الخامس ولكن الترجمة أغفلت هذا الموضوع

٢ — فهرس الأعـــلام

(ا) — أعلام عربية

(١) وردت الاشارة فى الأصل ولكن الكلمة ليست فى هذا الموضع بالسفر الخامس .
(٢) وردت الاشارة فى الأصل ولكن الكلمة ليست فى هذا الموضع بالسفر السادس .

(١) ورد فى الأصل أن هذا العلم ورد ذكره فى ج ٦ رقم ٣٩٤ (ا) بالوجه س ٣ ، ٥ ، ٧ ولكن هذه المواضع ورد فيها ذكر العلم « أبو جميل »

(١) كما في نص البردية ولكن ورد ذكر العلم في الأصل (خصيب) .
(٢) كما في نص البردية ولكن ورد ذكر العلم في الأصل (حلوقة) .

أعلام ورد ذكرها :

(ب) — أعـــلام عربيـــة غـــير مؤكدة أو ناقصـــة

(جـ) — أعلام يونانية

(د) — أعلام قبطية

٣ — فهارس الأمكنـــة

(ا) — أسماء عربية للمحافظات والمراكز والمدن والقرى

(١) ذكر هذا الموضع فى أصل الفهرس ، ولكن الكلمة ليست فى الموضع المشار إليه فى النص

(ب) — اسم يونانى لمكان

(ج) — أسماء قبطية للأمكنة

٤ — النسب

مصدر البردى

ادفو

٥ رقم ٢٩٩ ، ٣٠٠ ، ٣٣٩ ،

٦ رقم ٣٦٤ ، ٣٧٦

الأشمونين

٥ رقم ٢٩٣ ، ٢٩٦ ، ٢٩٧ ، ٢٩٨ ، ٣٠٧ ، ٣٠٩ ، ٣١٥ ، ٣٢٠ ، ٣٢١ ، ٣٢٢ ، ٣٢٨ ، ٣٢٩ ، ٣٣٢ ، ٣٣٣ ، ٣٣٧ ، ٣٤١ ، ٣٤٧ ، ٣٥١ ، ٣٥٣ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٥٨ ، ٣٦١

٦ رقم ٣٦٥ ، ٣٦٧ ، ٣٧٠ ، ٣٨٠ ، ٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٦ ، ٣٩٠ ، ٣٩٦ ، ٣٩٧ ، ٤٠٣ ، ٤٠٩ ، ٤١٠ ، ٤١١ ، ٤١٤ ، ٤٢٤ ، ٤٣٦ ، ٤٣٧ ، ٤٤٣ .

القيس

٦ رقم ٣٧٩

جـــدول

أوراق البردى مرتبة حسب نشرها بهذا السفر

رقم النشر	الرقم العام	رقم اللوحة	رقم النشر	الرقم العام	رقم اللوحة	رقم النشر	الرقم العام	رقم اللوحة
٣٦٢	٣٢٠		٣٩٠	٦٤٤		٤١٩	٣٠٢	
٣٦٣	٩٧	١	٣٩١	٨٣ على الظهر	٧	٤٢٠	٤٨٧	
٣٦٤	٦٠٧	٢	٣٩٢	٨٣٠	٨	٤٢١	٨٥ على الظهر	١٤
٣٦٥	٦٨٣		٣٩٣	٢٨٧	٩	٤٢٢	٦٩٨ على الظهر	
٣٦٦	٥٣١		٣٩٤	٥٥٢	١١،١٠	٤٢٣	١٨٧	
٣٦٧	٧٠٧ على الظهر	١	٣٩٥	٢٧٠	٩	٤٢٤	٧٠٥	١٤
٣٦٨	١٩٥ على الظهر		٣٩٦	٨٣١ على الوجه		٤٢٥	٧٦	
٣٦٩	٣٢٣		٣٩٧	٨٣١ على الظهر		٤٢٦	٤١٧ على الوجه	
٣٧٠	٧٨٢ على الظهر		٣٩٨	٦٠٩		٤٢٧	٤٥٢	
٣٧١	٢٤٥		٣٩٩	٣ ٧ على الوجه		٤٢٨	٢٢٨	
٣٧٢	٤٦٤ على الوجه		٤٠٠	٧٠٣ على الظهر		٤٢٩	٢١٨ تاريخ	
٣٧٣	٤٦٤ على الظهر		٤٠١	٢٩٧	١٢	٤٣٠	١٩٤٦على الظهر	١٦
٣٧٤	٥٣٧		٤٠٢	٤١٤		٤٣١	٣١٠	١٣
٣٧٥	٣٢٥ على الظهر		٤٠٣	٦٨٢		٤٣٢	٤٢٢ على الظهر	
٣٧٦	٦١٠	٢	٤٠٤	٢٩٨ على الظهر		٤٣٣	٤١٨	١٥
٣٧٧	٢٣٢	٣، ٤	٤٠٥	٤٩٥ على الظهر	١٢	٤٣٤	١٨٦	
٣٧٨	٢٣٦		٤٠٦	١٤١		٤٣٥	٢٢٧	
٣٧٩	٢٨٣ تاريخ		٤٠٧	٢٩٤	٥	٤٣٦	٧٠١	
٣٨٠	١٧٨٦،١٧٨٥	٥	٤٠٨	٦٨٠		٤٣٧	٦٩٢	
٣٨١	٢٨٤ على الظهر	٦	٤٠٩	٧٠٩ على الظهر		٤٣٨	٥٣٩	٧
٣٨٢	٣٠٧	٦	٤١٠	٧١٥ على الوجه		٤٣٩	١٩٩	١٦
٣٨٣	٦٧٧		٤١١	٧١٥ على الظهر		٤٤٠	١٦٨	
٣٨٤	٦٩١	٦	٤١٢	٢٦٧		٤٤١	٣٢٤ على الظهر	
٣٨٥	٣٠٣		٤١٣	٣١٦ على الظهر		٤٤٢	٢٧٦ على الظهر	١٣
٣٨٦	٤٩٥ على الوجه	١٢	٤١٤	٦٤٦		٤٤٣	٧٢٠ على الظهر	
٣٨٧	٦٠٦		٤١٥	٢٥٥		٤٤٤	٢٠٤ على الظهر	
٣٨٨	١٣٩ على الظهر	٧	٤١٦	٢٨٥				
٣٨٩	٨٢٩		٤١٧	١١٨ على الوجه				
			٤١٨	١١٨ على الظهر	١٣			

جــدول

أوراق البردى مرتبة حسب أرقامها العامة

المسجلة بها بدار الكتب المصرية

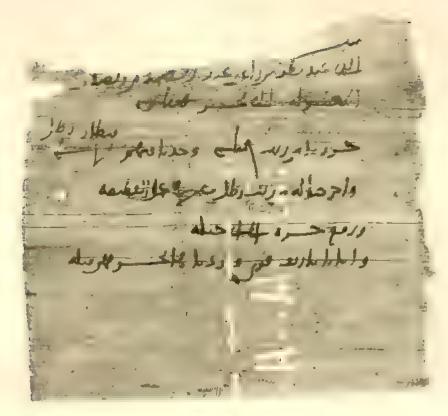
الرقم العام	رقم النشر	رقم اللوحة	الرقم العام	رقم النشر	رقم اللوحة	الرقم العام	رقم النشر	رقم اللوحة
٧٦	٤٢٥		٢٩٤	٤٠٧	٥	٦٠٩	٣٩٨	
٨٣ على الظهر	٣٩١	٧	٢٩٧	٤٠١	١٢	٦١٠	٣٧٦	٢
٨٥ على الظهر	٤٢١	١٤	٢٩٨ على الظهر	٤٠٤		٦٤٤	٣٩٠	
٩٧	٣٦٣	١	٣٠٢	٤١٩		٦٤٦	٤١٤	
١١٨ على الوجه	٤١٧		٣٠٣	٣٨٥		٦٧٧	٣٨٣	
١١٨ على الظهر	٤١٨	١٣	٣٠٧	٣٨٢	٦	٦٨٠	٤٠٨	
١٣٩	٣٨٨		٣١٠	٤٣١	١٣	٦٨٢	٤٠٣	
١٤١	٤٠٦		٣١٦ على الظهر	٤١٣		٦٨٣	٣٦٥	
١٦٨	٤٤٠		٣٢٠	٣٦٢		٦٩١	٣٨٤	٦
١٨٦	٤٣٤		٣٢٣	٣٦٩		٦٩٢	٤٢٧	
١٨٧	٤٢٣		٣٢٤ على الظهر	٤٤١		٦٩٨ على الظهر	٤٢٢	
١٩٥ على الظهر	٣٦٨		٣٢٥ على الظهر	٤٧٥		٧٠١	٤٣٦	
١٩٩	٤٣٩	١٦	٤١٤	٤٠٢		٧٠٣ على الوجه	٣٩٩	
٢٠٤ على الظهر	٤٤٤		٤١٧ على الوجه	٤٢٦		٧٠٣ على الظهر	٤٠٠	
٢١٨	٤٢٩		٤١٨	٤٣٣	١٥	٧٠٥	٤٢٤	١٤
٢٢٧	٤٣٥		٤٢٢ على الظهر	٤٣٢		٧٠٧ على الظهر	٣٦٧	١
٢٢٨	٤٢٨		٤٥٣	٤٢٧		٧٠٩ على الظهر	٤٠٩	
٢٣٢	٣٧٧	٤٠٣	٤٦٤ على الوجه	٣٧٢		٧١٥ على الوجه	٤١٠	
٢٣٦	٣٧٨		٤٦٤ على الظهر	٣٧٣		٧١٥ على الظهر	٤١١	
٢٤٥	٣٧١		٤٨٧	٤٢٠		٧٢٠ على الظهر	٤٤٣	
٢٥٥	٤١٥		٤٩٥ على الوجه	٣٨٦	١٢	٧٨٢ على الظهر	٣٧٠	
٢٦٧	٤١٢		٤٩٥ على الظهر	٤٠٥	١٢	٨٢٩	٣٨٩	
٢٧٠	٣٩٥	٩	٥٣١	٣٦٦		٨٣٠	٣٩٢	٨
٢٧٦ على الظهر	٤٢٢	١٣	٥٣٧	٣٧٤		٨٣١ على الوجه	٣٩٦	
٢٨٣	٣٧٩		٥٣٩	٤٣٨	٧	٨٣١ على الظهر	٣٩٧	
٢٨٤ على الظهر	٣٨١	٦	٥٥٢	٣٩٤	١٠، ١١	١٧٣٥، ١٧٣٦	٣٨٠	٥
٢٨٥	٤١٦		٦٠٦	٣٨٧		١٩٤٦ على الظهر	٤٣٠	١٦
٢٨٧	٣٩٣	٩	٦٠٧	٣٦٤	٢			

ثبت باللوحات

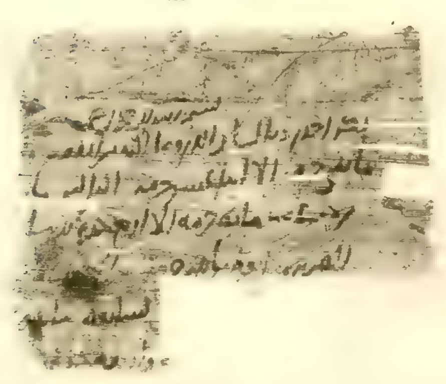
رقم الإيداع بدار الكتب ٣٩٤٧ لسنة ١٩٧٤

(مطبعة دار الكتب والوثائق القومية ٢/١٩٧٤/١٠٠٠)

اللوحات



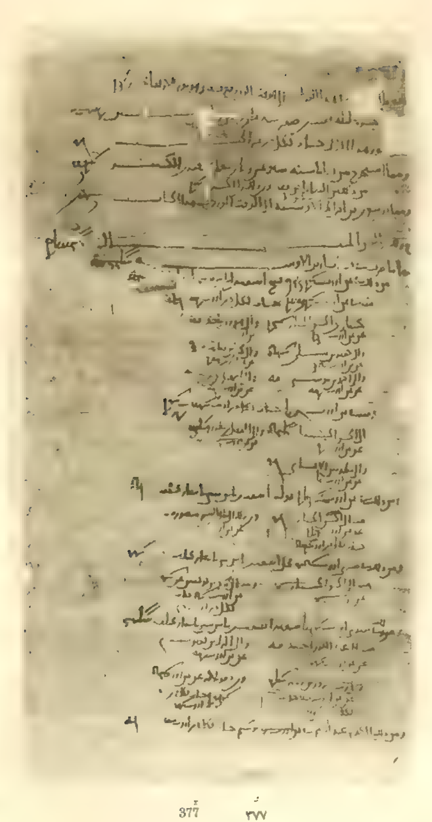
363 ٣٦٣

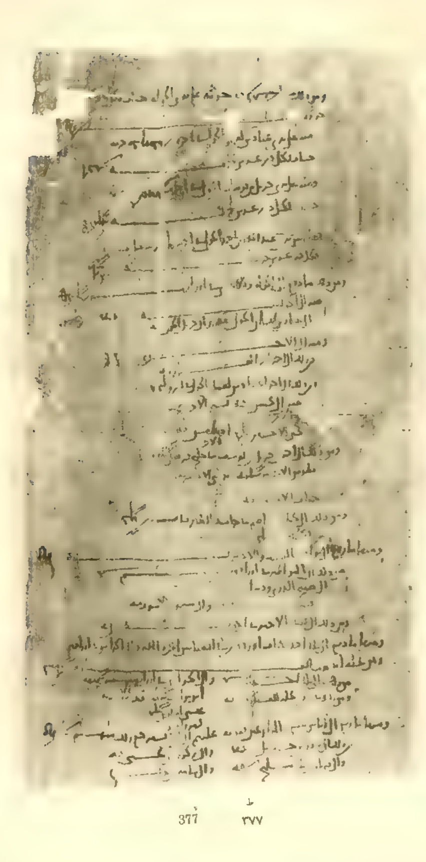


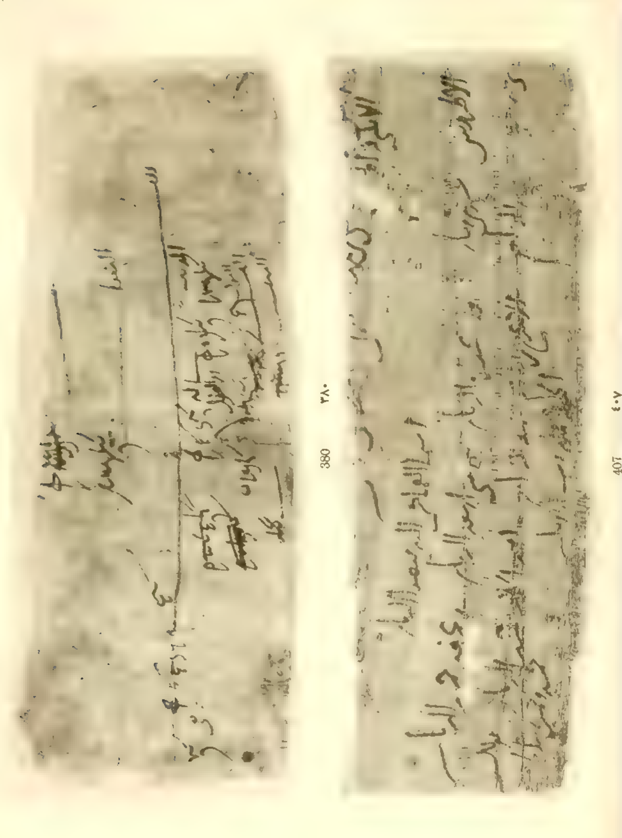
367 ٣٦٧

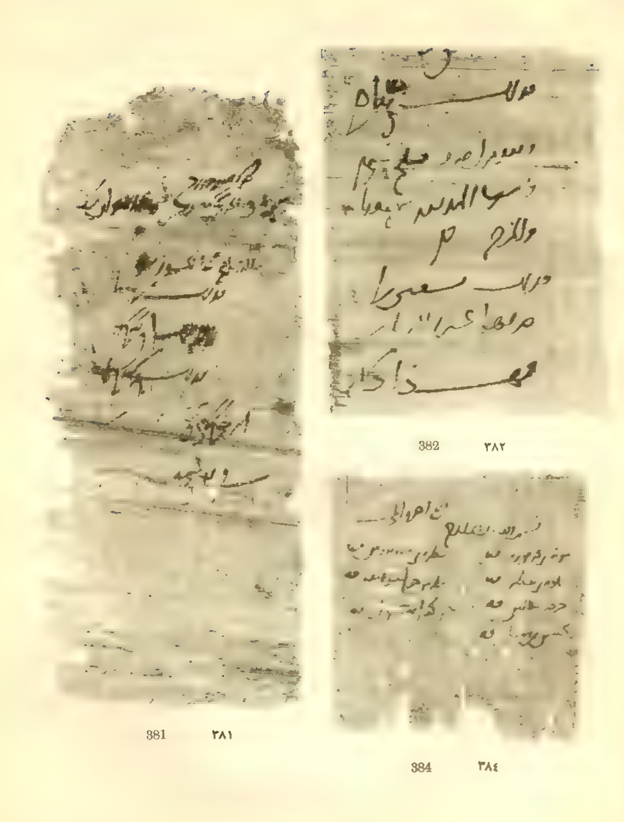
364 ٣٦٤

376 ٣٧٦





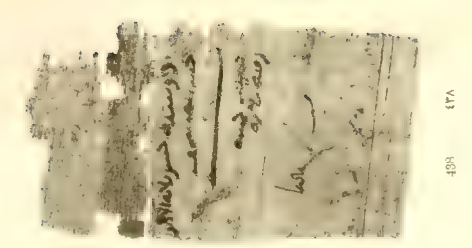




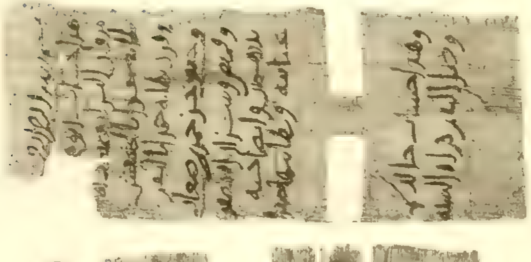
381 ٣٨١

382 ٣٨٢

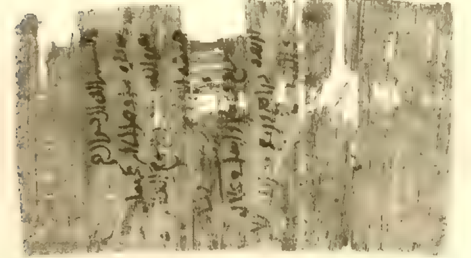
384 ٣٨٤



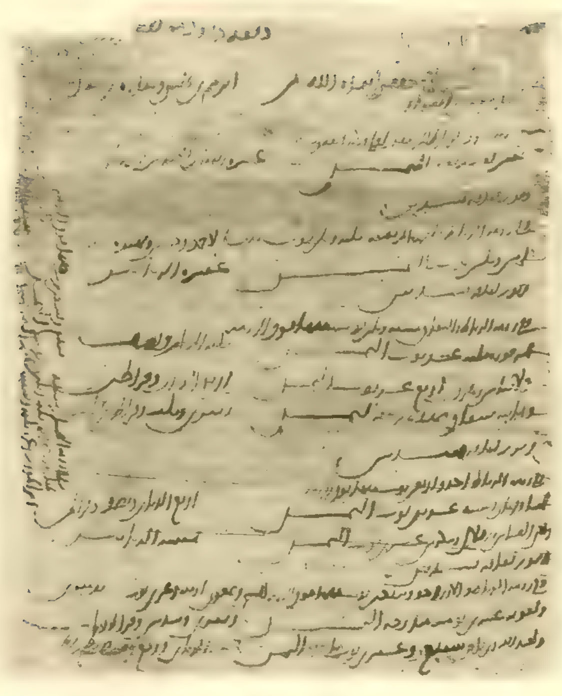
438 ٤٣٨



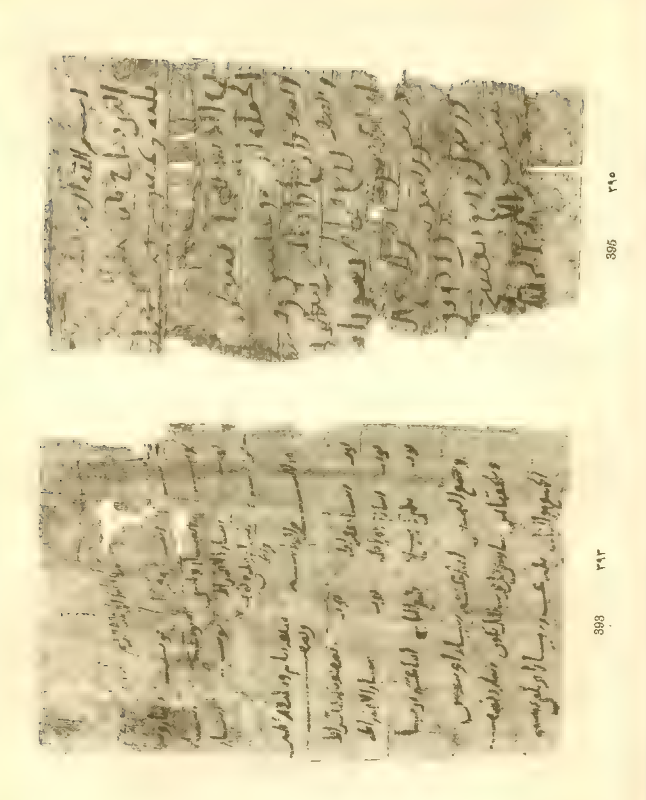
391 ٣٩١



388 ٣٨٨



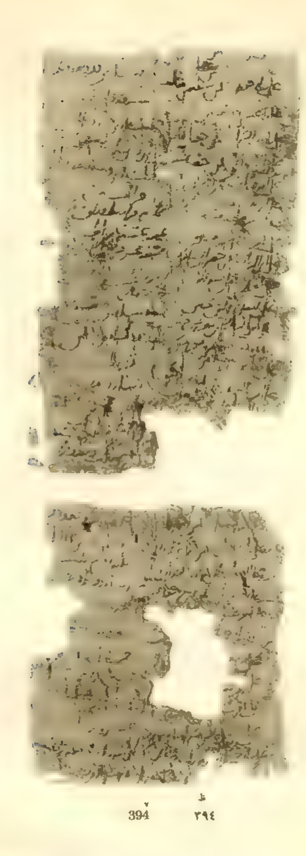
SURVEY OF EGYPT



395 ٣٩٥

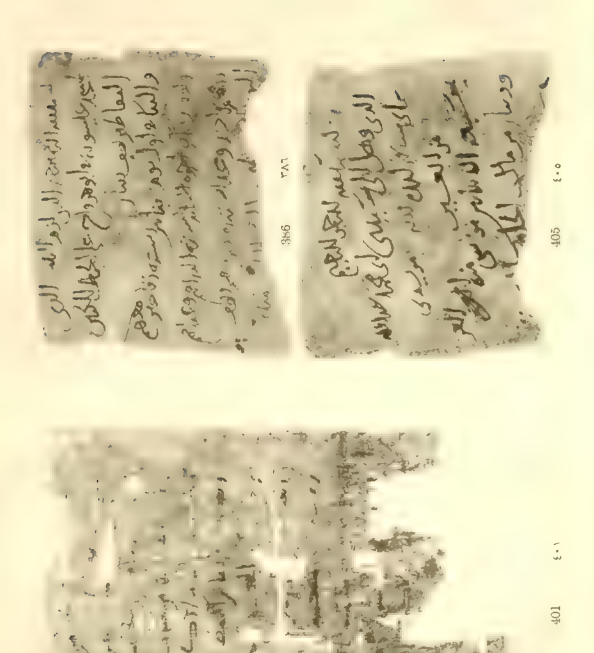
393 ٣٩٣

394 ٣٩٤



ظ v

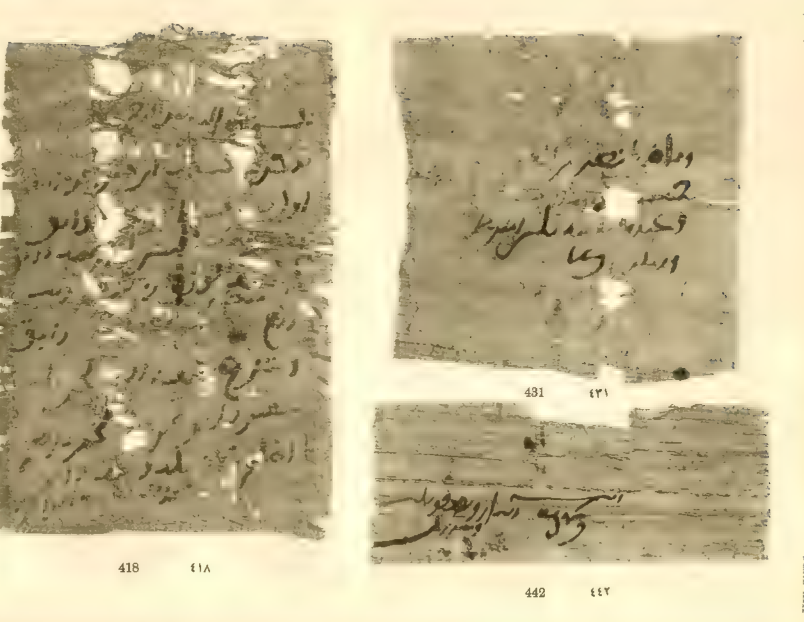
٣٩٤ 394



386 ٣٨٦

405 ٤٠٥

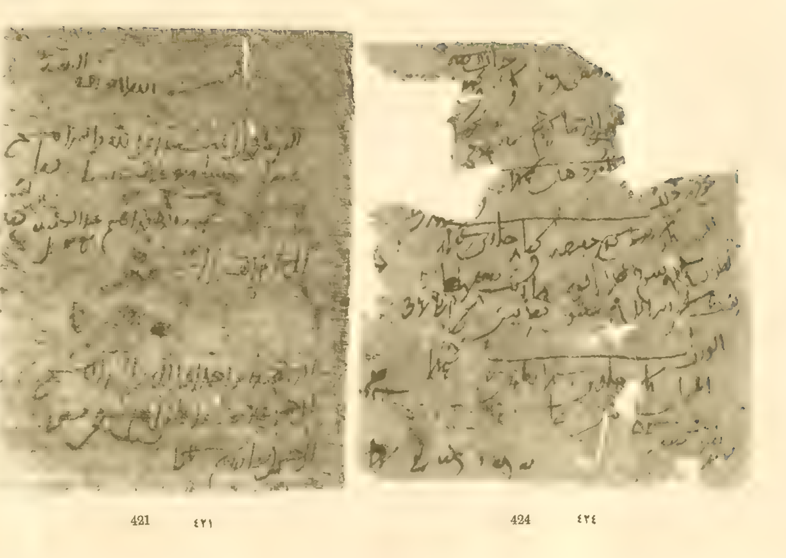
401 ٤٠١



418 ٤١٨

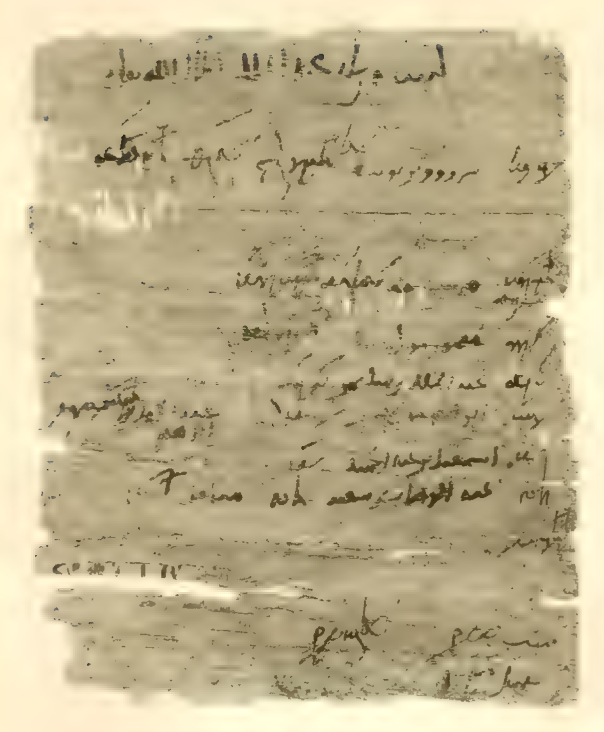
431 ٤٣١

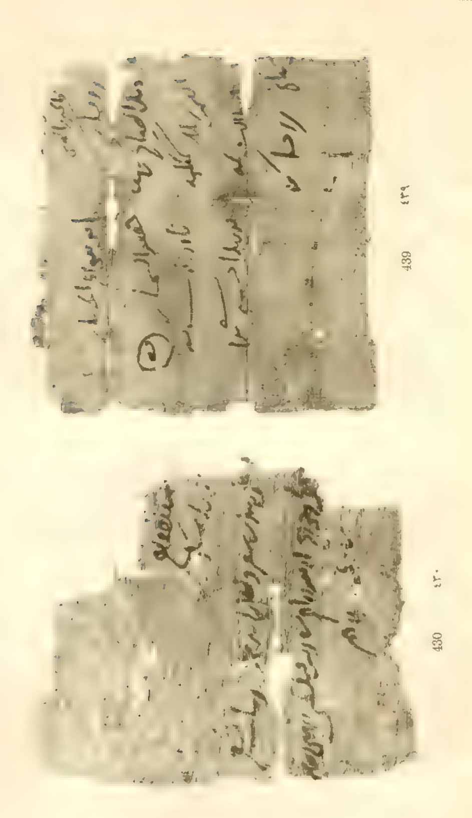
442 ٤٤٢



421 ٤٢١

424 ٤٢٤





439 ٤٣٩

430 ٤٣٠